Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

NEWSPAPERS
JAN 20 1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Mở chiến dịch mới chống Nga, với phong độ hung hăng khác thường, lấy hiệp ước Nga-T.Đức làm mục tiêu

TC lên án Nga bịp bợm hòa bình, phản bội Đông Đức và nhân dân Nga

Năm Thứ 7 — Số 1.953 — Thứ Ba 15-9-1970 (Ngày 15 Tháng 8 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ CHUNG

Hội Đồng Chính Phủ Hà Nội ra nghị quyết: Khó khăn về lương thực vẫn cấp bách và to lớn nhất

Sản xuất Đông Xuân vừa rồi thất bại nặng Năm tới còn thất bại chắc chắn sẽ lâm nguy

★ Hà Nội kêu gọi đề cao hơn nữa tinh thần tự lực cánh sinh và chống tham nhũng trong vụ phân bón
★ Hơn 4.000 Nhân Dân cách mạng TC đón phái đoàn BV đến TC xin viện trợ quân sự và kinh tế.
★ Trung Cộng khen Bắc Việt đánh hay quá, dám hy sinh đánh đến cùng, Mỹ sắp thua rồi.

SAIGON, 14-9.— Hội Đồng chính phủ của chính quyền CS ở Hanoi vừa ra nghị quyết xác nhận rằng CSBV đã thất bại nghiêm trọng trong việc thi hành kế hoạch sản xuất vụ Đông Xuân 1969-1970. Nghị Quyết ấn định đẩy mạnh kế hoạch sản xuất vụ Đông Xuân 1970-1971 như là những công tác rất cấp bách và to lớn quyết định sự tồn vong của chế độ Hanoi.

Nghị quyết của Hội Đồng chính phủ BV được đài phát thanh HN trích thuật trong buổi truyền thanh tối hôm qua nhận định rằng. «Sản xuất vụ Đông Xuân vừa qua còn nhiều nhược điểm, nhìn chung sản xuất nông nghiệp chưa có sự chuyển hướng cơ bản theo hướng toàn diện mạnh mẽ và vững chắc. Vụ đông xuân vừa qua còn nhiều nơi chưa biết khai thác những khả năng sẵn có để phát triển sản xuất.

«Cấp dưới còn trông chờ, ỷ lại vào cấp trên, quần chúng trông chờ và ỷ lại vào nhà nước còn phổ biến. Sự chỉ đạo của các cấp, các ngành lại thiếu sâu sắc cụ thể và thiếu toàn diện, cho nên không kịp thời giải quyết được công việc thiết thực thúc đẩy sản xuất phát triển».

Sau khi vạch ra những khuyết điểm như trên mà hậu quả ra sao thì HN dấu kín nhưng ai cũng biết, nghị quyết nhấn mạnh rằng «Về phương hướng, nhiệm vụ và biện pháp thực hiện kế hoạch sản xuất vụ Đông Xuân 1970-1971, chúng ta đang đứng trước những yêu cầu rất to lớn và cấp bách là phải đẩy mạnh công cuộc khôi phục và phát triển kinh tế, đẩy mạnh sản xuất nông nghiệp để chi viện cho chiến trường miền Nam và nuôi sống cán chúng miền Bắc».

Ban nghị quyết viết tiếp:

«Năm 1971, bắt đầu từ vụ Đông Xuân, phải làm cho nông nghiệp có chuyển biến thực sự, vì vậy phải làm cho toàn đảng, toàn dân thấu suốt tình hình và nhiệm vụ đó mà nâng cao ý chí chiến đấu, quyết tâm cao với khí thế cách mạng tiến công sôi sục, đề cao tinh thần tự lực cánh sinh, ra sức phát huy và khai thác những khả năng sẵn có để phát triển sản xuất nông nghiệp toàn diện mạnh mẽ vững chắc với tốc độ nhanh, nhằm giải quyết tốt hơn nữa vấn đề lương thực và thực phẩm cho tiêu dùng trong nước và tăng thêm nguồn hàng xuất khẩu».

Sau khi đưa ra những tiêu chuẩn và yêu cầu sản xuất bản nghị quyết của chánh quyền Hanoi vạch rõ rằng trong khi thực thi các tiêu chuẩn nhằm đạt được yêu cầu trên «Đồng thời phải thi hành tốt các chính sách đã ban hành và làm tốt các cuộc vận động, ổn định nghĩa vụ lương thực, phong trào lao động sản xuất và tiết kiệm, các cuộc vận động phát huy dân chủ nâng cao chất lượng đảng viên. Thông qua việc thi hành các chính sách đó và động viên quần chúng đẩy mạnh sản xuất.

«Cần tập trung lực lượng chỉ đạo một số biện pháp cơ bản trước hết là phát động phong trào quần chúng làm thủy lợi và phân bón».

Riêng về đặc biệt là khi nói về phân bón, bản nghị quyết để lộ cho thấy tại miền Bắc hiện nay cũng có cả hiện tượng tham nhũng trong vấn đề phân bón.

Bản nghị quyết viết «Bộ Nông Nghiệp và các địa phương phải hướng dẫn hợp tác xã bón đúng cách, đúng lúc, và quản lý chặt chẽ việc sử dụng, chống tham ô, lãng phí».

Phái đoàn BV đến Bắckinh

SAIGON, 14-9. — Đài Hà nội tối qua loan báo phái đoàn kinh tế BV do Nguyễn Côn, Bí Thư Trung Ương đảng CSVN, Phó Thủ Tướng Bắc Việt đã đến Bắc Kinh hôm 12-9 để « đàm

10 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội loan tin Hoa Lục bão lớn

SAIGON, 14-9.— Đài Hà Nội nghe được ở Saigon tối hôm qua loan báo: «Cơn bão xa. Cơn bão số 6. Hôm nay, 13-9, vị trí trung tâm bão ở vào khoảng 19,4 đến 20, 4 độ vĩ bắc; 115,4 đến 116,4 độ kinh đông. Cách bờ biển Quảng Châu Trung quốc khoảng 300km về phía Đông Nam.

«Sức gió mạnh nhất ở gần trung tâm tới cấp 12, tức là 120 đến 140km một giờ. «Hướng di động của bão đang chuyển từ Tây TâyBắc sang Tây Bắc rồi Bắc Tây Bắc. Mỗi giờ đi được khoảng 15km.

«Dự đoán sáng sớm ngày mai, 14-9 bão số sẽ đổ bộ vào vùng bờ biển phía đông Quảng Châu thuộc tỉnh Quảng Đông Trung Quốc».

CỘNG QUÂN ĐÁNH BẬT Hoàng quân Ai Lao xa khỏi Muong Soui

VẠN TƯỢNG, 13-9 (AP).— Nguồn tin quân sự Vạn tượng cho biết rạng sáng nay quân BV và quân Pathet Lào đã phản công và đẩy lui quân chính phủ ra khỏi vùng ngoại ô thành phố Mương Soui, gầnĐồng Chum.

Được biết hôm kia quân Mèo của Tướng Vang Pao đã tiến được vào vùng chỉ cách Mương Soui trên một cây số và sửa soạn đánh chiếm thị xã và sân bay chính.

Rủi thay, mặc dầu oanh tạc dữ dội liên miên, phi cơ Mỹ không sao làm cho cánh quân BV và Pathet Lào

9 XEM TIẾP TRANG 12

★ KHÚM NÚM VAN XIN NƯỚC BẠI TRẬN, LĂNG NHỤC TỘT ĐỘ DÂN NGA

Nga được T.Đức cho vay 1 tỷ 500 triệu Mác được hứa hợp tác nếu nhượng bộ thêm

★ Nga khuyến khích quânphiệt, phá hoại hòabình Âuchâu
★ Brandt biết điều cũng như Kennedy, Johnson, Nixon biết điều.

SAIGON, 14-9.— «Nếu không chỉ xem lời văn bề ngoài hiệp ước mà phân tách tỷ mỉ sự thật khách quan thì hoàn toàn có thể thấy rõ ràng hiệp ước này là sự phản bội lớn của tập đoàn lãnh đạo xét lại Liênxô đối với quyền lợi của Nhân Dân Đức, Nhân Dân Liênxô cũng như Nhân Dân các nước khác ở châu Âu, là trò bịp lớn đội lốt hòa bình để che đậy bộ mặt xâm lược của đế quốc xã hội xét lại Liên xô và đế quốc Mỹ vừa câu kết vừa giành giựt, phân chia phạm vi ảnh hưởng ở châu Âu, giở âm mưu Munich trên toàn thế giới».

TC đả kích Nga ác liệt hơn thường lệ

Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CS Trung hoa, trong số báo ra ngày hôm qua đã viết như trên về hiệp ước không dùng võ lực được ký kết ngày 12-8-1970 giữa Thủ Tướng Nga Kosygin và Thủ Tướng Tây Đức Brandt. Đây là lần đầu tiên TC bình luận về hiệp ước này. Hôm 17-8-70 báo Nhân Dân của Hanoi âm chỉ rằng qua hiệp ước nói trên, những người CS ở Tây Đức đã bị bán đứng.

Bài bình luận dài 3000 chữ của báo Nhân Dân TC đã được đài phát thanh Bắc Kinh phổ biến toàn văn tối hôm qua trong chương trình Việt ngữ và trong tất cả các chương trình ngoại ngữ chính khác. Ngay sau đó, đài phát thanh TC đọc thêm một bài bình luận khác phát triển các ý kiến của báo Nhân Dân. Chiến dịch của TC đả kích Ngaxô lần này được coi là cực kỳ ác liệt hơn cả chiến dịch chống hòa bình Trung Đông mới đây.

Bài bình luận của báo Nhân Dân của TC chứng minh rằng hiệp ước Nga—Tây Đức có 4 đặc điểm làm nổi bật «bộ mặt phản bội cực kỳ bỉ ổi của bè lũ đế quốc xã hội Liên xô.»

Nga phản bội và bán rẻ

1.— Theo TC, hiệp ước Nga—Tây Đức là «sự phản bội và bán rẻ đối với nước Cộng hòa Dân chủ Đức (Đông Đức) và quyền lợi của Nhân Dân Liên Xô».

Báo Nhân Dân cho rằng trước khi đàm phán với Tây Đức. Nga đòi Tây Đức phải công nhận Đông Đức trước đã, Nga đã bỏ điều kiện đó khi đàm phán với Tây Đức. Đến khi kết thúc đàm phán «chúng không những hoàn toàn từ bỏ yêu sách đó mà trên thực tế đã mặc nhiên công nhận Tây Đức có quyền thôn tính nước Cộng Hòa Dân Chủ Đức».

Về vấn đề Tây Bá Linh, theo TC, Nga xô ngày càng lùi bước trước yêu sách của Tây Đức.

Báo Nhân Dân cho rằng Tây Bá Linh «đáng lẽ thuộc về» Đông Đức. Thế mà «hoàn toàn không đếm xỉa đến chủ quyền với lợi ích» của Đông Đức, Nga xô «đã ngang nhiên chấp nhận ngầm yêu sách của Tây Đức» là Tây Bá Linh liên hệ chặt chẽ với Tây Đức mà còn hứa nhượng bộ thêm nữa.

Nhật báo Nhân Dân của TC viết tiếp:

«Để thoát khỏi cảnh khốn quẫn về mặt kinh tế, tập đoàn lãnh đạo Liên Xô còn cong lưng uốn gối ngửa tay xin viện trợ của Tây Đức là kẻ bại trận. Trong quá trình đàm phán, Liên xô đã được Tây Đức cho vay một tỷ năm trăm triệu Mác.

«Trong thời gian ký hiệp ước, người lãnh đạo Liên Xô đã đặc biệt giới thiệu với Brandt về nội dung cái gọi là kế hoạch 5 năm xây dựng chủ nghĩa CS, cầu xin Tây Đức viện trợ về mặt kinh tế và kỹ thuật để khai thác tài nguyên của Liên Xô.

«Còn Tây Đức thì vênh vênh váo váo ép Liên Xô phải nhượng bộ hơn nữa. Ngoại trưởng Tây Đức công khai tuyên bố rằng chỉ khi nào các yêu sách của Tây Đức được thỏa mãn, Tây Đức mới đồng ý hợp tác hơn nữa về các mặt kinh tế, khoa học, kỹ thuật và văn hóa sau này.

«Liên Xô vốn là nhà nước Xô Viết do Lê Nin vĩ đại sáng lập, là nước chiến thắng trong chiến tranh chống phát xít, song những người lãnh đạo Liênxô ngày nay lại y hệt đại biểu của nước thua trận phải khúm núm van xin bọn tư bản độc quyền Tây Đức bố thí, đó thật là điều lăng nhục tột độ đối với Nhân Dân Liên Xô».

Nga khuyến khích quân phiệt

2.— TC cho là hiệp ước Nga-Tây Đức «nhằm khuyến khích và dung túng chủ nghĩa quân phiệt Tây Đức».

Báo Nhân Dân của TC viết quyền lợi của Âu Châu và nguyên tắc của hiệp định Potsdam là trừ diệt tận gốc chủ nghĩa quân phiệt và chủ nghĩa Nazi ở Đức. TC cho rằng hiện nay Tây Đức đang phục hồi chủ nghĩa đó, thế mà Nga Xô lại ngang nhiên ký hiệp ước với Tây Đức, tặng cho chủ nghĩa quân phiệt Tây Đức cái vinh dự hòa bình, gọi là từ bỏ sử dụng võ lực. làm như chủ nghĩa quân phiệt và phục thù Tây Đức đã bị hiệp ước ràng buộc, từ đó sẽ cải tà qui chánh, nên bồi lỗi trở thành nhân tố quan trọng làm ổn định tình hình châu Âu và đảm bảo nền an ninh châu Âu, do đó chúng đã khuyến khích mạnh mẽ chủ nghĩa phục thù Tây Đức, khiến Tây Đức có thể càng thả sức mở rộng quân bị sửa soạn chiến tranh và bành trướng xâm lược dưới sự che chở của hiệp ước này».

Tây Đức không biết điều

3.— Nhật báo Nhân Dân của TC cho rằng hiệp ước Nga TâyĐức «không tỏ rõ chính phủ Brandt biết điều và hiện thực và tỏ rõ chúng xảo quyệt và nham hiểm».

TC báo Nga xô coi chính phủ Brandt «biết điều» cũng như trước đây Kroutchev khen Kennedy biết điều để xảy ra vụ Cuba, đó để Kroutchev khen Johnson biết điều để xảy ra vụ Vịnh BV, khen Nixon biết điều để xảy ra vụ KPC.

Theo TC thực ra Brandt cũng như Adenauer trước đây đều là «đại diện cho lợi ích của tư bản độc quyền ở Tây Đức, chính sách của chúng có lợi cho chiến lược toàn cầu

4 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

1 lãnh tụ CS Đông Đức:

ĐÔNG ĐỨC HÀI LÒNG hiệp ước Nga-Tây Đức nhưng muốn thêm nữa

BÁ LINH, 13-9 (AFP).— «Nước Cộng hòa Dân chủ Đức đã tiếp đón với sự thỏa mãn chân thành việc ký kết thỏa ước giữa Cộng hòa liên bang Đức Quốc và Liên Xô, nhưng muốn bảo đảm nền an ninh Âu Châu còn cần phải thêm những sáng kiến khác nữa».

Trên đây là lời tuyên bố của ông Hermann Axen, ủy viên chính trị bộ Cộng đảng Đông Đức tại Đông Bá linh sáng nay nhân một cuộc họp với sự tham dự của phái đoàn 13 nước Âu Châu kỷ niệm nạn nhân của chế độ phát xít.

Trong những điều [illegible] ông Axen mong ước thực hiện [illegible] có việc thành lập mối liên lạc bình thường giữa tất cả các nước Âu châu trên căn bản bình đẳng đồng thời ngưng mọi sự kỳ thị đối với ĐôngĐức trên bình diện quốc tế.

Ông nói thêm là đã đến lúc giải tán tổ chức tân quốc xã NPD và các hiệp hội các người tị nạn chủ trương bảo thủ, và cũng đã đến lúc bỏ việc ngăn cấm đảng CS Tây Đức.

TT Lon Nol tuyên bố đúng vào ngày tân Đại sứ Mỹ đến Nam Vang

KPC đủ sức tổng phản công đánh bật CS nếu được các nước bạn viện trợ đầy đủ

◐ Mỹ giao thêm cho VN 48 giang đĩnh từ nay đến cuối 1970
◐ Sư đoàn 2 BB VN sẽ thay SĐ Americal ở Nam Ngãi.

NAM VANG, 13-9 (AFP).— Trong một cuộc phỏng vấn dành cho một thông tấn viên ngoại quốc và được thông tấn xã Khmer công bố hôm nay, Thủ tướng Lon Nol và Tổng trưởng nội vụ Op Kim Ang tuyên bố là quân đội chính phủ KPC sắp mở một cuộc tổng phản công để đuổi hết VC và BV ra khỏi nước.

Tướng Lon Nol nói «chúng tôi đã có kế hoạch và khi nào chúng tôi được võ trang đầy đủ, chúng tôi sẽ mở cuộc phản công». Tuy nhiên ông than phiền là viện trợ của các nước bạn «chưa được đầy đủ để chúng tôi có thể từ phòng thủ bước sang tấn công». Ông nói thêm là nếu các nước bạn tiếp tục giúp KPC thì «VC, BV và nhóm Pathet Lào sẽ bị đuổi khỏi lãnh thổ chúng tôi».

Còn Tổng trưởng nội vụ Kim Ang thì cho hay «chính phủ sẽ tung ra một cuộc tổng phản công để chiếm lại các tỉnh hiện bị địch quân chiếm đóng (ở miền Bắc và Đông Bắc KPC). Ông nói «địch quân bị đánh trên hầu hết các mặt trận và chúng đã bắt đầu rút từng nhóm nhỏ.»

Tân Đại sứ Mỹ đến Nam Vang

NAM VANG 13-9 (Reuter).— Tân đại sứ Hoa kỳ ở Kampuchea ông Emory Swank hôm thứ Bảy đã tới Nam Vang nhận chức vụ đặc sứ đầu tiên của Hoa kỳ ở Nam Vang kể từ khi bang giao giữa 2 nước gián đoạn hồi tháng 5, 1965.

Hoa kỳ đã tái lập bang giao với Kampuchea ngày 2-7-1969 nhưng cho tới hôm nay ông đại lý sự vụ Lloyd M. Rives đã điều khiển phái bộ Hoa Kỳ.

Ông Swand đã từ Saigon bay đến Nam Vang trên chiếc máy bay 2 động cơ của lục quân Hoa kỳ. Ông tuyên bố ngắn ngủi với báo chí tại phi trường là ông sung sướng được tới Nam Vang.

Ông Swank, 48 tuổi, từng làm thứ trưởng ngoại giao đặc trách Âu châu vụ, là một chuyên viên am hiểu về chính sách của Hoakỳ và Ngaxô. Ông đến Nam Vang giữa lúc chính phủ Kampuchea đang khẩn xin thêm viện trợ kinh tế và quân sự ở ngoại quốc.

2 XEM TIP Ê TRANG 12

CS phục kích quân KPC trên đường số 6

Tù binh Bắc Việt bị bắt ở KPC vừa từ Hà Nội vô được 2 tuần

NAM VANG, 13-9 (Reuter).— Tám tiểu đoàn quân chính phủ hiện đang hành quân lớn ở Kam-pu-chea đã gọi máy bay yểm trợ nhiều khi quân du kích ngăn chận đường tiến quân về thị trấn KompongThom.

Theo các nguồn tin thông thạo, đoàn quân trên đã bị một số VC không rõ số lượng bố trí trong rừng cây hai bên đường số 6 tấn kích, nơi cách làng Taing Kauk chỉ vài trăm thước.

Đây là ngôi làng cách phía bắc Nam Vang 83cs và phía nam Kompong Thom 56cs.

Cả đêm và sáng qua, KPC đã gọi máy bay đến yểm trợ nhưng chưa biết rõ kết quả. Quân sĩ KPC đã di chuyển hướng về Kompong Thom ở phía Bắc ngày 7-9 trong nỗ lực đến Kompong Thom bằng đường bộ lần đầu tiên sau 3 tháng.

Một đoàn giang đỉnh KPC đã xuôi theo phía Nam trên dòng sông Stungsen từ bờ Toule Sap và tới Kompong Thom 3 ngày trước đó với số quân tăng viện cho đoàn quân trú phòng tại đây.

Kompong Thom nằm sát đường xâm nhập của địch từ Lào qua và Cộng quân có thể chống lại dữ dội mưu toan tiến về phía Tây trên quốc lộ của KPC cũng như mưu toan thanh toán du kích ở khu vực Siem Reap.

Theo tin UPI, cuộc giao tranh ác liệt giữa Cộng quân và quân chính phủ KPC xảy ra suốt ngày 13-9. Cộng quân để lại 7 xác và mang đi nhiều xác khác, về phía quân chính phủ có 5 thiệt mạng và 25 bị thương.

Phái viên UPI thuật lại một tù binh BV bị bắt khai vừa nói từ Hanoi vào KPC được 2 tuần. Anh ta chỉ khai được là đại đội 5, tiểu đoàn 3 và chết ngất luôn không thể nói rõ thuộc sư đoàn nào.

Một nhân viên thâu thanh của hãng truyền hình ABC Mỹ là Trần Đức Sửu theo cuộc hành quân đã bị trúng đạn [illegible] đều bị phá hủy. Liền sau đó, anh Sửu được đưa khỏi chiến trường và một nhân viên mang dụng cụ mới

3 XEM TIẾP TRANG 12

Nữu Ước Thời Báo nhận định hội nghị thượng đỉnh PLK

Hội nghị Lusaka chứng tỏ không còn là phi liên kết nữa

● *Mã Lai: Cho Việt Cộng quan sát là tiền lệ xấu*
▲ *Nam Dương: Đa số nước PLK ủng hộ Sihanouk.*

KUALA LUMPUR, 13-9 (AP): Mã Lai Á coi sự hiện diện của cái gọi là chính phủ cách mạng lâm thời miền Nam VN tại hội nghị thượng đỉnh các quốc gia không liên kết mới kết thúc ở Lusaka như là một «tiền lệ xấu».

Tổng trưởng lao động Mã Lai Manickavasagam nhân viên phái đoàn Mã tại Lusaka đã tuyên bố với ký giả khi ông về tới nước tối thứ Bảy là Mã Lai Á không thừa nhận chính phủ cách mạng lâm thời, và nhận định rằng sự hiện diện của tổ chức này tại hội nghị Lusaka không nhất thiết có nghĩa là được các quốc gia khác nhìn nhận.

Tổng Trưởng lao động Mã Lai Á cũng nhấn mạnh lập trường của Mã Lai Á là các quân đội ngoại quốc phải rút hết khỏi Đông Dương, không phải chỉ riêng quân đội Hoakỳ mà cả các quân đội khác.

Tại Djakarta, vừa về tới Nam Dương, Ngoại trưởng AdamMalik cho biết «Nam Dương và một số nước khác cương quyết đòi cho phái đoàn của chính phủ LonNol thamdự hội nghị phi liên kết Lusaka», nhưng nhận định rằng «nếu vấn đề đại diện nước Kampuchea được định đoạt bằng đầu phiếu thì phái đoàn của Sihanouk đã thắng và được [illegible]».

Tại Nữu ước, nhật báo Nữu ước Thời báo nhận xét, qua những quyết định của hội nghị, lãnh tụ các nước tham dự hội nghị phi liên kết thực ra đã không theo chính sách trung lập và hành động bất nhất đối với các vấn đề nghiêm trọng trên thế giới.

Tại hội nghị Lusaka, các lãnh tụ phi liên kết đã đứng bên về pheẢRập trong chiến cuộc Trung Đông. Hội nghị không kết tội quânduKíchPalestine cướp đoạt phi cơ dân sự, bắt giữ thường dân vô tội và vô can làm con tin, trong khi cả tiếng đòi Do Thái phải rút quân khỏi các vùng chiếm được của phe Ả Rập và Liên hiệp quốc phải trừng phạt Do Thái vì tội ngăn trở hòa đàm Trung Đông.

Tờ báo chỉ trích hội nghị PLK đã có hành động thiên vị khi lên án Anh định bán súng cho Nam Phi mà bỏ qua việc Pháp vẫn đều đều bán súng cho Nam Phi bằng bao năm nay mặc dầu LHQ đã ra lệnh cấm.

Tờ báo kết luận «ngày nay không ai còn biết từ ngữ phi liên kết thực ra có ý nghĩa gì, và ai cũng phải nhận thấy là những nước tự phong cho mình là phi liên kết ấy làm sao mà có thể chung lưng đấu cật để thực hiện những [illegible] được [illegible]».

Nguyễn-thị-Bình trở lại Ba Lê vào ngày 14-9

BA LÊ 13-9 (UPI): Ngày mai, Nguyễn thị Bình trưởng phái đoàn VC tại hòa đàm Balê sẽ trở lại Balê sau 3 tháng vắng mặt.

Các viên chức VC loan báo việc trở lại của Thị Bình nhưng không nói Thị Bình có tham dự phiên họp thứ Năm tuần này hay không.

Cho là hoạt động trong vùng cấm lại bỏ chạy tán loạn

2 trực thăng Mỹ xả súng bắn 2 thuyền đánh cá ở Phan Thiết

▲ *3 thường dân thiệt mạng, 4 người bị thương*
● *Phi vụ trưởng đã được phép chính quyền địa phương*

SAIGON, 13-9 (UPI).— Trực thăng võ trang Mỹ hôm qua tấn công hai thuyền đánh cá trong vùng cấm địa gần thị xã Phan Thiết, bắn hạ 3 thường dân VN và gây thương tích cho 4 người khác.

Theo bản tin hôm nay của Bộ Tư Lệnh HK, hai trực thăng không vận Huey UH-1 và 2 trực thăng võ trang Cobra AH-1 đang tuần tiễu dọc vùng biển cấm đánh cá và cấm thuyền bè lai vãng để chặn đứt đường tiếp liệu cho Cộng quân hoạt động trong vùng thì bắt gặp hai ngư thuyền không võ trang, một chiếc đã được kéo lên bãi cát. Đội trực thăng lượn trở lại, xà xuống thấp xem cho rõ trong khi đám thường dân phần nhiều là đàn bà bỏ chạy tán loạn. Trực thăng bèn bắn xối xả nhưng ngưng bắn khi đám người đứng lại.

Hai chiếc Huey đậu xuống bãi bắt giữ 12 phụ nữ và 2 đàn ông trong khi 4 đàn ông khác nhảy xuống biển với thoát. 4 người bị thương được băng bó tại căn cứ pháo binh gần đây và tất cả 14 người bị bắt đã được giao cho Ty Cảnh sát Phan Thiết điều tra. Hai người bị thương nặng được đưa vào nhà thương điều trị.

Bộ Tư Lệnh Mỹ cho biết, ngoại trừ một người có thẻ căn cước, tất cả 13 người còn lại đều không có giấy tờ tùy thân. Vùng xảy ra vụ kích đã bị cấm lai vãng từ lâu, dân chúng đều biết rõ và chính quyền đã nhiều lần cho phát thanh thông cáo và dùng máy bay thả truyền đơn nói rõ về việc này. Cả hai chiếc thuyền đều không mang theo súng ống và trước khi trực thăng khai hỏa, dưới đất không có súng bắn lên máy bay. Tuy nhiên, trước khi xạ kích, phi vụ trưởng đã hỏi ý kiến nhà chức trách VNCH tại địa phương và được phép tấn công hai chiếc xuồng lạ nói trên.

Giao tranh gần căn cứ O'Reilly CS pháo kích cả trăm trái đạn

SAIGON, 14-9.— Lúc 10g20 sáng hôm qua, 1 thành phần thuộc Sư đoàn 1 BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 25cs TN Quận lỵ Phong Điền (Thừa Thiên), gần căn cứ hỏa lực O Reilly. Trong trận giao tranh, Cộng quân đã pháo kích khoảng 100 quả đạn súng cối 82ly vào các vị trí bạn. Trận chiến chấm dứt lúc 11g25. Kết quả có 10 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng cộng đồng, 3 súng cá nhân và 51 quả đạn B 40 bị tịch thu. Phía ta bị tổn thất nhẹ.

Nguồn tin quân sự Mỹ cho hay 1 đơn vị thuộc Sư đoàn 1Không kỵ Mỹ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số lúc 3 giờ chiều 13-9 tại một nơi cách Đông Nam Phước Bình (Phước Long) 32cs đã hạ được 11 Cộng quân. Cần 3 giờ kịch chiến địch phải rút lui trước hỏa lực yểm trợ của trực thăng và pháo binh. Có 1 binh sĩ Mỹ tử thương và 7 bị thương.

Sư đoàn Americal trong 2 cuộc hành quân riêng rẽ tại Tam Kỳ (Quảng Tín) và tỉnh lỵ Quảng Ngãi ngày hôm qua đã hạ được 11 địch quân và bắt được 4 tên khác, phía bạn vô sự.

Tại Bồng Sơn (Bình Định), một đơn vị thuộc Lữ đoàn không vận 173 Mỹ bị địch quân tấn công khiến 2 binh sĩ Mỹ tử thương, phía địch có 4 tên bị hạ sát.

Tại Phú Yên, lúc 18g30 chiều hôm qua, 1 đại đội ĐPQ giao tranh với khoảng 1 trung đội Cộng quân tại 8cs ĐN quận lỵ Phú Túc. Lực lượng ĐPQ hạ sát 4 Cộng quân, phía ta vô sự.

Trong đêm 13-9, cộng quân pháo kích 7 vụ trên toàn quốc nhưng không gây thiệt hại gì đáng kể.

Công bố biên bản cuộc điều trần mật về hiệp ước Mỹ-Hàn

Hoa Kỳ xác nhận đã trả cho Đại Hàn trên 1 tỷ đô la để ĐH gửi quân qua VN

◐ Chính vì phải trả nhiều tiền nên Mỹ tạm hoãn kế hoạch tối tân hóa quân lực Đại Hàn như cam kết

HOA THỊNH ĐỐN, 12-9 (UPI).— Để đền bù cho Đại Hàn gửi 47.872 binh sĩ sang tham chiến ở VN, từ 1964 đến 1969 Hoa kỳ đã phải trả cho chính phủ Đại Hàn trên một tỷ mỹ kim.

Theo biên bản (dài 250 trang) cuộc điều trần về mật ước Mỹ - Hàn ký kết dưới chính phủ Lyndon Johnson do Thượng Viện Hoakỳ công bố hôm nay, nhờ gửi quân sang VNCH, Thái Lan, Đại Hàn, Phi luật tân và vài nước khác đã được Hoa kỳ đền đáp hậu hĩ bằng tiền mặt và cam kết thêm để bảo vệ các xứ này.

Riêng trường hợp Đại Hàn, tiền bồi thường trên 1 tỷ mỹ kim gồm khoản trả phụ cấp tác chiến 1 mỹ Kim 25 mỗi ngày cho mỗi binh sĩ Đại Hàn có mặt tại VNCH, khoản tiền lời trị giá 46 triệu mỹ kim trả cho các xí nghiệp kỹ nghệ Đại Hàn để đền bù thiệt hại vì những vật liệu chiến tranh mua tại HK hay Nhật Bản trước kia, khoản chi phí điều hành quốc phòng hàng ngày tại Đại Hàn trị giá 93 triệu 2 mỹ kim. Ngoài ra, HK cam kết đương nhiên ứng chiến bảo vệ Đại Hàn trong trường hợp Bắc Cao xua quân tràn xuống miền Nam.

Tuy nhiên, biên bản tiết lộ, tướng Livingston Taylor, Trưởng phái bộ Cố Vấn Quân Viện Hoa Kỳ tại Đại Hàn, nhận định rằng cũng chỉ vì phải trả quá nhiều tiền cho Đại Hàn mang quân sang tham chiến ở VN, bắt đầu từ 1964, Hoa kỳ đã phải tạm hoãn chương trình hiện đại hóa quân lực Đại Hàn trong 10 năm.

Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ nhận định tình hình chính trị VN

C. S. sẽ chỉ được 20% số phiếu nếu tham dự bầu cử tự do

▼ *Có người còn cho rằng CS chỉ được 5% số phiếu*
★ *CS mất đối tượng trong yêu sách rút quân.*

HOA THỊNH ĐỐN, 14-9 (VOA)

Các cuộc thương nghị về VN đã không đem được nhiều kết quả trong vòng hai năm qua. Biên tập viên đài Tiếng Nói Hoakỳ bình luận về tình trạng này và nêu lên là một vài lý do đã khiến các cuộc thương nghị không tiến triển được.

Trải qua 83 phiên nhóm của hội nghị Paris về VN, phe CS vẫn khư khư bám vào hai yêu sách rõ rệt mà họ đòi là phải được thỏa mãn trước khi họ chịu thương thuyết một cách nghiêm chỉnh, một yêu sách liên quan tới vấn đề triệt thoái của quân đội HK, còn yêu sách kia thì về vấn đề tuyển cử.

Một khi chính phủ Nixon đã bắt đầu áp dụng chương trình Việt hóa thì yêu sách của CS là Hoakỳ và các đồng minh khác của VNCH phải rút khỏi miền Nam VN, thực chất đã trở thành một cử chỉ tuyên truyền không hơn không kém. Yêu sách triệt thoái không còn là một vấn đề để thương thuyết có tính cách quan trọng nữa, Mỹ và các nước đồng minh đã loan báo ý định rời khỏi miền Nam VN nhanh chậm tùy theo khả năng phòng thủ của VNCH.

Hoa kỳ đã điều động đi nơi khác 115 ngàn binh sĩ và có ý định rút ra khỏi VN 250 ngàn vào đầu năm 1971.

Tuy nhiên, điều kiện tiên quyết thứ hai của CS ở VN giúp người ta nhận thức được rằng trong một cuộc bầu cử tự do, CS sẽ thất bại. Trong phiên nhóm thất bại tại Paris ngày 11-7-1969, phía VNCH đã đề xướng một cuộc tương đồng như vậy.

Chính phủ VNCH cam kết sẽ chấp nhận kết quả của một cuộc trưng cầu dân ý tự do, đã đề nghị tổ chức một cuộc trưng cầu dân ý trên toàn quốc với sự tham gia đầy đủ của MTGP chính phủ lâm thời VC trong mọi giai đoạn điều hành việc tổ chức, vận động, đầu phiếu và kiểm phiếu. Để đảm bảo rằng một cuộc tuyển cử như vậy được tiến hành một cách công bằng, chính phủ VNCH đã đề nghị thêm một sự kiểm soát vô tư đối với mọi giai đoạn trong tiến trình bầu cử.

Đề nghị này vẫn còn trên bàn hội nghị, phái đoàn VNCH đã nhiều lần nhắc lại tại Paris và gần đây nhất là trong phiên nhóm ngày 10-9, và đã đề

12 XEM TIẾP TRANG 12

Bắt cóc cả du kích Palestine ngay ở Luân Đôn

Do Thái bắt 450 người Ả Rập buộc du kích thả hết con tin

TEL AVIV 13-9 (Reuter): Do Thái loan báo rằng họ đã bắt giữ 450 người Ả Rập tại những vùng lãnh thổ bị chiếm đóng. Một phát ngôn viên của quân đội Do Thái nói rằng những người này bị tình nghi có chân trong các tổ chức du kích hoặc đã giúp đỡ nhóm du kích cướng đoạt những máy bay tức là Mặt trận dân tộc giải phóng Palestine.

Phát ngôn viên cho biết rằng trong số đó có 80 người đàn bà. Tin nói rằng những người Ả Rập này cũng bị bắt giữ làm con tin để trả đũa lại việc các người Do Thái bị quân du kích Ả Rập bắt giữ. Trong số những con tin Ả Rập có hai người là chú bác của ông Arafat, lãnh tụ của nhóm du kích Ả Rập.

Tại Luân Đôn, sáng nay một nhóm người đã nhận danh Liên đoàn phòng vệ Do thái loan báo họ đã bắt cóc 3 du kích Palestine. Tuy nhiên Liên đoàn phòng vệ đã chính thức cải chính Liên đoàn không liên quan gì đến vụ này.

Một cú điện thoại nặc danh gọi tới một thông tấn Anh cho biết nhóm này sẽ giữ 3 tên du kích Palestine cho đến khi nào tất cả hành khách trên các chuyến máy bay bị cướp được thả. Cú điện thoại trên nói «Liên đoàn phòng vệ bắt giữ 3 tên khủng bố Palestine thuộc tổ chức khủng bố Ả Rập ở Luândôn làm con tin cho đến khi 40 thường dân Do thái, Mỹ được thả». Ông Phillips chủ tịch liên đoàn phòng vệ tuyên bố «có vụ bắt cóc xảy ra, nhưng nhóm này không dính dáng gì với tổ chức phòng vệ Do thái. Chúng tôi không

5 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

NỖI OAN ỨC chung quanh đồng bạc

NGUYỄN-VĂN

Các chuyên viên thường căn cứ vào những yếu tố khách quan có thể ghi nhận trên các địa hạt tài chánh, tiền tệ, kinh tế, mà cứu xét và cắt nghĩa về tình hình thị trường cùng vật giá.

Song họ cũng nhận rằng lắm khi rất khó giải thích, vì giá hàng lên hoặc giá bạc sụt theo những nguyên do tâm lý và chính trị thuộc phạm vi chủ quan của mọi tầng lớp, nên vượt khỏi tầm đo lường của họ.

Vậy thì trong hoàn cảnh sinh hoạt hiện tại của chúng ta, phần khách quan hay phần chủ quan kia nặng kí hơn và gây áp lực mạnh hơn ?

Vì nếu phần khách quan đáng kể hơn, thì cần để cho các giới chuyên môn liệu tìm biện pháp chuyên môn mà cải thiện cuộc sống.

Song ngược lại, nếu phần chủ quan mạnh hơn, thì vị thuốc tinh thần; hoặc những biện pháp gì gây ảnh hưởng tốt vào tâm lý quần chúng cũng còn cần thiết hơn các biện pháp kinh tài.

xVx

Ai cũng thừa biết là vật giá, nhất là trong những tháng gần đây, vẫn leo thang mau lẹ hơn năm ngoái.

Như một kí thịt bò bít tết, cuối 1968 là 312 đồng chỉ lên 354 đồng cuối năm 1969 tăng 42 đồng trong 1 năm. Nhưng cuối tháng 8 vừa qua, lên 550 đồng, nghĩa là tăng 196 đồng trong 8 tháng.

Công may một bộ đồ, từ 4.500 lên 6.500 trong năm 1969 nhưng vọt lên 10 ngàn từ năm nay.

Vàng, 11 ngàn mỗi lượng cuối tháng 6/68, lên 11,8 ngàn cuối tháng 6/69, rồi 20,5 ngàn cuối tháng 6/70.

Mỹ kim xanh, chừng 204/205 cuối 1968, lên 280/290 cuối 1969, và trong những tháng vừa qua, có lúc vượt mức 400.

Kể làm chi nhiều ? Điều người dân muốn biết, là các chuyên viên giải thích ra sao đây, bằng những yếu tố khách quan?

— Phải chăng giá đã tăng vì sản xuất kém ? vì tiếp tế thiếu ? vì giao thương bị trở ngại ?

Như khá lâu nay, các bà nội trợ không phàn nàn về nạn khan hiếm như nhiều hồi trước, năm 1965 hay 67... Thịt cá rau đậu vẫn dồi dào. Các đường giao thông lớn đều được an ninh, chiến sự giảm nhiều, giờ giới nghiêm ở miền Tây đã được rút ngắn.

Số hàng nhập cảng vẫn về nhiều và đều. Không còn nạn kẹt bến kẹt kho như mấy năm trước. Viễn tượng khan hiếm cũng không thấy : 667 triệu Mỹ kim hàng mua trong năm 1969 tiếp tục cập bến, cùng với số tương đương đang mua về năm 1970.

— Hay là giá tăng nhiều vì thuế tăng mạnh, cả thuế nhập nội lẫn thuế kiệm ước ?

Như giá xe Honda 37 ngàn đồng tháng 6/69, lên 85 ngàn sau tháng 6/69 vì có thuế kiệm ước mới ? và lên 131, ngàn đồng tháng 7 năm nay, vì thuế nhập nội và kiệm ước đều bị tăng theo luật 18/6/70 ?

Song dẫu phải chịu thuế mới đáng lẽ giá cũng chỉ lên tới 70 ngàn là cùng... Vả lại, từ ngày 18/6/70 đến nay thuế có tăng nữa đâu, mà giá xe cứ lên hoài tới 170 ngàn ?

— Hoặc giá tăng vì khối tiền tệ tăng ?

Khối tiền tệ, nguyên nhân của áp lực lạm phát, đã tăng 16,6 tỷ trong năm 1969. Giá tiêu thụ trong năm ngoái đã tăng70 điểm (từ chỉ số 207 lên 277).

Nhưng trong 8 tháng đầu 1970 khối tiền tệ đó chỉ tăng 11,8 tỷ và cứ theo đà hiện nay thì cuối năm mức tăng 1970 cũng sẽ không vượt quá mức 1969.

Thế mà tiêu thụ đã tăng 74 điểm trong 8 tháng qua, vượt cả mức tăng trong 12 tháng năm ngoái.

Người ta thường bảo rằng giá hàng tăng nếu số giấy bạc tung ra thị trường nhiều hơn.

Song từ đầu năm nay, số giấy bạc lưu hành trong dân gian vẫn ở mức 116/117 tỷ : sao giá cứ tăng hoài ?

xxx

Tóm lại, những yếu tố đã kể cũng đã khiến cho vật giá tăng.

Song mức tăng ấy đáng lẽ chỉ sấp sỉ như trong năm 1969 mà thôi.

Nếu trong thực tế, mức đó đã bị vượt, thì không phải tại thực trạng kinh tế suy sụp hơn, không phải vì áp lực lạm phát gia tăng hơn năm 1969.

Động lực mạnh, và mạnh nhất, hẳn là các yếu tố chủ quan cần tìm trong tâm lý mọi người và tình hình chánh trị.

Trước hết, là sự hoang mang của nhiều giới, từ những tầng lớp có đôi chút tài sản đến các nhà giàu bạc triệu bạc tỷ.

Người ta thấy mãi lực của đồng bạc mỗi ngày một kém, nên tiêu sài cho thỏa thích, hoặc mua hàng tích trữ, dù giá mắc hơn từ hàng nhật dụng như quần, áo bát đĩa đến máy đuôi tôm, máy cày... Có bao nhiêu ngoại tệ cung cấp, các nhà nhập cảng cũng tiêu sài hết dù đặt điều kiện khó khăn.

Rượu sâm banh 5.000 đồng một chai cũng khối kẻ uống, xe hơi2hoặc 4 triệu một chiếc cũng không thiếu người mua... Đó là hiện tượng thường thấy ở những xứ bị lạm phát mạnh, đó là tâm lý của con người chạy trốn đồng tiền mất giá.

Người ta còn lo ngại hơn nữa trước một hiện tượng rối ren và một tương lai mờ mịt. Những nụ cười xã giao, những lời nói cứng, những tiếng kêu gọi rất vang, lắm khi chỉ để che đậy những ưu tư về một hoàn cảnh chưa có lối thoát. Người ta nói hẳn với nhau : sao mà thoát tham nhũng, bê bối, rối ren, gian lận, hỗn loạn, bất lực, để hy vọng sống sót và ngoi lên. Nỗi bi quan này đã thấy từ nhiều năm qua, nhưng còn trầm trọng hơn từ khi HK chuyển hướng chính sách Johnson sang chủ thuyết Nixon. Cuộc hội đàm bế tắc, Mỹ đơn phương triệt thoái... những biến chuyển này đã gây nhiều hậu quả tinh thần mà chánh quyền không muốn biết, nhưng nó vẫn đè nặng lên các tâm hồn...

Đáng trách hay không, thì sự thật này vẫn gây ảnh hưởng rất mạnh vào thị trường và sinh hoạt. Đó là nguyên nhân của nhiều hành động phi pháp : đầu cơ, tích trữ, và nhất là mua vàng và ngoại tệ để đào tẩu tư bản ra ngoại quốc; và riêng những vụ chuyển ngân lậu này đã gây tai hại lớn nhất cho một đồng bạc chưa đến nỗi nào tụt xuống mức hiện nay.

Giá chính thức mỗi Mỹ kim là 80 đồng cộng 38đ đảm phụ thành 118đ.

Dù kể cả các thứ thuế phải đóng nhập nội kiệm ước, và phân suất quân bình, thì người nhập cảng phải trả trung bình chừng 250đ về mỗi phân Mỹ kim được cấp : số này có thể coi như giá thật của Mỹ kim.

Nhưng trên thị trường đen, mỗi MK có lúc lên quá 400đ.

Mức giá như vậy không phải là kết quả của định luật cung cầu, như ở một hoàn cảnh kinh tế bình thường : nó chỉ tùy kẻ buôn lậu tự ý đặt ra, và càng đưa cao khi càng thấy khách hàng tỏ ý ham muốn.

Sự ham muốn này càng mạnh khi người ta càng lo ngại về thời cuộc.

Như thế, một thiểu số buôn lậu đã lợi dụng tâm trạng của một thiểu số người giàu tìm cách đảm bảo tương lai cá nhân với bất cứ giá nào.

Giá đó bị phao đồn lên, được tin là «giá thật» để phá hoại giá bạc.

Rồi một quần chúng nhẹ dạ yên trí rằng đồng bạc mất giá, giới thương gia vội tăng giá hàng, và giới tiêu thụ đổ xô đi vét hàng, chánh quyền bất lực, và toàn dân vô tình theo sự chi phối của nhóm đầu cơ.

KIỂM ĐIỂM MỘT GIAI-ĐOẠN TRONG CHIẾN-CUỘC và ước-lượng về các giải-pháp đương được nhắc tới

NHỮNG BIẾN-CHUYỂN TRÊN CHIẾN-TRƯỜNG CAM-PU-CHIA VÀ SỰ VỮNG THẾ TRONG NỘI ĐỊA MIỀN NAM VIỆT-NAM. — NHẮC LẠI VỀ CHỦ-THUYẾT NIXON. — NHIỀU NHÀ QUAN-SÁT NÓI ĐẾN GIAI-ĐOẠN TỚI Ở AI-LAO : CÓ THỂ XẢY RA ĐÁNH LỚN. — NHỮNG GIẢI-PHÁP MỚI ĐƯỢC NHẮC-NHỞ ĐẾN.

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Một tháng tranh cử ở VN dường như làm dư luận quên đi tình hình quân sự và các diễn tiến trong những cuộc vận động hòa bình. Cho nên người viết xin trình bày một ít kiểm điểm về tình hình chiến cuộc, — bây giờ là chiến cuộc Đông Dương chứ không phải là chiến cuộc VN nữa, — và tiếp theo đó, sẽ xin trình bày về một số những đề nghị mới cho một giải pháp hòa bình, cũng Đông Dương chứ không phải chỉ riêng cho VN.

Một nét lạc quan bất ngờ...

Ngay trước ngày bầu cử vài ngày, ông Agnew, phó tổng thống Mỹ có sang VN. Trước khi lên máy bay ở Mỹ ông có tỏ ý hoài nghi về tình hình chiến cuộc, cho rằng tình hình còn khó khăn lắm. Đến VN rồi ra đi, ông đổi hẳn thái độ, và bảo rằng tình hình hết sức tốt đẹp. Và người ta biết rằng ông có được hiểu biết mới là nhờ có thống tướng Abrams phụ nhĩ.

Cũng nên trừ bì phần nào về cái lạc quan của ông Agnew bởi vì chúng ta nghĩ rằng ông ta còn có nhu cầu vận động tranh cử cho đảng Cộng hòa và những thân hữu của ông Nixon. Các nhà quan sát vốn cho rằng là ông Nixon là con diều hâu thượng thặng, là một tổng thống dữ dội chưa từng thấy từ trước đến nay. Còn ông Agnew lại còn dữ hơn, thường đóng vai trò ông ác, để nói lên tất cả những lời mạnh mà ông Nixon muốn nói Tuy nhiên, ông Nixon đã rất khôn khéo mà theo một chánh sách vừa hòa bình, vừa được màu đắc thắng : tiếp tục cuộc rút quân khỏi Việt Nam, tiếp tục trình bày được một thế thắng giữ vững tại các mặt trận, và những thành quả trong việc tăng cường quân lực VN cũng như việc quân lực VN thay thế quân Mỹ tại các mặt trận.

Vài nét được nêu lên

Ông Agnew đã loan báo rằng, theo sự kể tính của VN, Mỹ và KPC đồng thời, có trên [illegible] phần trăm tổng số quân lực BV và VC bị tiêu diệt tại Cam Bốt. Trước đây, Mỹ Việt chỉ loan báo có 26.800 quân CS bị giết tại KPC ; con số đó bây giờ tăng lên trên 35.000 người.

Ông cũng nêu lên rằng tình hình VN và KPC đã vững vàng hơn nhiều, so với hồi ông sang thăm Á Châu tháng Giêng. Nói chung thì các nước ông đi thăm đều chấp nhận chủ thuyết Nixon, nhận sự trợ giúp và cố gắng để tự cứu.

Riêng về KPC ông Agnew còn nói rõ rằng nước Mỹ làm mọi cách để cứu nguy và giữ vững cho chế độ Lon Nol vì chế độ đó cũng bị nguy hiểm thì quân đội Mỹ ở VN cũng bị nguy hiểm. Người ta nhớ lại rằng đó là điều then chốt trong chánh sách của Mỹ : mặc dù có chủ thuyết Nixon ấn định rằng quân Mỹ không can thiệp ở nước nào khác, nhưng nếu quân Mỹ ở VN mà bị lâm nguy thì Mỹ sẽ can thiệp mạnh.

Và vì Cộng quân từng đánh mạnh ở Campuchia nên Mỹ đã can thiệp mạnh bằng cách đánh sang Campuchia. Trong tương lai, người ta cũng nghĩ rằng nếu Cộng quân lại đánh mạnh ở Campuchia nữa để có thể làm cho Lon Nol bị nguy, thì Mỹ lại sẽ đánh lớn nữa...

Tình hình mới ở Campuchia

Theo các nhà quan sát, quân lực Campuchia đã vượt qua được đến 4 giai đoạn trong việc tạo lập khả năng của mình :

— Trước kia, cứ nghe tin đồn Cộng quân sắp tới là họ chạy.

— Giai đoạn thứ hai, nghe tiếng súng Cộng quân bắn rồi họ mới bỏ chạy.

— Giai đoạn thứ ba, nghe tiếng súng Cộng quân, họ vẫn đứng tại chỗ và chiến đấu.

— Giai đoạn thứ tư; quân đội Campuchia đã tiến đánh và không còn bỏ chạy nữa.

Các nhà quan sát đã nêu lên nhiều trường hợp cá nhân can đảm trong quân lực CampuChia, mặc dù họ chỉ có những vũ khí cồ. Họ cũng nhận thấy rằng quân lực Campuchia đã tấncông và chiếm lại nhiều vị trí, trong khi có máy bay Mỹ hoặc VNCH yểm trợ họ.

Theo một nhà báo Mỹ, bây giờ thì Nam vang cứ thản nhiên sống. Chiến tranh hay không cũng mặc, cứ xế trưa là các công sở đóng cửa và đến chiều tối là các tổng trưởng đã có mặt ở các tiệm ăn. Quân lực Cam pu Chia lần lượt được huấn luyện, một số tại vùng bốn ở VN, tại Nha trang hoặc tại Vũng Tàu, do quân lực VNCH đảm trách. Quân số Cam pu Chia trước kia là 35.000 người, nay đã tăng lên 150.000 người, nhưng phần lớn còn đương chờ súng và chờ được huấn luyện.

Quân lực CS chưa chọn được mục tiêu chiến lược

Trong khi đó, quân số của VNCH trấn giữ trọn vùng Đông Nam Campuchia, vẫn giữ yên được khu vực của mình và bảo vệ cho các vùng biên giới, không còn trận lớn nào nữa. Quân số VNCH đã vừa từ 20.000 rút xuống 17.000, chứng tỏ tình hình bên KPC đã yên tĩnh thêm.

Về phía Cộng quân, quân số của họ khoảng 30.000 đến 35.000 quân, kể cả quân chính qui BV và quân VC miền Nam.

Thế của họ không phải là thế mạnh, vì họ ở những vùng rộng mà ít người, sự đi lại để tiếp tế phải kéo dài và rất khó khăn. Họ cũng đứng trước một sự lựa chọn về chiến lược mà người ta chưa thấy họ lựa chọn được.

Vấn đề chiến lược của Cộng quân là như sau :

— Chỉ còn 35.000 quân không còn đủ sức để theo đuổi cả hai việc đánh mở rộng tại CampuChia hoặc là đánh trở lại miền Nam VN để dành lại thế cờ tại đây, cho nên chỉ có thể theo đuổi một việc mà thôi.

— Chỉ theo đuổi một việc, thì phải chăng là dồn hết lực lượng đánh tại Kampuchea, phá chế độ Lon Nol, để hi vọng đưa Sihanouk về và lập lại thế mới tại Ka mpuchea mà đánh lại Việt Nam ?

— Hay là cứ bỏ Campuchia để lại đưa quân xâm nhập miền Nam VN trở lại, hoặc lại di dân về các vùng biên giới VNCH mà đánh, bởi vì thế thắng tại miền Nam VN mới thật là cần thiết để có thể đi đến một kết thúc.

Trong khi Cộng quân chưa có một chiến lược nào, các nhà quan sát đã dự đoán.

Nhưng sự dự đoán thật là khó trong khi cả hai đàng cùng không phải là lợi đối với Cộng quân. Nếu chỉ đánh tại KPC cũng không chắc gì thành công sớm trong khi quân lực Kmer vẫn tăng cường và người Kmer lại ghét CSBV còn Sihanouk thì quá yếu (chỉ chiêu mộ được mấy ngàn quân). Và nếu phải qua một thời gian để đánh tại KPC, thì VNCH sẽ củng cố được trọn vẹn nội địa và Cộng quân sẽ không thể xâm nhập nổi nữa. Đó là chưa kể rằng Mỹ và VNCH sẽ không phải tấn công lớn, nếu Cộng quân lại đánh lan rộng ở Campuchia.

Còn một chiến lược bỏ KPC để đánh trở lại VNCH, xét ra cũng không dắc lợi. Vì đánh VNCH lúc này rất khó, lại không có căn cứ an toàn tại các vùng biên giới để dùng làm nơi tập trung võ khí và lương thực cần thiết cho các cuộc hành quân. Có đánh VNCH nữa, thì cũng chỉ có nghĩa là phải vượt qua vùng Đông Nam KPC và đánh nhau với quân lực VNCH tại đây, ở khu vực lợi địa của VNCH (vùng trống, vào mùa nước lên, rất thuận lợi cho VNCH trong việc xử dụng trực thăng và xuồng máy). Mải miết đánh về phía VNCH mà bỏ KPC đó thì càng ngày càng mất thế lợi số quân 35.000 sẽ tiêu mòn mau chóng và không còn đường tiếp tế để bồi đắp thêm nữa.

Hiện nay, các nhà quan sát quốc tế tại Nam Vang vẫn chia thành hai phe để dự đoán về chiến lược Cộng quân sẽ phải theo, Nhưng trong khi họ chờ, thì quân lực Campuchia có máy bay VN và Mỹ trợ lực, lại đã bắt đầu tiến đánh để giải phóng vùng tây bắc.

Một giả thuyết thứ ba được một số quan sát viên lưu ý : là Cộng quân hiện nay gặp khó, không thể theo đuổi cả hai mặt trận đồng thời, thì họ sẽ nằm chờ các cuộc tiếp viện; chừng nào được tiếp viện đầy đủ rồi, họ lại sẽ đánh, và sẽ đánh cả hai mặt trận đồng thời, nghĩa là cả lãnh thổ Campuchia, cả các vùng biên giới VNCH.

Mặt trận Lào phải đến lúc sôi động.

Cộng quân nói đến tiếp viện, tức là nói đến đường Lào. Trong vài tháng qua, Cộng quân cố mở con đường Lào, lại lập cả ống dẫn dầu qua rặng Trường Sơn nữa. Nhưng họ gặp những trận oanh tạc liên miên, của các siêu pháo đài bay B-52. Mùa mưa lại ngăn cản rất nhiều các cuộc vận chuyển. Người ta biết từ lâu rằng Mỹ đã tìm ra chiến lược tại Lào, và đó là chiến lược tấm thảm bom : oanh tạc liên miên hàng ngày, bằng B.52, có thể ngăn chận được các cuộc vận chuyển của CS.

Báo chí Mỹ đã từng nêu lên sự kiện đó rất nhiều, và cho rằng chỉ một căn cứ khổng lồ B.52 ở Thái Lan đủ bao đánh cả ở mấy quốc gia. Vừa rồi khi Cộng quân BV chuyển vào vùng núi rừng Quảng Trị để đánh lớn, Mỹ đã huy động trong một ngày tất cả các B.52 ở các căn cứ tại Thái Bình Dương, oanh tạc một trận thật khủng khiếp, và người ta lại thấy trận đánh của Cộng quân trở nên im lặng.

(Hồi đánh trận Điện Biên Phủ, bộ Tư Lệnh Pháp phải đối phó với quân lực VM ở các sườn đồi núi trông xuống Điện Biên, nhất là với mấy trăm khẩu pháo của Trung Cộng giúp cho VM.

Để chống lại thế tập trung quân lực của VM, bộ Tư Lệnh Pháp cho hay : giải tán họ hoặc đánh tiêu tan họ rất dễ, nhưng phải có tấm thảm bom. Chiến lược tấm thảm bom là một chiến lược ghê gớm ở các rừng núi vùng rậm rạp và trên các con đường đào vận chuyển).

Bây giờ, nếu Cộng quân có thể chờ đợi tại Campuchia để đến lúc có đủ viện binh để đánh lớn, thì chánh quyền Hànội có thể lại chấp nhận một cuộc điều động binh đội vào Nam ; tỷ dụ như họ có thể điều động thêm hai hay 3 sư đoàn nữa.

Nhưng một cuộc điều động binh đội của CS BV vào Nam sẽ vấp phải một số vấn đề mà Cộng quân không thể không nêu lên được :

1 — Chiến lược oanh tạc bằng B-52 của Mỹ đã trở nên hiện nghiệm.

2.— BV đã thiệt quá nhiều quân, sẽ không đủ quân để bao giăn rộng lớn nữa. Nếu chuyển thêm vài sư đoàn qua Lào để sang KPC thì mặt BV sẽ bị bỏ trống và sẽ bị nguy hiểm. Nếu quân VNCH liều đánh ra BV, Cộng quân sẽ trở tay không kịp.

3— Nếu cuộc chuyển quân của BV về phía Nam lại có thể gây nguy hại nữa cho miền Nam VN và cho quân Mỹ, thì Cộng quân phải đề phòng một trận đánh sang Ai Lao. Trận đánh sang Lào hiện nay được nói chuyện nhiều nhất, và người ta cho rằng nó sẽ phải xảy ra nếu Cộng quân Bắc Việt tiếp tục di chuyển vào Nam.

Đó là những sự kiện mà BV không thể không biết đến

(Còn tiếp)

TỪ GUAM ĐẾN SAIGON...

PHẠM-KIM-VINH viết theo
bài của VALEURS ACTUELLES 13-9-1970

Guam và Agnew

20.000 trong số 60.000 quân Mỹ tại Đại Hàn sắp hồi hương. 6 phi đội khu trục F-105, một phi đội oanh tạc EB-66 và phần lớn trong số 4000 quân Mỹ thuộc căn cứ Takli ở Thái Lan sẽ rút về. Đó là kết quả việc Á Châu hoá vùng Đông Nam Á nằm trong chủ thuyết mà Nixon phác họa tại Guam năm ngoái. Để giải thích chủ thuyết ấy, Spiro Agnew đã đi thăm Á Châu trong 9 ngày. Trong chặng đầu tiên ghé đảo Guam, Agnew tuyên bố :

« Tôi nghĩ rằng các người lãnh đạo Á Châu sẽ coi chuyến đi của tôi theo lời yêu cầu của TT Nixon là sự xác nhận rõ rệt ý chí muốn duy trì sự hiện diện của nước Mỹ tại ĐNÁ ».

Trước đó, tại nhà nghỉ mát ở San Clemente thuộc tiểu bang Californie, chính Nixon đã tuyên bố rằng chủ thuyết cho Á châu không phải là để Mỹ tháo gỡ khỏi Á châu mà là để «cung cấp cho các nước bạn các phương tiện để họ tự vệ hầu có được một vùng Thái bình Dương yên ổn». Đó là những lời tuyên bố rào trước đón sau cần thiết vì chủ thuyết Nixon đã gây ra những sự lo ngại trong các nước không CS tại Á Châu.

Một số quốc gia lo ngại trước việc Mỹ rút quân vì các quốc gia này lâu nay vẫn dựa vào sự hiện diện của quân Mỹ để coi đó là một bảo đảm về an ninh cho chính mình. Nhưng nước Mỹ đã tính sổ. Agnew nói ; « Việc giảm bớt các sự tham dự quân sự phù hợp với việc xét lại thứ tự các ưu tiên ngay ở nội tình nước Mỹ. Những chi phí cho các vấn đề quốc nội của Mỹ đang gia tăng, do đó, phải giảm bớt chi phí quân sự ».

Ông Nixon chỉ chịu cắt giảm chi phí quân sự vì ông ta tin rằng từ nay, các nước không Cộng Sản tại ĐNÁ có đủ khả năng tự bảo vệ trong giả thuyết một cuộc chiến tranh cổ điển. Đài loan là một pháo đài.

Hoa Lục đã phải từ bỏ ý định chiếm Đài Loan bằng quân sự. BK cho rằng nếu một ngày nào mà Đài Loan nhập vào Hoa lục thì lúc đó là họ tự ý nhập vào Hoa Lục tiếp theo một sự chuyển hướng mà chỉ có người Á châu mới nắm được bí quyết và con trai Tưởng giới Thạch là Tưởng kinh Quốc có thể chuẩn bị con đường chuyển hướng ấy vì TK Quốc đã từng được đào tạo trong trường Mác Lê của Nga. Đại Hàn cũng ở trong một cái thế tương tự với cái thế của Đài Loan.

Hoa thịnh Đốn ước tính rằng những thành công của công cuộc Việt hóa sẽ cho phép Saigon giữ vai trò như vai trò của Hán thành và Đài Bắc trong việc bảo vệ ĐNÁ.

Vai trò then chốt trong hệ thống bố trí ấy sẽ phải trao cho nước Nhật. Tháng giêng năm nay, thứ trưởng ngoại giao Mỹ Alexis Johnson (cựu đại sứ Mỹ tại Đông Kinh) tuyên bố trước một tiểu ban ngoại giao Thượng NV Mỹ rằng Mỹ đã trả lại cho Nhật vai trò bảo vệ nước Nhật chống hiểm họa chiến tranh cổ điển. Lời tuyên bố của Alexis Johnson thoạt đầu được giữ bí mật nhưng đã được công bố vào hồi tháng 8/1970. Tổng trưởng quốc phòng Nhật là Yasuhiro Nakasone tuyên bố hồi đầu năm nay : « Dẫu cho phải đòi hỏi trong 3 hoặc 5 năm cũng không sao, nhưng chúng tôi phải đảm nhận trách nhiệm phòng thủ xứ sở của chúng tôi.»

Trong những ngày gần đây, nước Mỹ đã cụ thể bày tỏ rằng chủ thuyết Nixon không phải là chủ thuyết chạy làng. Ưu tiên sẽ dành cho xứ nào bị đe dọa nhiều hơn cả : Cao mên sắp nhận được 40 triệu Mỹ kim viện trợ quân sự. Tại Nam Vang, Spiro Agnew xác nhận «Chúng tôi sẽ làm tất cả những gì có thể làm được để giúp chính phủ Cao mên». Trừ sự can thiệp trực tiếp bằng quân sự. Ngoại trừ trường hợp bất khả kháng

— Chúng tôi không có nghĩa vụ tại Cao mên nhưng chúng tôi có nghĩa vụ tại VN. VNCH có 1000 cây số biên giới chung với Cao mên. Nếu Cao mên rơi vào quĩ đạo của Cộng sản thì không thể tiến hành sự Việt hóa và việc rút quân Mỹ được nữa.

Ngày 1-9-70, với 55 phiếu chống 39, Thượng nghị viện Mỹ đã bác bỏ tu chính án của nghị sĩ đảng dân chủ MacGovern. Tu chính án này đòi Mỹ phải rút hết quân khỏi VN vào cuối năm nay. Một tu chính án khác (do 3 nghị sĩ Dân chủ bảo trợ là William Proxmire, Gaylord Nelson và Harold Hughes) đòi từ nay cấm không được dùng lính Mỹ để chiến đấu ở VN. Tu chính án này cũng bị đánh bại với 71 phiếu chống 22.

Thế nhưng các nước Á châu vẫn còn hoài nghi chủ thuyết Nixon. Trước những đòi hỏi của các nước chống Cộng tại Á châu, chương trình Á châu hóa của Nixon tỏ ra rất tốn kém. Có thể Mỹ sẽ phải chi 25 tỷ MK trong 5 năm tới đây.

Ông Thiệu và Saigon

Ông Thiệu đang nắm Saigon và Chợlớn. Đó là điều cần thiết đối với ông ta. Chính phủ của ông Thiệu kiểm soát 3/4 miền Nam. Công cuộc Việt hóa ở đồng bằng Cửu long tiến bộ rõ rệt. Chứng cớ là 70% số cử tri ở vùng này đã đi bầu cử ngày 30-8 vừa qua.

VC đã cố gắng mở một đợt tấn công nhưng thực ra ; đó chỉ là những cuộc đột kích rời rạc. Từ tháng 4 đến nay, sau khi Việt Mỹ đánh vào những sào huyệt của VC và BV tại Cao mên thì CS dường như không thể giao tranh được nữa. Số thương vong của Việt Mỹ tiếp tục xuống thấp nhất kể từ 1968 đến nay. Đô đốc Mc Cain của Mỹ vừa xác nhận điều đó sau khi ông ta đến VNCH và thảo luận rất lâu với PTT Agnew. Mc Cain trình bày rằng việc Việt hóa tiến bộ mau lẹ, an ninh trong nước được cải thiện và uy quyền chính trị của ông Thiệu được tăng cường. Nhưng phe Phật giáo Ấn Quang đã thắng lợi được một phần trong cuộc bầu cử ngày 30-8-1970 vừa qua. Người ta ước lượng có chừng 4 triệu trong số 17 triệu người miền Nam thật sự theo đạo Phật thuộc mọi khuynh hướng.

Tháng 4/1968 nhà sư trụ trì tại Huế là Thích Đôn Hậu giữ chức vụ phó chủ tịch «Liên minh các lực lượng quốc gia» Tổ chức này được khai sinh do sự thúc đẩy của VC sau cuộc công kích Tết Mậu Thân. Như vậy thì nhóm thiểu số của phe Phật giáo tranh đấu vẫn là khuynh hướng chống chính phủ.

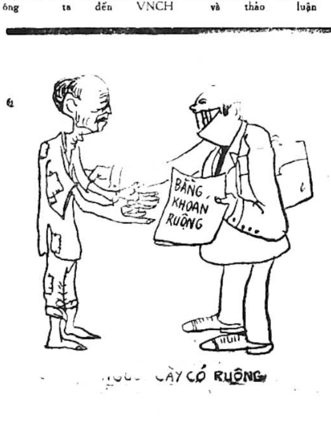
Nhóm này quy tụ quanh chùa Ấn Quang tại Saigon.

Nhưng từ 1963 đến nay, Phật giáo tại VN không thống nhất được. 600 tăng sĩ và nhà sư thuộc phe ẤQ đã nhóm đại hội ngày 28-11-1969 và nhìn nhận sự chia rẽ của Phật giáo VN. Sau kỳ đại hội đó, nhà sư Thích Trí Quang cho rằng chưa đến lúc để thành lập một đảng Phật giáo.

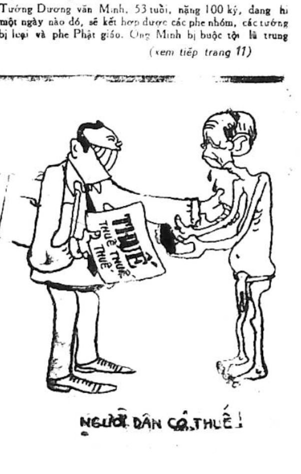
Ngày 3 tháng5 vừa qua, các nhà sư thuộc phe ẤQ đã chiếm VN Quốc Tự nhưng về sau bị phe Phật giáo thân chính phủ chiếm lại chùa bằng võ lực.

Tướng Dương văn Minh, 53 tuổi, nặng 100 ký, đang hi vọng một ngày nào đó, sẽ kết hợp được các phe nhóm, các tướng lãnh bị loại và phe Phật giáo. Ông Minh bị buộc tội là trung

(xem tiếp trang 11)



NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG



NGƯỜI DÂN CÓ THUẾ!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Đã chính thức công bố kết quả bầu bán phần Thượng Viện

Thượng Viện sẽ họp khoáng đại xét lại trường hợp đắc cử của NS. Lê Ph. Sang

Liên danh Hoa Sen khen Chính quyền Trung Ương trong sạch

SAIGON, 14-9.— Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện Trần minh Tiết sáng nay đã đứng chụp chung hình với ông Vũ văn Mẫu, Huỳnh văn Cao và Nguyễn văn Huyền là 3 thụ ủy 3 liên danh được ông tuyên bố đắc cử vào bán phần Thượng viện chính thức.

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Không xa với số phiếu đã được báo chí đăng tải, bản công bố của Hội đồng Tuyển cử Trung ương đã cho biết diễn tiến của ba đợt kiểm phiếu như sau :

— Liên danh 11 dấu hiệu Hoa Sen của Vũ văn Mẫu, số phiếu sơ khởi 1.148.159, số phiếu kết quả tạm 1.149.661 và chính thức đắc cử với 1.149.597 phiếu.

— Liên danh 1 dấu hiệu Mặt Trời của Huỳnh văn Cao, số phiếu sơ khởi 1.107.118, số phiếu kết quả tạm 1.107.271 và chính thức đắc cử với 1.106.288 phiếu.

Liên danh 3 dấu hiệu Bông Huệ của Nguyễn văn Huyền, số phiếu sơ khởi 883.543, số phiếu kết quả tạm 883.543 và chính thức đắc cử với số phiếu 882.274.

Riêng các liên danh Cái Nhà về tư, Cấp Tiến về năm, Bông Lúa về sáu và đèn đỏ là liên danh Con Cá Nguyễn cao Hách.

Những vụ khiếu nại

Sau 12 phiên nhóm, Hội đồng Tuyển Cử Trung Ương đã xét nhiều vụ khiếu nại, nhưng không có vụ nào đáng kể.

Vụ ông Nguyễn quốc Hoàng trong Liên Danh 6 khiếu nại cựu Thủ Tướng Trần văn Hương đã không xin giải nhiệm cố vấn Tổng Thống khi ứng cử, nhưng sau đó đã nhìn nhận vì không biết rõ nên rút lui.

Vụ ông Nguyễn cao Hách Liên Danh 5 kiện bầu cử gian lận tại Cái Bè và Ninh Thuận, đã bị nhân chứng Nguyễn thị Hạnh hoàn toàn phủ nhận, nên bất thành.

Ngoài ra còn những vụ như Nguyễn Anh Tuấn và Lương Thiện Bình khiếu nại cũng không đủ yếu tố để xét.

Vẫn chỉ còn 59 Nghị Sĩ ?

Một trường hợp duy nhất còn sót lại trong biên bản tuyển cử là trường hợp của ông Lê Phước Sang đắc cử trong Liên Danh Mặt Trời, mà dư luận đã cho rằng không đủ điều kiện có mặt liên tục tại nước nhà để ứng cử. Hội đồng tuyên bố ngoài thẩm quyền và gửi biên bản sang TV.

Chủ Tịch TV Nguyễn v. Huyền cho biết, Thượng viện trong 1 phiên khoáng đại sắp tới sẽ xét hợp thức hóa mỗi trường hợp cá nhân và ông Lê phước Sang tất nhiên phải được xét lại.

Chủ Tịch TV, Luật Sư Nguyễn văn Huyền nói rằng, đây là một quyền chính trị tối thượng của các cơ chế Lập pháp, quyết định sao cũng được mà không cần giải thích lý do. Tuy nhiên Nghị Sĩ Huyền nói thêm rằng, tất nhiên là trong tinh thần thượng tôn luật pháp. NS Huyền cho biết, trường hợp NS Sang không được hợp thức hóa, thì TV lại phải sinh hoạt với 59 Nghị Sĩ như lâu nay vậy.

Một vài con số thường

Về kết quả bầu cử, ông Trần Minh Tiết cho biết đã có 4.298.962 cử tri đi bầu trong số 6.578.082 cử tri niêm yết, tỷ lệ 65.35o/o và trong

XEM TIẾP Đ TRANG 10

HỘI THẢO NẨY LỬA TẠI TRUNG TÂM GIÁO DỤC Y KHOA

SV Y Khoa tố các thầy vô trách nhiệm kêu gọi các thầy thức tỉnh, bỏ tự ái

Toàn thể SV nội trú các bệnh viện lãn công ủng hộ Hà thúc Nhơn và đòi chính quyền xét xử ngay bọn tham nhũng

SAIGON 14-9.— 9 giờ 30 sáng nay, tại giảng đường chính của Trung Tâm Giáo Dục Y Khoa Hồng Bàng, gần 200 Sinh viên Y Khoa đã tham dự hội thảo qua chủ đề «Cơn khủng hoảng của ngành Giáo Dục Y Khoa».

NHƯ HÀ

Dịp này GS Khoa trưởng Phạm tấn Tước lại được Sinh Viên hỏi thăm «sức khỏe» khá chu đáo. SV Bùi trọng Tiến báo động : «Cuộc khủng hoảng của trường Y Khoa đã kéo dài hơn một tháng nay, các thầy vẫn ù lì không chịu giải quyết». Thuyết trình viên còn cho rằng «các thầy Y Khoa không những ù lì, sống chết mặc bây... các thầy Y Khoa còn tỏ ra vô trách nhiệm đối với tương lai Sinh viên». Thuyết trình viên kêu gọi lương tâm của Giáo sư và khẩn khoản xin các thầy Y Khoa hãy thức tỉnh. «Xin các thầy hãy gạt bỏ tị hiềm, tự ái để ngồi lại gần nhau lo xây dựng tòa nhà Y Khoa đã đổ nát vì phe nhóm, âm mưu tị hiềm và sự xâm lấn của ngoại bang». Sinh viên Tiến coi đây như một lời kêu gọi thống thiết của SV Y Khoa mong giống lên một tiếng chuông để các thầy Y Khoa mau mau giải quyết cơn khủng hoảng hiện nay. Cuối cùng thuyết trình viên đưa ra 3 điểm quyết nghị : 1) Yêu cầu Hội đồng Khoa chấp nhận tiếng nói của Sinh Viên trong Hội Đồng. 2) Xét lại quyết định bãi bỏ năm Dự bị Y Khoa (APM). 3) Giáo Sư Phạm tấn Tước phải từ chức ngay. SV Phùng đình Can lên tiếng ca ngợi sự tranh đấu quyết thắng của dân tộc Việt Nam và dù gian khổ thế nào Dân tộc Việt Nam cũng chiến thắng được Đế quốc. Anh Can nhấn mạnh: «VN đã thắng Đế quốc Pháp, Tây lê dương và bây giờ Đế quốc Mỹ và lính Đại Hàn đang «dày xéo» Nam VN». Tiếp theo SV Can, một SV Đại diện Hội đồng SV nội trú đã lên phát biểu sự xúc động của giới Y Khoa trước cái chết bi thảm của BS Hà thúc Nhơn tại Quân y viện NhaTrang mà Sinh viên Y khoa cho rằng đây là sự hy sinh cao cả của giới áo trắng và BS Hà thúc Nhơn đã chết vì tập đoàn tham nhũng tại Quân y viện Nguyễn Huệ. Thuyết trình viên kể lại một số hy sinh bất khuất của Y giới từ cái chết của BS Nguyễn văn Thinh (tự thắt cổ vì bị thực dân xử ức) đến cái chết bi thảm của BS Lê minh Trí, của GS Trần Anh và gần đây là BS Hà thúc Nhơn. Tuy nhiên theo thuyết trình viên, các thầy Y Khoa vẫn nhắm mắt làm ngơ và điển hình là GS Khoa trưởng Phạm tấnTước «dù làm Khoa trưởng ông Tước vẫn ù lì... đối với Sinh Viên ông ca bài sống chết mặc bay. Không những đã ù lì, ông Tước còn kêu Cảnh sát bắt SV».

Thuyết trình viên phàn nàn:« SV Huỳnh tấn Mẫm bị bắt, GS Tước không có lấy một lời thăm hỏi, cũng không can thiệp... Sinh viên muốn tố gì thì tố, GS Tước vẫn mần ngơ và không hề biết đến nguyện vọng và quyền lợi SV. Dĩ chí Trung Tâm GD Y Khoa đồ xộ như vậy mà trụ sở của Ban Đại Diện SV Y Khoa lại rất tồi tàn và ở bên ngoài hàng rào trung tâm...». -Thuyết trình viên tỏ về phẫn nộ trước sự vô trách nhiệm của đàn anh và nhấn mạnh «Đại học chỉ là nơi thầy đến dạy cho hết giờ rồi về, SV không được có cơ hội tham dự một sinh hoạt nào về Thể thao, Văn nghệ... cả trường Y khoa có cái bàn ping pông thì đã bị phế thải cho vào kho». Sau hết ĐĐHĐSV Nội Trú đưa ra quyết định : Kể từ 8 giờ sáng nay toàn thể SV nội trú tại các Bệnh Viện Saigon-Gia Định sẽ lãn công 24 giờ để tưởng nhớ sự hy sinh của BS Hà Thúc Nhơn và cũng là để tỏ thái độ đòi chính quyền phải đem ra xét xử ngay bọn tham nhũng tại Quân Y Viện Nha trang. Đồng thời, Đại diện Sinh Viên Nội trú cũng đòi hỏi Chính quyền phải đưa SV Huỳnh tấn Mẫm ra xét xử ngay, công minh và mau chóng.

Ban Đại Diện SV Y Khoa cũng quyết định dựng đài kỷ niệm người chiến sĩ Y Khoa vô danh.

Chi tiết về quy chế hiệu đoàn mới

Theo tinh thần của bản Qui chế

Xem tiếp R trang 10

Út thắng Việt đoạt chức vô địch Quần Vợt Quốc Tế

KUALA LUMPUR (Reuter).— Hôm Chúa Nhựt, Colin Dibley (được sắp hạng 11 ở Úc) hạ Võ văn Thành (VN) trong 3 ván 6-2, 6-3, 6-4, đoạt chức vô địch đơn trong giải quần vợt quốc tế Mã Lai Á.

Chung kết giải đơn nữ, P.W. Miall (Tân Gia Ba) thắng bà S. Chotichuti (Thái Lan) trong 3 ván 4-6, 6-2, 7-5.

---

tin cần biết

Lớp Quốc Họa miễn phí

— Bắt đầu từ tháng 10-1970, Trung Tâm Đắc Lộ, 161 Yên Đổ Saigon, sẽ mở một lớp hướng dẫn Hội Họa Việt Nam miễn phí vào các buổi chiều thứ năm, thứ bảy và chủ nhật, từ 15g30 đến 17g30. Ghi tên tại văn phòng Hưng Giác Văn Đông vào các buổi chiều thứ bảy từ 15 giờ đến 19 giờ. Giáo sư hướng dẫn : họa sĩ Trọng Nội, tác giả bức họa «Quốc Tổ Hùng Vương» treo trong phòng khách dinh Dinh Độc Lập và Musée Avila, Madrid Tây Ban Nha. Đây là lần đầu tiên tại VN có một lớp giảng dạy chuyên về môn Quốc Họa.

Điều kiện nhập học : lực học tối thiểu đệ tứ, tuổi tối thiểu 15, có khuynh hướng và năng khiếu hội họa, chuyên cần và kiên nhẫn. Mang theo căn cước hay thẻ học sinh, chứng chỉ học lực, thư giới thiệu nếu có, giấy bảo đảm của phụ huynh nếu chưa đến tuổi trưởng thành, 2 ảnh 3x4, 500đ bảo đảm chuyên cần (số tiền này sẽ trả lại vào cuối niên học, nếu đương sự theo đủ 2/3 số giờ học).

Hòa Lan cấp học bổng cho công chức

— Chánh phủ Hòa Lan dự cấp một số học bổng để tham dự khóa quốc tế về khoa dinh dưỡng trong thời gian sáu tháng (từ tháng hai cho đến tháng 7-1971) tại Utrecht (Hòa Lan).

Theo thông cáo của Bộ Giáo Dục các ông công chức có trách vụ liên quan đến ngành tu nghiệp trên có thể xin hưởng học bổng. Ứng viên phải có Văn bằng «Bachelor of Science» en Chimie Géologie agronomie ou Sciences domestiques hay một văn bằng tương đương và phải thông thạo Anh Pháp Ngữ.

Hồ sơ xin hưởng học bổng phải gởi theo hệ thống hành chánh đến Nha Học Bổng và Du học (Bộ Giáo Dục) trễ nhất ngày 28-9-70. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc và xem tài liệu tại Nha Học Bổng và Du học số 64 Lê Thánh Tôn Saigon.

Giải thưởng Thi ca và Nghiên cứu Lịch sử

— Để góp phần khuyến khích phong trào sáng tác văn chương, Trung Tâm Văn Bút Việt Nam năm nay quyết định treo giải thưởng về hai bộ môn Thi ca và Nghiên cứu Lịch sử. Mỗi bộ môn gồm một giải độc nhất là 60.000đ.

Tác phẩm dự thi về Thi ca : Tuyển tập thi ca, thi phẩm trường thiên hay truyện dài bằng thơ (kịch thơ sẽ gồm trong giải thưởng kịch nói chung được tổ chức vào một dịp khác) chưa từng xuất bản, đề tài, nội dung cũng như hình thức đều hoàn toàn tự do.

Về Nghiên cứu Lịch sử: tác phẩm dự thi phải là bản thảo chưa từng in (có thể sưu tầm, nghiên cứu về một nhân vật, một sự kiện hay là một phong trào liên hệ đến lịch sử dân tộc), gồm từ 100 trang đánh máy trở lên trên khổ giấy 21x29 từ 32 đến 34 dòng.

Cách thức gởi : gửi năm bản đánh máy, đề tên ông Nguyễn đức Hinh, Trung tâm Văn bút Việt Nam, số 36/59 đường Cô Bắc (Saigon) ; trên

XEM TIẾP C TRANG 10

Dự luật mới: LẬP CHẾ ĐỘ BẢO TRỢ HỌC SINH NGHÈO

SAIGON 14-9.— Sáng nay, NS Nguyễn Phượng Yêm nhiệm kỳ 67-70 đã đệ nạp dự án luật mới «Thiết lập chế độ bảo trợ học sinh nghèo».

Dự luật này gồm 5 chương, 22 điều, đặc biệt chú trọng đến việc nâng đỡ những quân nhân công chức có từ 3 con đang đi học trở lên. Để thực hiện sự nâng đỡ này, dự luật quy định các sắc thuế thu được của các tư thục sẽ được cho vào quỹ thuộc BộGiáoDục quản trị. Dự luật cũng quy định việc lập cho mỗi địa phương tại mỗi trường học một quỹ bảo trợ HS nghèo do HĐ Tỉnh, Thị xã và giá chức địa phương quản trị. Đây là dự luật thứ 22 do NS Yêm đệ nạp.

Quân xa Mỹ đụng nát xe Lam

11 người chết, 5 bị thương

SAIGON, 13-9 (UPI).— Nguồn tin quân sự cũng cho hay một quân xa Mỹ 5 tấn đụng vào một chiếc xe Lam 3 bánh trên xa lộ gần làng Tân Định Bình Dương cách Bắc Saigon 35 cây số hôm thứ Bảy khiến11 thường dân chết và 5 người bị thương.

Quân xa trên thuộc Lữ đoàn 20 Công Binh Mỹ. Cuộc điều tra đang tiến hành để tìm lý do tai nạn trên.

CHỦ TỐ TỚ TRỘM TIỀN TỚ TỐ CHỦ TRỘM TÌNH rút cục, huề cả làng

SAIGON 14-9.— Cuối năm 1968 một chuyện động trời xảy ra khiến dư luận vùng chợ Bến Thành xầm xì bàn tán và chờ đợi kết quả xem cái thắng về ai giữa ông chủ nhà và cô tớ gái.

Theo sự tố cáo của cậu P.T.Ng. chủ 1 sạp bán quần áo trẻ em, thì lối trung tuần tháng 9-68, 1 khách hàng từ xa về trả cậu 200 ngàn bỏ trong ngăn kéo quầy hàng đã bị hốt mất 100 ngàn. Sau khi bị mất tiền cậu Ng. có ý nghi ngờ cho cô Đ.T.N. một trong hai

XEM TIẾP B TRANG 10

Cảnh Sát Đô Thành loan báo:

P.B. Nguyễn Rô đã bị bắt giữ

SAIGON 14-9.— Hôm qua, Cảnh Sát Đô Thành ra thông cáo cho hay Nha đã tạm giữ ba bị cáo Nguyễn Rô, Nguyễn văn Cát và Lê văn Lợi vì các tội chủ mưu cũng như đích thân tấn công nhân viên công lực trong khi hành sự và ngoan cố không chịu hoàn trả số vũ khí cảnh trang, cảnh dụng đã cướp đoạt cho cơ quan công lực trong hạn định. (hạn chót 12-9-70).

Cảnh sát còn cho hay, ngoài các tội trên, các bị cáo trên còn bị điều tra về những vụ cưỡng đoạt tài sản, tống tiền có đơn thưa của dân chúng. Hồ sơ cùng các bị cáo sẽ được đưa qua cơ quan Tư Pháp sau khi kết thúc điều tra.

Hội PBVN của ông Nguyễn Định cho hay sẽ tỏ thái độ bằng cách gởi văn thư và cử người tiếp

XEM TIẾP X TRANG 10

MỘT CƯ SĨ QUAN TRỌNG THUỘC Ấ.Q. TIẾT LỘ :

Nội bộ Ấn Quang rạn nứt trầm trọng sau khi liên danh Hoa Sen đắc cử

ANH TRINH

SAIGON 14/9.— Trong cuộc tiếp xúc sáng nay với một số đại diện Báo Chí, một cư sĩ thuộc khối Phật Giáo Ấ.Q. (đã sát cánh hoạt động bên cạnh T.T Viện Trưởng Thiện Hoa từ 10 năm nay) cho biết hiện nội bộ PGẤQ đang có sự rạn nứt trầm trọng. Theo vị Cư sĩ này thì trong cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện vừa qua, T.T. Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã có ý định ủng hộ một Liên Danh mà đa số là người miền Nam ứng cử. Trong khi đó T.T. Huyền Quang Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo ẤQ lại ủng hộ Liên Danh Hoa Sen do Giáo Sư Vũ văn Mẫu Thụ Ủy mà đa số Ứng Cử Viên trong Liên Danh này đều là những người đã từng tranh đấu cho Phong trào Phật Giáo Miền Trung Và T.T. HuyềnQuang đã mời T.T. Trí Quang từ Bệnh Viện Sùng Chính về chùa ẤQ để ủng hộ cho Liên Danh này.

Cũng theo Cư Sĩ trên thì vì lý do đó mà TT Thích Thiện Hoa vì bất đồng ý kiến trong vụ này mà đã về quê ở Trà Ôn «thăm nhà» từ hôm 7-9-70 nói rằng sẽ đi ba ngày nhưng cho đến nay đã một tuần lễ T.T. Viện Trưởng vẫn chưa trở về VHĐ. Một nguồn tin thân cận chùa Ấn Quang cũng tiết lộ rằng Thượng Tọa Thiện Hoa đã có ý định từ chức Viện Trưởng VHĐ vì đã quá «mệt mỏi»: Hiện VHĐ ẤQ thì T.T. Thiện Minh đi Nhật và T.T. Huyền Quang TTK coi như là xử lý thường vụ Viện Trưởng. Tưởng cũng nên nhắc lại từ 4 ngày nay Văn Phòng Viện Hóa Đạo ẤQ đã hoàn toàn đóng cửa.

Phong trào Trí Thức Công Giáo Pax Romma hội thảo

VAI TRÒ CÁC GIÁO HỘI Ở Á CHÂU trong lãnh vực phát triển

TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON, 13-9.— Trong khuôn khổ hội thảo hàng tháng, phong trào trí thức Công giáo Pax Romana Việt Nam đã thảo luận về đề tài « Hội nghị đại kết cho sự phát triển». Thuyết trình viên là ông Huỳnh Đức Bửu, cựu Tổng Trưởng Tư Pháp và hiện là Hội thẩm Tòa Thượng Thẩm Saigon. Mới đây, Đức Giám Mục Nguyễn văn Thuận (phụ trách điều khiển Phong trào Công lý hòa bình tại VN) đã cầm đầu 1 phái đoàn VN gồm có các ông Huỳnh Đức Bửu và Trần Ngọc Oánh (Công giáo) và Võ Đức Chang (đại diện Hội Thánh Tin Lành VN) đi tham dự Hội nghị Đại kết Á Châu cho sự Phát triển. Gần 200 người thuộc 19 nước Á Châu và Úc Châu thuộc mọi tôn giáo tham dự hội nghị quan trọng này, nhóm tại Đại học đường Thánh Tâm Tokyo, Nhật Bản. 200 người này thuộc các thành phần giáo phẩm, chính trị, kinh tế Xã Hội giáo dục, kinh doanh,viên chức chính phủ và đại diện các cơ quan phát triển Liên hiệp Quốc.

Mục đích của hội nghị trong 9 ngày nhằm làm sáng tỏ vai trò của các Giáo hội tại Á Châu trong lãnh vực phát triển và cố gắng đem lại một sự thông hiểu rõ rệt về kích thước thần học của vấn đề.

Sau khi trình bày diễn tiến và kết quả của Hội nghị 9 ngày, ông HĐ Bửu nêu lên 3 nhận xét quan trọng. Thứ nhất, đây là một hội nghị Á Châu và là một hội nghị đại kết (ecumenical conference) để đoàn kết mọi Ki tô hữu, để giúp các Giáo hội ở Đông Á minh định vai tuồng của mình trong sự phát triển, để hợp tác với nhau và hợp tác với các tôn giáo bạn. Thứ hai, nghèo đói và chiến tranh đang đe dọa tiêu diệt toàn thể thế giới. Không thể chỉ quan tâm thách đố ấy bằng lý thuyết mà phải bằng thực hành nữa. Công giáo phải cộng tác với mọi tôn giáo tại Á Châu trong công cuộc phát triển,tham gia bằng công và của để xây dựng lại một xã hội công bằng và hạnh phúc. Thứ ba, giáo lý của sự phát triển phải là một giáo lý hành động nhưng từ suy tư, ngưỡng mộ đến hành động, đến dấn thân, con đường còn thăm thẳm đầy chông gai. Thách đố nghèo đói và chiến tranh hình như còn nguyên vẹn và đang chờ sự đáp ứng của các tổ chức tôn giáo, của tất cả chúng ta.

Cuộc thảo luận diễn ra sau đó quanh những chữ công bằng, bác ái và công lý. Ý kiến của một linh

XEM TIẾP A TRANG 10

CHỐNG LẠI VIỆC CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA QUA LUẬT NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG

400 ĐIỀN CHỦ TỔ CHỨC ĐẠI HỘI lên án chính quyền rất nặng

Khuyến cáo T.T. Thiệu đừng nên có ảo tưởng lấy được phiếu của những người được phát đất

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, 14-9.— Sau những lần lên tiếng ôn hòa không đạt được kết quả, Đại Hội kỳ 3 của các điền chủ bị truất hữu họp tại nhà hàng Quốc Tế (Saigon) sáng nay đã lên án nặng nề chính quyền trong việc cải cách điền địa qua Luật Người Cày Có Ruộng.

Đại Hội qui tụ khoảng 400 điền chủ, đa số ở miền Tây, trong đó có cả bóng dáng một số quân nhân lẫn Thương Phế Binh.

Trong không khí sôi sục, Đại Hội đã tố cáo chính quyền đã nghe theo Hoa Kỳ, bày ra Luật NCCR, truất hữu tất cả đất đai của những người Quốc gia chống Cộng để cấp phát cho những người theo Cộng Sản, thân Cộng, hoặc ít nhất cũng bị Cộng Sản thao túng. Đại Hội lập luận rằng, trong bao năm qua, chỉ có những người CS, hoặc được CS cho phép, đóng thuế cho CS, mới có thể tồn tại ở những vùng mất an ninh để trực canh. Còn tất cả những người chống Cộng, có con em là chiến sĩ, là Công chức..., đều đã bị giết chết, hoặc lên thành thị để lánh nạn, làm sao có thể trực canh được ?

Đại Hội nhận định «Luật NCCR đã không giúp cho nông dân đủ sống mà còn vô sản hóa điền chủ, tước đoạt tất cả địa sản của địa chủ miền Nam, xâm phạm tư hữu, chà đạp tập quán cổ truyền, phá hương hỏa, bần cùng hóa nhân dân, tạo hỗn loạn và xung đột đẫm máu». Thêm vào đó, Đại Hội còn dùng những lời lẽ nặng nề hơn như «thi hành Luật Người Cày Có Ruộng là Chính phủ đã nối giáo cho giặc, hợp thức hóa đất đai mà Cộng sản đã cướp và phát cho những người theo chúng, là vô nhân đạo, là vong ân chiến sĩ quốc gia, gây thiệt hại cho nền kinh tế»...

Đại Hội còn cho là một sự bất công nếu Chính phủ chỉ bắt một mình giới điền chủ gánh chịu cuộc cách mạng xã hội, trong khi tất cả các giới khác đều không được nói đến.

Quốc Hội và Công Cụ ?

Ủy Ban Tranh Đấu Bảo Vệ và Cải Tiến nhà nông nhân dịp này cũng ra tuyên ngôn tố cáo :

«Chánh phủ nào được dựng lên cũng cứ mượn chiêu bài chống Cộng lấy Hiến Pháp làm nề, lấy Quốc Hội làm công cụ, để thiết lập những luật lệ gò bó nhơn dân, không cho tự do dân chủ, tự do tư hữu, tự do kinh doanh, tự do lập hội, lập đảng v.v...

Tóm lại chánh phủ nào cũng dựa vào các Cơ Quan Lập pháp, các Cơ Quan Hiến định phung phí công quỹ mua chuộc các Đại diện dân cử nên việc nào Hành Pháp muốn là trời muốn, không ai sửa đổi, thay thế gì được, vì có một đa số người tham tiền, bán rẻ danh dự, lương tâm, vô trách nhiệm, không biết bổn phận của mình đối với dân, với nước, đối với tiền đồ dân tộc, cứ xu phụ thế quyền, để cho đất nước điêu tàn, chánh tình ngang ngửa, dọn đường cho rối loạn, cho Cộng Sản thôn tính nốt miền Nam, và làm cho miềnNam càng ngày càng bất mãn, nghèo đói, khốn khổ, oán ghét chánh quyền».

Hai Dân biểu Lê Tài Hòa, Huỳnh Diệu và Nghị viên Nguyễn Kiên Giang cũng tiếp tay công kích với những lời lẽ tương tự.

Các điền chủ cũng khuyến cáo TT Nguyễn văn Thiệu đừng nên có ảo

Xem tiếp H trang 10

Mục sư Mc Intire đã rời Việt Nam

SAIGON 13-9.— Văn Phòng PTT loan tin hồi 11 giờ 30 sáng nay Mục sư Mc Intyre đã rời Việt Nam bằng chuyến bay thường lệ của hãng Hàng không PAA.

Đại Tá Phan Văn Minh, Đổng Lý Văn Phòng Phủ Phó TổngThống đã ra phi cảng tiễn đưa và trao tặng Mục sư 1 cuốn hình lưu niệm cuộc viếng thăm Việt Nam của Mục Sư.

Trong hai ngày tại Việt Nam, Mục sư Chủ tịch phong trào « Diễn hành cho chiến thắng » đã là tân khách của Phủ Phó Tổng Thống.

Tối ngày 12-9, Mục sư cũng đã là thượng khách của Lực Lượng Đại Đoàn Kết trong bữa tiệc tiếp mừng do Lực Lượng tổ chức tại nhà hàng Văn Cảnh.

2000 HƯỚNG ĐẠO SINH VÀ SÓI CON cắm trại Trung Thu 1970

Lễ phát quà Cây Mùa Thu của Nghiệp Đoàn Ký Giả NamViệt

SAIGON 14-9. — Trên 2000 Hướng đạo sinh và Sói Con VN thuộc Châu Gia Định đã cắm trại Trung thu 1970 tại trường Bác Ái Chợ Lớn 2 ngày 12 và 13-9-1970. Mỗi trại sinh tham dự đều tự tay làm một lồng đèn để dự cuộc thi rước đèn.

Cuộc vui lớn nhất của trại này diễn ra trong buổi tối thứ bảy,12-9. Tất cả các trại sinh đều dự cuộc rước đèn, sau đó, trở về sân khấu lộ thiên để sinh hoạt văn nghệ lửa trại. Người ta nhận thấy rất đông phụ huynh các em Hướng đạo sinh đã đến chung vui với các em. Các em sói rất thưởng thức màn múa lân do các HĐS đạo Xuân Hòa biểu diễn. Lân đã leo lên rất cao để giật giải thưởng do ban tổ chức của trại tặng. Sau đó, đạo Kỳ Hòa (gồm toàn các HĐS Việt gốc Hoa) đã liên tiếp trình bày rất nhiều màn ca và vũ thật đặc sắc. Các đạo khác cũng thi đua nhiều màn văn nghệ đặc sắc không kém.Dàn nhạc TrươngTử Phòng của đạo Thủ đô phụ trách phần nhạc cho đêm họp mặt hiếm có này. Trong buổi sáng chúa nhật, 13-9, các HĐS sinh hoạt theo từng ngành và buổi chiều, các em đã dự trò chơi lớn thi ghép chữ. Trại bế mạc lúc 16g chúa nhật 13-9 trong niềm hân hoan của toàn thể các trại sinh. Các trưởng cao cấp của Hội Hướng đạo VN đã luôn luôn có mặt để khích lệ tinh thần các HĐS trong kỳ cắm trại này.

T.T Thiệu : Hội Trưởng Danh dự HĐVN

— Lúc 17giờ thứ sáu 11-9-1970, Bác Sĩ Nguyễn văn Thơ Hội Trưởng Hội HĐVN hướng dẫn một phái đoàn Các trưởng cao cấp của Hội đến Dinh Độc Lập để trình bày với T.T. Thiệu về hoạt động của Hội HĐVN. Trước đây, vào năm 1968, T.T. Thiệu đã ký một sắc lệnh thừa nhận tính cách công ích của Hội HĐVN.

Sau một lúc trò chuyện, TT Thiệu đã nhận làm Hội trưởng danh dự của Hội HĐVN. Sau khi biết rằng Hội sẽ tổ chức cuộc họp bạn Hướng Đạo toàn quốc vào cuối năm nay tại Suối Tiên Thủ Đức từ 26 đến 31-12-70 qui tụ 5000 HĐS của VN và các phái đoàn của 16 nước bạn. TT hứa sẽ đến chủ tọa trại họp bạn và hứa sẽ giúp đỡ tích cực để kỳ trại lớn lao ấy thâu được kết quả tốt đẹp. T.T cho

Xem tiếp Q trang 10

SỔ VÀNG «CÂY MÙA THU» NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VN

(Tiếp theo)

Sơ kết ngày 12-9 :	376.970đ
— Nữ ca sĩ Khánh Ly	10.500đ
— Ô. Phạm Quang Khay Giám đốc hãng ThànhXương	10.000đ
— Đêm Nhạc Trẻ do Tùng Giang tổ chức	40.000đ
— Tổng Cục Tiếp Tế	30.000đ
Sơ kết ngày 13-9 :	467.470đ

(còn tiếp)

Thông Điệp về Ngày Thế Giới Truyền Giáo của Đức Giáo Hoàng

SAIGON 13-9 (VTX).— Đức Giáo Hoàng Phao Lồ VI mới đây đã ban hành thông điệp nhan đề «truyền giáo và phát triển» nhân ngày kỷ niệm «Ngày Thế Giới Truyền Giáo» sẽ được tổ chức vào ngày chúa nhật 18-10 sắp tới.

Nguồn tin Thông tin Công giáo cho biết, Đức Phao lồ VI, trong thông điệp trên đã cho rằng «hoàn cảnh hiện nay rất thuận tiện cho việc canh tân những hoạt động truyền giáo.»

Nhiệm vụ chính yếu của mỗi Ky tô hữu theoĐức PhaoLồ VI là đem ánh sáng đức tin đến cho tất cả mọi người, tái sinh họ bởi phép rửa, kết hợp họ vào nhiệm thể chúa Ky-tô là Giáo hội Công giáo ra và chỉ dẫn cho họ biết thế nào là cuộc sống đời sau.

Trong khi hoạt động truyền giáo, Đức PhaoLồ VI nhấn mạnh «Người Ky tô hữu cũng không được làm ngơ trước những nhu cầu và ước vọng của những dân tộc đang trên đường phát triển».

Thông điệp «truyền giáo và phát triển», Đức PhaoLồ VI còn đòi hỏi người Ky tô hữu thực hành công tác truyền giáo một cách cẩn thận trong sự nhẫn nại thích hợp với tinh thần tông đồ cũng như tình thế

XEM TIẾP M TRANG 10

SỨC MẤY

ghi chép

SOI GƯƠNG

Trước khi chấm dứt khóa họp mới đây, Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục đã biểu quyết chấp thuận một đề nghị khuyến cáo Hành Pháp về một số vấn đề, trong đó có việc bãi bỏ kiểm duyệt sách.

Người ta thấy khuyến cáo của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục chẳng những hợp lý, mà còn quá chậm. Và là một điều không đẹp mặt cho cả Lập Pháp lẫn Hành Pháp.

Trước hết, việc kiểm duyệt sách, không còn là một vấn đề thuộc quyền hạn của Hành Pháp, và Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục phải xin Hành Pháp nới rộng tay như một đặc ân. Nó là một vấn đề đã được Hiến Pháp quy định rõ ràng, và bắt buộc mỗi người phải tôn trọng.

Đoạn 2 điều 12 Hiến Pháp nói rằng : «**Chế độ kiểm duyệt không được chấp nhận,** ngoại trừ các bộ môn điện ảnh và kịch trường». Tinh thần của Hiến Pháp đã được biểu lộ quá rõ ràng : chỉ trừ có hai bộ môn bị kiểm duyệt là điện ảnh và kịch trường, ngoài ra, chế độ kiểm duyệt bị cấm hẳn đối với các bộ môn khác. Ấy thế mà chế độ kiểm duyệt sách đến nay vẫn còn ngang nhiên tồn tại, mặc dầu Hiến Pháp đã được thi hành trên 3 năm, Tổng Thống và Quốc Hội cũng đã tuyên thệ tôn trọng Hiến Pháp từ ba năm trước. Những người long trọng thề thốt tôn trọng và bảo vệ Hiến Pháp, đã cố ý làm ngơ trước một việc làm vi hiến trắng trợn. Hành Pháp coi như không cần biết đến điều cấm kỵ trong Hiến Pháp. Lập Pháp cũng không thèm nghĩ đến việc làm một đạo luật quy định về quyền tự do xuất bản theo tinh thần điều 12 Hiến Pháp.

Những việc làm, đáng lẽ cả Lập Pháp lẫn Hành Pháp phải làm từ lâu, nhưng vẫn không làm. Đợi đến bây giờ một cơ quan tư vấn là Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục phải khuyến cáo.

Nếu bảo rằng bãi bỏ chế độ kiểm duyệt sách, là một đe dọa cho an ninh quốc phòng và thuần phong mỹ tục, là một luận cứ vô lý. Khi có thể bỏ kiểm duyệt báo, thì không có lý gì không thể bỏ kiểm duyệt sách. Nhật báo chuyên bàn các tin tức thời sự, phổ biến rộng rãi và mau lẹ, mà người cầm quyền còn đối phó được, ngăn chặn kịp thời các bài báo xét ra nguy hiểm, thì việc theo dõi ngành xuất bản sách quá dễ dàng. Vì sách ấn hành ít hơn, ít liên hệ đến thời sự hơn, và phổ biến chậm hơn. Cuốn sách nào phạm luật, cứ việc tịch thâu để truy tố ra Tòa trước khi được phát hành.

Sau khuyến cáo của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, không hiểu những người đáng lẽ phải biết ngượng, đã đến lúc biết ngượng chưa ?

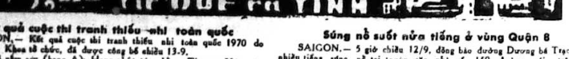
THIỆN CHÍ

Hôm qua, có đồng nghiệp loan tin là trong phiên họp vừa rồi tại Thượng Viện, để cử người đi ngoại quốc dự phiên họp của Liên Hiệp Nghị sĩ Quốc Tế ở La Haye, có mấy Nghị sĩ sắp hết nhiệm kỳ mà vẫn xung phong xin đi. Hội nghị ở La Haye (Hòa Lan) diễn ra vào đầu tháng 10, đúng lúc Nghị sĩ ba năm của ta hết nhiệm kỳ. Vì thế, có người trách rằng đã hết nhiệm kỳ mà còn xin đi, là muốn làm một chuyến tàu vét. Mặc dầu trong năm qua, đã đi ngoại quốc như đi chợ rồi.

Trách như vậy không phải là không có lý,vì những chuyến xuất ngoại, đối với dư luận nước ta, vẫn được coi như một đặc ân. Hơn nữa, đã hết nhiệm kỳ, hay chỉ còn mấy ngày trước khi hết nhiệm kỳ,mà vẫn đại diện TV tại một hội nghị Quốc tế, là một điều không hợp lý. Vì thế, dư luận có thể cho rằng quý vị này muốn lợi dụng một chuyến đi chót, trước khi trở về đời sống thường dân bị «cấm túc» trong phạm vi biên giới lãnh thổ.

Tuy nhiên, trách như vậy là không hiểu thiện chí của những người chỉ muốn phục vụ đất nước. Đối với thường dân, đi ngoại quốc trong lúc này coi như được hưởng một đặc ân. Nhưng đối với các Dân biểu và Nghị sĩ, xuất ngoại là việc quá thường. Sở dĩ các Nghị sĩ sắp mãn nhiệm vẫn xin đi dự Hội nghị Quốc tế, là vì các vị đó muốn làm một cái gì cho đất nước, trước khi về vườn. Cũng như các quân nhân đã đến ngày được giải ngũ, mà vẫn xung phong ra trận đánh đấm một lần chót. Đó là những người đầy thiện chí, và có tinh thần [illegible]

Nhất là xin ra tận nước ngoài để đánh đấm, thì tinh thần lại càng cao lắm.



Kết quả cuộc thi tranh thiếu nhi toàn quốc

SAIGON.— Kết quả cuộc thi tranh thiếu nhi toàn quốc 1970 do ông Lê Văn Khoa tổ chức, đã được công bố chiều 13-9.

Kết quả như sau (hạng A): Hạng nhứt tác phẩm «Thương Xót» của Lưu thị Bích (13 tuổi). Hạng nhì tác phẩm «Đại Hội Nhi Đồng thế giới» của Trương thị Kim Hường (14 tuổi). «Em Tôi» của Cao Anh Kiệt (11 tuổi). Giải ba tác phẩm «Vui Trung Thu» của Nguyễn Trí Minh Quang (12 tuổi), «Ở Nhà Giữ Em» của Hàn Cao Dũng (15 tuổi), «Đầu Xuân» của Trần Hải Thành (12 tuổi), «Nô Đùa Dưới Trăng» của Nguyễn Bảo Quốc (13 tuổi).

Và 12 em có tên sau đây được giải khuyến khích : Nguyễn Bá Tòng, Cao Thanh Tuấn, Nguyễn Tạo Đức, Võ Thanh Hoài, Lê Đình Huy, Nguyễn Danh Việt, Phạm Ngọc Điệp, Nguyễn Đức Nam, Nguyễn Thị Mộng Hằng, Lê Phong Sơn, Nguyễn Văn Em, Hồ Hữu Phước.

Hạng B, Giải nhất : Tác phẩm «Chia tay bạn sói» của em Nguyễn Trúc Đông (7 tuổi). Giải nhì : «Trước cổng đình» của em Nguyễn Đình Điền (9 tuổi). Giải ba : «Con chim lạ» của em Nguyễn Tấn Chương (6t), «Thương tiếc» của em Đoàn Hồng Minh (10t), «Chơi diều» của em Lưu Trường Sơn (10t).

Bảy em được giải khuyến khích là Lại Ngọc Hưng, Phan thanh Nguyên, Đỗ Hoàng Long, Nguyễn thị Cát Phương, Cao Nam Đại, Lê Anh Triết Sinh, Ngọc Hiếu (mai đăng tiếp kết quả cuộc thi).

Xe đò bị mìn, 3 chết, 5 bị thương

BÌNH LONG.— Sáng 12-9, xe đò hiệu K.L., chở đầy hành khách từ Bình Long về Saigon khi chạy trên đường Lộc Ninh (gần cầu Lộ) thì đụng nhằm mìn của VC chôn nổ tung. Tai nạn này làm cho chiếc xe bị hư hại nặng. Còn hành khách có 1 ông lão (chưa biết tên) và 2 người khác là Trần Khắc Ái (29t), và Võ Thành Long (13t), bị thương nặng chết khi chở đến bệnh viện cứu cấp. Ngoài ra còn 5 hành khách khác bị thương nhẹ được đưa về nhà thương ở Bình Long băng bó. (CC)

Tưởng bở làm ẩu, đi tù 3 năm

SAIGON.— Ngày 18-8-69, Lê-văn-Bạc, (25t), đang ngồi trên xe Honda chạy bay bướm trên đường Thủ Đức bỗng gặp 1 thôn nữ hỏi thăm đường. Bạc thấy cô gái duyên dáng liền bảo cô lên ngồi phía sau sẽ đi tìm hộ người nhà. Cô V.T.T. đi theo liền. Không ngờ khi xe tới 1 quãng đường vắng, Bạc dừng lại 1 bụi cây. Cô T. chưa kịp hỏi đã bị Bạc kéo xuống lả lơi đùa cợt làm cho cô T. thẹn thùng sấn bổ chống cự lại. Do đó người qua đường trông thấy can thiệp. Bạc bị bắt ngay tại chỗ và bị truy tố ra Tòa Đại Hình về tội xâm phạm tiết hạnh. Tòa hôm qua đã xử phạt Lê v. Bạc 3 năm tù ở. (Th Vũ)

Súng nổ suốt nửa tiếng ở vùng Quận 8

SAIGON.— 5 giờ chiều 12/9, đồng bào đường Dương bá Trạc nghe nhiều tiếng súng nổ tại trước cửa nhà số 159 đường nói trên và hoảng hốt tưởng là Việt Cộng quấy rối, đóng cửa sầm sầm tránh đạn. Ngót nửa giờ sau súng êm, xe Cảnh Sát tuần tiễu tới nơi thì thấy một quân nhân bị trúng đạn nằm chết tại chỗ và một quân nhân bị chém trọng thương. Cảnh sát liền bao vây bắt được một Hạ sĩ tên Nguyễn văn H. (28t) Hải quân tình nghi dính líu vào vụ án mạng. Theo dư luận đồng bào cho hay thì, một tiếng đồng hồ trước, Binh nhì Huỳnh văn C. (37t) và Binh nhì Ng-văn-B. (25t) ngồi nhậu nhẹt tại một quán gần đó, với một số quân nhân Hải Quân ở dưới tàu đậu ở Sông Ông Lớn phường Rạch Ông.Chẳng rõ đôi bên liếc ngó nhau thế nào rồi sanh ra ẩu đả, 1 số quân nhân Hải quân liền xách súng ra bắn chết anh C. và chém anh B. bị thương. Thấy động Cảnh Sát dàn ra, toán lính H.Q. thấy vậy nổ 1 ọn rồi rút xuống tàu gây nên cảnh súng nổ hỗn loạn như trên. (CC)

Vừa lấy chồng, nhận được thư hăm giết

SAIGON.— Ông Bành H a T. (26t) Huê kiều nhập Việt tịch, Cảnh sát nhà ở đường Lê công Kiều, có vợ tên là Đ.T.M. (20t). Sáng ngày 12-9, ông T. cùng vợ đang ở nhà, thì thấy 1 bức thư ở giữa cửa nhà do kẻ nào ném vào. Thư hăm dọa sẽ giết vợ ông. Đặc biệt là trong bức thư hăm dọa này có dán nhiều hình ảnh vợ của ông vào. T. cầm thơ tới bót trình nhà chức trách. Theo dư luận, có thể bà M. trước khi lấy chồng có quen biết với thanh niên nào đó, và tặng hình cho cậu ta. Về sau cô lấy chồng nên tình địch quá ức lòng gởi thư hăm dọa. (CC)

Mới là Đại Úy mà đã hách quá !

SAIGON.— 8giờ 40 đêm 12-9, ông Trương văn H (36t) Cảnh Sát Công Lộ đang đứng làm việc tại góc đường Trần quốc Toản—NguyễnTri Phương,gặp một người mặc thường phục cỡi xe vi phạm lưu thông liền chận lại hỏi giấy tờ, thì người lạ mặt tự xưng là Đại úy G. nhà ở đường Trần quốc Toản, và xô nhào, sau đó rút súng trong người ra nổ ba phát chỉ thiên còn bảo «Cảnh sát có biết ta là ai không ?». (CC)

Cháy cả tiệm thuốc Bắc lẫn thuốc Tây

SAIGON.— 6giờ chiều 12-9, hỏa hoạn đã xảy ra tại tiệm thuốc Bắc hiệu PT đường Bác Sĩ Yersin. Sở cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân dây điện chạm và cháy lan qua những đồ chơi trẻ em bằng chất hóa học để trên gác. Gác bị thiêu 30o/o. Vụ hỏa hoạn thứ 2 cũng vì dây điện chạm,xảy ra tại nhà thuốc Tây Hồ Văn Ngà, đường Hồ văn Ngà. Rất may là người trong nhà dập tắt kịp nên không gây ra hỏa hoạn lớn. (CC)

Lại những kẻ lợi dụng danh nghĩa TPB gây rối !

GIA ĐỊNH.— 10giờ sáng 13 tháng 9 chính quyền Tỉnh Gia Định đã giải tỏa khu «thương bệnh binh Tân Việt» do một số người lợi dụng danh nghĩa Thương PB chiếm đóng. Một đại đội CSDC đã được huy động đến, sau nửa giờ hành quân Cảnh Sát Dã Chiến đã làm xong nhiệm vụ.

Những gia đình trong khu đã tự ý ra đi, nhóm người này đã bị cảnh sát chặn lại xét hỏi nhưng họ cho biết, họ chỉ là người ở mướn. Điểm đặc biệt là có 4 gia đình TPB không bị giải tỏa. Sở dĩ có cuộc giải tỏa này là theo đơn thưa của chủ đất cùng 9 gia đình có liên hệ đến khu đất này, và chính chủ đất và 9 gia đình trên đã tuyệt thực trước đây tại dinh Độc Lập.

Hiện tại nhóm người lợi dụng danh nghĩa TPB đang hăm dọa chủ đất và những gia đình kể trên. Lúc 15 giờ cùng ngày một nhóm lợi dụng TPB đã đến hăm dọa giáo sư Võ Việt N. bằng cách lập tòa án, kiểu «Tòa án Nhân Dân» để xử ông ta, nhóm này đã dùng gậy, gạch đá và giây lưng để tố khổ ông N. Hiện thời ông N. mang thương tích trầm trọng.

Dân chúng địa phương thấy hành động trắng trợn trên đã vào can thiệp, nhưng nhóm người này không buông tha. Cuối cùng, nhân viên an ninh đã giải vây cho Ông N. và bắt được ba người trong nhóm quá khích. (THT)

Chó chết làm người chết theo

SAIGON.— 2g chiều 13-9, ông Huỳnh Văn H. (25 tuổi) Binh Nhì đồn trú tại cầu chữ Y, thấy con chó chết sình nổi tấp vào gần chỗ đóng quân, ông này liền lội ra để xô con chó đi chỗ khác, không ngờ bị hụt chân chìm. Sở cứu hỏa được tin lại vớt được ông H. lên, thì ông đã chết.(CC)

Thảm kịch chồng trẻ vợ già

GIA ĐỊNH.— Dư luận ở vùng Thủ Đức mấy hôm nay xôn xao về cái chết của ông Nguyễn văn B. (33t) ngụ tại ấp Bình xã Bình Trưng Thủ Đức. Ông B. được người nhà khai báo là chết vì trúng gió nhưng nhân viên tư pháp thấy cái chết có nhiều nghi vấn nên đưa vào nhà xác giải phẫu thi thể và người ta đã tìm thấy ông B. bị đánh dập phổi. Vợ nạn nhân lớn hơn chồng 20 tuổi, con cháu đã thành gia thất cả. Dư luận địa phương gần đây đã chê bai không ít về mối tình chồng trẻ vợ già này. (DL)

Bắn kẻ gây loạn, đạn lạc vào người đi đường

SAIGON.— 5 giờ 50 chiều 12/9, có 3 người mặc quân phục đứng trên đường Đỗ thành Nhân nối dài, chận xét người đi đường, đánh đập dân chúng còn xông vào một vài căn nhà đập phá đồ đạc. Đồng bào liền báo tin cho chủ khóm 27 Phường-Xóm Chiếu, ông này liền vào nhà vác súng Carbine ra bắn liên tiếp năm sáu phát chỉ thiên. 3 tên lạ mặt thấy súng nổ liền bỏ chạy. Không ngờ đạn lạc trúng vào ông Phạm văn T. (33t.), đang đào ống cống ở lề đường. (CC)

Lại thêm xe du lịch bay

SAIGON.— Đêm 11-9, Hàn kiều tên Choe Sang Y. đi chơi về đậu chiếc xe du lịch hiệu Toyota số X04425 trước nhà ở đường Phan thanh Giản. Sáng ra, chiếc xe đã biến mất. (CC)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

WANTED

1. Vietnamese Carpentry and Electrical Instructors. Must provide evidence of experience.
2. Driver. Should know some English or French.
Apply 275A, Pham Ngu Lao St., Saigon, Room 109
0800 – 1200 daily

Quảng Cáo Cuộc

- Có nhiều xe Quảng cáo bán hàng trên toàn quốc.
- Nhận Quảng cáo trực tiếp tiêu thụ các sản phẩm vào đại chúng.
- Mua các loại hàng ối đọng (Tồn Kho)
- Thanh toán ngay một lần.

Liên lạc Võ sư NGUYỄN - SON

222 Cống Quỳnh Saigon,
44 Minh Phụng Chợ Lớn.
Đ. T. : 23.261

TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE
RADIO–CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cám ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tấn tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiếm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây :

- Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO–CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng
- Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu, chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE DECKS–TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát dĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELECTOMATIC, ROCK OLA, máy ấp trứng, máy phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy test điện [illegible] OSCILLOCOPE, SWEEP MARLKER GENERATOR [illegible] xin tiếp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteurs điện nước. Tiền mướn 700đ. Mời bà trả 1T4 lại thương lượng. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, P.N.

Phố sang Hỏi 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Cho sang 5 căn phố liền nhau 4thx10th tất cả hay từng căn, mặt tiền, có điện nước, điện thoại, khoảng giữa Saigon-Cholon. Tiện cho tiểu công nghệ, nhà in, viện bào chế, thương mại, kho hàng. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Vũng Tàu Sang gấp cửa hàng, hai mặt tiền 8mx20m gần chợ, ngay ngã tư, đông dân cư, tiền phố rẻ. Liên lạc tại : 29 Nguyễn thái Học Vũng Tàu

Sang phố 4x25th có điện nước nhà ngay mặt đường. Tiện ở và buôn bán. Hỏi 116 Nguyễn văn Học Gia Định và giờ trưa và buổi tối.

Nhà sang gấp 111/23 Đinh tiên Hoàng.

Cần sang gấp chỗ bán đồ nhậu hoặc là hùn để bán vốn rất ít. Hỏi cô Ba má bé Hằng tại 414/2 Phan thanh Giản Sg vào buổi sáng.

Sang lại tiệm may đang đông khách, hay cho thuê phía trước mặt tiền để làm văn phòng. Có thuế chân. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

SANG NHÀ THUỐC TÂY
Cần sang 1 nhà thuốc Tây. Hỏi 120 Nguyễn văn Học Gia Định.

Dịp may duy nhất
Lợi tức bảo đảm, vì kém sức khỏe, cần sang lại nhà hàng danh tiếng cạnh chợ Bến Thành. Hỏi Mr. Dương 160 Nguyễn cư Trinh Saigon. Sáng từ 9 đến 12 giờ.

Sang gấp tiệm tạp hóa vì không người trông nom. Hỏi tiệm Liên Phát số 251C Nguyễn minh Chiểu PN từ 11g trưa tới 5g chiều.

Phố sang 2 phòng ngủ sân để xe, ngay sau Quốc Hội Saigon. Phố lầu đúc bán khu chợ cháy đường Đỗ thành Nhân. Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn, Saigon.

Sang gấp thật rẻ gian hàng đồi bán mỹ phẩm và quần áo thời trang. Xin mời bà trả 800.000đ đến thương lượng gấp. Hỏi gian hàng số 58 nhà lồng chợ An Đông

Nhượng lại gian hàng nhà kiến trúc Mỹ thuật 160 và 161 từng trệt thương xá Tax. Hỏi bà Mẫn 130 Pasteur phòng 107 Saigon hay bà Sâm 172 Grace Thương xá Tax.

NHÀ [illegible]

Nhà bán

Trung tâm Cholon, mặt tiền đông đúc, đủ tiện nghi, mở thuốc tây, phòng mạch, văn phòng, hoặc buôn bán. 751 Ng. Trãi Chợlớn (từ 15 đến 18 giờ).

630 ngàn căn nhà gác suốt, điện nước riêng, giao trống. Hẻm 115 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè số 148/6 hỏi cô Hương.

Nhà bán số 12/19 cư xá Lữ Gia. Đã sửa chữa hoàn toàn mới. Hỏi 021 lô G Chung Cư Minh Mạng.

Phố lầu bán gấp
Tại trung tâm Saigon. Phố 1 từng để ở 120m2. Hỏi Bà Cúc điện thoại 99693. Từ 1 giờ trưa đến 5 giờ chiều.

Bán 1 cao ốc 5 từng Đại Lộ Trần hưng Đạo tiện mở tiệm, khách sạn. Bán 1 xe rang bắp, nồi nhập cảng còn mới. Coi xe tại số 3 Ng. văn Giai Sg. hỏi bà Hương

2T500 bán 1 lô đất 420m2 cư xá Đặng đình Đăng TSN. Dịp tốt, khu gia cư Sĩ quan. Hỏi 128 Cách Mạng Đ.T 41.145.

Nhà lầu đúc 4x25 đủ tiện nghi Cư Xá sĩ quan Chí hòa Saigon. Yên tĩnh an ninh 100%. Giá 3T. Hỏi 3QQ Cư xá chí hòa.

Khu Cư xá kiến ốc Bình An Quận 8 : bán hai căn liền nhau 9mx14m rẻ lý tưởng : chắc giá 500.000đ. Hỏi giáo sư Nhân trường trung học Kiểu Mẫu Thủ Đức.

Nhà bán luôn đất, điện nước riêng số 73 hẻm 182 Lê quang Định Gia Định hoặc hỏi số 420 Nguyễn-v-Học GĐ.

Bán gấp một phố lầu đúc, hướng đông, thấp đẹp, đầy đủ tiện nghi, nhà trống tại Cư xá Lữ Gia. Hỏi 56/35 Cư Xá Lữ Gia.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, kiểu mới, hẻm lớn, gần chợ. Xem nhà suốt ngày tại 291/571C Trần quý Cáp Sg.

Bán rẻ Villa khu hồ tắm Chí Lăng 500m2 đất Villa Hàng Xanh sẵn điện nước, Hotel, Bar Nguyễn-văn-Thoại thật tân kỳ. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu GiaĐịnh ĐT 40.008.

Nhà bán mặt tiền đường, đủ tiện nghi Hỏi 150 Yên Đỗ Saigon, (cạnh tiệm điện Vĩnh Lợi).

Bán 1 nhà 4x12 có 1 từng lầu sân thượng ở khu có đông Mỹ kiều. Xin xem tại số 90B Nguyễn văn Thoại Gia Định trước cửa Bar Tahiti.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4mx20m mặt tiền đủ tiện nghi điện nước, nhà để xe, cửa hậu thông ra hẻm lớn, xem nhà số 337 góc Lê Đại Hành Tôn thất Hiệp Cholon

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi mặt tiền giá 7T5. Hỏi 101 Trương minh Ký PN, Gia Định hỏi buổi chiều.

NHÀ THỊ NGHÈ BÁN GẤP
–Nhà mặt tiền chợ, tiện buôn bán, có đồng hồ điện nước. Nhà xây lót gạch bông, bề dài 14m bề ngang 3m,8. Nhà tắm, bếp cầu đều cẩn gạch men và có gắn máy nước nóng. Cần tiền bán gấp. Hỏi tại 44/6 đường Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (gần dốc cầu Thị Nghè).

Nhà bán Nhà bán luôn đất khu Chỉnh Trang Vườn Cao Su đủ tiện nghi điện nước xe hàng vô tận nhà : tại đường Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 vô 100m nhà số 203/5 Cạnh trường Nhân Chủ thắng vô chắc giá 1 triệu.

Bán rẻ nhiều căn phố trệt mới xây luôn đất, rất lịch sự gần ngã tư Xa lộ (Khu Caltex) giá còn thật đặc biệt cho Việt Kiều hồi hương và quân nhân Do 416 Võ di Nguy PN.

Bán căn nhà 8mx5,m0 đủ tiện nghi. Hỏi 873/80B Trần-Hưng-Đạo

Đalat bán Villa
bán Villa 5 phòng gần chợ mới Đalat điện 3 dây. Đất rộng 2500thv Hỏi 29B Phan bội Châu Đalat. Tại Saigon hỏi 175 Nguyễn Lâm CL.

345 ngàn một nhà gạch nhỏ có lầu, gần đường, trường, chợ, tiện nghi. Hỏi 116/4/6 Tô Hiến Thành Saigon.

Đất Vũng Tàu bán, có bằng khoán đường Nguyễn tri Phương gần xa cảng. Hỏi ông Hòa 88 Trưng Trắc Vũng Tàu ĐT 178.

NHÀ BÁN

5 căn phố lầu luôn đất, đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại vô 100 thước. Hỏi 301. Lý thái Tổ, Saigon.

Nhà bán dời đi xa bán nhà hai từng lầu đúc đủ tiện nghi đẹp, trước nhà có công viên. Xin hỏi tại tiệm Mỹ Hương số nhà 1317i đường Huỳnh quang Tiên trước nhà thờ 3 chuông chỉ dẫn.

Đất bán 3.600m2 trước lộ, sau kinh Thị Nghè Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.20.617.

Phố lầu đúc song lập, mặt tiền kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 pb. phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi chắc giá 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi Thị Xuân (Trương minh Giảng. Saigon tới Trương Minh Ký Thoại Ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân.

Bán theo kiểu đấu giá cho ai trả cao hơn hết

VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurants.

Đất bán đất chia lô mặt đường Trương-q-Dung. Đất mặt tiền Võ di Nguy Phú Nhuận. Đất hẻm Ngô-t-Châu, GĐ. Hỏi số 62A Ngô-t-Châu GĐ.

Bán nhà tường gạch, lợp tôn, ngang 2m9x12, điện nước, phố thương mại. Hỏi 1F1 Cư xá Đô Thành.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. 457/20A Phan thanh Giản Sg. giá 3.500.000đ

Phố bán cửa hàng đẹp, rất tiện buôn bán bất kể loại hàng gì, giá 3,800.000đ. Hỏi 75 Phạm hồng Thái (ngã ba Ô.Tạ).

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ và trường học Hỏi tại 539/8 Lê-văn-Duyệt (sát chợ Hòa Hưng).

Nhà bán tiện nghi giao trống. Hỏi chủ chỉ dẫn 88/1 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Nhà bán 221 Vĩnh Viễn đầu hẻm, compteur nước, điện riêng tiện mở cửa hàng 1T550.

Bán 1 nhà thật đẹp, kiểu Villa, đủ tiện nghi, hướng đông, có cây ăn trái, 6x20m, có garage hẻm 261, số 67/6A. Trương Minh Ký. Gia Định.

Bán phố và đất ở mặt đường, có điện nước tại ngã ba Cây Thị (Gia Định) Xin hỏi 178 Trần hưng Đạo Sg. ĐT.20.617.

Nhà Bán 68/282C Trần quang Khải xe hơi vào tận nhà, Điện nước, gần chợ, Rạp Văn Hoa trước Trường Văn Hiến. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

1 triệu 5 nhà lầu đúc, mới xây cất chắc chắn. Đủ tiện nghi, lịch sự trong hẻm rộng. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà mặt tiền
Đại lộ tại ngã tư lầu đúc 3 tầng kiên cố tân kỳ. địa điểm khang trang đủ tiện nghi, tiện mở ngân hàng phòng mạch văn phòng, buôn bán... Giao nhà trống xin hỏi tiệm buôn Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè hay nhà đối diện số 97.

PHÚ LÂM A. NHÀ BÁN
Hướng Đông Nam 4mx20m có compteur điện, nước, có cửa hậu, gát lửng, mặt dựng, cửa kiếng, đường lớn. 5R Cư xá Phú Lâm A. Coi nhà suốt ngày, mua xong giao nhà. Mời ông trả 1.620.000đ. đến thương lượng.

BÁN — Nhiều lô đất tại đường Trung Dũng Gò Vấp Gia Định — 1 biệt thự đẹp, đất tư rộng trên 700th.v. tại Trung Tâm Thị xã Vũng Tàu — 1 Cao ốc 24 phòng, đủ tiện nghi, tại gần bãi trước Vũng Tàu.

Bán hoặc cho mướn dài hạn
— 1 sở đất 10.000th.v. — 1 sở đất 30.000th.v. tọa lạc tại 2 bên Quốc lộ số 1, cách Thủ Đức 4c.s. Có thể mở cơ xưởng hoặc lập cư xá.

Sang hoặc cho mướn dài hạn
— 1 Cơ xưởng tọa lạc tại Saigon, đất rộng 600th.v., đủ máy móc dụng cụ để sản xuất sơn dầu, mực in. Hỏi tại 99 Đại lộ Cách Mạng trong giờ làm việc.

BÁN PHỐ LẦU
Kiến trúc tối tân khu vực sang trọng Garage, máy lạnh, 3 p.ngủ, p.khách rộng. Hỏi 268 số 47/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán đất bán đất mặt tiền đường Mũi Tàu Phú Lâm, đường Rạch Cát Bà Điểm, tiện cất kho hàng kỹ nghệ, garage hay cư xá, có điện nước. Bán từ lô 5.000m2 hay 40.000m2 giá mỗi thước 1.500đ. Xin hỏi Mai Bình Thương Cuộc Công Ty 331 Trần hưng Đạo (góc Phát Diệm Sg)

Nhà bán Mặt tiền rộng rãi đầy đủ tiện nghi tại số 187 đại lộ Thống Nhất Đà Nẵng (gần ngã ba Cây Lan). Rất tiện mở cửa hàng, lập kho, cơ xưởng.

Bán Villa khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan thanh Giản Saigon Cholon. Tiện mở trường học, giá phải chăng. Xin hỏi 214, Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT. 92.956.

Cần bán gấp
1 lò bánh mì luôn nhà (4m2x15m), đang làm hằng ngày đầy đủ tiện nghi hiệu Mỹ Hương số 165C Đồ thành Nhân nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Trại mộc «Tông ký» 318A Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình.

Vũng Tàu Bán 1 nhà nghỉ mát địa điểm thật tốt, gần Bãi Dâu, ngay mé biển mặt tiền đường, nhà rộng 8thx7th gió biển thật mát tất cả được 300thv còn dư đất có thể cất thêm căn bán gấp Hỏi 46/2 Phan hồng Thái Saigon.

Bán một Biệt Thự nhỏ đường Lê v Duyệt Saigon đủ tiện nghi, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách rộng, 1 phòng ăn, 2 phòng tắm có sân để xe hơi. chắc giá 3.000.000đ hỏi số 318B Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ nhứt
627m2 đất, mỗi m2 4000đ (thêm 3 căn nhà 44m2 -|- 30m2 -|- 37m2) tại 22 Hai Bà Trưng Đà Lạt. Hỏi ông Trường 447 Trần hưng Đạo Saigon (Ty Bưu Điện) 18g30 20g ngày làm việc.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền
ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại số **36 ter đường Nguyễn Trãi Saigon.**

Rẻ nhiều (2T4) Nhà Lầu đúc cao, lớn sâu 20x4: Trên dưới đều nở hậu 10m đều WC, lav.d. quạt sân thượng, Gara, Mỹ mướn Thương Mại ở khỏe đầy đủ tiện bạ, thổ tr. (Camion) Vô hết đường hẻm ngắn 33 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận nhà số 43/25 ngay góc mặt tiền ngã ba cuối hẻm (khu đông đúc, thông thương. Sau nhà thờ 3 chuông: khoảng giữa Trương Minh Ký và Cách Mạng)

BÁN PHỐ LẦU
Bán 1 căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20, luôn cả đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin xem họa đồ và coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán phố 4 tầng 1 mặt tiền PT Giản, luôn đất, có ĐT hiện mở Pharmacie gần nhiều BS. Thương vụ cao giá 14T5. Hỏi 542 Đ.T gần Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch bông 4mx15m hẻm 1m kiểu mặt dựng đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 5 căn. Mời ông bà trả 350.000đ đến thương lượng. Số 209/13 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Nhà bán 4 thước 31 thước đúc suốt sân rộng để xe hơi ; gần chợ trường học : chùa ; nhà thờ. Nơi buôn bán phồn thịnh, có công tơ điện nước. Saigon đi tới số 595 Trương-m-Giảng quẹo trái theo đường rầy xe lửa 100th số nhà 210.

Cần mua 1 căn nhà để ở, khoảng 1 triệu 2 trở lại, ở vùng trên đường có xe Lam đi Saigon. Địa chỉ Liên lạc : Cô Linh. 536/536A Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi 5m47m hẻm riêng biệt, sau nhà có đất trống 18m5m tiện nuôi heo gà 359/1/49 Trương minh Giảng.

800.000đ Bán hay sang 500.000đ, phố tiện nghi 3x10th cách đường 50th tiền phố 3.000đ 1 tháng, gần TSN, và TTM. Hỏi 197 Võ Tánh P.N. từ 13g đến 19g.

Bán nhà 400m, tư vườn, luôn đất, số : 39 Đinh công Tráng, Tân Định. Hỏi ông : Phụng, vào giờ từ 12giờ đến 14giờ chiều từ 18giờ đến 22giờ chủa nhựt cả ngày. Miễn trung gian.

Bán nhà mặt tiền
212-B đại lộ Pétrus Ký, ngay bến xe An Đông đi lục tỉnh, tiện buôn bán mọi ngành, 4mx15m gác suốt đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng và thêm 1 đồng hồ kỹ nghệ 4 giây 30 Amp.

Nhà bán gấp tiện nghi (compteur nước) gác suốt 850 ngàn tại 362/256B2 Phan đình Phùng Sg.

PHỐ bán trống
— Phố Trương minh Giảng lầu, luôn đất — Phố lầu 3 tầng Hậu Giang góc Lục Tỉnh Cholon 5x14, bán 2T2 — Phố lầu Bùi thị Xuân Saigon luôn đất, 115m2, 4x30, bán 6T8 — Phố Hồng thập Tự mặt tiền 4x20, bán 7T — Từng lầu Phan đình Phùng luôn đất 70m2, bán 4T5 — Phố lầu Trần quý Cáp 175m2, 4 tầng, bán gấp — Phố lầu 5 tầng Ngô đức Kế gần chợ cũ, 4x18m, luôn đất, bán 12T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

VILLA bán trống
— Villa gần Nguyễn Du 710m2, có điện thoại, bán 19T — Villa Hai bà Trưng Saigon 550m2, có điện thoại, bán 20T — Villa Tân Định 600m2, bán 13T5 — Villa Phan đình Phùng 404m2 có điện thoại, bán 12T — Villa Cộng Hòa Trần hưng Đạo 1.040m2, có điện thoại, bán 12T — Villa Nguyễn thành Ý Đakao 400m2, bán 16T — Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.510m2, bán 40T — Villa lầu Trương tấn Bửu 600m2, bán 15T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Bar Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại nơi đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, lương hậu

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi Bà Muội 145 lầu 6 Phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10g-12g trưa có xe đưa rước

Nhà hàng mới mở, sang trọng cần gấp nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp và biết tiếng Anh. Xin hỏi tại Villa 117 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Monaco bar cần một người đàn ông lớn tuổi pha rượu ở lại căng tốt lương hậu 1 người quản lý đàn ông biết Anh văn hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ và 1 người thợ điện

Bar Chị Hằng
đẹp, đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên Bao ăn ở 93C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh, tuổi từ 18-25, cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ. Đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi số 408/635 Hồng Thập Tự Saigon chỉ hộ

Cần Chiêu đãi viên rành nghề lương tháng 3000đ. Hoa hồng nhiều. Hỏi quán Phương Nga 148 Trần quang Khải Tân Định

Bar thay chủ cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương không cần biết Anh ngữ chủ sẽ chỉ dẫn hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon Dạ Nguyệt

Bar mới mở. Đông Mỹ kiều cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Có lương tháng. hỏi 27 Tự Do Saigon

Nhà hàng International 149 Yên Đỗ [illegible] Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh có thể bao ăn và ở uống có thưởng

Bar Hotel Rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi, rất đông Mỹ ở xa về gái uống được nhiều rượu 1 ăn 400. Cần gấp nữ Chiêu đãi giỏi nghề, Chủ đối đãi tử tế bao ăn ở Hỏi [illegible] Hotel 33 Phú Hòa đến 52 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 00m

TV-RADIO

Dĩa hát 400 bản rẻ mới chơi rất kỹ nhiều nhạc hay loại dĩa 12 bản nhạc. Cô Dung lầu 1 phòng 2 B Cao Thắng Saigon.

Cần mua TV cũ
Cần mua lại tất cả các loại TV giá cao. Hỏi 96 Bùi Viện Saigon.

Mua Tivi cũ
cần mua nhiều Tivi cũ của Nhật lớn nhỏ đủ hiệu giá cao, trả tiền ngay. Hỏ nhà May Thành Long 78 Cống Quỳnh Saigon.

TIVI HƯ
Hãy gọi ngay số điện thoại 23.686 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhựt ngày lễ không nghỉ. 34 Lê Lai Saigon.

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Ch lon

052G Akai X355 M10 1710w Sony 230w Dokorder 8010 Sansui 5000A Pioneer SX2000, Loa CS77 SP1500 Coral BX1200 (200w). 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

Echo Sansui RA500 •Reverberation• Ampli TK140X SX1000TD, CS66, 88, Sansui SP1500, SS110 Quay dĩa PL41, PE2020. Garrard PL11. Sansui 707A. Panasonic 7633 có AM/FM Tuning tự động. Hỏi cô Dung 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3 SG.

Loa CS-99 chưa khui (89.000) số 1 Lê Lai. Hỏi anh Hai (VNTT).

Bán Organ Farfisa 175 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán 1 Radio Cassette Alwa Tpr 101 mới tinh, 82. Bùi Chu Saigon.

Teac A4010S Sansui 1000A mới nguyên, 55/3 Phát Diệm Saigon.

1 Casette Radio 2 band FM hiệu Hitachi Pin. điện (21.000đ), 1 máy sinh tố, hiệu Hitachi (12.500đ). Cả hai chưa xài, chắc giá, 18/32E Trần quang Diệu Saigon (Bà Sơn)

Độc nhất Ampli Pioneer C-5600 (trọn bộ Ampli quay dĩa và đôi loa có đèn báo điện tử tối tân nhất) SX 9000 1500TD, 1000TW, Sansui 4000, Kenwood 140X, KR 100, Akai 200D, 1710W Loa CS99, 88A, 77 66 33, 44 SP 1500 SP 1000, BX 1200 (dùng được 3 mặt) BX 1000 quay dĩa PL 41, Garrard95B Giao máy và điều chỉnh tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93 164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Bán T.V còn mới
42.000đ. NEC 16 inches xách tay 40.000đ RCA 16 inches xách tay máy đan len Nhật kiểu 800 nguyên thùng. 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Mua đổi Ampli TV Tape Recorder, máy xài rồi máy cũ đổi máy sửa chữa đầy đủ phụ tùng. 184 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao ĐT 25.910

Bán gấp 1 TV Sanyo 16 inch 1 TV Toshiba 19 inch có chân, 2 loa. Hỏi 5/4 Bạch Đằng Gia Định.

TV National 16 Morble, Amiral 19", Sanyo 11" Điện và Accu. Xe Honda dame. Bán rẻ Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon.

Dual 1219 hiếm có. The Fisher 700T Ampl Mỹ Eico ST40 (bóng đèn) bán 25.000. Cassette Deck Teac A-20, 7019, Sony 530, 230w (vỏ gỗ) loa SP 200. AR 4x mới khui. Headphones Pioneer 20A. 30 Hồng Thập Tự (đi ngõ sau).

The Fisher với Echo Ampex Auto Reverse Akai X 360D : sẽ hoàn thành một cuốn băng trung thực 100/10 cho bạn. Chuyên viên Kinh nghiệm. Sưu tầm đủ loại nhạc danh tiếng. Xin mời lại Hoan'S Recording Center 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định Cầu Sắt Đakao Tiếp đón Văn Nghệ.

Bán rẻ 1 cặp loa Sonics AS. 330 (mỗi bên 5 loa) mới tinh. Hỏi ông Lâm (Hẻm 22) 288/3 Bạch Đằng Gia Định từ 6g. chiều và ngày nghỉ.

Bán 2 loa BX 1000 mới nguyên Dokorder 7050. 54 Lý Thái Tổ, Saigon.

Kenwood 140X-200W và 250W TK-88 (35) CS88 (75) Sony 530-355 (36) Teac-4010S (55). 15/6 Nguyễn Trãi Sg.

Sansui 5000A Reverb SR 202 nguyên thùng. SX 1000, Sony 530 còn mới Samson 309ter Lê văn Duyệt Sg. từ 19g.

Cần bán gấp Ampli Ecc. Hỏi 162 Nguyễn văn Học GiaĐịnh

TEAC 7030S
Sony 355 (32), Cassette Sony TC100 (7.000), Aiwa TP1004 (28). Pioneer SX9000, loa Pioneer PAX30G 60W (15). Hỏi 351/15 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ, trước cổng trường đua.

Bán TV Denon •20•4 loa, Sanyo 19• cửa lùa một Philco 12•. Hỏi 60/3/26 Ngô T Châu Sg.

Bán 1 Ampli Sansui 3000-A, 1 cặp loa 60W (8loa) 1 quạt máy bàn Phil Rich (U.S.A) chưa xài hỏi ông Louis 310 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Loa CS99 (100 lo) bán rẻ hay đổi lấy. TV 300 Trương T- Bửu (P.N)

BÁN AKAI X2000S
máy đặc biệt thâu và phát được cho Cassette, Cartridge, và Tape. Hỏi tại 291 Gia Long Saigon giờ làm việc.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trương Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

ĐỔI BÙ 654 XUÂN VIÊN
Máy cũ đổi lấy mới 1 Máy hư đổi lấy tốt 1 Có sẵn 1 chaine Akai AA5000, 150D, SW120, 1710W, Sony 230, Dokorder 7050, Aiwa Sanyo, Sharp, Kenwood TK88, quay dĩa Garrad 75, 80, PL41, Nivico, Loa SP200, 1000, 1500, CS33, 88, Sonic 401, 330, 654 Pétrus Ký SG (Bến xe Đalat).

RADIO TV Thiện-Mỹ
60A Thoại Ngọc Hầu (vòng ô. Tạ)
ĐT.40.917
TRUNG TÂM SỬA CHỮA :
T.V., Ampli, FM, Tape, Cassette.
- Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp Hoa Kỳ, Nhật Bản.
- Sửa bảo đảm các loại máy đã nhiều nơi không sửa được.
- Đầy đủ phụ tùng, nhanh chóng, bảo đảm, giá bình dân.
- Có xe nhận và giao máy tận nhà.

DECK SONY
560A AutoReverse vỏ gỗ nắp kiếng. Akai X360D nắp kiếng độc đáo. 150D, Ampex 1100X. Ampli Sony kiểu sau cùng 250W vỏ gỗ. Sony kiểu độc đáo có Turn table và loa luôn AM/FM Sorti 80W kiểu lạ nhất. Kenwood KA6000 Fisher TX100. LOA Fisher 111K mặt gỗ 7 loa 100w mỗi bên kiểu sau cùng. AR3a cắt chỉ. Đặc biệt giá hạ. Sansui 3000, CS88. Hỏi Đ/u H ân 6 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (Cầu sắt Đakao).

Ampli 1500TD
SX990, Teac 6010, M10, 1800SD, Sony TC560, CS99, 88A, 88, 77, 44, 33, AR4X, SP2000, 15000D, 200, TV Toshiba 20inch, Sony 9inch pile điện, PL41, Garrad 95 BI, quạt bàn Panasonic chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng SG.

Sửa TIVI, RADIO, TAPE, AMPLI v.v... Tại 642 Phan đình Phùng Sg. ĐT.92.011. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân. Kỹ sư, chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh-Mỹ-Nhựt kinh nghiệm trong ngành Radio điện tử trên 15 năm, Bảo đảm ba tháng.

55.000đ Ampli Pionner SX-1000/TW và Deck Cattrige Vitor CHR-100 còn mới. Hỏi 75/1584 Hoàng hoa Thám Gia Định.

DU — Télévision
48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) SG. — AMPLI : Sansui, Kenwood, Pioneer — TAPE RECORDER : Sony, Akai, Teac — RADIO — CASSETTE : Pile-Điện — TELEVISION : Sanyo, Sharp, Denon, RCA, Zenith, Philco, GE, Motorola — Với tất cả phụ tùng nguyên thủy để cung cấp sửa chữa cho các loại máy trên. Muốn bảo toàn cho chiếc máy của quý vị được hoàn hảo. Xin đem ngay đến trung tâm sửa chữa
DU DU DU DU
- Bảo đảm, kỹ, mau giá phải chăng
- Xe nhận và giao máy tại nhà.
- Mua lại các loại TV giá cao.

Bán rẻ AR 4 (36) CS33 (27) Sony 355 (36) Panasonic 790S auto reverse (42,5) Akai 1800sd, 1710w, Teac A 1500w, Nivico 600E và Tivi National 19inc. Hỏi 19A Trần-Q-Diệu nối dài.

Sửa T.V. tận nhà
T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cattridge, Castette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
– Tờ khai gia đình, khai sanh.
– Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
-- Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

MÁY ● TỦ LẠNH

Bán tủ lạnh Pan Electric (Ý) 120L Hitachi 120L (mới nguyên chưa xài). Hỏi 847 Hậu Giang Chợlớn.

Freezer bán rẻ hiệu United 700L, Loại nằm 1-2 cửa kiếng 110—170L, lạnh 20 dưới O độ tiện kem bao. Hỏi 179 Gia Long Đ.T 21.616 Saigon.

Máy lạnh Général Électric 2.5 CV (19.000 BTU) mới nguyên, 55/3 Phát Diệm Saigon.

Dư dùng bán 1 máy điều hòa không khí 2CV hiệu GE, 2 tủ lạnh Hotpoint và GE 400L, tất cả đều chạy tốt. Xem và hỏi tại 93 Nguyễn thái Học Saigon.

Tủ lạnh 130L hiệu Sanyo 150 giá 50 ngàn mới xài 1 tháng. Hỏi 32/1 Đặng Dung Tân Định.

Bán 1 máy Pickup có Radio, hiệu Solistate, 2 Band, 8 transistor và 1 số dĩa tân cổ thời trang trị giá 15.000đ. Xin liên lạc ông Sơn số 134/33/10 Yên Đỗ Saigon sau Bót Đặng v. Bác.

Freezer Sanyo 104L nguyên thùng Sâm Sơn 309ter Lê văn Duyệt 56A từ 19g.

Nikon F 1.2 gồm : 1 Télé. 200, 1 FISH EYE IFLASH 1 chân bán 120 ngàn. Fedders máy lạnh 20 B.T.U bán 200 ngàn. Tủ lạnh Singer 150L bán 40 ngàn. 132 Trương Minh Giảng Sg.

Bán 2 máy lạnh còn mới Westinghouse Carrier 61 Nguyễn Phi Khanh ĐaKao.

Bán 1 Freezer
Máy hiệu Sanyo K1.000lít còn tốt. Hỏi tại 20 Võ Tánh (ngã sáu) Sg.

Bán 1 máy giặt Sanyo xảy vắt tự động hoàn hảo. Tại số 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Sweden Soft Server máy Crème Freezer Algor 240Lít còn mới. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

Sửa máy ảnh
Máy ảnh, máy quay và chiếu phim Nơi hoàn toàn tín nhiệm của Nhiếp ảnh gia. Phú Sơn 219 Trần Hưng Đạo ĐT 21775 Saigon.

Bán gấp 1 máy kem hiệu Sanyo, máy t ăn hảo. Giá rẻ. Hỏi cô Tám, 163 Đại Lộ Nguyễn thái Học Saigon.

Freezer đứng 3 cửa trữ thịt (kiểu mới), tủ kem Westinghouse nằm, United 700L. Tất cả mới 95% bloc máy còn nguyên thủy. 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà.

Bán Tủ lạnh 240L máy lạnh 1 ngựa rưỡi bếp gas Italie. Máy phát điện 3kg máy bơm hơi 2 ngựa toàn hảo. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Tủ lạnh 240L, 150L, 140L, 115L 70L 50L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nghuỳnh Đức PN.

Bán rẻ Hai máy ép gạch bông dầu còn mới nguyên. Hỏi 288.Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 92.742.

Máy bơm nước
Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước của Đài Loan 43 Nguyễn Tri Phương Cholon ĐT 37533.

Chuyên đóng Freeze các loại Đẹp 90/100 xo với nhập cảng, một dịp may đến với các Kỹ Nghệ lạnh và nhà buôn. Nhận sơn sửa các tủ lạnh đẹp như mới. 275/104 Nguyễn văn Thoại (Hẻm 3 Cư Xá Lữ Gia (Căn chót hẻm.).

FREEZER TỦ LẠNH
Freezer Sanyo 104-160-190Lít Hitachi 100-180 Lít, Algor 100 Lít Norge nằm 400-600 Lít Tủ Lạnh National, Sanyo, Hitachi điện Electr lux Gas. Bếp gas Sanyo 302 Nồi cơm điện máy hút bụi. 454 Minh Mạng Ch lon

MÁY ĐÁNH TRỨNG GÀ
Hiệu Mỹ Quốc tiện đánh bột làm bánh hợp cho lò bánh điện 110Volt 1 Photocopie hiệu Thermo Fax. Hỏi 87 Bà Huyện-t-Quan Sg phòng số 7

Bếp gas Mỹ Quốc
4 lửa 1 lò nướng lớn, Email toàn diện rất thích hợp gia đình đông, lở bánh. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Sg phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

ĐIỆN LẠNH QUỐC - THÁI
Chuyên sửa Máy Lạnh, Tủ Lạnh, phòng tắm hơi đặc biệt, máy lạnh xe hơi. Sẽ điều chỉnh tại tư gia. Có bán nhiều tủ lạnh đủ loại. ĐT 20461. 20 21 Nguyễn T. Thuật

May túi nylon
Bán 1 máy làm giấy túi Nylon, có luôn bộ phận làm chỉ dệt chiếu. 1 Freezer hiệu Unitex. Hỏi 277 Đ. Phạm thế Hiển.

Freezer đứng : Kelvinator 150 lít Sanyo 40L nằm : Hatachi. Sanyo 1.2 kiếu Iberna (ý) 170. 250 và 340L Tủ lạnh 2 cửa Frigidaire, Máy giặt máy lạnh Bếp Gas. Quạt điện. 615 Phan thanh Giản Saigon.

Máy bọc nút áo
Bán 2000đ một chiếc, nút chưa bọc 120đ một trăm, mời lại 87 Bùi Viện Saigon.

Máy chữ bán gấp máy chữ điện tự động hiệu Smith Corona 210. Còn mới nguyên. Hỏi 153 Trần quang Khải giờ làm việc.

Mua lại các loại tủ lạnh cũ giá giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận ĐT. 41.014.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General Eletric 220V C50 bảo đảm còn nguyên thủy. 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán giá rẻ Feezer đứng của Mỹ, Máy lạnh, Tủ lạnh Hot Point 2 cửa, Tại 45 Trịnh minh Thế. Điện thoại 90.400,

Một lần biết tới
toại ý quí ngài
HÃNG
fuji
260 PASTEUR
điện thoại_99076
* SỬA CHỮA
* MUA BÁN
UY TÍN NHIỀU NĂM

MÁY LÀM KEM
– Hệ thống phòng lạnh
– Tủ lạnh, máy lạnh, máy phát điện
Ráp máy mới nguyên từ 3 ngựa tới 20 ngựa. Máy làm kem chạy điện hay chạy bằng dầu cặn. Mọi máy làm đều Có Bảo Đảm và đúng theo tiêu chuẩn quốc tế.
LÃNH : Bảo Trì—Sửa Chữa—Điều Chỉnh các loại máy tối tân, tự động tại các Cơ Xưởng. Mọi kỹ thuật sẽ do các chuyên viên kỹ sư trên 8 năm kinh nghiệm phụ trách.
Xin liên lạc :
TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Đại Lộ Võ Tánh Phú Nhuận
Điện Thoại 41126

Frizeer kiểu Sanyo nằm 104L bán rẻ (130.000đ) hỏi tiệm tạp hóa 8 Kỳ Đồng Saigon.

Dư xài bán thật rẻ tủ lạnh gaz hiệu Norcold 200L bọc đá lớn rất tốt, máy rang bắp xài gaz. điện mới nguyên. 126/2 Ng-Huệ Phú Nhuận GĐ.

Bán thật rẻ 1 máy lạnh 2CV5 và 1CV còn mới điện 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG.

Máy giặt mua lại các loại máy giặt Nhật Ý còn chạy hoặc hư hỏng cho học viên thực tập. 266 Lê Quang Định Xóm gà Đ.T 41323.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80. 800L. 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Bán rẻ Một máy lạnh Fedder 13.500 BTU và 1 Tủ lạnh Frigidaire mới toanh Sanyo 127 lít Panasonic 50 lít. 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 2 (Cô Dung)

Freezer nằm hiệu Sanyo, Hitachi, 104lít, 168lít, 200lít. chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Bán gấp tủ lạnh Toshiba, Hitachi, Sanyo 140L, 127L, 120 và 47L (mới, có hóa đơn; bảo đảm Origine). Hỏi Cô Tư 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

CUNG CẤP VÀ BẢO TRÌ SỬA CHỮA ĐIỆN LẠNH
Sẽ có chuyên viên rành nghề đến tận nhà, xin gọi điện thoại 23,596 hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả chủ nhựt và ngày lễ.

TIỀN BẢO ĐẢM RẺ
MỌI CÔNG TÁC VỀ
MÁY LẠNH
TỦ LẠNH
XIN ĐIỆN THOẠI ĐẾN
UCS 93667
117 PASTEUR 117
SAIGON
CHUYÊN VIÊN KỸ NGHỆ LẠNH
UNION COLD SERVICE SẼ ĐẾN
TẬN NHÀ PHỤC VỤ QUÍ VỊ

Nhà may sản xuất nước đá lưu ý ?
Bán rẻ 2 Compresseur, Moteur, hiệu Trane-USA, 40CV chạy được đủ loại điện thế và nhiều Compresseur Moteur, USA, 15CV-|-7,5CV. Tất cả còn mới tinh trong thùng. Thầu thiết lập các đồ án hệ thống lạnh cao ốc và nhà máy sản xuất nước đá v.v... Hỏi địa chỉ trên.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TÂU, TÔ - NGỌC

MÙA THU TRONG TRÍ TƯỞNG

LI LAS

tặng Thu nhỏ – Li Las

Tháng 8 là mùa thu-Mùa thu trong sách vở và trong trí tưởng đơn sơ của em. Saigon không có mùa thu vì trên các con đường, em chẳng hề tìm thấy một thân cây khô trơ trọi nào, trái lại cây cối vào mùa này lại xanh tươi hơn.

Gió buổi sáng, em nghe lạnh hơn và bầu trời buổi chiều hướng u ám. Nhiều hôm em còn thấy trời mưa thật to nữa cơ. Màn mưa trắng hóa làm mờ cảnh vật. Em chỉ thấy những sợi dây lóng lánh từ trên không đổ dài xuống. Ngần ấy thứ có thể gọi là mùa thu của Saigon không nhỉ ?

Em đã nghe ba kể thật nhiều về mùa thu Hà Nội. Bầu trời xanh cao và trong vắt, không lợn cợn một sợi mây trắng nhỏ nào và gió thì nhẹ như tiếng thì thầm. Những cây bàng ở bờ Hồ Tây sẽ buồn bã trong những ngày này. Lá thu vàng sẽ ngập các lối đường. Ba đã bảo em con sẽ biết làm thơ nếu ở Hà Nội vì mùa thu đất Bắc nên thơ vô cùng !

Em thèm được về thăm Hà Nội như ước mơ hoài hoài ngày nào em được về Hà Nội nhỉ ? Em về để nhìn màu xanh biêng biếc của bầu trời, để cảm thấy bâng khuâng sau mỗi cơn gió nhẹ, để nhìn tận mắt vẻ buồn bã của cỏ cây Hà Nội vào mỗi mùa thu.

Anh Duy của em ngày còn sống, đã vẽ cho em xem những bức tranh về Hà Nội. Bằng những ngón tay khéo léo, Anh Duy đã pha màu để diễn tả vẻ buồn của mùa thu đất Bắc, với màu xám thật lạnh, anh Duy đã vẽ cảnh chiều và một thiếu nữ có tà áo màu vàng chết trong bức tranh đã thu hút em lạ lùng !

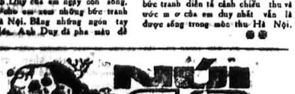
Bức tranh còn ướt sơn, em đã nằng nặc xin anh Duy bằng được để treo trong phòng. Khi vẽ bức tranh này, anh Duy đã kể cho em nghe những ngày ấu thơ của anh tại miền Bắc. Anh Duy đã phải « vận dụng hết trí nhớ » hồi tưởng cảnh vật để vẽ, bức tranh âm u đầy những màu lạnh và nổi bật một màu vàng chết.

Anh Duy đã bảo «Mùa thu Hà Nội đẹp không thể tả, anh cả lần nên chẳng biết nói thế nào cho L. hiểu và cảm được vẻ bất tuyệt đó bà la và ước mơ hơn. anh nói nếu có chết, chết ở Hà Nội anh mới bằng lòng»

Anh Duy đã tròn mơ ước, trong một lần bất phạt. Anh Duy đã gãy cánh trên không phận Hà Nội và Anh Duy đã được về thăm đất Bắc. Dù mùa thu hay không, Anh Duy đã hài lòng. Em nghĩ rằng linh hồn anh sẽ bay cao, nhập vào mây trắng để đếm từng mùa thu xa cách đã đi qua, từng mùa thu sắp đến và Anh Duy sẽ mỉm cười mãn nguyện.

Ba bức tranh vẽ về Hà Nội của anh Duy để lại, em chỉ thích mỗi bức tranh diễn tả cảnh chiều thu và ước mơ của em duy nhất vẫn là được sống trong mùa thu Hà Nội.

❀ ❀



(Số 75)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô - Ngọc

Tên Ấn trông quang cảnh đó. Liền hỏi:

— Coi bộ mày có quen với đôi vợ chồng tiều phu đó, phải không ?

Lượm thấy nếu nó nói thật có thể sẽ tự mua lấy rắc rối cho mình, nếu chối không biết thì chắc khó giải thích về những giọt nước mắt sót thương của nó.

Cho nên nó tìm cách nói nửa chừng :

— Biết... Tôi biết vợ chồng ông lão đó... Có một lần tôi đi săn, bị cây đè, may nhờ vợ chồng ông ta tới cứu kịp, nên không chết... Ông ta đối với tôi có cái ơn như vậy, lâu lắm, tôi không gặp vợ chồng ông ta, không ngờ họ lại bị mụ Cú Đỏ hạ sát...

Tên Ấn nghe Lượm nói, nét mặt hắn cũng có vẻ bi thiết lắm... Hắn bỗng bảo với Lượm :

— Theo chỗ tao biết thì mụ Cú Đỏ cũng không phải đích chủ mưu, mà là một người khác cao thấp hơn... Mụ ta chỉ thừa hành lại mệnh lệnh của người đó mà thôi...

Lượm hỏi :

— Chẳng lẽ lại là Đức Tối Thượng sao ?

Tên Ấn bỗng cười gằn :

— Đức Tối Thượng ! Chúng đặt ra lắm danh từ nghe tức bỏ mẹ ! Đại Nữ thần với lại Đức Tối Thượng ! Chúng nó toàn là đồ ăn hại đái nát cả, chúng nó toàn là quân trộm cướp, lòng lang dạ thú ! Thế mà động mở miệng thì nói rặt những câu nhân nghĩa ! Những con mẹ đàn bà ba tuổi ranh mà bắt người ta phải gọi mình bằng má rồi xưng con ! Thật là đồ khốn kiếp, đồ vô liêm sỉ !

Lượm không hiểu lòng dạ tên Ấn ra sao. nhưng nếu quả những ngôn ngữ của hắn dùng phản ảnh đúng những ý nghĩ của hắn thì thật là... quý hóa cho Lượm quá. Nhưng Lượm không tin ai hết. Nó đã từng chứng kiến nhiều cái oái oăm rồi, nó không vội vàng tin ngay bất cứ một việc. Những diễn biến đã xảy ra làm cho nó mở mắt rất nhiều.

Lượm nói :

— Tôi nghe nói sắp có cuộc hành hương lên Núi Sọ gì đó... ? Tên Ấn gật đầu :

— Đúng thế... Và, mụ Cú Đỏ hành hương sẽ mang theo xác của đôi vợ chồng tiều phu già kia cho thằng khốn... Đức Tối Thượng ! Chúng nó toa rập với một thằng phù thủy Tàu để tìm kho tàng chôn dấu trong lòng Núi Sọ...

Lượm bắt đầu hiểu. Bọn Địa Chủ Giáo này không phải chỉ lẩn trốn vì bị các tôn giáo khác xua đuổi, mà bọn họ còn có những mưu đồ to lớn hơn... Nhưng mưu đồ đó chỉ có lợi riêng cho mấy tên cầm đầu, còn thì các tín đồ thì vẫn phải sống cơ cực, làm cho nhiều đã phục vụ những tên cầm đầu ăn tục nói láo mà thôi !

Lượm hiểu được điều đó, hiểu được những âm mưu ghê gớm của bọn Địa Chủ giáo lại là lúc nó bị giam cầm dưới thủy lao. Nó khó có hy vọng thoát khỏi nơi này, vì nơi đây thật là kiên cố, Thứ nhất nó lại bị xích bằng xích sắt, mà chốt thì đóng vào vách đá. Nó cố thử giựt, nhưng không ăn thua gì cả.

(Còn tiếp)

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 15-9-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Miền Tây
17g40	Tin ngắn
17g45	Thiếu nhi
18g37	Sổ tay phụ nữ
19g00	Thông cáo
19g05	
20g00	Tin tức
20g20	Nhạc
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15	Thép súng
22g10	Tin cuối cùng
22g20	Thép súng kết Đài hiệu — Quốc kỳ

(Trên băng tần 11)

1200	Here come brides
1300	Jhonny Cash
1400	Burke's Law
1500	News
1515	Tonight show
1630	College Bowl
1700	The law and Mr James
1730	Information
1800	All American college Show
1830	Hise of the soviet navy
1900	Bewiched
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Variate special
2200	Mission impossible
2300	News
2330	Wrestiling

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đã gởi trẻ MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON

ĐIỆN THOẠI : [illegible]

Bữa tiệc Trung Thu

THỦY VÂN (LVD)

(Tặng với các bạn Đội Mây Trắng)

VĂN hết nhìn trời rồi lại nhìn đồng hồ, mặt mày buồn so, như sắp khóc. Cô bé đang buồn vì thấy trời sắp mưa mà các bạn chưa đến.

Chợt mắt cô bé sáng lên vì các bạn đã đến. Cô bé reo lên

— Trời ơi ! tưởng chúng bây không đến kịp chứ, trời sắp mưa rồi, chán quá.

Con Liên cất giọng oanh vàng thỏ thẻ :

— Văn đừng lo ! trời không mưa đâu mà sợ.

— Thật không ! Văn lo quá đi mất vì bàn tiệc đặt ở ngoài vườn.

Thật đúng theo lời tiên đoán của con Liên trời trở nên quang đãng như thường. Văn mời các bạn ra bàn tiệc ở vườn dưới cây hoa dại trắng, chung quanh vườn, có treo đèn màu thật đẹp. Bàn tiệc mẹ Văn bày thật khéo ở giữa bàn là một bình hoa hồng đỏ thắm chung quanh bình hoa là các dĩa bánh ngọt có hai dĩa bánh Trung Thu do chị Phượng làm và tặng cho Văn, còn hai dĩa trái cây nữa chứ. Chung quanh bàn có sáu cái ly và sáu cái khăn ăn được xếp thật đẹp.

Con Tuyết khen lấy khen để :

— Bàn tiệc đẹp quá ! nhà mi bày đấy à !

— Đâu có ! Văn mà bày được như thế này à ! mẹ bày cho đấy.

— Con văn mà bày được như thế tao sẽ tôn nó làm sư phụ liền ! con Nè nói.

Con Hợp chợt hỏi.

— À ! hai bác đâu mà Mỵ không thấy

— Ba mẹ văn đi chơi rồi chúng mình tha hồ mà phá nhé, Thôi mời quí ngài vào bàn nhé !

Bạn văn cười vang và vào bàn khai mạc lễ tiệc. Ánh trăng chiếu sáng cả khu vườn thêm vào đó ánh sáng lung linh của những lồng đèn làm cho khu vườn trở nên linh động.

Văn cùng các bạn đang vui vẻ ăn uống ca hát để mừng đón chị Hằng đang thướt tha bước xuống khu vườn của nhà văn.

❀ ❀

VÀO THU

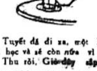
TINH TÚ

(Áo Trắng LVD)

SÁNG nay, vừa thức dậy, tung chăn Em cảm thấy lạnh phơn phớt của gió heo may thổi nhè nhẹ Em vội ngồi dậy, chạy đến bên cửa sổ nhìn trời. Bình minh đã lên rồi, nhưng bầu trời còn vẩn đục với màn sương mỏng, màu mây bàng bạc. Từng hạt mưa lất phất rơi. Trời đã vào Thu — Mùa thu đã về — Mùa của văn nhân thi sĩ. Em không biết em yêu mùa thu từ bao giờ. Có lẽ từ lúc em biết xách lồng đèn vui với các bạn vào đêm trung thu, và thường hay ngồi vào lòng bà nghe bà kể chuyện Hằng Nga Hậu Nghệ bên bánh dẻo ngọt lịm với tách chè sen bốc khói — Thú ghê nhỉ Nhưng nay thì khác, những mùa thu đó đối với em chỉ còn là dư âm mà thôi. vì em đã lớn rồi, Em không còn chơi lồng đèn nữa. Nhưng không phải vì thế mà em không yêu mùa thu. Trái lại. em yêu gấp bội phần.

Bây giờ em lại yêu mùa thu qua cái nhìn khác. Mỗi lần nhìn lá vàng rơi, tâm hồn em lại lại cảm thấy rung động thật sự, để bao nhiêu suy tư, mộng mơ có dịp tuôn trào và được kết lại bằng những vần thơ vụng dại. Nhìn mùa Thu ở đây để tưởng nhớ mùa thu xứ Bắc là Bắc có giống ở đây không nhỉ ? À ! Chắc cũng có gió heo may thổi lành lạnh, có lá vàng rơi ngập lối đi, và vui nhất chắc là tết như vậy thôi, vì em vào đây từ lúc còn bé nên không biết một tí gì về thu Hà Nội. Em vẫn ngồi yên lặng bên song cửa để thả hồn mơ mộng vẩn vơ.

Bất chợt có một em bé tay ôm cặp đi ngang qua cửa nhà em. Nhìn hình ảnh này, em chợt thấy bồi hồi nghĩ đến mùa thu năm xưa. Lúc đó em còn bé, lần đầu tiên em đi học. Em theo Mẹ đến trường. Tay nắm chặt tay Mẹ chỉ sợ bị lạc thôi. Bước chân em rụt rè trên lá khô, cặp mắt nai lo âu lẫn sợ sệt. Mặc dù Mẹ đã trấn an em bằng những câu dặn dò trìu mến. Thấm thoát bao mùa thu đi qua. Thời gian qua nhanh đã thay đổi con người của em. Bây giờ em vẫn là cô học trò nhỏ nhưng thay vào đó bước chân của em đã nhịp nhàng, mất hẳn vẻ e dè. Ánh mắt tự tin : nhìn đâu cũng là màu hồng biến mất nét lo âu. Mỗi lần thu đến thu đi lại một lần làm thay đổi cuộc sống của em và các bạn em.

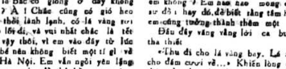


Một Tuyết đã đi xa, một Xuân đã nghỉ học và sẽ còn nữa vì trời đã vào Thu rồi. Giờ đây sắp đến ngày tựu trường rồi. Em sửa soạn chờ đón Thu mới, và để chờ xem có gì thay đổi nếp sinh hoạt của tụi em không ? Em nao nao mong đợi sự đổi thay đó, để biết rằng tâm hồn em cũng trưởng thành thêm một tí.

Đâu đây vẳng vẳng lời ca buồn tha thiết

«Thu đi cho lá vàng bay. Lá rơi cho đám cưới về...» Khiến lòng em thêm dạt dào, bâng khuâng khi biết 1 ngày vào Thu đã thực sự bắt đầu Em ghi vội vào nhật ký và bắt đầu đi vào mộng mơ bằng những lời văn mộc, êm đềm...

❀ ❀



Sao hôm, sao mai

THỤY LY kể

Ngày xưa, có anh tiều phu nọ đến suối thình lình gặp một bầy tiên đang tắm. Tiên vội khoác quần áo bay về trời, nhưng còn sót một cô bay không được vì bộ quần áo của cô anh tiều phu giấu.

Nhờ vậy, anh tiều phu bắt cô tiên nọ đem về làm vợ. Anh giấu bộ áo nọ thật kỹ dưới bồ lúa, sợ vợ sẽ bay trở về trời.

Họ sanh được một đứa con trai. hôm nọ nhằm lúc anh tiều phu vắng ở nhà có người tới mua lúa Khi xúc tới đáy bồ, bộ xiêm y của nàng lòi ra. Vợ hết sức mừng, mặc vào rồi nói với đứa con :

— Mẹ đây là cốt tiên, không thể nào ở mãi dưới trần thế này được. Con đừng buồn, mẹ để lại cho cái lược này làm dấu tích.

Dứt lời rồi, nàng bay mất. Đến khi anh tiều phu về, hay được sự tình, ngã lăn ra khóc lóc, bất tỉnh nhân sự. Từ đó, ngày này qua ngày khác anh dắt con ra suối tìm hình dáng người xưa.

Suối đó vốn thiệt là suối Tiên. Khi về được nơi tiên giới rồi, nàng tiên nọ không dám trở xuống nữa, nên nàng sai Ngọc Nữ xuống múc nước thế cho mình. Bữa đó cha con anh tiều phu gặp hai cô gái đang múc nước tại suối. Anh hỏi han tin tức nàng Tiên. hai cô nọ trả lời rằng không biết. Trong lúc nói chuyện qua lại, đứa con anh làm rơt chiếc lược vô trong hũ nước.

Chừng đem hũ nước về tiên giới, nàng Tiên nọ nhận ra là chồng con nàng đến suối để tìm.

Nàng nói :

— Ngọc Nữ, hãy đem chiếc khăn này xuống cõi trần, bảo anh tiều phu và nó ngang đầu. Khăn phép này sẽ giúp họ đằng vân về đây.

Anh tiều phu làm y theo lời. Quả nhiên đến cõi Tiên gặp được mặt vợ. Sau phút sum họp, nàng tiên nói :

— Ta là Tiên. Chàng là người tục. Hai ta không thể nào sum họp được. Hôm nay chỉ tạm gặp mặt nhau. Rồi đây phải từ biệt.

Nàng Tiên bèn thết tiệc rồi bảo chồng và con lên ngồi trên một chiếc trống lớn và có cơm đem theo để ăn dọc đường. Trên này có giây thòng xuống. Khi nào đến mặt đất thì anh phải đánh trống lên để trên này biết chừng mà chặt đứt giây.

Trống nọ thả xuống tòn ten giữa trời. Bỗng nhiên, có con quạ thấy đứa bé đang ăn cơm nên bu lại và mổ cơm ăn. Trống kêu lên «tung tung», trên này ngỡ là chồng và con đã xuống tới đất, nàng tiên chặt đứt giây. Hai cha con anh triều phu nọ phải té xuống biển mà chết.

Từ đó, có sao Hôm và sao mai mọc : Sao hôm là anh tiều phu, Sao Mai là nàng tiên nọ. Họ không bao giờ gặp nhau. Đứa con trai thì hóa ra sao Đòn gánh ở khoảng giữa mà ngóng cha, trông mẹ.

❀ ❀

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35290

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng. — Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 15.9.1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 16-9-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Trần-Văn-Ninh 161 Võ Tánh — SAIGON
— Cao-Xuân-Sơn 509 Phan Thanh Giản — SAIGON
— Nghiêm-Thị-Thuần 480 Võ Di Nguy, Phú Nhuận — GIADINH
— Nguyễn-Xuân-Cần 595 Trần Quốc Toản, Phú Lâm — CHOLON

TRUNG THU

ĐẶNG NGỌC MINH

CÒN mấy ngày nữa là Trung Thu. Bé thấy lòng mình nôn nao một niềm vui khó tả nhất là đêm đêm bé thấy mặt trăng tròn ló dạng bé thường tâm sự mí chị bé rằng « Ước gì có chị Hằng Nga chơi mí bé để bé sẽ mời chị ăn bánh trung thu, uống trà tàu » Nhưng bé cảm thấy thất vọng vì đã có 3 ông phi hành gia ngoại quốc phá quấy và chọc giận chị rồi; đã biết bao nhiêu người từng ước vọng và hoài bão mấy lần gặp chị nhưng chẳng tiếp một ai, bây giờ thì chị đã giận loài người thật.

Có lẽ trung thu này không ai còn gặp chị vì chị đã bỏ nguyệt điện mà lên thượng giới chơi rồi, Chị chẳng màng ngó xuống, chắc chị đã giận bé thật rồi trung thu này bé nhớ chị nhiều quá.

Đêm nay trăng tròn và sáng bé nhìn lên vòm trời tìm kiếm chị Hằng một ánh mây đang lững lờ bay tới và che phủ chị rồi. Thôi từ đây bé mất chị vĩnh viễn.

❀ ❀

Thư về từ ngàn thương yêu

Đ.V. QUỲNH TRÂM

(Cho Thương Huế ngày xưa)

MÙA thu bắt đầu trở về với những đóm vàng lấm tấm trên các ngọn thông cao, Hàng cây bên đường thỉnh thoảng rơi rụng từng chiếc lá vàng. Chiều của cỏ cây đang sống thật chậm và mơ hồ.

Hai tiếng mùa thu bừng chớm dậy và rung động trong lòng. Em khát khao mong đợi mùa thu trở về Ôi mùa thu thiên đường của mơ mộng: Em muốn đếm bước chân muôn nghìn lá rơi, muốn nghe từng chiếc lá rên xiết nhè nhẹ dưới chân em. Và rồi những giọt mưa thu đầu tiên sẽ bám đầy trên mặt, Thư đi trong mưa và thư đếm lá vàng đã trở lại với em, Mùa thu năm nào em cũng ra đi như vậy. Nhưng năm nay không còn những cảm giác lý thú nữa mà chỉ còn nghe vang dội tận đáy lòng, một niềm đau xót vô biên.

Ô ! Hồng Vi đã ra đi thực rồi. Riêng em, em vẫn tưởng như một giấc mộng. từ lúc Vi khuất vào lòng phi cơ em chực khóc, nhưng dường như có gì chặn nơi cổ. Vi ra đi để lại gì cho em. em biết Vi chỉ còn để lại cho em một nỗi nhớ không lời. Nước mắt em đã bắt đầu rớt rơi, em cúi đầu lặng đi trong nỗi nhớ ấy Ngày xưa chúng em thương nhau ghê lắm, em quí Vi, thương Vi vô cùng. Cả Vi cũng vậy. Em tưởng rằng chúng em sẽ thương nhau mãi mãi nghìn đời. Nhưng không ngờ Những ngày tháng cuối cùng của tột đỉnh thương yêu, Vi đã phản bội em tim em đau đớn như vỡ nứt, em khóc thầm nhìn Vi vui cười với bạn mới. Em biết em chẳng có gì hơn bạn mới của Vi về 1 vài phương diện nào ngoài trái tim thành thật mà thôi.

Và bây giờ em cất tiếng hát, van xin trời cao hãy giúp em tìm lại ngày tháng cũ. Tiếng hát mà ngày nào Vi đã mến, đã thương yêu nó. nay chỉ còn mình nó vang vọng lạc lõng trên hư không. Vi đã từng thương em vì con tim chân thật. vì tiếng hát đã ru Vi vào giấc ngủ êm đềm. Nhưng ngày nay, những thứ ấy nó không còn làm cho Vi cảm động nữa. Vi đã bắt đầu thích nghe những mẩu chuyện tâm sự của người lớn và đã tìm nơi những người bạn mới của Vi một chân trời mới lạ vô cùng. Em muốn khóc lên vì đau khổ, nhưng tại sao em vẫn gượng cười, gượng nói, để cố tìm lại dư âm còn sót của thương yêu hôm nào.

Ngày Vi báo tin dời đi, dù biết lòng Vi khác xưa, em vẫn thấy choáng váng mặt mày. Em không ngờ ngày chia ly lại đến quá bất ngờ, Em vẫn còn một tia hy vọng mỏng manh là Vi sẽ trở về với em. đâu ngờ ngày nay sự việc đến quá vội vã.

Nhưng rồi phút biệt ly cũng đến sáng hôm đó trời bỗng dưng u buồn như sắp khóc, mây đen giăng kín bầu trời. Nhìn Vi chuyện trò với các bạn, em muốn đến ôm chầm lấy vi, để nói hết nỗi lòng uất ức của em. Nhưng hình như Vi không nhớ đến sự có mặt của em nữa, Vi ơi : Vi quá vô tình đến thế sao ?

Và bây giờ mùa thu cũng đã trở lại. Lá vàng cũng đã rơi rụng như thu nào năm xưa, Gió heo may trở lạnh xót xa tận tâm hồn.

Mùa thu cũng trở về lang thang trên đường phố, Em chầm chậm đi trên con đường ngày xưa, Ôi ! ngày xưa yêu dấu vô vàn. Hồng vi ơi ! mối tình đầu bao giờ cũng đậm đà, nhưng nhiều cay đắng nhất làm sao em có thể chóng quên vội vàng. Em chỉ biết khóc không kỷ niệm, khóc thương mộng đẹp ấp ủ bấy lâu giờ vỡ mộng. Em tiếc nuối vô ngần những ngày tháng cũ ra xưa, nhưng ngày tháng như trên cõi thiên đường.

Đưa tay vuốt nước mưa trên mặt, em nép mình trong bóng tối của hàng cây. Dưới thung lũng thị xã đã bắt bắt đầu lên đèn, màn đêm rắt reo khắp nơi. Và tất cả chỉ còn tiếng hát của người nữ danh ca, trong bài « mùa thu chết » đang vẳng lên từ chiếc quán bên đường rồi tan biến trong sương đêm.

❀ ❀

Không biết đếm

Thầy giáo nói với trò Mạnh :

— Trò chép phạt cho tôi một 100 lần câu , «Em không biết đếm»,

Sáng mai, Trò Mạnh đem nộp.

— Thầy nói : Sao trò viết chỉ có một thôi hả,

— Dạ, em không... đếm ạ.

Thầy trời :

Tìm chủ từ

Trong giờ Việt Văn, Thầy hỏi Tý :

— Trong câu «kẻ trộm chợ Sài gòn bị bắt» em hãy tìm chủ từ ở đâu ?

Tèo : chủ từ đang ở... Chí Hòa ạ !

Cả lớp cười ầm lên.

hương nhạc
LY TAO

Lời thơ cho kỷ niệm buồn

Từ nghe mưa rớt trong sân
Mới hay hạ đã ba lần đi qua
Vắng nhau ngày tháng cách xa.
Nhớ nhau thôi lại âm ba cuộc đời
Nhưng người ở chân trời
Còn tôi ở lại cho sợi nát sầu.
Trông nhìn kỷ đồ người đâu
Tôi buồn nét chữ nhạt màu thời gian
Bây giờ nhung nhớ vô vàn
Kết dư hương cũ, âm vang xa rời
Ngoài kia mưa mãi mãi rơi
Tôi nghe hồn khóc cho đời xót xa.
Nhìn ngày tháng tiếp đi qua
Vắng em sống cả tình ta tình mình
Mong yêu thương sẽ kết tình
Để tình mình mãi đẹp xinh thuở nào
Bây giờ lặng những sầu.
Xa nhau hình cũ biết đâu mà tìm,
Tìm trong giấc ngủ im lìm
Những ngày tháng cũ giấc chìm bao vàng

HUYỀN TRANG TỬ
(buổi bé hôm nay)

Em mơ

Như cô nàng ngọn hoa đăng
Rực rỡ hồng của mắt tim
Điểm trang dạ hội mùa hè
Con tim nhỏ chợt rộn ràng
Trong sống yên vui bát ngát xanh mơ
đỏ phải lả lắc
Bỡ ngỡ mắt thẹn thùa làm quen bạn mới

nền cỏ như thảm thẩm
Và đâu đó trong
Hơi gió mơ hồ
Bây lá mẹ vàng tơi tả
rung ngợ sống im
Cô thơ mấy sợ nâng thước thơ đời
Như bàn tay búp non mân mê
bờ mi cong nét
Đôi môi chu tròn và đôi mắt đong đầy

Mùa thu nhớ nhung
Hiện rõ trong em chờ
Nỗi lo xa miên man quá
Những tình khúc êm vang
Nhè nhẹ
Im lặng lờ thẫn thoạt tiếng sớt em..

HẠ DUYÊN

■

Lời cho mẹ

Lời sơn ca trên môi
Lời yêu thương về mẹ
Tiếu Mến ru nhè nhẹ
Trăng mộng bồng mơ đời
Tuổi xanh như sương mai
Nụ hoa hồng mãi mãi
Cài trên áo hạ vàng,
Tuổi đời mẹ đã mang
Đôi vai gầy gánh nặng
Nỗi yêu thương thầm lặng
Như bờ nước mênh mong
Em gói trọn trong lòng
Lời mẹ ru dịu ngọt
Như biển xanh bát ngát
Cuộn sóng nhẹ triền miên
Hơi thở mẹ từng đêm
Em thầm nỗi truân chiên
Của âu lo trìu nặng
Như ánh sao thầm lặng
Miệt mài cuối trời xa
Tóc bạc đời nghiêng ngả
Trắng một đời thương đau
Như giòng sông u sầu
Vì cho em giấc ngủ
Tràn êm ấm mai sau

TRẦN MIÊN

■

Tay gầy của Ngoại

Ngày xưa.
Khi cháu còn bé tí
Cũng đôi bàn tay này
Bà thường bế cháu vào lòng
Ru cháu ngủ
Bằng những lời ca dao cổ cùng thương mến

Bà bảo rằng:
«Cháu bà hư lắm cơ
Cứ bắt bà bế mãi thôi
Mỏi mỏi lắm!
Cho sữa, mày chả chịu
Lại cứ khóc oe oe đòi mẹ cơ!...
Bà giận mầy lắm cơ, cháu gái»....
Bà ơi bà !!
Ngày xưa ấy
Bà thường nâng-niu đứa cháu ngoại
thương yêu của bà bằng đôi tay cỗi này

bây giờ,
Mười mấy năm ra rồi
tay bà cháu thấy đã bắt đầu run run
Những sợi gân cả nự xoắn-xít tay bà
Như những con rắn ôm giữ cơ thể!!
Cháu thương bà lắm bà ơi!..
Bà của cháu ơi!!
Cháu chúc bà thêm được nhiều tuổi thọ...

NGỌC MINH CHÂU

■

Trong mơ

Hôm qua bé nằm mơ
Thấy có nhiều tiên nữ thật đẹp
Đang đùa giỡn bên giòng sông óng ánh

Có ánh trăng vàng lấp lánh
Và đồng ca khúc nhạc êm đềm
Chan chứa yêu thương
Bỗng một chị tóc dài óng mượt đến bên em

Khẽ bảo:
Cô bé vui lại đây hát cát chi cho vui nhé

Bé gật đầu bước nhanh theo chị.
Xa xa có bóng chú nai vàng
Mắt nhìn quanh ngơ ngác
Chân bước lên đống lá khô xào xạc
Hàng liễu rũ hai bên bờ suối
Chuyện trò trông thật vui
Kìa chị Hằng trên mây nhìn xuống
Chị mỉm thật tươi
Như Cùng vui với niềm vui của bé.

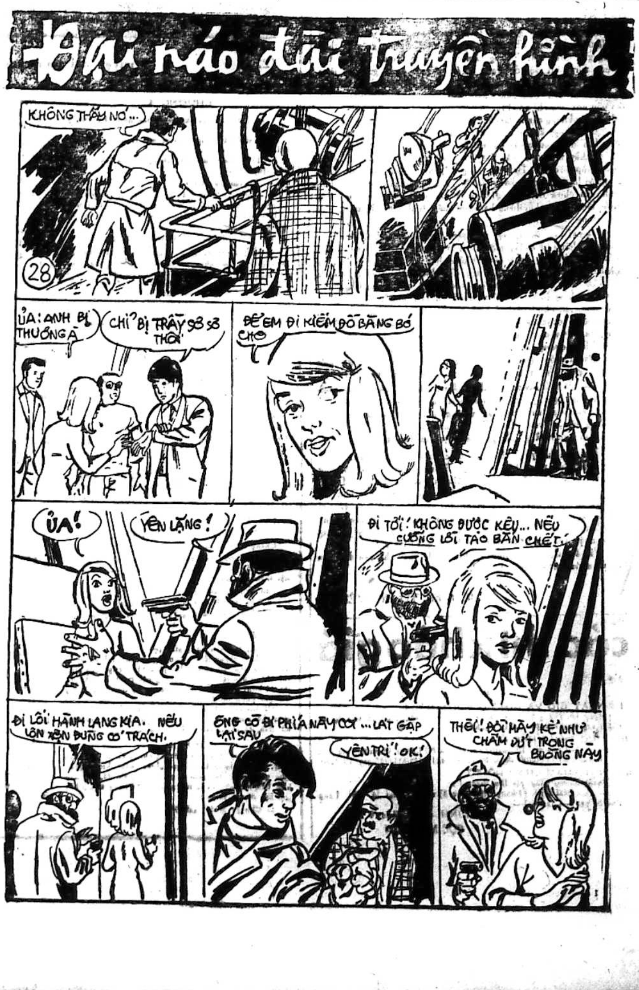
PHƯƠNG THU

■

Ngỡ ngàng

Em sinh ra nhằm hoa ngâu vừa nở
Giấc ngủ em có bướm lượn thênh thang
Trên trời cao mây đang tìm trang hoàng
Nên hy vọng đong đầy trong tim óc
Rồi khi lớn chiến tranh về ngang dọc
Bắt ba đi chinh chiến chẳng ngày về
Giọt đau buồn nào chiếm ngự hồn em
Vẫn vui vẻ hồn nhiên nhìn mẹ khóc
Một lần nữa súng đạn về bắt cóc
Bóng mẹ hiền để rồi gót theo ba
Đến giờ em mới biết cách xa
Và bật khóc nghe tâm hồn lở lói
Đến khi biết thì mồ côi trở lối
Chẳng còn ai ấp ủ những đêm dài
Và hiện tại nương nhờ viện mồ côi
Nghe chua xót luôn gọi vẫn trở giấc

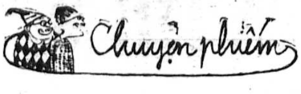
VI THA


Đại náo đài truyền hình
KHÔNG THẤY NÓ...

ỦA : ANH BỊ THƯƠNG Ạ
CHỈ BỊ TRẦY SƠ SƠ THÔI
ĐỂ EM ĐI KIẾM ĐỒ BĂNG BÓ CHO

ĐI TỚI ! KHÔNG ĐƯỢC KÊU... NẾU CƯỠNG LỜI TAO BẮN CHẾT.
ĐI LỐI HÀNH LANG KIA. NẾU LỘN XỘN ĐỪNG CÓ TRÁCH.
ÔNG CỐ ĐI PHÍA NÀY COI... LÁT GẶP LẠI SAU

THÔI ! ĐỜI MÀY KỂ NHƯ CHẤM DỨT TRONG BUỒNG NÀY



TRUNG THU-TRẺ THƠ-TƯƠNG LAI

NGUYỄN-TỰ-NGUYÊN

Những khí thế ồn ào của cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện, những vụ nổi loạn có vũ khí, sinh viên tuyệt thực, sự khó khăn trong việc sinh nhai, tất cả tạo cho mình một cơn sốt thời cuộc ngày ngật, thêm vào cái kết qủa chẳng mấy rực rỡ của kỳ thi cuối năm, khiến mình quên bẵng nhiều truyện...Chẳng hạn như Trung Thu. Ngày xưa còn bé, mình cứ gọi là nhớ như in và lo sửa soạn cả nửa tháng trước, chứ giờ thì phải đọc báo, trang Mai Bê Bi, thấy mấy cô bé...lớn (gọi thế vì mấy cô lớn rồi mà cứ đòi...bé mãi, nhưng thế mà có ai gọi là bé, lại nhất định không chịu !) viết bài nhõng nhẽo đòi anh làm đèn kéo quân, mình mới sực nhớ là Trung Thu gần kề...Thời gian qua mau, câu nói quá cũ nhưng luôn luôn chí lý, có lẽ có từ khi con người bắt đầu để ý đến sự vận hành vô tâm của vũ trụ. Mới năm ngoái, câu chuyện bánh Trung Thu của ông Tồng kinh tế tài ba chưa ai quên, lại sắp ăn bánh nữa rồi...Đời ba vạn sáu nghìn ngày là mấy...Tình cờ tay lật tờ lịch, chợt thấy một điều hay hay, năm nay có một sự trùng hợp giữa Đông và Tây, hay đúng ra là trùng hợp của sự vận chuyển qủa đất quanh mặt trời (Dương Lịch) và của mặt trăng mặt đất (Âm lịch); ngày 15 tháng chín này trùng với ngày rằm tháng tám. Giữa cái khoảng không gian của vũ trụ bao la, có sự trùng hợp như thế, nếu ai để ý, hãy cứ tự cho mình đã phát kiến một việc quan trọng, bởi các sác xuất đó rất nhỏ, có thể nói là hàng trăm năm mới có một lần như vậy. Thế nên, mình thấy cần phải viết một cái gì đó, nhân ngày đặc biệt này. . .

Rằm tháng tám chẳng thể nào nói là tết của trẻ con, vì nếu người lớn không làm bánh, làm đèn, nếu người lớn không mua bánh, mua đèn thì chắc chắn trẻ con, có thèm cũng chịu. Trái lại, người lớn còn ăn bánh...nhiều hơn cả (không kể những cân bánh thượng hảo hạng, nhân toàn bằng vàng lá, dĩ nhiên là không có phần của trẻ, bởi còn bé nên chưa biết ăn bẩn). Ngay cả việc chơi đèn, người lớn cũng bắt trẻ cầm đèn ..cho mình xem (em bé nghĩ lại đi, có phải bố mẹ em, ông anh đầu xù với bà chị khó tính của em đâu có cho em tự ý chơi đèn, cứ bắt em quanh quẩn trước mắt để xem cho bằng thích, còn em bé thì cầm đèn đến mỏi rã cả tay thế này này, phải chưa nào ?)

Người lớn thường ..độc tài như thế, bởi lẽ dễ hiểu là một đời người chỉ có một thời thơ ấu. Ngày xưa, tuổi thơ thật đẹp với những hội hè, đình đám, thật ngọt ngào như hương nếp mới đêm trăng gĩa gạo, nhưng tuổi thơ hôm nay chẳng còn lại gì, thời buổi nền văn hóa.. M.Larger, tuổi thơ đã sớm tôn thờ những Batman, những Astroboy làm thần tượng, người lớn muốn thế mà để quên đi những truyện cổ tích êm đẹp như mơ. Người lớn đâm ra tiếc thuở ngọc ngà xưa cũ, nên cứ đến Trung Thu, lại bắt con cái nhởn nhơ đèn đuốc trước mắt mình, đỡ nhớ. Chỉ tội cho trẻ con, chẳng có gì vui thích trong con ngõ chật hẹp và lầy lội cả. Người lớn cũng biết chứ, vì bây giờ tuy vẫn chừng ấy thứ, vẫn bánh dẻo trắng ngà, bánh nướng thơm ngậy, vẫn múa sư tử, múa lân, nhưng hình như trong cái hương vị của bánh, trong cái nhịp điệu vui tươi của tiếng trống còn thiếu một cái gì đó, thật xa khuất, thật mất mát, mà người lớn cảm thấy thấm thiá khi ngồi nhìn con em mình yên lặng bên ánh nến của cái đèn con giống dán giấy bóng đủ mầu, khiến khuôn mặt bầu bĩnh nhuộm mầu xanh đỏ...Ngồi nhìn như vậy, sẽ thấy được gì ? Có chăng là chút dĩ vãng lẩn khuất đâu đó, nay tìm về ve vuốt những nếp hằn già nua của tâm hồn đã thực sự mệt mỏi của mình, để rồi lại thấy thương con thương em mình hơn. Ngày trước, mình như chúng nó thì cứ gọi là cầm đèn đi rước khắp làng, theo chúng bạn vui đùa, chỉ về nhà khi mẹ cúng xong đang hóa vàng, còn Bố thì đang hạ bánh trái để chia phần cho lũ con, chứ mình đâu có quanh quẩn một góc sân như thế này. Chúng có vẻ nhẫn nhịn và chịu đựng thế nào ấy, nụ cười vẫn ngây ngô như chúng vẫn thường cười trong bữa cơm đạm bạc. Mình đã một lần, đêm Trung Thu năm nào nơi miền Trung xa xôi, thấy những giọt nước mắt thương cảm của cô hàng xóm, khi hai đứa bé bán trứng vịt lộn đi ngang trước cửa, đứa bé gái, có lẽ là chị, vác bên hông cái thúng con, theo sau đứa bé trai, nó bé lắm, tay cầm cái đèn bão gần chấm đất, ngơ ngơ bước theo giọng rao non nớt của chị nó. Hai chị em lầm lũi đi, tựa hồ như không biết những khung cảnh đầm ấm đang diễn ra trong những căn nhà hai bên đường, không một cái nhìn cho những đứa trẻ khác đồng lứa đang vung vẩy những cái đèn sặc sỡ. Giọt nước mắt của cô chẩy xuôi như nỗi bất lực đang lớn dần, thật tình mình chẳng giúp được gì. Từ đêm trăng đó, cho mãi đến bây giờ đang là người lo tạo dựng tương lai nhờ vào sự trợ cấp của gia đình, mình vẫn chưa thể làm gì hơn là những ý nghĩ tiêu cực, nên nhiều lần đã tự nhủ, đừng bao giờ quên đi những điều trạng như thế, trong cái xã hội này.

Người lớn thì rõ rệt vẫn xem thường tuổi thơ, vì những sách báo không hề có lấy một điểm xây dựng nào vẫn được phép xuất bản để hàng ngày cùng những bản «đồng dao» do những anh hề của màn ảnh nhỏ tiếp tục đầu độc những thế hệ, mà chỉ vài mươi năm nữa, sẽ là những rường cột của Quốc Gia. Chả có thể trách ai được vì chúng ta đã có nơi chính phủ, một bộ Giáo dục...vô chính sách (chính người lớn thừa nhận vậy mà), vì hơn nữa, cuộc tấn công tàn nhẫn của những người lớn thuộc «phe bên kia» vào cô nhi viện An Hòa mới đây, chỉ được những người lớn quảng cáo rầm rộ cho một chiến dịch tuyên truyền quốc nội và quốc ngoại, chứ không hề thấy một ai kêu gọi một cuộc lạc giúp những trẻ thơ khốn cùng đó, điều này chứng tỏ người lớn đã mất lương tri nhiều lắm...Nhưng đáng mừng là dù trong những hạn hẹp của đời sống và cuộc chiến hiện tại, như một loài hoa dại, tuổi thơ vẫn vươn lên trên bờ đá khô cằn. Và hàng năm, Trung Thu vẫn đến như một lời nhắn nhủ cho tất cả mọi người rằng tuổi thơ đáng quý và đáng trọng...

Đêm rằm tháng tám, điều mơ ước của mình thật tầm thường, được ngồi nhìn trăng bên người yêu bé nhỏ (không phải cô hàng xóm dạo nào đâu) để cảm só cái thanh cao của đất trời. Dù có những bước chân phàm tục của những con người Tây phương và thực tế đã in dấu, trăng muôn đời vẫn thế, tuổi trẻ vẫn vui cho người già sống lại những tình cảm xưa cũ. Vì trăng sáng trong lòng người, nên giấc mộng con của Tản Đà còn thi vị cùng câu chuyện Đường Minh Hoàng du nguyệt điện...

Và cái tương lai trong trí tưởng cho quê nhà yêu dấu vẫn hoài là những đêm trăng yên bình...

NGUYỄN TỰ NGUYÊN

---

cáo thị khảo giá

(Lần 4)

I– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 18 Tháng 9. 1970 hồi 9 giờ tại Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận –Gia Định–
II– MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
– Cung cấp fil émaillé các cỡ cho STL/Hải Quân trị giá ước lượng 910.000đ00 thuộc PKG số 7421/MD/MƯ/3 ngày 17-7-70.
III– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày, giờ làm việc tại :
– Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3) số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận –Gia Định–

GIAĐINH, ngày 5 Tháng 9 1970
CỤC MÃI DỊCH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tặng các bạn gái đang kén chồng

Tác giả những giòng này là ông René Certone, Lúc bị cầm tù trong thời Đại chiến thứ II, ông đã viết nhiều bức thư cho người con gái của ông. Sau đây là bức thư về việc kén chồng.

Nếu có điều gì hoàn toàn tùy sở ý con, hẳn là việc kén chọn người chồng. Vì thế con hãy tự mình chọn lấy ! Ba má có đó chỉ là để hướng dẫn, chỉ bảo con.

Và Ba đang tưởng đến một ngày, gò má ửng hồng e thẹn, hoặc chẳng biết chừng lại nguẩy nguảy, hung hăng, con sẽ đến báo cho Ba biết là anh kia sắp sửa đến xin Ba cho được cưới hỏi con.

xXx

Khi ấy Ba sẽ khoan khoái, và Ba ước nguyện sao chàng rể của Ba sẽ không phải là những anh chàng Quá Đẹp Trai, Họ đã được quá nhiều phụ nữ chiều mơi và chiều chuộng (Và con dư biết: những ai trẻ quá được chiều chuộng thì tính khí thế nào !).

Ba không ưa những anh chàng Quá Chải Chuốt Quá Điệu Bộ : Những người chải tóc bóng lộn những dầu «cánh phượng», hay uống lượn như mới rời tay thợ cúp.

Những Người thường diện những bộ áo bảnh bao đúng «mốt» không những kịp thời mà còn đi trước cả thời đại Những người không bao giờ ra ngoài mà không có cái kẹp lấp lánh ở «[illegible]» hay khoa[illegible] ba chiếc [illegible]. S[illegible] ấy đã [illegible] quá nhiều, chỗ rộng [illegible] họ rồi, còn đâu [illegible] thì giờ mà lo trưởng thành thực đến hạnh phúc kẻ khác !

zZz

Ba không ưa những anh chàng QUÁ KỲ DỊ. Ra ngoài thì hăng nhanh nhả, nhưng ở nhà thì lại cáu kỉnh [illegible] chắc vậy ! Đời còn nhiều khó [illegible] này họ sẽ đối xử như thế nào ? Hay có được chăng nữa họ cũng chỉ là những kẻ vô tâm

zZz

Ba không ưa những anh chàng QUÁ THÔNG THÁI. Mọi kẻ quanh họ [illegible] lòng ẩm vừa ý họ.

Thường họ không biết quyết định, không được khí khái và uyên thâm.

Trí óc muôn màu của họ lung linh, dễ làm người khác thầu phục, nhưng không sưởi ấm một ai !

Ba không ưa những anh chàng QUÁ CẦN CÙ. Họ không còn kiếm được thì giờ để để sống đơn giản, và không còn đủ tâm trí khoáng đạt để yêu thương. Công việc của họ chẳng khác gì những vực sâu vùi lấp mất lòng nhân đạo.

Ba không ưa những anh chàng QUÁ Ư ĐẠO ĐỨC. Thế giới bên kia của họ che mất cả thế giới hữu tình, làm họ ít thấy thực tế. Họ có thể đòi hỏi quá đáng với người vợ đã một nhừ, hay không quan tâm đến giá trị miếng cơm manh áo.

xXx

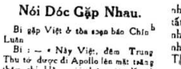
Ba không ưa những anh chàng QUÁ GIÀU. Quen thói ăn không ngồi rồi và phóng đãng, tình dục của họ chẳng chảy thì kíp sẽ có ngày bùng lên. Hoặc có trăm ngàn công việc thì lại bận rộn tính toán tài sản ngoài những lo âu trong chức nghiệp. Như thế, còn đâu là thân mật gia đình ?

xXx

Ba không ưa...Ba không ưa...Kỳ quá ! Có lẽ chúng con sẽ nghĩ thầm : thế bao nhiêu người cũng chẳng ưa ba thì sao ?

Khoan đã ! Con đừng vội bắt bẻ ba ! Những đức lang quân của con gái ba, thì thế nào ba chẳng ưa... miễn là họ đơn thật, ngay chính ! Nhất là phải quân bình, đừng quá thiên lệch về một đức tính nào ba vừa kể. Ba chỉ xin họ một đức tin công giáo chân thành, một tâm hồn quả cảm, một ý chí kiên nhẫn và một lòng tận tâm với chức nghiệp dù ở chức nghiệp nào cũng được...»

RENÉ CERTHNE



Thất thanh

Trong giờ học thầy đang giảng nghĩa chữ «thất thanh». Bỗng thầy [illegible] Tèo lơ đã ngồi nhìn ra cửa, thầy [illegible]

— [illegible] Tèo trò giảng nghĩa chữ «thất thanh» cho tôi nghe coi

Cu Tèo giật bắn người đứng lên [illegible]

— Thưa thầy thất là bảy là tiếng [illegible] thất thanh là kêu bảy tiếng ạ

Thầy :?!!!!

THUY LY

Nói Dóc Gặp Nhau.

Bi gặp Việt ở tòa soạn báo Chính Luận

Bi : — « Này Việt, đêm Trung Thu tớ được đi Apollo lên mặt trăng thăm chị Hằng với chú cuội đấy ! Tớ định đem bánh về cho đằng ấy th[illegible] Thỏ Ngọc bảo rằng đằng ấy hư lắm không được bánh ! »

Việt tròn mắt : — « Ủa, sao lạ vậy ? Rõ ràng tớ lên sau thấy đằng ấy bị chị Hằng phạt về tội nói dóc mà lị ! »

Bi : ! ? ? ! ! ?

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Giữ cho đừng bón tức là bảo vệ sắc đẹp

Ta đã biết bịnh bón làm hại cho vẻ đẹp đến thế nào. Ta cũng biết bịnh bón sinh ra cũng bởi tại không tập cho bộ máy tiêu hóa vận động. Kết quả là những bắp thịt ở bộ máy tiêu hóa đã quen với những thức ăn dễ tiêu, nên hóa ra ươn yếu, và kém làm việc : sự bài tiết cũng do đó mà kém đi, để phát sinh bịnh bón.

Bởi nguyên do tại đồ ăn mà sinh bịnh, thì chữa bịnh, ta cũng phải chú trọng đến sự chọn lựa thức ăn.

Có hai loại thức ăn, một loại nhiều, một loại ít [illegible] lực tiêu hóa. Và đã biết chọn th[illegible]n rồi, cũng nên biết qua cái luật [illegible] lý và chặt chẽ phải theo khi dùng [illegible] thức ăn để tránh xa bịnh bón.

Thực ph[illegible] sức tiêu hóa yếu : tất cả các thứ [illegible]h (bánh mì, bánh ngọt...) làm [illegible] bột xay nghiền kỹ, với đường ;

— Các thứ thịt, cá, gà vịt sữa, trứng, bột macaroni.

Ăn quá nhiều những thức này, bộ máy tiêu hóa sẽ quen đi, trở nên chậm chạp, lười biếng. Có thể sinh bịnh bón kinh niên.

THỰC PHẨM SỨC TIÊU HÓA MẠNH : tất cả các thứ trái cây, mận, mơ, chà là ; trái có nhiều hột hay trái có nhiều cơm ; cam, bưởi, dâu...

— Rau tươi : bắp cải, cà rốt, dưa, cải lá, hành, cà chua.

— Rau luộc : rau muống, củ cải.

— Cuối cùng mới đến các thứ đậu : trắng, Petits pois, khoai tây...

— Gạo còn cám hơi nặng nhưng cũng là một món thuốc nhuận

VÀ ĐÂY LÀ CÁI ĐỊNH LUẬT

Biết các thực phẩm nên dùng rồi, còn phải quyết tâm dùng nó nữa mới được.

Bữa ăn phải đủ 70% các thức ăn kê trong nhóm thứ 2 Và nhờ thế sự tiêu hóa sẽ bình thường trong hợp trái lại thì sớm hay muộn gì, bộ máy tiêu hóa lại cũng sẽ quen thói lười Chậm tiêu và sinh bón.

NHƯNG : Kết quả không phải chỉ một ngày mà thấy được. Khi ta muốn tăng cường sức lực cho các bắp thịt, thì phải bền chí đợi một thời gian mới thấy sự tiến bộ, trong phương pháp tăng cường cho bộ máy tiêu hóa cũng thế.

Trước kia, máy đã yếu đi. Bây giờ, đột nhiên bắt nó làm việc, thì thế nào ban đầu nó cũng có trục trặc ; Bạn sẽ thấy no hơi một bụng.,

Phải kiên nhẫn để tập cho nó hoạt động lại theo mức thường Nhưng sau đó bạn sẽ thấy rõ kết quả : mặt da, tóc của bạn sẽ tìm lại được vẻ tươi tắn đẹp đẽ Và bạn cũng sẽ cảm thấy mồ hôi nặng mùi, hay hơi khó ngửi,

Trong lúc dùng các thực phẩm tiêu hóa mạnh ấy, bạn có thể tập cử động sau đây, để giúp sức thêm cho bộ máy tiêu hóa.

Nằm ngửa, đưa hai chân lên, thả đều tự nhiên, rồi cố sức gò cái bụng lại trong vài giây. Sau đó, lại nằm thẳng tự nhiên.

Cử động này làm tăng cường sức lực và gò kéo lên tất cả các cơ quan của bộ máy tiêu hóa.

Tập sáng lúc dậy, và tối, lúc sắp đi ngủ. Ban đầu tập độ 10 lần sau tăng thêm dần dần cho đến 60 cử động.

NHẬT KÝ CUA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 124

TRỌNG-[illegible]ÂU phỏng dịch

Người Nga đã ở ngay trước mặt [illegible] Hành Dinh của Đức và đang đi gần tới Lỗ Mã Ni theo [illegible] Pruth. Họ đang ở gần Odessa. Mỗi tối người ta chờ đợi [illegible]hông cáo đặc biệt của Staline.

Tất cả Mọi con đều rung động vì vui [illegible]ng. Lối tỏ bầy sự vui mừng đó của họ lại khiến người ta n[illegible] đến thời kỳ họ bị bao vây.

Hung Gia Lợi bị Đức chiếm đóng. C[illegible]ó một triệu người Do Thái, Chắc chắn sẽ bị hỏi thăm sức [illegible].

Người ta đã bớt chế nhạo mình và P[illegible]. Tụi này trở thành những người bạn rất thân của nhau, luôn [illegible] ở bên nhau và nói tất cả mọi thứ và về tất cả mọi người. K[illegible]i ngày để cập đến những vấn đề tế nhị, mình không còn phải [illegible]ật nữa, cũng giống như là trường hợp mình nói chuyện với các [illegible]nàng trai khác vậy. Thật là tuyệt !

Quả thật là cuộc đời mình đã có th[illegible] đổi. Chắc chắn là sẽ dễ chịu hơn. Chúa không bỏ rơi mình v[illegible] không bao giờ bỏ rơi mình cả.

Chào bồ.

ANNE

Thứ bẩy 1 tháng 4 năm 1944

Kitty thân mến,

Song le, mình vẫn còn gặp nhiều khó khăn như trước, Chắc bồ biết là mình muốn nói gì rồi phải không ? Mình thèm một cái hôn hết sức, một cái hôn mà mình chờ đợi mãi. Chàng vẫn còn coi mình là một người bạn ư ? Mình chẳng là cái gì của chàng hay sao ?

Bồ biết rõ là mình rất vững mạnh, khá vững mạnh để có thể tự mình mang hết tất cả mọi ưu phiền. Mình không quen chia sẻ những buồn phiền cho ai cả. Mình không đời nào chịu bấu víu vào mẹ. Nhưng khi nào ở gần mẹ thì mình vẫn thích gục đầu vai mẹ để tìm sự nghỉ ngơi

Giấc mơ về cái má của Peter vẫn không bao giờ rời khỏi mình. Mình không thể nào quên nổi cái giây phút tuyệt diệu đó. Và chàng, liệu chàng có thích giống như mình không ? Phải chăng vì nhút nhát mà chàng không dám thú thật với mình mối tình ! Tại sao mình cứ thích ở gần chàng hoài ? Chúa ơi ! Tại sao chàng vẫn không nói gì ?

Tốt hơn là mình nên im lặng. Mình sẽ bình tĩnh. Mình đã tìm được sức mạnh cần thiết và với đôi chút kiên nhẫn tự nhiên rồi mọi việc sẽ đến. Mặc dầu vậy mình vẫn có cảm giác như là mình đang chạy theo chàng vậy chứ không phải chàng đã đến với mình.

Nhưng cũng chỉ tại vì buồng ngủ của tụi này mà ra. Phòng mình đối với chàng là cả một chướng ngại vật và chàng cũng đã nhận ra được điều đó.

Dĩ nhiên là chàng phải nhận được ra nhiều thứ lắm.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Hai 3 tháng 4 năm 1944

Kitty thân mến,

Giống như thường lệ, bồ lại sẽ được đọc một bức thư nói toàn về chuyện thức ăn. Bởi vì vấn đề này không phải chỉ được đặt ra ở trong căn nhà phụ thôi mà còn trên khắp nước Hòa Lan trên khắp Âu Châu, ở mọi nơi nữa. Và đó vẫn là một yếu tố chính.

Từ 21 tháng qua sống ở đây, tụi này đã rút được một kinh nghiệm về «thực phẩm giai đoạn», và tụi này đã có rất nhiều thứ đó, để rồi bồ coi !

Trong một thời gian nào đó, tụi này đã phải ăn hoài một thứ món ăn. Tụi này đã phải ăn lần lượt rất lâu những món rau nhồi với khoai tây. Hoặc là luộc, hoặc là đút lò những rau dền, dưa leo, cà tô mát, cải bắp v.v..

Tỷ vụ như mỗi ngày mỗi phải ăn cải bắp cả sáng lẫn chiều chắc hẳn không phải là không kỳ cục. Nhưng tụi này vẫn cứ phải ăn rồi đâu có nhịn đói nổi ?

Những bữa cơm trưa của tụi này trong tuần lễ hiện nay là đậu đỏ đậu gĩa, khoai tây tán bột chiên hoặc khoai luộc, củ cải cà rốt thối, rồi trở lại đậu đỏ nữa.

(Còn nữa)

---

(22)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

— Nếu tôi nhớ không sai, tên nó là Lê trọng Viễn.

Chàng thấy nóng bừng cả mặt vì tức, gằn giọng nói :

— Thằng Lê trọng Viễn không phải là thủ phạm ném truyền đơn.

— Tại sao ông biết ?

— Vì một lẽ rất giản dị là không ai trông thấy nó ném và cũng không ai tố cáo nó. Ông hiệu trưởng có biết tại sao ông tổng giám thị đoan quyết là trò ấy không ?

Rồi không để lão kịp đáp chàng nói ngay :

— Ông ta đã lấy kinh nghiệm một thời làm an ninh quân đội mà nhận xét người khác. Trường học không phải là nhà giam của an ninh quân đội, học sinh cũng không phải là những tên lính ba gai, lưu manh. Do đó tất nhiên ông ta đã nhận xét sai. Và khi xem học bạ của trò Viễn, tôi không thấy có giáo sư nào phê sấu cho nó cả. Nguyên những điều đó cũng đủ khiến tôi không thể kết tội nó nữ được. Xin đừng vu oan cho nó.

Lão Trương gật gù, rồi hỏi :

— Vậy theo ý ông giáo sư, đứa nào đã ném truyền đơn ?

— Xin lỗi, tôi không phải là thầy bói đoán mò. nhất là tôi cũng không muốn đóng vai chó săn trong học đường.

Lão có vẻ ái ngại ;

— Nếu không tìm ra thủ phạm, tôi e ông giáo sư sẽ phiền lắm. Tôi buộc lòng sẽ phải báo cho công an biết rằng giờ đó là giờ của ông giáo sư.

Chàng nhún vai :

— Tôi chả có gì phải sợ hết. Nếu công an hỏi, tôi cứ thực tình mà nói. Tôi cũng nói cho họ biết rằng ông tổng giám thị rất có khiếu làm mật thám và tra tấn tội phạm.

Lão Trương cau mày :

— Ông giáo sư nói vậy là làm sao ?

Chàng thản nhiên :

— Là khuyên họ nên xin biệt phái ông tổng giám thị sang đó giữ việc thẩm vấn, Trường học không cần mật thám chó săn.

Lão Trương xám mặt lại, im lặng. Đợi một lát, không thấy lão nói gì nữa, chàng đứng lên, mỉm cười :

— Sắp hết một giờ rồi, tôi xin phép ông hiệu trưởng..

Lão đáp khẽ :

— Dạ, xin chào ông giáo sư.

Ra khỏi phòng lão, chàng tự trách mình đã tỏ ra hơi nóng nẩy, có những lời phê bình ông tổng giám thị không đẹp tốt. Lẽ ra, chàng nên tránh làm chuyện đó thì hơn. Chàng thầm tự hứa từ nay trở đi sẽ không bao giờ phạm lỗi đó nữa.

Về tới lớp, chàng âm thầm cảm ơn vị giám thị đã chịu khó giữ cho học sinh yên lặng suốt một giờ đồng hồ. Sau đó, chàng mở sách ra, bắt đầu dạy ngay.

CHƯƠNG 6

Đến giờ ra chơi, Chuyên về phòng Giáo sư trễ nhất. Chàng không khỏi ngạc nhiên thấy nhiều người xúm quanh một ông giáo sư già, Trong khi đó, ông này hầm hầm nét mặt, tỏ ra tức giận lắm. Chàng tò mò hỏi một bạn đồng nghiệp :

— Chuyện gì đó, anh ?

Người bạn chép miệng, lắc đầu tỏ vẻ chán nản :

— Đến giải nghệ mất thôi. Nghề dạy học ngày nay bị khinh bỉ quá cỡ rồi. Anh có biết không ? ông cảnh bị phụ huynh học sinh kiện đó, chỉ vì ông đã dám đét vào đít một thằng học trò lười hai roi mấy lằn thành vết.

Chàng hỏi lại :

— Chỉ vì roi mấy lằn đít thôi ?

— Vậy mới nói !

— Thằng học trò đó có tội gì ?

— Lười học, trốn học và đánh lộn trong lớp !

Chàng trợn mắt :

— Bẩy nhiêu tội mà chỉ đánh có hai roi thôi ?

— Chỉ hai roi thôi mà cũng còn khốn đốn nữa là.

— Tại sao lại khốn đốn ?

— Bộ giáo dục yêu quý của chúng ta đã ra lệnh cấm dùng hình phạt thể xác đối với học sinh. Do, đó đánh học sinh là có lỗi.

Chàng mỉa mai :

— Có lẽ mai mốt bộ sẽ còn ra lệnh cho bọn mình lập bàn thờ để thờ học sinh không chừng. Các cụ xưa đã nói : «Thứ nhất hay chữ, thứ nhì dữ đòn» mà. Dạy học mà không đánh những đứa hư thì dạy sao nổi.

Người bạn cười :

Các cụ xưa... xưa quá rồi ! Bây giờ mình văn minh nên phải áp dụng [illegible] giáo dục của người văn minh.

— Nếu tôi không không lầm, nước Anh vẫn cho phép đánh học trò, vậy chắc nước Anh mọi rợ lắm nhỉ, Hừ mọi rợ như vậy mà cũng đòi làm cường quốc trên thế giới.

— Cường quốc mọi rợ mà ! Thử hỏi nước Anh đã có tới 4000 năm văn hiến chưa còn lâu mới theo kịp nước ta.

— Vậy, bây giờ mình sẽ phản ứng thế nào ? Chả lẽ để cho ông cảnh phải ra tòa ?

— Cũng chưa biết tính sao hết ! Nhưng chắc không phải ra tòa đâu, người ta sẽ hòa giải ngay ở ty cảnh sát ý mà.

Chuyên lắc :

— Không được ! Một là bắt phụ huynh trò đó công khai xin lỗi ông cảnh hai là đuổi cổ mẹ nó ra. Người ta đã không muốn mình dạy con người ta, thì trả nó về cho người ta là tốt nhất đánh vào đít hai roi mà cũng đi kiện thì hết đường rồi, Bố mẹ thằng nhỏ là ai mà ngu như chó vậy ?

— Rất tiếc là bố mẹ nó thuộc giới tạm gọi là có học. Bố làm thiếu tá hay đại úy gì đó ở tiểu khu, còn mẹ làm thư ký trong tòa tỉnh.

— Thôi thôi, đụng với mấy ông lính thì nên xin chào thua đi. À, đi kiện chắc phải có giấy chứng thương. Vậy, bác sĩ ghi thế nào, có biết không ?

— Hình như ông chỉ chứng nhận mông đít đứa nhỏ có hai vết lằn thâm tím.

Chuyên chán nản :

— Cái điệu này đến phải giải nghệ mất. Nếu không giải nghệ mình phải đổi cách dạy. Hễ học trò hư, mình phải khen ngoan rối rít. Hễ chúng nó dốt, mình phải bảo chúng nó giỏi hơn bác học, thông kim bác cổ, để bố mẹ chúng nó mừng và không đi kiện.

— Chính đó là lối giáo dục hợp thời nhất bây giờ, lại tránh được cò bót. Sau này, nếu chúng nó thành du đãng, bố mẹ nó chịu, chứ mình thì ăn nhậu gì.

(CÒN NỮA)

Cát bụi
MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 147 —

Thằng Tính đã chọn mình một thái độ là đừng nói tất cả sự thật. Nó nói :

— Anh Sáu đâu ? Chuyện này hay lắm.

— Anh Sáu về... bên cơ quan rồi ghé lại !

— Chiếc xuồng muốn chìm từng chặp, qua được hai phần ba sông, tưởng là tôi làm mồi cho cá rồi.

— Sao ? Ai chết ? Cái gì mà súng nổ ?

Thằng Tính mừng thầm, Nếu quả thật anh Sáu vắng mặt thì nó không sợ ai hết, Tùng chưa có trọn quyền phê lệnh hoặc xét xử. Nó chợt nhớ đến một vấn đề quan trọng :

— Thằng Tiện đâu ?

— Về rồi. Nó nói nghe súng nổ, nó sợ. Cái thằng yếu bóng vía quá. Lần sau, đừng cho nó đi theo

Thằng Tính lên bờ, kéo chiếc xuồng lên bãi bùn, thật nhẹ vì còn phải trả lại cho bà Tư, Nó đi vào

— Tiện đâu rồi ? Về sớm như vậy là tốt.

Dụng ý của thằng Tính là không gây sự thắc mắc đối với Tiện, Thằng Tính muốn trở qua sông một lần thứ nhì để làm công việc quan trọng là bắt sống Hạo cùng Bích Liên Theo sự nhận xét của nó thì chuyện vừa xẩy ra rất có lợi cho những người kháng chiến.

Nó nói :

— Vừa tới nhà máy của má chín Hấu là gặp chuyện xấu, Má chín ra về niềm nở nhưng ông ta lại cho người ra ngoài đồn kêu lính vô bắt tôi. Lát, sau lính tới với thầy thông ngôn. Tôi liệng một trái lựu đạn để gài vậy. Thầy thông bị.., đứt hai chân, chở về Rạch giá, cuộc đời chắc tàn luôn, nếu thoát chết Cưa chân [illegible] phải là dễ.

— Còn má chín !

— Bị thương nhẹ, chắc tốn rồi. Ngoài ra, còn bốn năm người lính bị thương.

Nói xong, thằng Tính nằm dài trên võng, Nó liếc chừng để xem phản ứng của Tùng, Nó thấy Tùng đang bối rối, Tùng hỏi khẽ :

— Thiệt vậy sao ? Còn đồng bào ? Thiệt là thất chánh trị. Như vầy là mình vô tình phá tan cơ sở. Đổ gì qua đó nữa ?

Thằng Tính đáp :

— Tôi đâu muốn như vậy ! Chẳng lẽ tôi xuôi tay cho tụi nó bắt sống. Theo ý tôi thì đó là hành động cảnh cáo quân thù. Đồng bào lên tinh thần. Từ rày về sau, ít ai dám làm dọ thám. Người nào làm thông sẽ không dám hống hách...

Tùng nói khẽ :

— Mầy nghĩ vậy nhưng anh em nghĩ khác. Tụi nó bắt dân chúng chung quanh nhiều không ?

— Dạ, tôi chưa rõ. Nhưng theo dư luận thì đồng bào thích lắm. Đây là dịp cảnh cáo quân thù...

Tùng ngồi yên. Chàng chưa biết nên báo cáo gấp với anh Sáu, ngay từ lúc này hay là chờ đến ngày mai. Nhưng việc cấp bách nhứt là cho đồng bào trong rạch này, cho trạm gác biết để đề phòng bọn Pháp qua đây trả thù.

— Tính ơi ! Mầy làm sai sách lược hết. Đáng lý ra, đừng nên nổ lựu đạn. Để hỏi ý kiến anh Sáu để biết chủ trương mới. Tao thì thấy... chuyện này vượt ngoài quyền hạn. Đêm nay, phải tản cư. À ! Còn Hạo với Bích Liên ?

Thằng Tính đáp :

— Tôi có nguồn tin riêng ?

Tùng hỏi :

— Nguồn tin gì ?

Thằng Tính nói :

— Hạo đang trốn ở xóm ngọn rạch Thủy Liễu Bích Tiên cũng ở tại đó. Dường như họ còn do dự chưa biết nên đi hay nên ở lại.

— Thiệt vậy sao ? Để họ ở đó quá lâu thì bất lợi. Anh Sáu muốn lôi kéo họ về bên này Bích Liên thì hiểu rõ cách làm việc của Tây, lại biết mặt bọn dọ thám. Còn Hạo là người gan dạ, tuy là si tình. Để họ theo Tây thì uổng mà lại có hại. Đó là công tác chánh mà mầy cần làm cho được. Một quá ! cái chuyện nổ lựu đạn. Làm như mầy là trái kỷ luật, tao khó che chở được.

Thằng Tính đáp :

— Theo ý tôi thì nguyên tắc nào cũng phải mền dẻo. Mình không giết tụi nó thì dân chòm xóm không nể nang mình. Với lại... thường dân không ai bị chết. Dịp tốt mà không ra tay, để sau này khi cần giết hai ba thằng lính bạt tỉ dân với thầy thông ngôn lắm khi mình hao tốn bao nhiêu đạn dược và nhơn mạng, như vậy là hy sinh vô lý. Mình không cho nổ lựu đạn thì cũng chưa chắc tụi Tây ngoài đồng ăn ở hiền lành với dân.

Hồi lâu, Tùng nói :

— Tao tính như vầy. Mầy cứ báo cáo là thầy thông ngôn với má chín Hấu gài bẫy, thầy thông nổ súng trước vậy mầy phải liệng lựu đạn để tẩu thoát Ngoài ra, mầy cứ nói rằng... đồng bào trong xóm hoan nghinh lắm. Họ khen ngợi anh em du Kích...

Nói xong, Tùng mở cái cặp bằng, vặn tim đèn lên rồi viết nhanh tờ báo cáo, Thằng Tính không viết chữ được, nó nhịp trang giấy, hút thuốc suy nghĩ liên miên. Thằng Tiện ngồi cú rũ trước thềm nhà, cằn nhằn từng chặp :

— Muỗi nhiều quá. Đêm nay mình ở đây hay là dời qua chỗ khác mà ngủ ? Nên un muỗi hay không ?

Tùng đáp :

— Cứ ngồi chờ một lát. Muốn vô đây thì Tây phải chờ lối canh hai, canh ba...

Viết xong tờ báo cáo, Tùng trao cho thằng Tính. Chàng đọc nhanh, nhỏ giọng, vừa đủ cho thằng Tính nghe mà thôi :

— Ký tên sơ sơ được rồi. Vậy là xong.

Thằng Tính cầm viết, gạt chữ thập. Nó nói :

— Rồi còn gì nữa ?

— Theo ý tao thì mầy nên tiếp tục công tác, sáng mai, mầy qua bên kia sông, đi chừng một hai ngày thì trở về. Ở đời, xẩy ra nhiều việc mà không bao giờ mình đoán trước được.

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU SẮP DỨT.
sẽ đăng

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

Tiểu thuyết đồng quê, cũng của Sơn Nam, nói về một hủ tục phức tạp : vì con cái tranh gia tài người chết phải nằm đó, chịu rã thây, hơn mười lăm ngày, mặc dầu là giàu có.

Thêm một lần hầu chuyện anh chị em SV ĐK và ông Thế Thanh

HOÀNG-NGUYÊN

(tiếp theo và hết)

Ờ hay ! Ông lạ quá ! Sao cứ gán cho tôi những ý xấu làm chi ? Có bao giờ tôi lại vơ đũa cả nắm như thế ! Tôi xin thưa rằng chính những lời lẽ hạ cấp của một thiểu số chiên ghẻ SV đã xúc phạm đến Danh Dự của tập thể ngành QY mà Tướng Hoàn là con chim đầu đàn. Ông có nghĩ thế chăng ? và cả những anh chị em SV nào đã có can đảm thốt ra những lời lẽ mà tôi không muốn nhắc lại cho bẩn miệng có bao giờ biết hối hận không ? Tôi dám cá với Ông TT rằng nếu những kẻ này thi rớt, sau lưng khoa trưởng và giáo sư của họ họ có thừa can đảm để mạt sát những vị trên với những lời lẽ nặng hơn nhiều.

Ông TT lại còn khen là thực chất của UBTĐ rất ôn hòa. Đúng là luận điệu mẹ hát con khen hay. Tuyệt thực, bãi thi, chưởi bới 1 cách lem nhem, ngoan cố đòi lấy máu trả nợ danh dự là ôn hòa ư ?... Còn thế nào mới là phương thức tranh đấu quá khích ; cực đoan ?...

Ông TT là người học rộng tài cao chắc thừa sức mách nước cho các bạn mình một đường lối tranh đấu lý tưởng. Tôi thiết nghĩ trong các cuộc hội thảo đứng đắn nếu chủ tọa đoàn không điều khiển nổi cử tọa thì sau mỗi khi kết thúc vị chủ tịch phải thanh minh ngay những lời lẽ vô ý thức được phát biểu trong buổi họp không phải là quan điểm chính thức của Ủy Ban Lãnh Đạo.

7/— Ông TT cho biết là trọng tâm của vấn đề nằm trong sự đòi hỏi được sử dụng hợp lý theo với khả năng chuyên môn của người Dược Sĩ. Ấy nếu Ông không nói ra thì mọi người và tôi cứ yên trí là anh chị em chỉ lo đòi lon Trung Úy thôi đấy ! Thật bậy quá !...

● Ông kể ra một lô lãnh vực mà người Dược Sĩ am tường. Thưa Ông TT nào tôi có dám phủ nhận bao giờ tài năng của các vị Dược Sĩ nhất là quý vị mới ra Trường. Tôi chỉ xin mạn phép góp 1 vài ý kiến thô thiển. Ông kể nào là :

a/— Dược Sĩ Phòng Thí Nghiệm Y Khoa : Phân chất nước tiểu, máu, mủ, vi trùng, ký sinh trùng v..v... Chắc Ông cũng đồng ý với tôi rằng với những thử nghiệm thông thường này thì chỉ cần tới những vị Dược Tá lành nghề là cũng đủ chu tất 1 cách tài ba. Tôi nghĩ chả lẽ các vị Dược Sĩ cũng phải lao mình vào cuộc tranh dành công việc giành cho anh em Dược Tá sao ? Bên Y Khoa cũng vậy chả lẽ Y Sĩ cũng giành cả việc chích thuốc, băng bó của Y Tá sao ?... Trừ những thử nghiệm phức tạp, «Bác học» hơn theo tôi nghĩ mới dám làm bận tâm và phải nhờ cậy tới các vị Dược Sĩ.

b/— Dược Sĩ Y Khoa Phòng Ngừa. Điểm này tôi không có ý kiến vì nếu bàn luận thì quá dài.

c/— Dược Sĩ Viện Bào Chế. Thưa Ông TT đã hơn 1 lần tôi tự hỏi có bao nhiêu Dược Sĩ đủ khả năng để bào chế thuốc ?

d/— Dược Sĩ trong ngành Thực Phẩm và Vệ Sinh học : Kiểm soát các độc chất có thể có trong nước uống, đồ ăn nhất là đồ hộp. Thưa Ông TT công việc này theo Ông thì Quân Đội cần phải tới bao nhiêu Dược Sĩ mới lo tròn ?... Quý vị SV thường đòi hỏi sẵn sàng phục vụ tới cấp Tiểu Đoàn, Quý vị có biết rằng nhiều khi đi hành quân binh sĩ phải vục đầu vào uống nước trong các vũng chân trâu ?... và bạ gì ăn nấy ?...

● Ấy cũng chính vì quá nhiều tài trong nhiều lãnh vực nên con số Dược Sĩ mới gia tăng kinh khủng từ 54 cho năm 1967 tới 330 cho năm 1970 trong ngành QY. Nhiều chức vụ mới dành cho Dược Sĩ bây giờ trước kia chỉ do Hạ Sĩ Quan hay Sĩ Quan Hành Chánh, Trợ Y đảm nhiệm mà công việc vẫn chạy 1 cách tốt đẹp. Ông TT nói rằng Dược Sĩ sẵn sàng phục vụ như Y Sĩ đến cấp Tiểu Đoàn. Hãy thực tế 1 chút Ông bạn ! Ông bạn đã biện hộ cho Dược Khoa rằng sở dĩ ngày nay chẳng còn Dược Phòng nào sắm chày,cối cả để bào chế nữa vì Dược Khoa đã bước vào kỷ nguyên kỹ nghệ hóa (Tôi sẽ trở lại vấn đề này ở đoạn dưới). Vậy thì Dược Sĩ đi Tiểu Đoàn để làm gì ?... Không lẽ đi hành quân Dược Sĩ sẽ mang theo Eprouvette, tub à essai, mortier (xin đừng hiểu lầm là súng moóc chê) chẳng ? Vì lẽ thuốc thông thường quý vị Dược Sĩ cũng không thèm bào chế cái gì cũng cho là đã có sẵn vì đã đặc chế cả rồi mà.

● Ông bạn ngụy biện rằng các bác sĩ thời nay không còn cho toa có bào chế nữa chỉ vì đã có sẵn hầu hết Dược phẩm đặc chế để trị bịnh được chế tạo tại các viện bào chế. Xin lỗi bạn ! Chính vì lý do bệnh nhân đi rạc cẳng khắp Saigon cũng không còn tìm đâu được 1 vài Dược Phòng chịu bào chế thuốc theo toa cho nên dần dà các Bác Sĩ chán cho toa loại này. Các Dược Sĩ liệu được bao người có mặt thường xuyên tại Dược Phòng ?... Vì lẽ nếu chỉ là công việc buôn đi bán lại Dược phẩm đặc chế thì chỉ cần mấy người bán hàng lành nghề là mọi việc chạy êm như ru.

Những dung dịch Nitrate D'argent để chấm rụng mào gà hoa khế. Sulfate de zinc để nhỏ mắt, Bourget để tiêu hóa, Potions calmantes để trị ho vẫn còn được nhiều Bác Sĩ chiếu cố, xong, bào chế sư ơi ! Bây giờ Ông ở đâu ?...

8/— Ông TT, Sinh Viên Dược sắp ra Trường mà còn lầm tưởng rằng các Viện Bào Chế tư Việt Nam chế được trụ sinh, kháng sinh, huyết thanh v..v... Các chai thuốc trụ sinh, những viên thuốc đủ màu sắc mà Ông thấy tung ra tràn ngập thị trường than ôi !... Chỉ là sự đóng chai, ép viên của nguyên liệu trụ sinh nhập cảng từ ngoại quốc. Những nguyên liệu Dược Phẩm thông thường như Caféine lấy từ cây cà phê, Camphre lấy từ cây long não, essence de Chénopode lọc từ cây dầu giun (Essence này trộn với dầu thầu dầu (Huile de ricin) là một thứ thuốc giun tuyệt hảo) còn chả chế tạo nổi, nói gì chuyện vá trời lấp biển thêm buồn. Ngành bào chế Việt Nam nào có khác ngành ráp Radio, Tivi, xe lam bằng những dụng cụ tháo rời nhập cảng từ Ngoại Quốc...

9/— Về vấn đề Sinh Viên tốt nghiệp Ông TT cũng trách tôi đã đưa ra một vài con số không đúng trên thực tế. Cứ tạm nhận là Ông TT có lý đi. Tôi xin phép được hỏi Ông TT rằng cứ mỗi năm theo đà này Trường Dược cứ sản xuất chừng 100 Nam Dược Sĩ thôi thì liệu họ có tìm được đủ chỗ làm không ? Đừng nói chi tới con số 2.300 mỗi năm. Tôi xin phép đưa ra một vài con số để mọi người thưởng lãm (và xin miễn có lời bàn). Năm 1971 sẽ có chừng 540 Dược Sĩ gồm 180 nam, 360 nữ, năm 1972 sẽ có thêm chừng 340 Dược Sĩ gồm 80 nam và 260 nữ, năm 1973 sẽ có thêm 530 Dược Sĩ gồm 180 nam, 350 nữ v..v... đó là những con số chính xác nhất lấy từ trường Dược Khoa.

10/— Tôi xin phép Ông TT được trực tiếp thưa chuyện vài lời với giáo sư Thái Tường và anh chị em SVDK.

Trong cuộc hội thảo ngày 4-9 giáo sư Thái Tường lại cũng báo động y như 2 giáo sư Niên, Biên rằng xứ sở còn đang thiếu quá nhiều Dược Sĩ. May mắn cho mọi người là giáo sư đã không đưa ra 1 vài con số vô nghĩa nào đó như giáo sư Niên trước đây để chứng minh cho lời nói của mình. Xin hỏi nhỏ giáo sư Thái Tường, sự dời chỗ Dược Phòng của chính giáo sư, sự đóng cửa vĩnh viễn của nhiều Dược Phòng khác chưa đủ làm một bằng chứng hùng hồn của sự tranh sống, sự phá giá Dược Sĩ hậu quả của sự lạm phát Dược Sĩ hay sao ?... Lần trước Giáo sư Niên tuyên bố rằng Việt Nam còn thiếu 6.000 Dược Sĩ theo tiêu chuẩn cứ 3000 dân là phải có 1 Dược Sĩ. Thật là bạo phổi nếu không nói là mị dân, mị SV. Giáo sư quên giải thích rằng tiêu chuẩn giáo sư đưa ra là dựa theo hoàn cảnh của nước Mỹ Giáo Sư cũng quên giải thích ở các nước Âu Mỹ vấn đề y tế đã phát triển tột mức và họ có một kỹ nghệ Dược Phẩm kiêm hóa học tân tiến xuất cảng Dược Phẩm và nguyên liệu bán cho khắp thế giới. Ông cũng quên so sánh rằng lợi tức tính theo đầu người (Income per Capita) tại Mỹ trung bình là 4.600 đô la trong khi tại Việt Nam chỉ là con số 150 mỹ kim nhỏ mọn. Hơn nữa ở Mỹ Chính Phủ họ xử dụng tới 6% lợi tức toàn quốc (Gross National Product) Cho các vấn đề y tế trong khi tại Việt Nam và các nước chậm tiến y tế chỉ chiếm 1 tỷ lệ bách phân khiêm nhượng là 2% lợi tức Quốc Gia.

Ngày mồng 4-9 sau khi đã đọc thông cái chính thức của BộQP đăng tải trên hầu hết các báo SV lại hội thảo, lại tiếp tục tấn công Tướng Hoàn. Thật buồn cười và vô lý khi nghe các đấng SV cả vú lấp miệng em ghê quá ! Như thế này là thế nào thưa Ông TT ? SV không biết nói gì hơn là dùng lại những lời lẽ thô lỗ, khinh bạc, những luận điệu ngụy ngìn nào là Tướng Hoàn khi bị trưng tập deo lon Đại Úy ngay, nào là chưa hề tác chiến 1 ngày.

Người xưa có câu : «Biết thì thưa thốt, không biết thì dựa cột mà nghe» Đó mới là thái độ của kẻ có liêm sĩ và có học. Tôi không có ý «bốc thơm» Tướng Hoàn như đã hơn 1 lần tôi thưa với quý vị. Nhưng tôi nghĩ rằng nguyên tắc sơ đẳng về công bằng ở đời ngay từ thuở hồng hoang, nguyên thủy là «Cái gì của César hãy trả lại cho César». Nếu tôi nhớ không nhầm thì Tướng Hoàn theo học Y Khoa ở Pháp. Ông về nước vào khoảng năm 1951,1952 và bị trưng tập ngay với cấp bậc Y Sĩ Trung Úy trong Tiểu Đoàn 2 Tác Chiến lưu động. Hồi đó chiến trận chắc không kém phần ác liệt chiến trận ngày nay và chắc hồi đó các đấng SV thích phát ngôn bừa bãi miệng còn hôi sữa, thò lò mũi xanh hoặc đang lê la đánh đinh đánh đáo ngoài hè phố. Đổi gần 20 năm quân ngũ, 20 năm tươi đẹp của cuộc đời lấy 2 ngôi sao trên cổ áo tôi thiết nghĩ điều đó không có gì quá đáng đâu anh chị em SV ạ !...

Tuổi trẻ đồng nghĩa với nhiệt tình. Nếu tuổi trẻ thụ động, không có lửa của trái tim thì không còn là tuổi trẻ. Tôi đồng ý tuổi trẻ là phải tranh đấu song tranh đấu sao cho nghiêm chỉnh, tranh đấu với tất cả lòng quả cảm lòng ngay thẳng với một tinh thần mã thượng. Tuổi trẻ dễ bị xách động, dễ bị lợi dụng nếu không được hướng dẫn khéo và đứng đắn. Tuổi trẻ phải biết phục thiện, phải biết nhìn vào thực trạng dù có đau buồn để mà tranh đấu. Tôi chỉ xin anh chị em SV đừng vì một chút tự ái đặt không đúng chỗ mà mất cả lương tri. 25 năm về trước hồi còn Nhật thuộc SV là 2 chữ mà mọi người thường nhắc nhở với tất cả lòng trìu mến. SV là 2 tiếng thật thiêng liêng, là hy vọng của đất nước. Kẻ viết bài này cũng đã trải qua một thời kỳ hãnh diện vì mình là một phần tử trong tập thể SV. Nhưng có một sự thực chua xót khó chối cãi nổi là SV ngày nay ngày càng mất giá vì ngoại cảnh cũng có mà vì yếu tố nội tâm cũng có. Trong xã hội đương thời trò chơi dân chủ phải là sự tranh luận trên căn bản tinh thần hiểu biết và thông cảm để tìm ra chân lý. Dân chủ không bao giờ là hỗn loạn. Và dân chủ không phải tự do chửi bới người khác một cách vừa vô ý thức vừa ngoan cố. Xin một thiểu số anh chị em SV đang xách động tập thể SVDK vào một âm mưu đen tối hãy nhớ thế.

Tôi xin mách anh chị em SVDK một điều bí mật mà ít ai biết để giúp anh chị em mở một cánh cửa khác cánh cửa đã bị kẹt ngán lối thoát cho anh em qua ngả quân đội và bộ Y tế đó là mấy năm về trước (tôi không nhớ rõ thời ông Tổng Trưởng nào), Bộ Y Tế có dự định bắt buộc các Viện bào chế tư phải thu nhận số Dược sĩ sao cho tương xứng với số Dược phẩm đặc chế sản xuất của hãng mình. Cứ 5 Dược phẩm đặc chế là phải thu dụng một Dược sĩ. Không hiểu vì sao tới nay việc này chưa thành. Có bàn tay phá hoại nào bóp nghẹt dự định nói trên chăng ?

Minh xác, thảo luận với tinh thần xây dựng với anh chị em SVDK, với ông TT đã quá dài rồi tôi xin chấm dứt ở đây và xin không trở lại vấn đề này nữa ngoại trừ trường hợp có những yếu tố mới thật đặc biệt.

Trong cảm giác hoàn toàn thoải mái sau khi đã trút hết được những ẩn ức trong lòng, tôi hy vọng sẽ tìm lại được giấc ngủ bình thản mà khỏi cần sự trợ lực của 1 viên Immenoctal sản phẩm đặc chế của hãng ngoại quốc Roussel tại Việt Nam

HOÀNG NGUYÊN

NHỚ TẾT TRUNG THU XƯA, ĐỂ MÀ THÈM...

Hồi ký của HÚC-NHẬT

Muốn có hình ảnh trung thực của một cái Tết Trung Thu đậm đà đầy đủ ý nghĩ về phong tục tập quán,thế tất phải lội ngược giòng lịch sử từ 1940 trở về trước, chứ từ 1940 trở về gần đây thế sự thăng trầm quá nhiều, cái phong vị Tết Trung Thu đã sút giảm dần đến cái độ dễ sợ, và đến nay hầu như chỉ còn thu gọn lại nơi vài cái bánh nướng bánh dẻo và nơi mấy cái đèn con cá con thỏ.

BÁNH.—

Hồi xưa đó, từ mùng 1 tháng 8, thành phố Hà nội đã rộn rịp, vui nhộn hẳn lên. Người lớn bận tíu tít sửa soạn, mua sắm, còn trẻ con chỉ thụ động ngồi chờ. Cả một khu vực thương mại ở trung tâm thành phố góp phần tạo nên cái Tết rằm tháng Tám cho nơi ngàn năm văn vật. Các hiệu Tàu Đông Hưng Viên,Mỹ Kinh, Nhật Tân, Tân Phúc Điền thi đua sản xuất bánh nướng và phần nào bánh dẻo. Bánh dẻo sản xuất nhiều nhất ở phố hàng Đường.Các hiệu Tùng Hiên, Ngọc Anh, Tường Ký nổi tiếng lâu năm, về món bánh dẻo, Nhà Tùng Hiên có trang trí bên trong cửa hàng một khuôn gỗ đựng hình cô tiên tay gảy đàn, chân đánh nhịp, cử động bằng sức điện.

Suốt ngày và nhất là về chiều và tối, các người thợ làm bánh đội mũ nồi trắng, mặc áo choàng trắng gõ chan chát khuôn bánh xuống mặt bàn đổ ra những chiếc bánh dẻo trắng tinh,mịn màng, thơm phức. Các tiệm đó cạnh tranh nhau ráo riết,khách mua một cân được biếu thêm một cân. Thật là thời hoàng kim của khách hàng. Chả bù với ngày nay, khách cứ phải chạy theo nhà hàng,chứ nhà hàng ít cần chiều khách. Năm nào cũng vậy 3 hôm áp ngày rằm tháng 8, các tiệm như Đông hưng Viên thường đã bán hết bánh nướng. Chậm chân đành là phải ôm hận, phải ăn tạm bánh nướng nhà khác, để sang năm « bà nó nhớ chịu khó mua bánh từ mùng 10, kẻo lại hốc xịt như năm nay thì hận lắm đấy ! ». Ấy ba tôi khó tính lắm. ngài lại ăn thuốc nữa, nên miếng ăn miếng uống của ngài coi nó rất quan hệ hầu như lỡ dịp ăn một miếng ngon thì có thể giảm thọ đi mấy tuổi.

Mà lạ quá, không hiểu tại làm sao, chỉ có các chú làm bánh nướng ăn mới ngon. Người mình làm vô số ra đấy, bán lại nơi giá, mà sao người mua thưa vắng.

Còn cái bánh dẻo cũng vậy. Không phải bạ nhà nào làm cũng ăn được. Nay bà nội trợ, tôi xin dặn nhỏ bà điều này :«Khi đi chợ nhớ mua bánh, nếu có thấy tụi tráo bài tây thì lánh cho xa, kẻo sà vào nó lột sạch tiền chợ rồi lúc về lại vay mượn mua dấm mua dúi cân bánh của thằng ăn cắp nó đứng bán lén lút ở đầu đường thì có mà ôm đòn với đức ông chồng đấy» Thằng ăn cắp thường mắt la mày lét, bí mật thì thầm với mấy bà nội trợ tham mua rẻ rằng nó mới đánh cắp được các bánh dẻo Tùng Hiên có nhãn hiệu đàng hoàng, nay bán rẻ cho bà có hai các bạc thôi đó. Bà mang bánh về, bóc lượt giấy ngoài mới ngã ngửa người ra vì đó là bánh đất. Cái trò lừa đó là một đòn chân truyền của Ba gian Tứ xuất truyền lại cho các đệ tử, bà phòng. Cân bánh dẻo hồi đó mua trong tiệm phải chừng 3 các bạc Cân bánh nướng thứ xoàng jambon thập cẩm đáng chừng 8 các Còn thứ nhân vây,nhân yến có để phải trên 1 đồng.

Hồi đó Ba tôi là ông phán ngạch B2. Mà trong nhà dịp Trung Thu cũng có cả chục cân vừa bánh nướng vừa bánh dẻo. Chả bù với tôi ngày nay, cũng công chức hạng A như ai mà mua bánh từng chiếc một, y như dân ghiền mua thuốc lá lẻ rút bất 10đ ba điếu Ruby.

Đời cha ăn mặn đời con khát nước là thế đấy.

ĐÈN

Từ phố hàng Đường bán bánh dẻo ra quẹo qua phố Hàng Mã phố hàng Gai.Thật là một rừng đèn. Đèn bày la liệt trong nhà tràn ra cả lề đường rồi ra luôn cả lộ. Người đi xem người đi mua chen lấn nhau sớm chết bẹp. Đèn đủ cỡ đủ màu. Đèn cá, đèn thỏ, đèn thiềm thừ, đèn kéo quân kể sự tích anh Thạch Sanh đóng khố ở trần, giương cung bắn con chim đại bàng cắp nàng công chúa. Có đèn tả cảnh Võ Tòng đả hổ,, Đèn làm đơn sơ bằng nan phất giấy bóng màu, chạy bằng hơi nóng phát ra từ một đĩa dầu lạc trong có thả một ngọn bất cháy. Có những cái đầu sư tử đủ cỡ nhỏ như cái tô mà lớn thì bằng cái thuyền thúng dành cho các hội múa sư tử nhà nghề đi múa lấy giải. Má tôi không bao giờ chịu cho chúng tôi mua đèn ở phố hàng gai hàng Mã.

— Nó đắt ốm lên ! mà ! Thôi để chờ người nhà quê gánh đèn đi rong mà mua, mua rẻ rề.

Đồ chơi

«Hồi xưa làm gì có đồ chơi nhập cảng. Đồ chơi hãng kim khí chế tạo tại phố hàng thiếc nơi vừa làm ống máng, vừa sản xuất đồ chơi bằng tôn, kẽm cắt vụng về sơn vội vàng. Đồ chơi đó đại loại có những quả đào mỗi lần dây đi thì kêu leng keng, quả đào đặt trên 2 bánh xe mở ra làm hai mảnh để lộ ra một cô tiên ; rồi quả đào lại khép lại, rồi mở ra theo nhịp đưa đẩy của một chiếc que tre cầm dưới quả đào làm lăn đôi bánh xe. Xe hơi, xe đạp cần nhà, v.v.., do anh thợ thiếc làm ra trông đến là thô kệch. Má tôi năm nào cũng mua cho anh em chúng tôi mấy ông tiến sĩ bằng giấy cũng cờ cũng biển cũng cân đai. Ý hẳn Cụ thầm mong các con của Cụ sau này làm nên ông Nghè ông Cống để trước là đẹp mặt sau là ấm thân. Không ngờ trong số 4 thằng con trai của Cụ thì hết 3 thằng phát vớ đóng lon từ Binh II đến Trung sĩ I. Vì đời kém có thằng đã phải lái Honda chở mèo để kiếm thêm tí cháo. Còn kẻ văn nhược nay thì sau khi khều được cái Tú Tài đôi và tốt nghiệp [illegible] làm sự công chức hạng A đang mua từng chiếc bánh trung thu kiểu rút bất đã nói ở đoạn trên.

Bày Cỗ.

Bày cỗ là một phong tục rất hay, đáng gìn giữ và lưu truyền, không dè đến nay nào con mấy người biết đến nữa đâu.Bày cỗ là một dịp để các cô gái trổ tài gia chánh. Nó là một nấc thang đưa các cô lên kiệu hoa, xe hoa về nhà chồng. Cái hay khéo giỏi của các cô gái thời xưa được đánh giá ở bàn cỗ Trung Thu. Các bà mẹ có con trai lớn thường lò dò đi xem các bàn cỗ Trung Thu để chọn con dâu.

Từ mùng 1 tháng 8 các cô đã cho kê ở giữa nhà một bàn lớn có phủ khăn trải bàn, úi thẳng tắp. Lần lần các thứ bánh trái cây, kẹo mứt được khuôn đến bày ngăn nắp mỹ thuật trên bàn. Mía cắt ra từng đẫn dài độ gang tay nhuộm phẩm đỏ. Các trái dừa xanh được biến cải thành các con thỏ với tai và đuôi bằng bông gòn. Khu này mấy chục trái hồng hạc (thuộc vùng Bạch Hạc Vĩnh Yên) vỏ xanh, thịt ngọt nhai cứ ròn tan như bánh đa bánh đa (bánh tráng). Khu bên cạnh là các trái hồng đỏ chín mọng, ăn ngọt lừ mà mềm nhũn. Cả chục trái bưởi đỏ chất cao như núi ở một góc bàn. Góc bàn đối diện xếp cả chục cân bánh nướng bánh dẻo có cái to bằng mâm. Nhiều tô lớn đựng hạt dẻ, củ hạt dẻ tàu to bằng ngón chân cái, củ hạt dẻ ta to bằng hạt sen. Thỉnh thoảng điểm thêm những hình thú vật, hình những bông hoa làm bằng các múi bưởi lột vỏ, bằng những trái cây được cắt, gọt, trạm trổ, tỉa, do cái khéo tay của các cô gái kén chồng.

Đến ngày rằm tháng 8, gia chủ thắp nhang đèn trên bàn cỗ cúng vái, Khấn mời tiên tổ về thụ hưởng Rồi mâm cỗ cứ để nguyên như vậy để trưng với bà con quyến thuộc. Mãi đến ngoài hai mươi ta, gia chủ mới cho hạ cỗ, Các bà các cô thường khảo nhau cỗ nhà này to, cỗ nhà kia sao trình bày khéo quá. Tục bày cỗ đã giúp biết bao cuộc hôn nhân thành tựu.

GIẢI TRÍ TRONG TIẾT TRUNG THU

Ngoài thú ăn bánh và ngắm đèn, dân chúng còn giải trí lu bù thỏa thích trong dịp Trung Thu. Tháng này ở quê cũng như ở tỉnh, công việc tương đối nhàn hạ. Ở tỉnh buôn bán sầm uất nhất vào chầu gần Tết Nguyên Đán. Tháng 3 ngày 8 hàng họ thường ế ẩm. Trò giải trí vui nhộn nhất dịp này là trò múa sư tử tức múa lân. Hồi đó, lũ trẻ con hàng phố chúng tôi tuy lối tí tuổi từ 10 đến 15 mà đã có óc thương mại ra phết.Mỗi đứa công tơ (tỵ) 20đ. 30 đứa chạy đi là 6 bò mang đi mua trống, đầu sư tử và nửa tá cờ giấy xanh đỏ để lập nên 1 hội múa sư tử kiếm tiền.Anh em phân công. Đứa nào khoẻ mạnh to con thì đánh trống hoặc múa đầu sư tử, đứa nào yếu thì vác cờ. Múa được tí tiền nào thì vô sổ cẩn thận, lúc về cộng sổ chia nhau. Đi một chầu liên hoan đớp phở hàng Đồng một chầu gần bể bụng rồi, thế mà tính ra mỗi đứa còn được tiền mặt gần 1 bò, có thể dùng để đớp phở cả tháng mới hết tiền vì hồi đó mỗi tô phở có 3 xu.

Hội múa Sư tử của chúng tôi chỉ là hội tài tử loại văn nghệ bỏ túi. Muốn thưởng thức trò múa sư tử chững chạc cho thực khoái con mắt thì phải dự khán một màn múa sư tử của một hội nhà nghề, hội viên thường là những anh em lao động to con, múa có nghệ thuật, có tập dượt tôi luyện đàng hoàng, múa có bài vở tuồng tích có lớp lang chứ không múa cương múa ẩu như đám tài tử. Đầu sư tử phải cơm măng thợ mà làm mấy tháng mới xong. Nó phải to bằng cái thuyền thúng, con mắt lồi ra bằng nắm đấm người lớn, tròng con mắt đám miếng gương lóng lánh. Miệng rộng 50 phân tây để người múa luồn cánh tay qua miệng sư tử mà vồ giải. Sừng to bằng cả bắp đùi người lớn. Đuôi may bằng vải đỏ rộng 1 mét dài 10 mét. Thường thì mỗi năm phải mới sắm đầu sư tử mới vì sau đêm 15 tháng 8 giã đám rồi, múa đớp giải đã đời rồi thì cái đầu sư tử cứng móp, nát ngướu vì chiến trận nhiều, ăn không biết bao nhiêu là côn quyền vào đầu. Người múa sư tử phải là tay võ nghệ cao cường đủ đối đầu với các võ sư đánh tay không hay cầm gậy, thì cuộc đấu mới hào hứng.

Các võ sư này nịt gọn gàng, chân quấn xà cạp, đầu bịt khăn vuông đen buộc quật ra sau gáy,thắt lưng xanh bỏ mối bên phía sườn tay mặt,trông thật oai phong lẫm lẫm, sát khí đằng đằng, thay phiên nhau quần thảo với đàn con mãnh sư. Quyền cước phóng ra vùn vụt, côn gậy phang suốt nền gạch chan chát vô cùng là rùng rợn. Miệng người múa sư tử ngậm sẵn một ngụm dầu lửa, thỉnh thoảng phun phì phì vào ngọn đuốc của người trật tự viên. Mãnh sư phun lửa loé sáng rợn người. Lúc đó nhịp trống rộn rập, chêm chọc,thanh la, não bạt nhịp theo inh ỏi.Sau một hồi biểu diễn võ nghệ các võ sư bèn trổ tài trồng xếp người cao lên tận mái nhà không khác gì cái thang để đầu sư tử leo lên đớp giải phẩm Đầu sư tử tuột xuống, liền phủ phục lễ cám ơn giữa tiếng pháo mừng Nhịp trống lúc sư tử lễ có khác lúc biểu diễn và lúc đi đường. Khi lễ thì trống thúc liên hồi một điệu rền tùng tùng tùng tùng tùng tùng tùng tùng.. Hết lễ tạ đoàn múa sư tử lên đường. Nhịp trống trở lại khoan thai từ tốn. Các tùng tùng tùng tùng; Các tùng tùng tùng tùng. Các tùng cheng. Các tùng cheng. Các tùng cheng. Các tùng cheng cheng cheng. Các tùng cheng Các tùng cheng....

Các đám sư tử lớn chỉ chôm giải của các nhà giàu. Các nhà giàu cũng cho đó là dịp để khoe của với thiên hạ và lấy hên một thể. Gần nhà tôi có hai nhà bán pháo giàu nổi tiếng vào hàng nhứ gia địch quốc. Với đám rước sư tử nhỏ họ không thèm treo giải. Họ chỉ lót tay cho tí tiền còm rồi mời rời êm. Khi có đám rước tụ đến múa trước cửa nhà họ, dân hàng phố, dân qua đường bu đông lại xem nghẽn cả lối đi của xe cộ trên lộ. Chủ nhà leo lên lầu thòng giải xuống, thòng luôn cả một tràng pháo dài gần như bất tận vì pháo nổ đến đâu họ lại tuôn thêm đến đó, cứ mỗi thước pháo nhỏ lại lủng lẳng một cối pháo đùng to bằng cái tô. Bao giờ đến cối pháo đùng to bằng cái mâm đồng ấy là mới hết tràng pháo. Mới đầu có tiếng nổ vui lắm nhưng khi pháo nổ cả tiếng đùng hồ không rứt thì thấy chác tai, nhức óc quá chịu không nổi nữa.

— Hai Ông chủ hãng pháo ơi ! Hai ông có một thời oanh liệt quá. Thời đó cháu còn nhỏ, hàng ngày chiêm ngưỡng dung nhan các ông coi các ông như thần thánh. Cứ sáu tháng hai ông đổi xe hơi mới toanh một lần. Xưởng pháo của hai ông mướn cả Kỹ Sư Tây làm công. Lạ quá. Một trong hai ông đã ứng cử Dân Biểu và làm đến Viện Trưởng Viện Dân Biểu, giao du toàn với Thống Sứ, Toàn quyền, Tổng Đốc. Tuần Phủ. Các thứ quan Tri Phủ Tri Huyện các ông không thèm chơi. Danh tiếng các ông bao trùm cả toàn quốc.

Những thế sự thăng trầm. Giơ Neo. Di cư. Hai ông khăn gói quả mướp vô Nam. Thời oanh liệt của hai ông đã cuốn theo chiều gió. Nếu lật sổ Tử Di của hai ông chắc chắn một nghìn phần trăm sẽ thấy các ông đang lâm vào đại hạn không kiếp.Song Hao Sát Phá Liêm Tham. phi chết chóc tất phá sản ăn mày. Thì đây ông to chức đã nhảy xuống Cầu Hàng viếng thăm Hà Bá để trốn các chủ nợ trên trần gian. Còn ông kia không chức trước gì thì bây giờ đang sống ẩn dật, thiếu trốn kéo lê những ngày tàn ngoài bảy thập tuổi trời, trên một ngọn đồi miền xứ lạnh. Có lẽ quả báo.Chiếc pháo nó quật hai ông đó.

Kêu lắm lại càng tan xác lắm

TẾT TRUNG THU VÙNG QUÊ

Trong lúc trẻ con ở Tỉnh thưởng thức một Tết Trung Thu đầy màu sắc, trống phách tưng bừng bánh kẹo no nê đến thành bội thực, thì con nít vùng quê vĩnh viễn cứ chịu thiệt thòi về đủ mọi phương diện nên đành nhận hưởng một Tết Trung Thu đạm bạc. Một cái đèn nhỏ xíu, một đầu sư tử tí hon, vài cái bánh khách rẻ tiền mẹ mua cho ở ngoài chợ đầu làng. Của thì ít nhưng lòng thực nhiều. Có ai sống một cuộc sống nội tâm mãnh liệt thì mới thấy món quà của người mẹ quê tuy đạm bạc rẻ tiền nhưng nặng biết bao tình.

Tình nghĩa mẹ con vùng quê mộc mạc mà mặn nồng, một cái bánh đúc ngô, một cái kẹo vừng kẹo bột người mẹ mang từ chợ huyện về có lẽ còn có giá trị an ủi vỗ về nhiều hơn là một hộp bơ, hay một kí nho khô táo của một mệnh phụ ở tỉnh tặng cậu ấm cô chiêu. Con nít ở quê tuy không có đồ chơi xa xỉ thiếu bánh ngọn kẹo ngọt nhưng bù đắp lại nó có cả 1 thời niên thiếu ấp ủ với những cánh đồng lúa xanh bát ngát thơm phức.Ánh sáng trăng dịu hiền, mát mẻ thơ mộng bao la và chân thật không bị méo mó, cắt xén bởi các mái nhà chen chúc cao thấp nơi đô thị.

Đêm trung thu, sáng trăng vằng vặc, còn gì thú bằng nghe hát trống quân. Trên sân gạch bao la thường ngày là nơi phơi thóc của ông Bá Hộ trong làng, người ta đã kê sẵn một bộ tràng kỷ gụ một bàn hai ghế đại, trên bàn bày đủ điếu ống hút thuốc lào, ấm nước ly tách. Ông Bá ngồi đĩnh đạc trên ghế tràng kỷ, thỉnh thoảng lại vít xe điếu ống rít một hơi thuốc lào, thở khói trắng dày đặc, rất khoái trá. Xung quanh ông bà con lối xóm ngồi chen chúc đứng lố nhố chờ nghe hát. Trước bộ ghế tràng kỷ trên nền sân gạch có trải hai chiếc chiếu hoa, trên mỗi chiếc chiếu đã đặt sẵn một thùng sắt tây rỗng.

Phe nam gồm 3 bạn trai,phe nữ có 3 bạn gái ngồi trên chiếu đối diện nhau, bắt đầu vừa hát vừa một tay vỗ nhẹ vào mặt thùng sắt tay một tay đặt lên mặt thùng để gò tiếng thùng kêu cho vừa ý của mình. Tiếng thùng kêu lên nhẹ thình thùng thình nhịp theo mỗi câu hát.

Tình bằng, mình về mình nhớ ta chăng
Ta về ta nhớ hàm răng cô mình cười
Thình thùng thình
Bên nam một anh hát tán sát sạt
Bây giờ mận mới hỏi đào
Vườn hồng đã có ai vào hay chưa
Thình thùng thình
Bên nữ một cô ít e lệ nhất hát đáp
Mận hỏi thì đào xin thưa
Vườn hồng có lối nhưng chưa ai vào
Thình thùng thình

Cứ thế; bên nam bên nữ thay phiên nhau hát đối đáp cho đến thật khuya mới giải tán.Những câu hát không phải chỉ đơn giản như những câu trên mà nhiều khi là những câu hỏi cà dố lắt léo bắt bên kia giải đáp được cũng hốc hác người. Dĩ nhiên chỉ là những câu hát huê tình trai gái trao đổi cho nhau để tỏ tình. Sau những đêm hát trống quân, thường có những đôi trai gái phải lòng nhau và bà con lại có chầu đi ăn cỗ đám cưới họ.

Trăng thanh gió mát, ngồi trên ghế tràng kỷ, nhâm nhi chén trà sen điểm vài miếng bánh dẻo, mắt ngắm trăng, tai nghe hát trống quân. Ông bá hộ và bà con bè bạn nghe chừng khoái chí lắm rung đùi [illegible] rung bắn cả tràng kỷ, thỉnh thoảng ông bá hộ lại rít một hơi thuốc lào, thở khói cả ra đằng mũi khoan khoái quá ! Núi Tam đảo, bãi bể Đồ sơn, Sầm sơn nào bằng ! Cải lương xi nê,nào bằng ! Thú quá ! Thú quê mộc mạc nhưng đậm đà chân thật biết bao.

Cái váy soạt soạt của mẹ thằng cu Tí, cái yếm cổ thìa, cái áo cánh nâu nhuộm vỏ dà,cái má lúm đồng tiền. Cái hàm răng hạt na, cái môi ăn trầu cắn chỉ của [illegible] chị Tí so với cái, coóc xê, cái áo dài tân thời móng tay vót nhọn hoắt sơn màu ngắn nhủ của gái tỉnh, đã chắc ai ăn ai.

Tết Trung Thu vùng quê cũng có hương vị riêng của nó. Và vị tất nó đã chịu thua kém cái hương vị Tết Trung Thu nơi tỉnh thành.

HÚC NHẬT.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 58

Một cái án văn tự đời Thanh

Trong Viện nơi đây quả là lớn ; sảnh đường cũng rộng rãi hết sức. Giữa Đại Sảnh, đã thấy 1 chiếu rượu sửa soạn tươm tất. Kim Phi mời Bạch Thái Quan ngồi vào ghế nhất. Bọn hảo hán cũng nhất tề ngồi xuống. Trước mặt mọi người, đũa không có, chỉ có vài con dao nhọn sắc. Trước mặt Quan cũng vậy, đến ngay dao cũng không có.Trên bàn, nào gà,nào vịt, nào cá đủ món nhưng chưa ai biết làm cách nào mà ăn.

Đình 1 lát, chủ nhân bèn dặn bảo bọn huynh đệ kính khách. Chỉ thấy bọn hảo hán tay cầm dao nhọn xóc những miếng cá bự chĩa thẳng vào miệng Bạch Thái Quan. Ý họ Bạch cũng muốn nhân dịp này cho đối thủ bản lĩnh của mình ; bởi vậy khi thấy ngọn dao sắc đâm gần tới miệng, Y liền há miệng đớp ngay lấy, dùng 2 hàm răng cắn chặt lại. Một tiếng rắc nổi lên khô khang trong miệng Quan, thì ra lưỡi dao đã bị cắn gãy, cá bự đã trôi quá cổ họng xuống bụng trong nháy mắt.

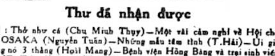
Về phía Kim chủ nhân, các anh em hảo hán lần lượt hết người này đến người kia đều tiến lên kính khách theo Kiểu đó. Quan thấy đều thong dong ăn uống, miệng không một chút nào bị sây sát. Thành thử bao nhiêu dao để trên bàn khi này đều [illegible] Quan cắn cụt hết, và trước mặt y người ta đã thấy một đống lưỡi dao to sù sụ. Cử tọa đều lớn tiếng khen tuyệt !

Sau đó, một tay đại hán bưng mâm bánh bao tới, khói bốc lên nghi ngút Bạch Thái Quan cầm ngay lấy một cái bỏ vào miệng nhai nhồm nhoàm. Trong chiếc bánh, vốn có đến hơn mười cái đinh sắt. Nhưng Quan vẫn nhai một cách tự nhiên, chẳng mấy chốc đã ăn hết chiếc bánh, chỉ còn lại trong miệng một nắm đinh sắt. Quan ngậm một miệng đinh, hướng vào bức tường phía trước, thổi phù một cái, tức thì hơn mười cái đinh sắt bay vút ra khỏi miệng và cắm phập vào tường y như chúng đã được đóng chắc từ thuở nào !

Kim Phi thấy vậy bất giác cũng phải thốt lời khen tuyệt ! Phi đứng dậy tiễn khách. Bạch Thái Quan tự nhận đông quá khó địch, lại thấy thủ hạ của Phi nhiều tay bản lĩnh cao cường, thành thử khối hào khí chứa chất trong lòng lâu nay bỗng tan biến như ngói rơi băng rã. Quan ra tới cổng ngoài thì đã thấy cánh cửa đóng kín. Từ bên cạnh cổng, một chú bé chạy ra, khẽ nâng cánh cửa để lấy lối cho khách qua. Quan nhìn tấm cửa, ước lượng ít ra cũng phải ngàn cân. Quan đến lúc đó quả đã thấy chết mất nửa ruột. Khi xuống tới chân núi, Quan sợ xấu hổ, chẳng dám tới gặp lại bọn bộ khoái thủ hạ của mình ; rồi lẹ như một làn khói, Quan mất hút luôn trong đám sương mờ bên đèo núi.

Lại nói Khang Hy hoàng đế ỷ có Ngự Xác bảo hộ, nên lại sửa soạn cuộc tuần du Giang nam lần thứ tư. Lần tuần du này quả thật khác xa mấy lần trước : Hoàng đế đem theo một đại đội Ngự lâm quân ; dọc đường lại còn có cả quân đội địa phương yểm trợ.

(Còn tiếp)

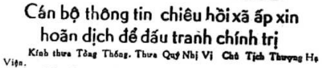


Thư đã nhận được

BÀI : Thở như cá (Chu Minh Thụy)—Một vài cảm nghĩ về Hội chợ thế giới OSAKA (Nguyễn Tuấn)—Những mẩu tâm tình (T.Hải)—Ui giời ơi chúng nó 3 thằng (Hoài Mang)—Bệnh viện Hồng Bàng và trại sinh viên học sinh (Tí Tí)—Kèm trẻ (Trần Khánh)—Bố cáo từ xe (Hàn Sĩ)—Đi xe lam (Phương Quế)—Không phải tại chúng mình (Nguyễn Châu)—Thị Dân (Xuân Mai)—Nhân dịp cải tổ hành chánh, thử bàn về những nguyên nhân khiến cho guồng máy hành chánh kém hữu hiệu (Mạnh Tuấn)—Mùa du học (Phạm Doãn)—Duyên nợ bốn phương (Nguyễn Thy)—Ông Tướng của liên danh 12 (Hoàng Văn Mạnh)—Một cuộc giải phẫu (Nguyễn Phát)—Nghĩ về hòa bình ta và Cộng sản (Thanh Hồ)—Cắt cánh con vịt cỏ (Hoàng Sinh)—Cô xế sương hay khô (Bảo Thịnh)—Kiểm ước trung thu (Phạm Quang Chính)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG:

— Bà Hoà ở Saigon, v/v tố cáo 1 quản lý bệnh viện chiếm gần hết phòng của sản phụ để ở — Ông Nguyễn Văn Nam, v/v việc thăng thưởng trong quân đội cần phải được cải tiến — Ông Nguyễn Văn Hai, v/v có sự gian lận trong kỳ sát hạch anh ngữ cho sinh viên du học tại Hội Việt Mỹ — Ông Nguyễn Quốc Đạt, v/v tố cáo thanh tra và trưởng ban kế toán toa rập làm tiền nhà thầu và nhà nước — Bà Đặng thị Mười, v/v xin cho chồng là giáo viên xã ấp được biệt phái — Cán Bộ thông tin xã ấp xin được hoãn dịch trong thời gian còn làm cán bộ—



Cán bộ thông tin chiêu hồi xã ấp xin hoãn dịch để đấu tranh chính trị

Kính thưa Tổng Thống. Thưa Quý Nhị Vị Chủ Tịch Thượng Hạ Viện.

Luật Tổng động viên được ban hành thì chúng tôi thuộc vào hạng tuổi thi hành nghĩa vụ quân sự. Trước đây chúng tôi là những Cán bộ đã cầm súng chiến đấu với giặc ngày đêm tại những Xã Ấp hẻo lánh và còn đi hàn gắn lại bao nhiêu những vết tích điêu tàn của chiến tranh để lại tại thôn ấp khẳng định mà nói rằng. Hiện nay về mặt quân sự Chính Phủ và nhân dân thừa thắng, với bằng chứng cụ thể đợt tổng công kích trong tết Mậu Thân cho ta thấy. Nhưng về Chánh trị, Chính Phủ chưa thắng trước âm mưu của bè lũ Cộng Sản.

Chúng tôi là những Cán Bộ hạ tầng đã và đang sống sát với đồng bào Nông Thôn và lại còn mang một trách nhiệm quan trọng về mặt Chính trị tại Địa Phương. Ý thức như vậy,chúng tôi đồng mạnh dạn thỉnh cầu Tổng Thống và Quý Nhị Vị Chủ Tịch cứu xét và cho chúng tôi được hoãn dịch trong suốt thời gian đảm nhiệm chức vụ Cán Bộ Thông Tin Chiêu Hồi Xã Ấp để chúng tôi tiếp tục cuộc hành trình trong sứ mạng người Cán Bộ hạ tầng.

Đại Diện một số Cán Bộ TTCH Biên Hòa
NGUYỄN HỮU ĐOÀN

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Cậu Nguyễn Ngọc Quang, Cư Xá Lữ Gia Saigon.

HỎI : Tôi sanh 1953 học đệ Nhị niên khóa 1968-69 nhưng thi rớt Tú Tài I năm 1969. Vì hoàn cảnh gia đình, tôi không đi học niên khóa 1969-1970 nữa. Nay tôi dự tính sẽ đi học trở lại lớp Đệ Nhị niên khóa 1970-1971, vậy tôi có được hoãn dịch để dự kỳ thi Tú Tài I năm 1971 không ?

TRẢ LỜI : Cậu hội đủ điều kiện tuổi để xin hoãn dịch về học vấn với tư cách Học sinh Đệ Nhị niên khóa 1970 1971.

Hồ sơ xin hoãn dịch phải nộp tại trường đang theo học và phải kèm theo : biên nhận khai Lược giải cá nhân đúng hạn, học bạ và chứng chỉ học trình hoặc học bạ lớp Đệ Nhị niên khóa 1968-1969 để Ủy Ban hoãn dịch cứu xét.

II— Trả lời thư Ông Nguyễn Phi Phú, 51 E Lê Quang Định Gia Định.

HỎI Tôi sanh năm 1947 tại Nam Vang, là Việt Kiều mới từ Kampuchia hồi hương. Trước khi về nước, tôi là sinh viên năm thứ 2 Đại Học Y Khoa Nam Vang niên khóa 1969-1970. Về Saigon tôi được biết là Sinh Viên hồi hương được Đại Học Y Khoa Saigon thuận cho tiếp tục theo học với điều kiện phải ngồi lại lớp cũ.

Xin quý báo vui lòng chỉ dẫn hộ tôi các điểm sau đây

1 — Tôi có thể xin hoãn dịch về học vấn để thi lên năm thứ 3 Y khoa không ?

2 — Nếu đậu và được lên lớp, tôi có thể xin hoãn để học tiếp cho đến khi tốt nghiệp không ?

3 — Tôi muốn tình nguyện gia nhập ngành Quân Y QLVNCH có được hưởng quy chế miễn thi dành cho Việt Kiều hồi hương không ?

TRẢ LỜI : 1 và 2.— Theo nguyên tắc hoãn dịch hiện hành, điều kiện tuổi nhập học năm dự bị Y khoa là 20 tuổi, lên năm thứ I Y khoa là 21 tuổi và năm thứ 2 là 22 tuổi.

Như vậy, trên nguyên tắc ông không đủ điều kiện để được hoãn dịch học vấn vì năm nay ông 23 tuổi, tức đã quá 1 tuổi để theo học năm thứ 2 Y Khoa.

3. Muốn tình nguyện gia nhập ngành Quân Y Quân lực VNCH, ông có thể tới hỏi thể thức đầu quân tại 2 cơ quan sau đây và sẽ được giải thích tường tận :

— Cục Quân Y (Sở Nhân Huấn) KBC 4545, đường Võ di Nguy nối dài, Phú Nhuận (đối diện với Tổng Y Viện Cộng Hòa).

— Trường Quân Y (Khối Hành Chánh) KBC 4493, 322 đường Nguyễn trí Phương, Chợ Lớn.

15 — 9

Toán Lý Hóa

Đệ Nhất AB — Đệ Nhị AB
GS: Đinh đức Mậu — Phan tương [illegible]
7 giờ tối — Phan nhất Hùng — Hoàng kim Hùng
CAO ĐẠT Đặng trí Biên — Vũ mộng Hà — Nguyễn khắc Lăng
264 T.M.G ✠ Ghi tên giữ chỗ trước tại VP.

TRUNG HỌC

HUỲNH THỊ NGÀ

10 Trần nhật Duật Tân Định — Saigon ĐT. 24.458

17-9 Mở thêm lớp mới Chiều - Tối Nhị học lại và đệ Nhất A.B.C
— Dạy đủ Môn học phí Nhị học lại 600đ Nhất 600đ
— Kết quả các kỳ thi bao giờ Tỷ Số Đậu Cũng Rất Cao

— Trích danh sách Giáo Sư — TOÁN: Ô.Ô Cù an Hưng, Đinh đức Mậu, Hoàng Huyên, Đoàn văn phi Long, Nguyễn đăng Đại, Kiều thế Đức, Vũ đình Lưu, Phạm quang Huyến — LÝ HÓA: Trần xuân Hải Trương thiệu Hùng, Nguyễn khắc Lăng, Mai kiến Phúc, Trần thế Hiền — SINH NGỮ: Huỳnh văn Mì, Hồ đình Mai, Võ văn Dũng — VẠN VẬT: Đỗ danh Tâm, Nguyễn lan Phương, Tôn thất trung Nghĩa — TRIẾT: Nguyễn xuân Hoàng. Nhận nữ sinh nội trú.

Cáo Thị Đấu Thầu

(Lần Thứ Ba)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:
Ngày 21 Th. 9. 1970 hồi 09,00 giờ. tại:
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU:
— Cung cấp 600.000 chiếc vải che miệng dùng cho nhân viên Quân y (lô số 14) trị giá ước lượng: 5,314.329đ00 thuộc ĐLS số 3520/MD/MU/2 ngày 28-4-70.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH:
Trong những ngày giờ làm việc tại:
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 2), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIAĐINH, ngày 7 Tháng 9. 1970
CỤC MÃI DỊCH

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Giáo Dục
Số 6195 GD/TCTT

cáo thị đấu thầu

Công Khai

I.— MỤC TIÊU:
Công tác nới rộng Văn phòng Nha Tiểu-Học và Giáo-Dục Cộng Đồng (cơi lầu 2 nhà giống nhau).
— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC: 1.774.120đ
— KÝ QUỸ TẠM: 29.000đ
— KÝ QUỸ THIỆT THỌ: 1/30 giá thuận thầu
— THỜI HẠN CÔNG TÁC: Ba (03) tháng kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công.

II.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU:
Đơn và hồ sơ dự thầu phải nộp tại Bộ Giáo Dục, Sở Tạo Tác và Vật Liệu 70 Lê Thánh Tôn Saigon ba ngày trước ngày mở thầu.

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:
Ngày 22 tháng 9 năm 1970 hồi 10 giờ sáng tại Phòng họp Bộ Giáo Dục số 70 Lê thánh Tôn Saigon.

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH:
Trong giờ làm việc tại các nơi sau đây:
— Bộ Giáo-Dục (Sở Tạo Tác và Vật Liệu) 70 Lê Thánh Tôn

Saigon ngày 02 tháng 9 năm 1970
Tổng Thơ Ký.
NGÔ VĂN SIÊNG

17-9 Khai giảng lớp 12 AB (Lớp Chiều)

TOÁN LÝ HÓA — VẠN VẬT
tại LA SAN TABERD (53 Nguyễn Du)

Leçons particulières de FRANCAIS MATH PHYSIQUE

— classes de: 5e,4e,3e,2e, 1ère et terminale
— Préparation au B.E.P.C. et au Baccalauréat (A4, C et D)
Renseignements et Inscription au No
204 RUE PHAN ĐINH PHUNG SAIGON

Luyện Thi Tú Tài I NÔNG LÂM SÚC

✠ Trung Tâm LAM SƠN: 612/105 đường Bàn Cờ Saigon
✠ Trung Tâm GIA ĐỊNH: 118 đường Lê quang Định, Gia Định

Tổng khai giảng ngày 15-9-1970

Ban MỤC SÚC-CANH NÔNG và CÔNG THÔN

— Dành cho:
✠ Học Sinh lớp 11 (A và B) các trường Trung học Phổ Thông
✠ Học Sinh lớp 10 các trường Trung học Nông Lâm Súc công lập và tư thục
✠ Công tư chức và quân nhân muốn trau giồi kiến thức hoặc lấy văn bằng để chọn ngành và thăng trật
— Quyền lợi được hưởng:
✠ Một năm được thi 2 bằng Tú Tài I (Phổ Thông và Nông Lâm Súc)
✠ Đương nhiên được vào lớp 12 công lập NLS khi đậu Tú Tài I
✠ Ưu tiên được chọn ngành quân nhu, quân y khi nhập ngũ
— Thành phần giáo sư giảng huấn thuộc Nha Học Vụ NLS và các trường NLS công lập Bình Dương, Định Tường, Tây Ninh và Bảo Lộc
ÔÔ Đồng phúc Hộ: Kỹ sư Thủy Lâm, NLS Bảo Lộc
✠ Phạm phi Hoành: Chuyên môn Thổ Nhưỡng học Nha học vụ NLS S
✠ Hà văn Thân: Kỹ sư Canh nông, Nha Học vụ NLS
✠ Bùi sanh Báu: Giáo sư NLS Bình Dương
✠ Trần tấn Miêng: Giáo sư NLS Bình Dương
✠ Bùi châu Xương: Giáo sư NLS Bình Dương
✠ Thân văn Hồng: Giáo sư NLS Định Tường
✠ Lâm thành Nghiêm: Giáo sư NLS Định Tường
✠ Phạm văn Nê: Giáo sư NLS Tây Ninh
✠ Nguyễn ngọc Hạnh: Giáo sư NLS Tây Ninh
Giới hạn — Kết quả chắc chắn
— Giáo sư Tận Tâm — Số học viên

Lớp Tối Trí Đức 16/9
55 Cao Thắng

NHỊ AB — NHỊ Học Lại
LUYỆN THI THĐNC Trùng niên (Khóa 70-71)
CÁC LỚP: 6-I-7, 8-I-9, 10
toán lý hóa: NHẤT NHỊ. TỨ.TAM

16-9 lớp ĐỆ NHỊ CD-I-TRIẾT CD

Nhận 25 học sinh mỗi lớp — Giáo sư trường công danh tiếng phụ trách. Quốc Văn: Gs Nguyễn Tường Minh Anh Văn: GS Hồ đình Mai Triết: Gs Vĩnh Đệ — Lê tấn Lộc. Toán, Lý Hóa: Gs Hoàng Nguyên
Ghi tên: VIỆT NAM QUỐC TẾ HỌC ĐƯỜNG
118C Nguyễn Huỳnh Đức PN (từ 15—18 giờ)

Tìm sách: Vạn Vật thi tuyển Đại Học

— Dược
— Nông Lâm Súc
✠ Tr... Hoành biên soạn
✠ N... tổng phát hành
314 — Võ di Nguy — Phú Nhuận

15-9 lớp Lý Hóa Nhất AB (12)

Sáng 9g30 Chiều 4g — G.S. NGUYỄN QUỐC SỦNG
trường Đức Hạnh 135 Trần Quí Cáp SAIGON

15-9 chiều và tối
Toán (12A.B) Lý Hóa (12A.B)
84 Đường Kỳ Con.
G.S. Đặng Trí Biên và Trần Cao Lộc
Dạy theo C.T. cập nhật hóa. Tại 84 đường Kỳ Con Sg

16-9 lớp Lý Hóa Đệ Nhất AB

tại trường NGUYỄN HUỆ 17 7 Yên Đỗ Sg
— Giải tất cả bài tập trong sách Ô. Khu
— Mỗi lớp chỉ nhận 15 Học Sinh
DO GS. LAMINH và NGUYỄN CÔN HOAN

Luyện Thi 'LOWER CER FICATE và PROFICIEN CY'

— Bổ túc lớp THÍNH THỊ ANH VĂN đã q nghe và nói, chuẩn bị cho cuộc trắc nghiệm vấn đáp. Giáo sư ngoại c phụ trách.

KHAI GIẢNG 15- -70

— Lớp trưa và tố. Mỗi lớp tối đa 15 người.
— Ghi tên: Tư Thục Sinh Ngữ Thanh Thị ỆT ÁNH, 5 bis Trần nhật Duật Tân Định Saigon.

TOÁN - LÝ - HÓA

14-9 và 1-10 (Có dạy thêm Tân Toán và Tân Hóa Học)
ANH PHÁP VĂN. Đ nh Độ.
Tại 29, Trần quang Khải — Đakao Saigon
145 Ngô tùng Châu, Saigon
Luyện thi: Đệ Ngũ Kỹ thuật, Trung học T niên, Tú Tài IAB và Tú Tài IIAB. Do Gs Cao Học Lý Hóa (giáo sư Đại Học Saigon) đích thân phụ trách và khiển

Đọc và cổ động báo
CHÍNH LUẬN

Đặc Biệt

—NHỊ CD

—
TƯ
THỤ
—
—
GIÁO SƯ
Trương T
Lợi, Tô

Tìm việc

— Sinh Viên Khoa Học, kinh nghiệm nhận kèm từ Tiểu Học đến Đệ Nhị. Liên lạc: Văn Hùng; 246/29H Hòa Hưng S.G.

— Nhận kèm học sinh từ 5ème trở xuống về môn «Maths modernes» và sinh ngữ Pháp» xin liên lạc với số nhà 380 Phan thanh Giản.

— Một nhóm Sinh viên [illegible] đứng, kinh nghiệm, tận tâm dạy trẻ nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất (lớp 12) trở xuống về Toán Lý Hóa và Tân Toán học Sinh ngữ. Thư về Ô Nguyễn văn Đạt 69 Cường Để Saigon.

—Nữ Sinh viên Văn khoa muốn kèm trẻ vào buổi chiều hoặc tối. Hỏi cô Huyền 117 Võ di Nguy Saigon.

Lớp CHIỀU và TỐI **Thượng - Hiền**
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
Đã mở thêm: ĐỆ NHẤT B
ĐẶC BIỆT
ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C
(dành cho học sinh CHƯƠNG TRÌNH PHÁP)

Trường Cộng Hòa

Ngày 1 th 10 mở thêm
LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI IAB.
LỚP LÝ HÓA ĐỆ I GS VẬN
Ghi tên trước giữ chỗ

TRÍ THÀNH 15/9 ĐẠT ĐỨC
54 Tự Đức Đakao Khai Giảng 73 Chi Lăng GĐ

TOÁN LÝ HÓA

Đệ Nhất AB, Đệ Nhị AB và KT
GS: Hà xuân Châu—Đinh đức Mậu—Cù an Hưng—Phan tương Đỉ. Trần cao Lộc — Đặng trí Biên — Vũ mộng Hà — Nguyễn khắc Lăng
✠ Ghi tên giữ chỗ trước.

15-9 Lớp
ANH PHÁP VĂN
ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**
20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT.số 95028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng: Sáng, chiều, tối.
ANH VĂN: — Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp căn bản văn phạm và luyện dịch
— Lớp đàm thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN: — Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú Tài II và Trung học Đệ Nhất C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư Chức và Sinh Viên.
CHÚ Ý: Các lớp tối mở 2 xuất: từ 6g15-7g45 và từ 7g50—9g20. Muốn được chỗ tốt yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

NHẤT A-B-C Chiều và Tối

TRƯỜNG SƠN 16-9-70

129—131 Lê văn Duyệt Saigon
Nhị A-B-C học lại Chiều
Tam A-B-C niên khóa, Tối.
NHẤT: ÔÔ. Cù An Hưng, Vũ Mộng Hà, Đinh Đức Mậu, Hà Xuân Châu, Phan Nhất Hùng, Hùng Nguyễn Dương Thoại, Trần Mạnh Tường, Vũ Đình Lưu, Nguyễn Trí Lục, Trần, Lê Trung Nhiên, Lê Hữu Phụng, Nguyễn Xuân Hoàng, Nguyễn Sỹ Tế, Lê Ngọc Huỳnh

LỚP TỐI CỘNG HÒA

339/4 Phan Thanh Giản Saigon
16 - 9 Mở thêm: ĐỆ NHỊ A — ĐỆ NHỊ B
LUYỆN THI TÚ TÀI I BAN A và B
N.K. 69—70 Trường đã đạt kết quả rực rỡ 35 học sinh đậu Tú Tài I: 64% B.BT (70 nhất)
Ghi tên hỏi thể lệ tại V.P. từ 19 đến 22g (mỗi tối học 3 giờ)

Thuốc sán lãi NGƯỜI LỚN TRẺ EM
NEMATIN
trị: LÃI KIM LÃI ĐŨA
Thơm ngon dễ uống
Khỏi cữ ăn
Khỏi tẩy xổ

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
TRỤ SINH Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Sirop BANOMYCIN
Laboratoires HADZER

16-9 chiều 2g, tối 7g mở **Toán Lý Hóa IIB, IIA (2,4,6)**
TOÁN: Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA: Nguyễn v. Vỹ
Ghi tên nơi ở Luy chiều, tối, sáng không làm việc TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

Toán Lý Hóa

GS THANH PHONG
Đặng-q-Khánh (PétrusKý)
16—9 Sáng, Chiều, Tối
ĐỆ NHỊ B, ĐỆ NHỊ A
TAM — TỨ — NGŨ — LỤC — THẤT
(Số chỗ rất có hạn chế)
Giữ chỗ trước Trung Học HỒNG ĐỨC 465 Bà Hạt (N. T. Phương)

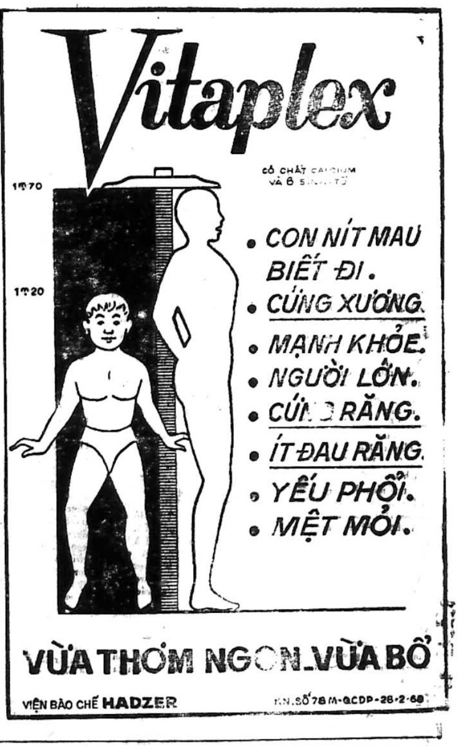
Trường Tư **Hồng Lạc** 75 Trần-quốc-Toản Saigon ĐT 99.323
NÔNG LÂM SÚC và PHỔ THÔNG (giấy phép NLS 6609/GD/KHPC/HV 7) (giấy phép PT 5743/GD/TT/2 A)
16-9-70 Mở thêm lớp mới Sáng, Chiều, Tối
3 TAM (Anh Pháp riêng) (3 NHỊ A,B riêng) 3 NHỊ học lại —1953 hoãn dịch học vấn 2 năm, thi 2 TÚ TÀI đến học ngay để kịp chương trình, nộp hồ sơ hoãn dịch gấp kẻo trễ hạn

ANH VĂN CẤP TỐC

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm: VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học, xuất ngoại, kinh doanh áp dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Ghi tên tại Biệt thự 320 Phan Thanh Giản. ĐT. 92807.

ĐẶC BIỆT: GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH: Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mời liên lạc GIÁO SƯ LÚY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI, Tiến sĩ BAN, Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2.

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT:
_HEN SUYỄN
_MẤT NGỦ
_HỒI HỘP_LO SỢ
_NỔI MỀ ĐAY NGỨA
_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)



Vitaplex
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH TỐ
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER K.N. SỐ 78 M-GCDP-28-2-68

HƯNG VIỆT BẢO HIỂM CÔNG TY

Tiên khởi là ngành Bảo hiểm Nhân - Thọ

GIÚP QUÝ VỊ: — VỪA BẢO HIỂM SINH MẠNG, VỪA BẢO HIỂM ĐẦU TƯ SINH LỢI.
— CHO CON EM MỘT GIA TÀI ĐÁNG GIÁ KHI CHÚNG TRƯỞNG THÀNH
— GIỮ NHÂN VIÊN LÀM VIỆC LÂU DÀI, VÀ KHỎI MẤT NỢ KHI BÁN TRẢ GÓP CHO KHÁCH HÀNG
VÀ BẢO HIỂM CÁC NGÀNH KHÁC: XE CỘ, HÀNG HÓA, HỎA HOẠN, TAI NẠN CÁ NHÂN VÀ LAO ĐỘNG...
XIN LIÊN LẠC: HƯNG VIỆT BẢO HIỂM CÔNG TY
TRỤ SỞ: 1 B DUY TÂN VÀ 39 HỒNG THẬP TỰ SAIGON ĐIỆN THOẠI: — [illegible] — HỘP THƯ SỐ: 2007 — SAIGON

SALON XE HƠI PHI-LONG

64—66—68 Võ Tánh Saigon ĐT. 93072

Nơi tập trung đầy đủ các hiệu XE HƠI Danh Tiếng

HIỆN TRƯNG BÀY
20 Xe Hơi đủ loại
— 2 NISSAN EO - EI.
— 4 Toyota: Corona EE. Corona EH-EI, 800EH
— 1 DAUPHINE EE.
— 3 Peugeot: 404/EC — 403 204/EH
— 2 Chevrolet: Corvair EH — lịnh (Compact). Belair 62
— HONDA du lịch EI.
— Datsun 1000 EI.
— MAZDA 1000 PU/EI.
— 2 CV, LEK, DAIHATSU

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà ở Gia Định, đi xa cần bán gấp, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi : 85/8 Trần khắc Chân Tân Định từ 4-7 giờ chiều.

Bán gấp Một căn nhà, nền gạch bông, có gác Điện, xây tường, giá nhứt định 350.000đ sau trường Văn Hiến. Hỏi cô Nguyệt làm ở Quận I, số nhà 68/87C Trần Quang Khải Sg.

Bán nhà ngay đầu Chợ, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 430/63/1 Phan Đình Phùng SG. Đầu chợ Vườn Chuối, cạnh tiệm vàng Kim Hoa).

Nhà bán 10mx3 tường xây, gạch bông, có gác đầy đủ tiện nghi. giá 400.000đ. Hỏi bà năm Nho chỉ dẫn 68/20 Trần quang Khải Saigon.

Bán 1 căn phố lầu mặt tiền Công tơ điện nước số 205 Đống Đa Gia định, Bà Chiểu gần nhà thờ.

Nhà bán

411/20 Phan đình Phùng Saigon.
411/34 Phan đình Phùng Saigon.
411/44 Phan đình Phùng Saigon.
Hỏi tại 411/20.

Nhà bán ngang 3m5x10m có lầu có điện nước. Số 327/39A đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán 1 Căn nhà số 68/3D đường Bà Huyện Thanh Quang Saigon 4mx18m có điện nước nhà nền đúc, có hồ nước đủ tiện nghi.

Bán căn nhà mặt tiền 4mx15m lầu suốt, cửa hậu gần chợ trường học đầy đủ tiện nghi, mua xong giao ngay (xem nhà trong giờ làm việc) số 239 Vĩnh Viễn Cholon

Gấp Bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon. (Tr.T.Bửu).

Phố lầu đúc, đủ tiện nghi, ở ngã tư Lê quang Định, Ngô tùng Châu GĐ. Tiện thương mại, mở phòng mạch v.v... Xin hỏi 171 Ngô tùng Châu, ngã Ba Cây Thị, Gia Định.

Cần bán gấp nhà mặt tiền 3m.20x30m hỏi Lan Hương 221/4 Bạch Đằng GĐ.

Nhà bán gấp 1.500.000đ nơi Thị Tứ gần trường chợ đủ tiện nghi luôn đồ đạc hỏi 178/28 Chi Lăng PN.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng khu yên tĩnh, mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 200.000đ. Hỏi biệt thự Sùng Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100thước)

2.000.000đ Phố lầu đúc, mặt tiền, nóc bằng tiện lên lầu 3, có gian hiên bán hàng và kho chứa hàng riêng biệt, khu đông Mỹ kiều, huê lợi 50.000đ mỗi tháng, gần nhà thờ, chợ, trường học. Địa chỉ : đường Ng văn Thoại theo chiều từ Saigon đến Bảy Hiền, qua Depot Mỹ, tới số 48B, 48C đối diện cây xăng Esso quẹo đường Nghĩa Phát 60m hỏi số nhà 4A.

Lữ gia phố lầu đúc bán. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, điện nước, có nhà xe khu yên tĩnh địa chỉ 611/9J Phan thanh Giản Saigon gần chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Villa đủ tiện nghi cần bán gấp. 243/17 Cách Mạng (gần TSN).

Nhà bán 4mx14m lầu đúc cầu thang, cầu tiêu nhà tắm riêng biệt trên dưới Compteur điện nước, gần chùa gần chợ nhà thờ, trường học giá 4T. Hỏi tại 182/8A Trương minh Ký. Gia Định. Mời OB Thiếu tá trả 3T8 lại thương lượng.

Phố thương mãi 4x16m, 5 tầng, Đ.T. kiến trúc mới đẹp tiện nghi, tân thời giá 17T.
VILLA NHỎ khu yên tịnh cư xá (Chu Mạnh Trinh PN) 12x10m. Đẹp sang, đất có bằng khoán Garage 4T2.
CĂN BÌA : lầu đúc luôn đất 30x7m, garage, ĐT. đường Võ di Nguy PN giá 7T5. Hỏi 128 Cách Mạng ĐT : 41.145.

Nhà bán 2T5 Đầy đủ tiện nghi điện nước, gần chợ, trường học, khu an ninh và thanh tịnh xe hơi vô tới nhà 27D Hiền Vương Sg.

Vì sức khỏe kém bán rẻ 2 mẫu vườn đã trồng 1 mẫu cây ăn trái tiện chăn nuôi, mua cả hay một nửa cũng bán. Saigon đi 19 cây số, quốc lộ số 1, Hỏi 568/2 Bà Hạt Chợ lớn.

Nhà vách tường, dài 16, rộng 4 có gác đủ điện nước. Giá nhất định 400.000. Hỏi 9/4 Trương vĩnh Ký. Sau trường Tiểu học Đắc Lộ Bảy Hiền.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g—20g trừ ngày chủ nhật 364/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán 1 cái nhà, đủ điện nước, phòng tắm, cầu tiêu, gần chợ khu trường Trung Tiểu học. Hỏi tiệm cầm đồ bình dân Tân Hòa 539/6 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon hoặc Ô. Tân Á. ĐT.90.420 trong giờ làm việc. Mời ông trả 800.000đ đến thương lượng.

Bán nhà 119/16 Phạm thế Hiển, có đủ điện nước.

Nhà bán đường Hồng thập Tự hẻm 360/122CA ngay rạp Olympic.

Nhà bán luôn đất gác suốt Điện nước đầy đủ khu vực yên tịnh—Hỏi Bà Năm 177 Lê Thánh Tôn Saigon.

Villa trệt. 450m2—Đất luôn điện 220V nước, Phòng khách, ăn 4 ngủ, 3 tắm khu yên tĩnh cư-xá tự do (TSN) nhà xe 231 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhà trống bán gấp 4mx8m, tường gạch, lầu đúc, gần rạp hát Đại Lợi đường Thoại Ngọc Hầu, Khánh Thiện Tự đi vào số 136/1A giá 600.000đ. Giao nhà ngay. Tiếp khách từ 15 giờ đến 17g mỗi ngày.

Nhà bán gấp số 325 đường Hậu Giang C.L. Lầu đúc 3 tuần, đủ tiện nghi nước điện, nhà để trống. Xin hỏi số 228 Hậu Giang, nhà mua xong giao liền.

Phú Lâm B Bán nhà cư xá có gác, căn bìa đất rộng 8mx20m có điện nước, chỗ để xe hơi, Xin hỏi B14 cùng Cư Xá.

Bán gấp nhà 2 từng rưỡi đầy đủ tiện nghi. Số 193/6E/12 đường Nguyễn tiểu La «Chợ Lớn» (hẻm vô 15m).

Nhà bán gấp 2T1 tiện nghi điện nước gần trường chợ 4x19th hướng Đông. Hỏi 249/5 Lô X Cư xá Kiến Thiết TrươngM.Giảng. Giao nhà liền (Miễn trung gian).

Nhà lầu mặt tiền, cửa hàng buôn bán đầy đủ tiện nghi 4x20m gần ngã Tư Bảy Hiền giá 6 triệu. Hỏi : Tiệm Lade «Hồng Thái» Số 275 đường Phạm Hồng Thái (Gia Định).

Vũng Tàu Bán 3 căn nhà và 1 nhà lầu mặt tiền đường Trương Bá Hàn (góc ngã tư) tiện buôn bán. Hỏi cô Lương, bán vé tại rạp Duy Tân.

Bán villa song lập tại Cư xá Phú Lâm A 200m2, mặt tiền, 2 mặt đường. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 77A Bùi thị Xuân Saigon.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi mới Ở. Bà trả 1.850.000đ lại thương lượng 71/5 Cô Bắc Saigon.

Bán nhà lầu đúc 1 tầng, mới xây, điện nước xe vô tận cửa giá 770.000đ. 76/6 Bùi thị Xuân (gần TSN). Có thể hỏi 475/19 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng). Miễn trả giá.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 18/24E Trần quang Diệu Saigon.

900.000đ nhà biệt lập. lầu cây. Compteur điện nước, có chỗ để xe. Hỏi hiệu Tân Phương 90 Nguyễn văn Học (ngã tư Bình Hòa) Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán 3mx10m có gác suốt đủ tiện nghi và compteur điện nước. Hỏi 376/12 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 500.000đ

1 căn nhà 4m2x12 xinh đẹp đủ tiện nghi điện nước, có gác lửng khu yên tĩnh an ninh, gần ngã ba Hàng Xanh, cách đường Hùng Vương 15th. Hỏi nhà may Dũng 165/2 đường Hùng Vương Gia Định.

Bán nhà 5mx15m nhà sàn cạnh sông, đủ tiện nghi 250.000đ (cả đồ đạc). Hỏi : 162/2 Nguyễn thái Học Long Xuyên

Nhà bán 5.500.000đ nhà lầu đúc 1 từng rưỡi, sân thượng 4m,40x21m hẻm riêng 1mx21m Trung tâm Đô thành, đất mướn dài hạn, đủ tiện nghi, tiện cho gia đình đông người buôn bán, hay công nghệ. Hỏi 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà 3 tầng lầu, ngang 5m Sâu 25m có sân rộng. nhà xe và tiện 250m2 đất rất tiện mở dưỡng đường, bảo sanh viện. Xin 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Đất Vũng Tàu

Mặt đường Trương công Định Vũng Tàu bán gấp giá rẻ 4816m2 1m2 giá 250đ. Ô. Pháo H Việt Mỹ 335, Trần quý Cáp. ĐT.90.689

Bán nhà lầu đúc 2 từng. Đường Trần H. Đạo Saigon. Xin hỏi tiệm Ngọc Thu. 574/2 Trần Hưng Đạo.

Bán nhà thật rẻ. Mặt tiền đầy đủ tiện nghi, gác suốt gạch bông. Hỏi 1A/1 Hoàng hoa Thám Gia Định, gần Công Ty dệt Thịnh Phát.

Nhà Bán ngang 3m50 dài 12m, tường xây, gác suốt, điện, nước đủ. Hỏi số 629/29 Phan đình Phùng Saigon.

Bán villa lầu có sân thượng 15x17m, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện thoại. Khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Cư Xá Chu mạnh Trinh.

Phố bán Phố thương mại, mặt tiền 69 Đại lộ Chi Lăng luôn đất có bằng khoán riêng 4thx22th đủ tiện nghi, thị tứ cho mọi ngành có giấy phép xây cất mua xong giao nhà ngay. Hỏi 65 Võ Tánh nối dài TSN.

Villa bán Villa Vũng Tàu 800thv khu Bãi Dứa. Villa Dalat 3.685thv đường Lý thái Tổ. Hỏi Cô Ba 117 Lê thánh Tôn Saigon ĐT. 92.388.

Bán nhiều nhà ở và phố buôn bán vùng Tân Định và đường Đồng Khánh Chợlớn. Hỏi ông Lý 9B Hoàng hoa Thám G.Đ.

Villa 6,5x20m luôn 380m2 đất bằng khoán, cạnh quận, trường, lò bánh mì Phục Tâm. Đủ tiện nghi, công tơ 30A. Giao trống. giá 3.000.000đ. Xem nhà 82/3 Trần hưng Đạo Dĩ An (Biên Hòa). — Cư xá biệt lập (đất [illegible]) mái fibro, vách tường, tốt gạch. Hai mặt đường, gần chợ, trường. Giá 450,000đ. Hỏi Bà Trâm, 26 Võ di Nguy, Phú Nhuận.

Bán 1 căn phố lầu đúc, mặt tiền, nơi thị tứ, tiện buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc Tây v.v... sát hẻm, có cửa hông. điện nước riêng. Hỏi 155 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán tại Đô thành kiểu Villa trệt 7th5x15th, thêm sân rộng 310thv mặttiền, đủ tiện nghi, khu công chức. giá 4T5. Hỏi 321C Trần hưng Đạo chỉ giúp.

Bán nhà trung tâm chợ Bàn Cờ, có sạp hàng. Tiện nghi. Thích hợp buôn bán. Vào ngõ 274/8. nhà số 51/118/24 hỏi Bà Mười.

Phố lầu thương mãi 3 tầng bêton cốt sắt, 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Đất bán 2 lot liền 1184m2 khu biệt thự E gần cư xá Lữ Gia, bán gấp giá rẻ. 64 Huỳnh Khương Ninh Dakao.

Bán nhà 4m5x12 đủ tiện nghi. Số 31 Ngã tư Tôn Đản Đỗ thành Nhân.

Bến xe Mỹ Tho

Bán nhà lầu đúc sân thượng 4mx20m. Số 8/10. Nhà trống. Hoặc đổi nhà tại Saigon Gia định.

Nhà bán. Xin hỏi số 549/57 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu 4 tầng. 621 Lê văn Duyệt. Hỏi địa chỉ trên.

Nhà lầu 2T 4m5x17m có nước, điện 220. 182/19 Trương minh Ký P.N. từ 1 đến 3 giờ.

1.300.000đ căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, đầy đủ tiện nghi, gác suốt gần chợ, trường học, nhà thờ có sân để xe hơi, chắc chắn quí vị sẽ vừa ý từ giá cả, đến lối kiến trúc đẹp tại số 27/14 Âu dương Lân Quận 8. Mời ông ở Blao trả 1200.000 đến gấp.

Tân Định Bán biệt thự trệtluôn 180thv đất, đầy đủ tiện nghi, vừa ở vừa lấy huê lợi cao hoặc lấy trống khu vực lịch sự rất yên tĩnh, sân rộng nhà xe. Xem nhà và thương lượng tại 87D Đặng Dung.

Đất xa lộ 1000thv khoảng giữa cầu Phan thanh Giản - ngã tư Hàng Xanh. Saigon ra phía tay mặt. Đất cao ráo, rào xung quanh, xe hạng nặng tới được. Bán cả hay từng lô 4thx30th. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 44A Nguyễn Thông Saigon.

Bán nhà 12mx15m. chuồng và các thứ máng đủ nuôi 2.000 gà con 2000 gà thịt ở ngã tư Bảy Hiền,Hỏi 31 quốc lộ số 1 (Phạm Hồng Thái).

Nhà bán số 260 mặt đường trước bịnh viện Pasteur Saigon mở cửa hàng được.

Nhà bán gấp 2 tầng. Đầy đủ điện, nước công tơ riêng. máy nước nóng. Gần đường, gần trường học. Khu an ninh giá 1T3. Tại 490/60 Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền. 179 Nguyễn Kim Cholon (xem nhà buổi sáng).

620.000đ nhà bán đủ tiện nghi Hỏi số1876 Trần quí Cáp Gia Định (Ngã Ba Quán Trung Thành).

NHÀ BÁN

3 căn nhà mới cất. có gác lửng mặt tiền cầu chữ Y. Hỏi 41 Phạm thế Hiển hoặc 14 Thủ Khoa Huân Sg.

Nhà bán kiểu Villa thiệt đẹp và rộng sân trước rộng có điện nước giá 1.900.000d. Hỏi số 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà lầu đúc 3 tầng. mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng, khu thương mãi. 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn. có huê lợi ngay. Dưới đất để trống. cần bán gấp. Hỏi 377A Lê v Duyệt Sg

Nhà bán cầu chữY 4x20m đủ tiện nghi. Nhà trống giao liền. Hỏi 682/69 Phan thanh Giản.

Nhà bán rẻ

4mx8m có chỗ đậu xe hơi. Điện—nước Đồng Nai. Hỏi hẻm 528 số 148/4 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi 4.5x11 trung tâm S/C gần chợ, trường, bệnh viện, đầu hẻm, tường riêng, gạch bông 338/66A Phan Đ. Phùng Saigon. Có gác.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi, gần lộ, có điện nước, nền gạch bông. Giá 1.200.000đ. Xem nhà tại số 660/8 Phan th. Giản Sg.

RẺ MÀ KHANG TRANG

Phố mới, có cầu, điện, nước, gác xứng đáng cho người trung lưu. Giá 265.000đ, 350 000đ. Phố lầu đúc 685.000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm bên hông hãng đóng thùngCamion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan, căn 32, từ 10g đến 16g.

Bán nhà lầu đúc 15x5 thước đầy đủ tiện nghi điện, nước, mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon. Số 609/4C, cách «cây xăng» Hòa Hưng 100 thước(Phòng mạchThanhQuang)

Villa song lập đủ tiện nghi, vùng sang trọng, yên tịnh bán gấp, ĐT 40.259—24.454. Miễn trung gian.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. đang cất. kiến trúc đẹp, luôn đất, Điện nước sân để xe, cửa hậu. khu nhiều biệt thự, Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền tiện mua bán mọi ngành có điện nước trang hoàng sạch sẽ rất hợp vệ sinh số 493 BàHạt Cholon.

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê. khu an ninh yên tịnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 629 Nguyễn Trãi CL

Phòng cho thuê đủ tiện nghi còn 1 phòng giá 12.000 1 tháng. Hỏi 135/10 Hùng Vương Thị Nghè.

Phòng đẹp cho thuê. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng cho phụ nữ ở trọ, 8 Lý trần Quán Tân Định.

Phòng cho mướn ngày đêm Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ cạnh chi cảnh sát xa cảng.

Cần mướn gấp

1 văn phòng cho người Mỹ có Téléphone. Xin liên lạc ông MR Kenedy 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99.698

Trọ không tiền

Phòng có nước điện ở chung 3 người. đánh đổi một số giờ đánh máy hay viết rành một trong 3 : Anh. Pháp. Việt. Thư về, Ô. Bá 131 Phan văn Trị Giađịnh.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Lầu đúc cho mướn 8000. Đủ tiện nghi. Tại 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho thuê tiện nghi, yên tịnh, lối đi riêng bàn ghế, tủ lạnh, lò gaz, giá đặc biệt (Ngoại Kiều) 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

KHO VÀ ĐẤT

Cho thuê dài hạn để chứa hàng, làm xưởng kỹ nghệ tại 61/2 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định, cách ngã tư Thoại Ngọc Hầu - Bùi thị Xuân 100m, cạnh xưởng máy may USHA.

TRỌ KHÔNG TIỀN phòng nhỏ có điện nước, bếp, cạnh nhà tắm, cầu tiêu, tiện cho vài người biết mộc, hồ, cùng ra công xếp dọn phòng ốc. Sau đấy, giúp cho một số giờ hàng tháng vài việc lặt vặt văn phòng. Thư về Ô. Bá 131 Phan văn Trị. GĐ.

Lầu 1 Đủ tiện nghi. Phòng ngủ có máy lạnh. Độc thân hay vợ chồng son 20.000đ 1 tháng. Xin hỏi bà Hoa số 22 lot 67 Cư xá Đô Thành (Trước trường Tiểu Học Bàn Cờ).

Cho thuê 1 từng dưới lầu đúc mới căn bìa đẹp tuyệt. có điện, sắp có nước tiện mở phòng mạch hoặc nha y. có giấy phép giải khát buôn bán các ngành đông dân cư 229 Dương Bá Trạc Saigon.

Cần, nhà, phòng, villa, xe

Hãng Ngoại quốc Nhật Ý. Hòa Lan, Đức, cần một số Villa để mở văn phòng và ở. Hỏi ông Pháo, H. Việt Mỹ 335 Trần quí Cáp Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi dù 1 ai. giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Cho thuê 1 cao ốc

Cho thuê hoặc cần người hợp tác khai thác một cao ốc 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng nước nóng. nước lạnh. điện thoại. v.v..) mặt tiền đường GiaLong Saigon (sau chợ Sg) địa điểm an ninh, tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh .v,v.. Xin hỏi : Ô. Nghi. 80 Gia Long.

Nhận ở trọ Nữ công. tư chức hay sinh viên với tánh cách gia đình. Hỏi 126A đường Trần Khắc Chân Tân Định.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách lớn, 2 phòng tắm có nước nóng. tủ lạnh, điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh, Phú Nhuận.

10.000 một từng lầu, đầy đủ tiện nghi cho một gia đình ít con. Hỏi 3/5 Tự Đức Sg. (Dakao)

Cho mướn gác 6x4 điện nước tháng 5.000đ thế 5.000. Xe vô tận nhà. ưu tiên ít người. 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Lầu cho ngoại kiều mướn 2 phòng đầy đủ tiện nghi.Hỏi 554/7 Phan đình Phùng (Sg).

Cần thuê 1 căn phố thế chân 100.000 tiền nhà 5000 trở lại. L.l. 4 Trần hưng Đạo Sg.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Phụ tùng Daihatsu đầy đủ, có nguyên bộ cửa trước origine ráp thành cabine như xe nhập cảng và kiến cabine trước, Minh Hoàng 124 Võ Tánh SG ĐT 22.485.

ID-19 EC toàn hảo bán. 103 Phạm ngũ Lão Sg.

Toyota Corona du lịch bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Peugeot 403 EA còn Origine (mới) máy dầu 23.000 cây số. 219 Lục Tỉnh Chợ Lớn (coi xe).

Bán gấp Mazda B.1500 đời EI. Liên lạc 174-176, Nguyễn văn Thoại Đ.T 50425.

Contessa ED Delux. Máy toàn hảo. nệm origine Radio. 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em Âu Lạc).

DAIHATSU EO8 dầu thùng tole bằng nệm mới, vận tải nhẹ. Hỏi đường Nguyễn Văn Thoại. Hẻm 175 đi thẳng vô 100m. Nhà số 203/5 cạnh trường học Nhân Chủ, lối vườn cao su

Toyota EI De luxe kiến xanh radio, dư dùng bán. 54 Kỳ Hòa Cholon.

Bán thật rẻ một Vauxhall Volkswagen microbus Mazda 800. NSU Rinh xem xe tại garage Tam Hữu số 11 Bis đường Trưng Dũng gần cầu Hang Gò Vấp.

Mazda 1500 DL máy lạnh 58 bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy SG.

Daihatsu 1500T vận tải nhẹ đời EG toàn hảo bán vì dư dùng. 308/101 Nguyễn tri Phương Cholon.

P.U Toyota Corona bán chủ tự lái hỏi 18 Nhiêu Tâm Cholon hoặc 109 Bác Sĩ Calmette Sg.

Bedford (Vauxhall Viva) famil. EE 9 nút. thùng origine, bằng kiến đẹp lộng lẫy, máy êm, 6 mã lực, đẹp hơn Mazda 1000. xe hoàn hảo như mới, bán 900 ngàn. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

VW KARMANN GHIA số X

Ngoại kiều gửi bán VW Sport Karmann Ghia đời 1962. tình trạng hoàn hảo, có Radio. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Daihatsu EO. EI VTN tốt bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Mazda 1000, 3 đầu, 9 nút như hãng lấy ra bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Mazda 1200 đời EI bán. Hỏi Ô. Định (Shell) 15 Thống Nhất Saigon.

DKW Berline F 12 đời 66. Máy, Sơn nệm hoàn toàn mới bán gấp. 329, Nguyễn tiểu La. Ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Renault 4CV xe nhà chưa Taxi 258 Bà Hạt.

Taxi Renault 4CV EB BI xe thật tốt 361 Lý Thái Tổ.

Bán xe Morris NCC vận tải nhẹ hoặc đổi Morris du lịch. 176 Cô Giang Q.2 Sg.

Peugeot 404 du lịch EH. máy lạnh, Radio, Cassette. Xem xe tại 180C Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài).

Bán xe Camion

1 xe Chevrolet 2 tấn 5, đời 1961 có số giá 200.000đ và 1 xe Ford 1 tấn, không có số giá 100.000đ. Xin hỏi Cha Gélines số 161 Yên Đổ Sg ĐT 24.592.

420.000đ 1 Jeep máy, vỏ ruột toàn hảo, 1 xe Triumph Herald 1968 thật tốt. 25 Tạ Thu Thâu ĐT.20.678.

Mercedes 200DL nguyên thủy chưa xài bán. 125 Hồ văn Ngà SG.

Simca 9 máy mới làm chưa rodage, đồng, sơn mới. Cần tiền bán gấp rẻ. 182 Ng. văn Học Gia Định.

PEUGEOT 203 Số MIT35 xe toàn hảo. 155/7 đường Hùng Vương Thị Nghè đối diện Cư xá VN Thương Tín.

Bán Toyota du lịch deluxe hoặc đổi PU hay Mazda 1000. Datsun 1000. 426 Hai Bà Trưng Sg

MAZDA 1000 PICK-UP

Toàn hảo, bán gấp. Xem xe suốt ngày 368 Hai Bà Trưng Tân Định.

Daihatsu thực dụng EO6. mui tôle, băng nệm, bán rẻ (760.000đ) tại 220 đại lộ Hưng Phú (trước cửa lò heo Chánh Hưng).

Rambler số T...

Ngoại kiều về xứ bán Rambler Familiane kiểu 220 nhỏ gọn. Còn thật tốt. Địa chỉ liên lạc : 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Peugeot 404 69 EP. R10 EI. Datsun 1300 máy lạnh, Radio EI. Mercedès 190 EF. P.403 toàn hảo. Taunus 12m EE. 222 Trần Quang Khải.

Xe Volkswagen ED9 du lịch và Jeep Willys capot cao bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định, garage Hiệp Lợi.

Peugeot 203 bán. Số máy 1T7 thật tốt, và 1 xe Đức quốc NSU.ED. Hỏi 348 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

2CV cuối EA, thay mới hoàn toàn, nệm sơn đồng thật tốt, bán gấp. 64 Yên Đỗ Saigon (buổi chiều)

Fiat 1800 và Fiat 850 bán một trong 2 xe. Hỏi 339 Trương minh Giảng Saigon.

Simca 1.500 du lịch EH. Peugeot 403 du lịch EA. Bán hoặc đổi xe Nhật nhỏ. Hỏi : Ô. Bửu, 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Tắc xi Dauphine NBR có tốt. Hỏi 528/5/52 Phan Thanh Giản Saigon.

404-EC-8 nút

Super luxe. Bán rẻ Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Toyota Corona du lịch rất hoàn hảo, hoàn toàn như mới đời EH6... Hỏi 294 Trương minh Giảng Saigon

Daihatsu Pickup, Cabine nguyên thủy mui tôn đời EO bán gấp. Hỏi 397 Lê văn-Duyệt Saigon.

Vauxhall Viva đời ED loại xe nhỏ xe hoàn toàn. Hỏi 76E Thiệu Trị Phú Nhuận tại ngã tư Nguyễn huỳnh Đức Trương minh Ký đi xéo vào qua khỏi Nghĩa Địa.

Opel Famlial EB8 Radio, dư dùng bán rẻ. Hỏi 69 Lương Ngọc Quyến (trước cây xăng Xóm Củi) Cholon.

Citroen loại 2 Cheveaux và 1 Peugeot 203 Familial cần bán hỏi tiệm Thành Phát 60/528 Lê quang Định Gia Định.

Xe bán Citroen Traction EJ máy mới đồng mới nệm mới thay. Coi xe trường dạy lái xe Bạch Đằng đường Lục Tỉnh Phú Lâm 8 giờ đến 5 giờ chiều.

Impala Chevrolet số X de luxe kiến xanh bán rẻ xem xe 109 Nguyễn Thái Học Saigon (giờ làm việc).

Bán thật rẻ Simca. Camionnette đồng sơn toàn hảo tại : 5 đường Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

Honda Sport 600 Kiểu 1967 số X... thật tốt Ngoại Kiều về xứ bán gấp. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán xe nhàđời EC Dauphine 76/2 đường Bắc Hải Saigon cư xá Chí Hòa.

Bán 1 Wylly Jeep và một vận tải nặng hiệu REO nhi máy toàn hảo hỏi 212/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Austin ED 2 (vận tải nhẹ) xe thùng kiến bong. máy dầu BMC 4 rất tiện chuyên chở Xe rất tốt giá rất rẻ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Honda Pick up bán đời EI ít đi mui Tole hoàn toàn tốt. Hỏi 177/6B sau quán thịt rừng Tân Cảng Xa lộ kế cây xăng Shell.

ĐẠT-THÀNH

XƯỞNG SỬA XE

Nhân dịp khai trương với giá đặc biệt. Máy đồng sơn. toàn thợ giỏi, bảo đảm. Đường Hồng Thập Tự SG 306/16.

Bán rẻ Peugeot 203 Camionnette.Yamaha kiểu 70 màu đỏ ít đi, Xin hỏi 171 Ngô tùng Châu, ngã Ba Cây Thị, Gia Định,

Bán Toyota Corolla đời EI, 9 đầu, còn mới nguyên. Hỏi tại 361/31 Phan đ. Phùng Sg.

Daihatsu Pickup vận tải nhẹ EO.8... xe còn như mới, hỏi 516 Thành Thái Chợlớn.

THUÊ XE BEN

Cần nhiều xe Ben, thuê chuyến hay thuê tháng chở đá 1/2 từ xa lộ-Sg. Hỏi 25 Cao Thắng ĐT 92.408.

ĐÁ I ĐÁ

Đá xanh đổ bê tông. Đá 1/2, 4/6, 5/7, đá đẹp, giá rẻ, giao liền, bán tại chỗ hay giao tại Công Trường Hỏi 25 Cao Thắng Sg ĐT. 92.408.

Camion Chevrolet vận tải đời EI xe và thùng tình trạng như mới. Đi xa bán gấp giá hạ. Hỏi 41 Trần khánh Dư, Tân Định.

Bán gấp tàu đánh cá kiểu Thái Lan, máy thủy động cơYanmar 45 chuyền, dài 18m60, lưới 5.80 mặt. Đầy đủ đang hành nghề. Giá nhứt định 2.400.000đ Hỏi số : 100 Trần hoàng Quân CL

RENAULT R.8 EB

Xe nhà ít đi. tình trạng toàn hảo 64 Võ Tánh Saigon.

DATSUN 1000 DU LỊCH

Delux EO Màu xanh, vừa hết Roarge. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Chevrolet Corvair ED 4 cửa số thường Radio bán hay đổi xe Pickup.132 Trương Minh Giảng Sg.

Daihatsu dư dùng bán bớt 1 chiếc còn mới 124 Chi Lăng Ph. Nhuận Miễn trung Gian. xe xúc Hyster 500 toàn hảo kẹtvốn bán, 203 Lê-v-Duyệt Sg

Dauphine EC xe nhà, toàn hảo bán. Hỏi lô C số 1812 Cư xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng.

XE CƯỚI

Nhiều xe đẹp. giá hạ. đi, xa. gần, Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

P-404 EC. du lịch, Radio thắng hơi, 1 chủ hoàn toàn mới 487 Phan đình Phùng Saigon.

DAIHATSU 360 PU

EP và EO bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm café).

Cần bán Jeep Willys Capot thấp 400.000đ. Hỏi 3/9 đường Đỗ Thành Nhân (Giađịnh).

Bán Peugeot 403 Camionnette EC. 85A đường Bình Thới Cholon.

International bán đời EG. Hỏi 33 Sư Vạn Hạnh.

DAIHATSU Hi-jet EO6. mui tôle tình tạng còn mới. Hỏi 30/16 BS Calmette (Sg).

Bán rẻ xe vận tải 5 tấn, xăng, International 2 dít thêm số mạnh và trơn. thùng cây tình trạng như mới. Hỏi Sửu 78 Hoàng Diệu ĐàLạt hay bà Tuyết 154/11 Yên Đỗ Saigon.

P.404 EO.4 vận tải nhẹ, đi 3.000km, lợp mui bố. mới nguyên, 487 Phan đ Phùng Sg.

Jeep Willys hoàn hảo dư dùng, bán gấp. Hỏi bà Hòa, 2 Nguyễn thiện Thuật.

Cortina ED tình trạng toàn hảo có radio, bán. 567B Nguyễn tri Phương (đối diện trường Quân Y).

Fourgonnette

bán hiệu Ford K 1000 trọng tải 1 500 Kgs, máy, đồng, toàn hảo. Hỏi ông Dư. 86 Nguyễn văn Thinh Saigon ĐT 23471 Giờ làm việc.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC và EA số máy trên 2.99 toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Daihatsu vận tải nhẹ EO 8 chỉ đi 700CS còn rodage hỏi 380 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Bán Volkswagen EB vận tải nhẹ kiểu bích bùng. Hỏi 435/6 Hai Bà Trưng Saigon.

SỬA 2CV—CV. Thợ chuyên môn 2CV-3CV sửa kỹ lưỡng giá hạ. hoặc mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

Toyota T25 loại chởhàng đời EO. có mui thiết, còn thật mới. nhập ngũ cần bán gấp giá 1T450. 128 Cách Mạng PN.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (dủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch, Pick up, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất, xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Dauphine đời EC thiệt, chưa Taxi,chủ lái. xe toàn hảo, dư dùng bán rẻ. Hỏi 31 Phan thanh Giản Saigon ngoài giờ công sở.

Datsun blue bird đời EE mang số EP bán gấp rẻ. Hỏi 109 Nguyễn Thái Học SG (giờ làm việc).

Muốn mua xe Fiat 850 Coupe Hỏi ông Đệ 39 Thủ khoa Huân Saigon ĐT. 99537.

HOÀN MỸ

GARAGE
185A Trần hưng Đạo
(Kho Building Võ Bình Tây)

— Sửa máy đồng Điện các Hiệu xe.
— Sơn và Sửa trong nhà,
— Lãnh giữ xe tháng, trưng bày bán xe cũ.
Thợ chuyên móp, việc làm kỹ lưỡng
— Chỗ để xe rộng rãi THỢ CHUYÊN MÔN VIỆC LÀM KỸ LƯỠNG GIÁ PHẢI CHĂNG

MAZDA 1000 EO 4

Famlial đồng rất đẹp, đèn lái lớn. có radio về ant tự động. Xe ít đi nước sơn và máy còn mới như trong hãng bán gấp. Hỏi 47 BùiViện Sg.

Renault 1T4 3 xe Renault 1T4 1 xe Autobus International bán gấp. Xin hỏi 446 Nguyễn Trãi Chợ lớn.

Daihatsu 1300 vận tải nhẹ sơn trắng EO... thùng tôn, máy đồng sơn băng nệm toàn hảo. 516B Thành Thái Cholon.

Mazda 1500 du lịch EI.6... sơn trắng nệm da đen Radio Cassette antenne tự động. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Chuyên sửa Honda TN 360 và đồng hồ tốc lực các loại xe. Cần bán Honda TN 360 EO 4624. Garage Hiệp Phát 111/7E ngang Đặc chi xa cảng xa lộ.

Fiat 125 EO...

Radio Cassette, màu trắng chưa hết Rodage. 64 Võ Tánh Saigon.

Microbus Volkswagen bán đời EC, băng, kính, máy lớn. Ông Tùng. 124 Cách Mạng (lầu 3).

Việt Kiều hồi hương, bán xe Peugeot 404 524 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe ủi đất hiệu Caterpillar D/4. máy toàn hảo. 307 Bến Chương Dương Sg.

Datsun 1000 EO Pick-Up
Daihatsu Hijet 360 EO
7 đầu 31 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6)

Ngoại kiều về nước cần bán xe Triumph Herald decapotable số T 1200cc. Hỏi ông David 12 bis Chi Lăng GĐ. Điện Thoại 23637.

Bán rẻ 1 xe cam nhông thớt Chevrolet máy mới hư chạy. 1 xe mô-tô BMW 2 máy [illegible]). Hỏi 154 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm.

Bán Honda thực dụng thùng dài có khóa, lưới nệm Sơn hoàn toàn. 411/18 Phan đình Phùng Saigon.

403 Du lịch đồng nệm Sơn tuyệt hảo 241 Phan đình Phùng.

Bán 1 xe kiểu Station Wagon 1 1 xe xúc đất loại nhỏ số 191 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Jeep capot cao

Traction 11 Légère 2 xe còn tốt cầu bán hỏi 288 Lê th-Tôn Saigon.

Cần mua xe P.404—504 giá cao của Việt kiều Kampuchia hỏi cư. 854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT. 50 855.

Tân Tiến 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy SG cần mua xe d.l hay VTN Mazda 1000. Daihatsu. Datsun.

EP.3 TAUNUS 17M Familial nguyên thủy. 4 cửa, đi 11.000km. kiểu mới nhất mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi Cholon. ĐT. 50.855.

R10.EH. Datsun 1300 EE. Hỏi ô. Ba Ngầu nhà về xe đò Á Đông, đường Pétrus Ký Chợlớn.

Dauphine EA và EC xe nhà máy đồng khỏi chê. Hỏi 224/14 Thoại Ngọc Hầu GĐ sát chợ ông Tạ.

403 du lịch. tuyệt đẹp. bán. 396 Phan đình Phùng (Sg)

Bán Datsun vận tải nhẹ 1300cc Hỏi quán Café, 150 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 mới sơn màu trắng, máy đồng nệm hoàn toàn tốt. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Simca 1000 EB.5. toàn hảo như mới bán gấp. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Simca 1000 EB.5, toàn hảo, vỏ ruột mới, máy đồng tốt. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg.

Simca 1000 GL EB.9, màu trắng, toàn hảo, bán gấp. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Jeep Capot bầu sơn trắng nệm da. mui mới. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Vauxhall du lịch, chủ lái, máy, sơn, đồng toàn hảo. Đời NBU, số mới EL. Xuất ngoại bán gấp. Giá 550.000đ. Hỏi 161A Tự Đức. Sáng 10-12g.

TOYOTA T25

EO mới nguyên. 172 Ng. thiện Thuật

Mazda 1000 EO

Pick-Up, mới nguyên. 172 Nguyễn Thiện Thuật.

Bán Mazda 1000, EO.4, delux 92 Kỳ Con Saigon.

Cần bán 1 chiếc xe vận tải hàng nặng hiệu International, đời EG.4351. Liên lạc tại 118/8 hay 118/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Volkswagen Microbus EB (thật) 750.000. Hỏi 235 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán Volkswagen

Microbus EB (máy EI) toàn hảo. Hỏi 46 Thủ Khoa Huân Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ Simca Aronde Đồng nệm sơn mới làm 5 vỏ mới máy rất tốt vì đổi đi xa bán gấp. Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng chợ Vườn Chuối.

Cần bán 1 chiếc xe hơi hiệu Renault 8CV 6 nút, toàn hảo chủ lái, đời EG. Hỏi số nhà 290 đường Trương minh Giảng Saigon

Chevy II Số Automatic 5 cửa mới làm máy giá Một triệu Ba 1 Chevrolet 56 Máy, nệm, Sơn, mới làm,Hỏi 441A Hồng Bàng Cholon.

295.000đ Traction 11L. vừa sửa sang trên 200.000 máy, đồng, sơn, điện, nệm vỏ hoàn toàn mới. 495 Trần Quốc Toản (giữa Dương Công Trừng và đường 46).

Bán P.203 EA.7

Xe hoàn hảo cần bán gấp. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

DATSUN 1300 P.U EI

Rất ít đi đã đồng mui tôn 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp xe Volkswagen Karmann Ghia mui sập. 251 và 254 Bến Chương Dương. SaiGon.

2CV Fourgte. EB.9... bạc kính máy thật êm 160 Lê quang Định, Gia định.

2CV berline bán và Consul NBU Hỏi 998 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Vận tải đời EO hiệu Dodge 600. Hỏi 544C Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda vận tải nhẹ 360 đời EO bán. Hỏi ông Thọ ở trong cư xá Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128 Đại Lộ Hùng Vương xin ông gác cổng cho vào.

Bán Anglia Fourg EB 6.. băng kiến R.4 Fourg băng kiến 84A Nguyễn v. Học. Gia Định.

P.203 Décapotable NBH thiệt 90 Nguyễn-H-Đức Phú Nhuận.

Bán 1 xe Citroen 11 ngựa cặp tròn. đồng điếm sơn máy dây điện mới làm. Giá 220.000đ tại số 71/1 Dương công Trừng ngang trại Hà Hồi trường đua Phú Thọ xem xe lúc 11 giờ và 6 giờ.

Bán Jeep Cabo bầu toàn hảo không phải xe đấu giá. Hỏi trại gỗ Tân Thành dưới ngã ba Bà Quẹo 200m hướng ngã tư Bảy Hiền đi lên mé trái.

Mazda 1200 EI 4..., toàn hảo, radio. Cassette. Xem 09-19g tại 26 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Vauxhall 55 Sơn nệm đồng vỏ ruột thật tốt. 148 Phan thanh Giản.

Toyota 800 du lịch EH màu trắng. mới đi 14.000cs, còn mới nguyên. Hỏi 104/716B Gia Long Gò Công (qua chợ 150m).

Bán Volkswagen EI.9 đời mới vừa hết rodage bán gấp. 221 Phan Đình Phùng Saigon.

Daihatsu EP có mui sau. 71 cư xá Đô Thành Vườn Chuối.

Radio xe hơi Cartridge. Cassette Stéréo AM/FM hiệu Toshiba, Craig nguyên thùng cả Loa. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

Bán 1 Cassette hiệu Mecca và 2 Loa dùng gắn cho xe hơi Xin hỏi 3/125 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Xe Opel Rekord đời NBV chủ lái Hỏi Ông Vũ Duy Thịnh Khu bệnh lý Niệu Khoa Bệnh viện Bình Dân Sáng 10 giờ 12 giờ ĐT. 24747.

203 du lịch bán gấp. 150 đường Cộng Hòa Saigon. Hỏi ông thợ nệm, coi xe cả ngày.

Taunus «17M Deluxe» toàn hảo Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

Dauphine EB, du lịch, thật đời, bán, 396 Phan đình Phùng (Saigon).

CORTINA EE

Du lịch tình trạng toàn hảo. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

DAIHATSU EP T360

PU cần tiền bán. Hỏi 621 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe lô hãng Công Lập, sẵn tài bến Saigon — VũngTàu xe toàn hảo mới thay hộp số dài. máy mới, đồng tốt. Xin hỏi Bà Các tiệm bi da Phương Lan số 59 Lý thường Kiệt Vũng Tàu tại chợ.

Ngoại kiều Cần mướn các loại xe du lịch và Pick giá cao. Mai Lan 176 Võ Tánh Phú Nhuận Tel.40.143

Dodge 4/4 Tình trạng hoàn mỹ luôn thùng mui Camion đổi thành 6 bánh trọng tải 4 tấn Xin hỏi. Ông Thành 82Bis Tôn Thất Thuyết ngã ba hãng dệt Vĩnh Hội.

Cortina du lịch, tuyệt đẹp, Radio ăn ten tự động máy lạnh vỏ hông trắng cần tiền bán, Hỏi 377A Lê-v-Duyệt Sg.

Cần mướn 1 xe Honda 360 hoạt động trong Đô Thành, bảo đảm cẩn thận Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT.41.539.

3CV Ciroen đời mới EE nguyên thủy đi ít dịp may dành cho vị nào kén hỏi 89 Trương minh Ký (TMG) Gia Định từ 14g đến 18g.

Bán Taxi Dauphine đời EL, còn tốt xem tại 77 Đào duy Từ CL vào buổi chiều từ 14g đến 17giờ.

INTERNATIONAL 1100

Xe car làm đò, chỉ học trò thật tốt hoặc đổi xe du lịch xem 169B Trần Quốc Toản SG giá 1T4.

Taunus 17m EB toàn hảo 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Salon Phi Long

68 Võ Tánh Saigon. Bán : 2 Datsun 1300 EI-8 EI-6. Datsun 1000 EO. Toyota Corona EE 3 Corolla EH-5. Toyota 800 EH7. Mark II/PU. EI2. Honda PU/EP. Daihatsu PU/EO. Corvair EH, máy lạnh (compait). Peugeot 404/EP—ED. P.403/NBS. Dauphine EE v.v...

Prefect Fourg (Thamès) Standard du lịch. cả 2 hoàn hảo bán gấp giá hạ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

R.8 EB toàn hảo, có radio Cardridge. Hỏi 305E/7. Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Morris Minivan EB7 sơn, nệm, vỏ, máy. toàn hảo, kiếng bông quấy, biếu luôn bảo kê 1 năm. 539/9 Trần hưng Đạo Sgon (vô đụng chùa quẹo trái).

GMC Camion

Bán rẻ gấp Camion còn tốt, số EP. hoặc đổi xe Vespa. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Cần bán 1 xe Traction Citroen cốp vuông 9 nút, sơn, nệm máy dàn đồng bảo đảm mới, tốt. Hỏi 182 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Nhắn tin
VŨ ANH KỲ
NGUYỄN VŨ cầu gặp vào ngày 20.9.1970 là ngày sinh nhật của Anh.

Từ con tôi tên là Nguyễn thị Ngọc ở số 77F Bùi thị Xuân Saigon, là mẹ của Lê thanh Tùng đã bỏ nhà ra đi hơn một năm nay. Vậy kể từ ngày đăng báo này tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi phạm pháp do nó gây ra.

Mẹ NGUYỄN THỊ NGỌC

HẬU TẠ 200.000Đ. VN
Mất 1 xe du lịch hiệu Mazda 1500 máy lạnh tại trước cửa nhà 40 Võ di Nguy Phú Nhuận, đêm 7-9-70. Xe màu xanh sậm, số đăng bộ F.O 6413. Số giàn SUA-100982. Số động cơ UB-35169. Bất cứ ai kể cả nhân viên công lực, nếu tìm thấy xin liên lạc với số nhà 40 Võ di Nguy PhúNhuận, Điện thoại 25.089.

Hậu tạ 20.000đ.
Học sinh nghèo, mất xe Honda C50 Dame màu xanh. Số sườn 072.717. Số máy 270.827. Ai chỉ hoặc tìm lại xe mang lại 169 Ter Phan thanh Giản Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Chống mất xe
đến PHI LONG, 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon (đường song hành với rầy xe lửa nối dầu Trần Quốc Toản đến Phan Thanh Giản). Bán và Ráp đủ loại HT Báo Động—Khóa An Toàn — Bẫy — Hữu Hiệu — Bảo Đảm—Rẻ.

40.000đ Chuộc lại chiếc xe Honda 90cc màu Blue. Số T.16026. Mất ở Tôn thất Thiệp Saigon hồi 12 giờ 30. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc ông MACPHERSON. Địa chỉ 315 Công Lý trong hẻm.

Hậu tạ 200.000đ
Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Datsun số động cơ J 211126. số giàn PL-411.030745 số EE.2547 màu xanh lợt mất tại số 65/11 Nguyễn văn Đakao, đêm 23 rạng 24-8-70. Cam đoan sòng phẳng không làm khó dễ. Xin liên lạc số 65/11 Nguyễn-v-Giai lầu 1 hỏi cô Dương.

HẬU TẠ 150.000Đ.
Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Daihatsu số EF.1195, màu xám tro. Số sườn 162707. Số máy 942757. Mất tại trước cửa số 484 Hòa Hảo Cholon đêm 5 rạng 6-6-70. Cam đoan sòng phẳng không làm khó dễ. Xin liên lạc số 76/104 Lý Nam Đế Cholon. Hỏi cô Út.

Xin hậu tạ 100.000đ cho ai tìm thấy hoặc đem lại số 16 Đồng Khánh chiếc xe Daihatsu số EO 8362 mất ngày 2-9-70 tại 16 Đồng Khánh cam đoan không làm khó dễ. tél 37116.

HỌC

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ,bông tay,bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng chợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catelogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy,len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

XE SCOOTERS

Sprint El 6. còn mới bán. Hỏi 491/50 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán 3 xe Lambro EO, EI, EG, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Suzuki đàn ông M-12 mới 100.000đ. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon, 10g-19g.

Bán gấp Lambretta 175cc EB.7... toàn hảo. 54/1 Lê Quang Định Gia Định.

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa Super EF Lambretta Spécial EE toàn hảo bán gấp. 435 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe Vespa EJ 6111 mới làm máy chưa chạyroda. Hỏi 220/22 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 PC. 50 còn mới Hỏi 82 Bùi Chu Saigon.

Yamaha 100cc 180cc đời EI xe toàn bản bán 107 Minh Mạng Sg.

Suzuki M30 Dame còn mới Bán Hỏi 264B Pasteur Saigon.

Bán 1 Lambretta 150cc đời số EL số cũ NAU con tốt giá 55.000đ 10 Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận

Cần mua 1 xe HONDA 160cc hay 175cc chưa số thuế Hỏi 48 Thái Lập Thành Saigon.

Salon Thu Tiên
cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật. Xe cầm trong tiệm hay bán giấy cũng mua. Hiệu có nhiều xe chương bán. Yamaha 100cc. Honda 125. Honda 90. 67, 68, 71, 72. Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Tìm con con tôi HUỲNH NGỌC DŨNG sanh 20-6-54 Saigon. cc 00959131 cấp 8-4-69 Quận 6 con tôi đã bỏ nhà ra đi ngày 14-8-70. Ai biết cháu ở đâu chỉ dùm xin hậu tạ. Dũng ở đâu về gấp để tiếp tục học hành ba má sẽ tha thứ cho con.

Cha HUỲNH NGỌC THẤT
Địa chỉ 224/5/9 Bình Thới

Nhắn Ô. Ngô văn Thuyết, hoặc thân nhân người Tân Liêu, Nam Định, vào Nam từ lâu hiện ở đâu xin cho cháu là Ngô anh Tuấn ở 200/14A Xóm Chiếu Saigon biết tin.

TÌM CON
Con VŨ ANH VIỆT ! Cậu tha thứ mọi lỗi lầm cho con. Từng giờ phút Cậu trông ngóng con trở về.

Anh Văn lớp đặc biệt dành cho du học sinh và các lớp khác đủ mọi trình độ Giáo sư tốt nghiệp tại ngoại quốc tận tâm hướng dẫn. Ghi tên tại trường kế toán Tiến Bộ 118B.Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng thập Tự Sg.

Sinh viên nhận kèm trẻ em Toán Lý Hóa từ THĐNC trở xuống. Hỏi 520 Lê văn Duyệt Gia Định, số cũ 253/5A (Ngoài giờ làm việc).

Cần Nhạc sĩ Căn bản nhạc lý rành Tây Ban Cầm biết ca nhạc Việt. Dạy 6 giờ mỗi tuần, lương căn bản. Hỏi số 16/19B Đinh tiên Hoàng Đakao.

Nữ sinh Tú Tài I muốn tìm việc làm nửa buổi hay kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Ngũ xuống Tiểu học. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc Thái 40D Cư xá Đô Thành Saigon.

Học sinh nghèo ở Miền quê mới vào muốn dạy kèm từ tiểu học đến đệ ngũ hay làm bất cứ việc gì để có tiền tiếp tục học liên lạc Chấn 351/66 Trương Minh Giảng Sg.

Giáo Sư hơn 10 năm kinh nghiệm, đã từng dạy nhiều trường Trung học lớn ở Nam Vang về môn TÂN TOÁN HỌC và PHÁP VĂN. Nhận dạy kèm hoặc luyện thi cho các học sinh từ classe de « SECONDE » trở xuống (2è, 3è, 4è...). Hỏi Giáo sư PHẠM SƠN 165/38 Trần quốc Toản Saigon.

Giáo sư Gởi nhân tận tâm, kinh nghiệm chuyên dạy Math moderne các lớp từ 3e đến 1ère. Thư cho ông Toản 167 Hồng thập Tự Saigon.

Giáo sư đệ nhị cấp, Cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa. Cao học năm thứ ba chuyên nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng 46 cư xá Đô thành Saigon.

2 giáo sư đã hành nghề trên 10 nhận dạy tư gia về Pháp văn và toán (chương trình Pháp) từ 3è trở xuống. Nếu cần sẽ giảng toàn tiếng Pháp. Xin liên lạc Bà Vinh 88 Hoàng Diệu (Khánh Hội) ĐT.24.021

15-9 MATH — PHYSIQUE De 5e aux Terminales A B C D (Petits groupes limités de 10). Hoàng Đức 25/14 Bùi Chu Sg

Sinh viên năm thứ ba Dược (có Tú Tài Pháp) nhận kèm tại tư gia từ lớp Seconde trở xuống (chương trình Pháp) và Pháp văn theo Mauger I, II, III. Từng dạy nhiều năm tại Nam Vang (Cam Bốt). Xin liên lạc 129F/170 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội

TOÁN LÝ HÓA PHÁP
Từng nhóm từ 9 tới 12 chương trình Việt và **6e** tới **Terminale** chương trình Pháp do G.S cao học dạy tận tâm và kinh nghiệm ghi tên : **84/1J** Phan đình Phùng Saigon.

Honda CL50 69 màu đen dư dùng bán thật rẻ 538 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda SS50 -|- Suzuki M12. 54 Lý thái Tổ SG.

Bán Honda C50 và SS50 còn mới giá rẻ. Hỏi 216 Hai Bà Trưng SG.

Bán SS50 67 còn như mới. Hỏi 8/51 ngang văn phòng xã An Nhơn Gò Vấp.

Honda SS/67 máy tốt và 1 Kawasaki Hỏi 123/5 Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận.

Yamaha 100CC, màu xanh đã có thuế, số và Yamaha 50CC bán. Hỏi 143 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán gấp 1 Lambretta 150 toàn hảo và 2 máy sấy tóc nồi. Hỏi 45 Bis Nguyễn đình Chiểu. Tân Định.

Vespa EN mới làm máy. bán rẻ. Hỏi tại 150 Nhựt Tảo, Cholon.

C50 SS 50 CD50 hoàn toàn mới bán gấp. Hỏi Ông Nhựt 150 Cộng Hòa.

Bán gấp 1 SS50 đời 67, một mobylette xanh còn như mới. Hỏi 283 Trương-T-Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 Honda dame xanh còn mới số 613 - 615. Hiệu Thanh Hồng Pétrus Ký Sg ngay bến xe Dalat đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Honda SS67 từ 80 đến 98.000đ. C50 từ 75 đến 98.000đ. SS68 85.000đ. 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ

Lambro 550 3 bánh, mới nguyên thủy 95%. xe nhà, rất ít đi 220 Đại lộ Hưng Phú (trước lò Heo Chánh Hưng).

CB 160cc Yamaha 100cc dư dùng bán. Hỏi 152 Tự Đức Saigon.

Lambrette EE và NA đã đổi số EL Moto Puch 175cc. Hỏi 6-8 Bạch Vân (Chợ Hòa Bình) Q5.

Honda dame và đàn ông bán rẻ 25/3 Vườn Chuối Q3. Saigon.

Salon Scooter Nguyễn Kim
Mua. Bán. đổi các loại xe gắn máy cũ và mới chỉ dẫn thủ tục sang tên các loại xe số T và X thật nhanh chóng mời quý vị hãy lại địa chỉ chúng tôi số 68 đường Nguyễn Kim Chợlớn gần sân Banh Cộng Hòa

Tiếp theo Đ *trang 3*
đã có 141.270 phiếu bất hợp lệ, tỷ lệ 2,58%, một tỷ lệ bình thường và không có trường hợp nào vi phạm quá đáng, nên có thể kết luận là cuộc bầu cử đạt được kết quả tốt.

Nhân dịp này, Chủ Tịch Tối Cao Pháp viện chúc 3 liên danh đắc cử thành công trong sứ mệnh và chúc 13 liên danh không may mắn, lần sau may mắn hơn. Nhưng rất tiếc, đã không có lấy 1 ai trong 13 Liên danh thất cử đó có mặt để nghe lời để chúc may mắn đó cả.

Khen Chính quyền Trung Ương

Đến nghe kết quả, thụ ủy liên danh 11 và các tân NS ngồi chiếm hàng ghế đầu, trong lúc 2 thụ ủy Bông Huệ và Mặt Trời lại lận sau hàng ghế cuối và ngồi sát vai nhau,thụ uỷ Mặt Trời mặc đồ xám 4 túi và thụ ủy Bông Huệ có phần bớt đi vẻ trang nghiêm, vui vẻ ngồi chuyện trò với báo chí...

Trả lời câu hỏi của báo chí, Nghị sĩ Tôn thất Đính tuyên bố rằng, Chính quyền Trung ương đã tỏ ra rất cố gắng làm cho cuộc bầu cử trong sạch, nhưng vì các cán bộ địa phương đã vì quá hăng say mà bày ra chuyện gian lận. Nhưng, NS Đính nói tiếp, các quan sát viên của chúng tôi đã kịp thời chặn đứng nên mới đạt được kết quả như hôm nay.

Chủ tịch Huyền nói gì về chuyến đi Mỹ của P.T.T. ?

Được hỏi về phản ứng của Quốc Hội trước chuyến đi qua Mỹ của Phó Tổng Thống Kỳ sắp tới, NS Nguyễn văn Huyền, Chủ Tịch Thượng Viện sáng nay tuyên bố, đây là một chuyến công du quá đặc biệt, nên ở ngoài khuôn khổ quyền Hiến định về vấn đề ngoại dành cho Lập pháp.

Nghị Sĩ vừa tái đắc cử Nguyễn Văn Huyền trình bày tỏ quan điểm của ông trước chuyến đi này, nhưng ông nói, chắc Tổng Thống Thiệu và Phó Tổng Thống Kỳ cũng đã có tham khảo ý kiến của nhau và Phó Tổng Thống cũng đã tiên đoán những lợi ích cho Quốc Gia mới ra đi.

NS Huyền nhấn mạnh, đây là một vấn đề hết sức phức tạp mà chỉ có người trong cuộc, là chính Phó Tổng Thống Kỳ, mới hiểu được mọi khía cạnh của vấn đề và quyết định có nên đi hay không.

TIẾP THEO C TRANG 3
năm bản dự thi chỉ ghi một biệt hiệu chưa hề dùng, còn tên thực hay bút hiệu quen dùng thì bỏ riêng vào phong bì dán kín gửi kèm.

Thời hạn dự thi là từ nay cho đến hết ngày 15-11-1970. Ngày tuyên bố kết quả 15-12-1970, danh sách ban giám khảo sẽ được công bố sau.

TIẾP THEO B TRANG 3
người giúp việc, vì lúc khách trả tiền có cả cô N. đếm tiền bỏ vào ngăn kéo. Do đó cô N. bị câu lưu điều tra về tội trộm. Trong cuộc thẩm vấn, cô N, chẳng những không nhận tội trộm, mà còn tố luôn cậu chủ đã nhiều lần «đi lại» với mình nên đã «tặng» số tiền đó để bịt kín chuyện thầm lén để cậu được rảnh lo cưới vợ. Những lời khai của cô N. đã khiến cậu Ng. cũng bị câu lưu điều tra 1 thời gian, rồi sau cả 2 mới được tại ngoại hầu tra về tội trộm và xâm phạm tiết hạnh.

Nội vụ đã được ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm xét xử trong phiên nhóm chiều qua. Bị can được Luật sư Lại đình Cần binh vực. Kết quả, Tòa Đại hình tha bổng cô N. vì nghi vấn và tha bổng cậu Ng. vì không đủ bằng cớ. (Th. Vũ)

TIẾP THEO H TRANG 3
tưởng lấy được phiếu của những người được phát đất, bởi vì Cộng Sản là Cộng Sản, Quốc Gia là Quốc Gia. CS không bao giờ bỏ phiếu cho Quốc Gia. Không những thế, nếu không sửa đổi lỗi lầm, Chính Phủ của TT Thiệu sẽ mất tất cả phiếu của điềnchủ vàgia đình của họ, là những người đã đóng góp xương máu, công của cho Quốc Gia quá nhiều rồi. «Đã đến lúc, điền chủ hết chịu đựng nổi».

Không chấp nhận luật NCCR

Cuối cùng, Đại Hội thỏa thuận đúc kết một Kiến Nghị gửi lên Tổng Thống cùng 2 cơ quan Tư Pháp, Lập Pháp xin được «không chấp nhận mọi chính sách cải cách Điền địa... do dụ 57/CCĐĐ ngày 22-10-1956 và do luật 3/70 NCCR ngày 26-3-70 cùng sắc lệnh thi hành 072/SL/CCĐĐ và xin tiêu huỷ gấp các luật lệ nói trên».

Bản Kiến nghị 10 điểm «đã tha thiết và thành khẩn» khuyến cáo TT Thiệu không nên vì lòng tự ái mà không chịu sửa sai, nên áp dụng một Chính sách Kinh Tế mới, bảo đảm tư hữu, thực thi nghiêm chỉnh Hiến Pháp Đệ Nhị Cộng Hòa, canh tân xứ sở...

TIẾP THEO A TRANG 3
mục kiến diện được, mọi người chú ý nhất : « Tại sao Hội nghị đại kết Á Châu không đi đến 1 quyết định nào,Sao không phân công tác ngay đi. Đức tin mà không có hành động là đức tin chết. Phải tìm cách thực hiện ngay sự phát triển toàn diện con người. Phải đào tạo những người lãnh đạo quốc gia vì công tâm chứ không thể chấp nhận những người vì danh lợi. Nếu chúng ta không bác ái, không thực hiện lời Chúa là chúng ta đáng chém đầu. Cứ học lý thuyết rồi về nhà ngủ kỹ thì thật là vô dụng. Những người hiểu biết phải giác ngộ dân. Quần chúng thường thấy khó là bỏ, là nản. Cần phải hướng dẫn họ tranh đấu. Vậy những người hiểu biết phải hy sinh, phải dấn thân». Một hội thảo viên khác (có tham dự Hội nghị Đại kết) cho biết rằng tại hội nghị, Mã Lai và Việt Nam đã kịch liệt chỉ trích Nhật là chỉ biết khai thác thương mại tại các nước Á Châu để hưởng lợi mà không chịu đóng góp gì cả. Cho nên bây giờ,người Nhật thắc mắc lắm, muốn làm một cái gì để góp phần vào công cuộc phát triển Á Châu.

Tiếp theo Q *trang 3*
biết rằng nhân dịp họp bạn này, TT sẵn sàng tiếp đón các phái đoàn HĐ đến thăm TT tại dinh Độc Lập.

Lễ phát quà CMT

SAIGON 13-9 (VTX).— Lễ phát quà Cây Mùa Thu của Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt và Hội Ái Hữu Ký giả đã được tổ chức trọng thể sáng 13-9-70 tại rạp Khải Hoàn đường Công Quỳnh Saigon.

Đại gia đình ký giả đều có mặt đông đảo và các con em ký giả rất hân hoan trong buổi họp mặt này. Khai mạc buổi lễ ông Nguyễn Kiên Giang Chủ tịnh Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt cho biết vì năm «kiệm ước» vật giá đều cao, gói quà tuy không đồ sộ lắm nhưng cũng rất đáng giá. Ngoài ra có nhiều món quà đặc biệt không thể phân chia nên được tổ chức rút thăm.

Tiếp theo bạn Việt Nhân đọc danh sách những nhà hảo tâm đã trợ giúp Cây Mùa Thu của Gia Đình Ký Giả, đặc biệt là Tổng Thống tặng con em ký giả 50.000đ đồng thời cũng tuyên đọc bức thư của Tổng Thống chúc đại gia đình ký giả hưởng 1 lễ Trung thu vui vẻ.

Phần bảo hứng nhất là cuộc rút thăm may rủi để lãnh 116 phần quà đặc biệt như Cassette, Radio, xe đạp, bàn ủi, những món đồ chơi trẻ em rất giá trị do Bộ Xã Hội tặng v.v... Nhân dịp này ông Giám đốc rạp Khải Hoàn đã cho chiếu phim Hỏa Thiêu Bạch Liên Tự để giúp vui đại gia đình ký giả.

TIẾP THEO M TRANG3
đề việc truyền giáo đạt được kết quả tốt đẹp.

Bức thông điệp «truyền giáo và phát triển» cũng nêu lên ba giai đoạn trong việc phúc âm hóa thế giới bằng cách khuyên nhủ người Ky tô hữu mở đường cho những người muốn tìm hiểu Tin mừng bằng gương sáng, trong đời sống cộng đồng và các hoạt động bác ái, thêm vào đó, chứng minh được sự kiến hiệu của Đức Yêu người trên bình diện nhân loại, đồng thời canh tân đời sống cho lành mạnh theo tin mừng.

Tiếp theo R *trang 3*
Hiệu đoàn mới (Chính Luận đã loan tin) thì các Giáo Sư sẽ đóng 1 vai trò quan trọng trong mọi sinh hoạt học đường. Mỗi lớp sẽ có một vị Giáo Sư hướng dẫn Liên toán, vị Giáo sư này trở thành vị cố vấn trực tiếp của lớp có trách nhiệm tìm hiểu học lực khả năng và gia cảnh của mỗi học sinh. Ngoài ra Giáo sư hướng dẫn còn phải chịu trách nhiệm về tinh thần kỷ luật và học tập của học sinh trong lớp. Bản qui chế mới này cũng qui định các thể thức đồng phục, huy hiệu, cờ và con dấu. Huy hiệu Học sinh là một mẫu vải hình chữ nhật, kích thước 1cm5x5cm, chung quanh mầu xanh dương giữa có tên Hiệu đoàn mầu đỏ. Về con dấu thì Hiệu Đoàn Trưởng sử dụng con dấu của nhà trường. Về đồng phục vẫn theo thể thức đã được qui định trong văn thư số 3416 ngày 3-3-1959. Bản qui chế còn ghi thêm cách thưởng phạt học sinh. Nếu học sinh thi hành nghiêm chỉnh kỷ luật cũng như có đạo đức, tác phong tốt sẽ được ghi lời ban khen vào học bạ và sẽ được ưu tiên trong việc lựa chọn học bổng đối với học sinh cùng điều kiện và gia cảnh Mỗi học sinh phải đóng niên liễm Hiệu đoàn từ 50đ, đến 150đ, bậc Tiểu Học và từ 200đ đến 300đ. bậc Trung Học. Tiền quĩ của Hiệu đoàn phải được ký thác tại ngân khố và thủ quĩ chỉ được phép giữ một số bạc mặt tối đa là 20.000đ. Hiệu đoàn trưởng chỉ có quyền chấp thuận các khoản chi tiêu từ 1đ đến 5.000đ. Từ 5.001đ đến 10.000đ phải có sự chấp thuận của Hiệu đoàn trưởng và Hiệu đoàn Phó và trên 10.000 đồng phải có sự chấp thuận của Hội đồng hấp dẫn.

Nguồn tin Bộ GD cho biết, sau khi ban hành qui chế mới, Bộ sẽ nghiên cứu đề nghị thay đổi danh xưng của giáo giới. Có thể Bộ sẽ dùng danh từ giáo chức để chỉ chung cho toàn thể giới giáo viên, giáo học cũng như giáo sư.

Theo bản quy chế Hiệu đoàn mới thì danh từ Giáo sư được xử dụng trong cả ngành Tiểu học và danh từ Giáo sư được định nghĩa tổng quát là bậc thầy bao hàm giáo chức Trung lẫn Tiểu học. Bộ Giáo Dục cũng vừa thiết lập một Trung tâm Nghiên Cứu.

TIẾP THEO X TRANG 3
xúc với giới hữu trách xin cho ông Rô được tại ngoại điều tra. Nhân dịp này, Hội PBVN còn cho hay đêm qua, chính quyền đã triệt hạ nhà PB ở khu Bầu Cát Phú Thọ và bắt 1 số PB,quả phụ trong số có PB Phạm Nha tàn phế 90%. Cũng tin hội PB cho hay ông Nha đã thắt cổ tự tử ở Ty Cảnh Sát không rõ sống chết ra sao.

Trong khi đó 50 PB vẫn tiếp tục tuyệt trực 48 giờ ở trại tạm trú P.Kỳ. Nếu 4 ngày nữa chính quyền không giải quyết thì PB toàn quốc sẽ tuyệt thực và làm lớn chuyện. Được biết PB đòi chính quyền phải ngưng ngay việc bắt bớ PB, ngưng triệt hạ nhà PB, trả tự do cho các PB bị bắt lầm v.v...

— Hội Bảo Vệ TPBVN do ông Bộ làm Chủ Tịch đã trở về hoạt động lại ở trụ sở khu Chúng cư Minh Mạng, nguồn tin từ Hội này cho hay hiện ông Bộ không hề trốn tránh mà chỉ nằm dưỡng bệnh ở một nơi bí mật thuộc Saigon-Gia Định.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Mời ăn bánh mứt.

Trang phu nhân, tức là người thiếu phụ có tang ngồi im lặng nghe Tiểu Bảo thuật chuyện, khi nghe đến việc Tiểu Bảo dùng tro làm mờ mắt Ngao Bái thì mới thở phào một cái và gật gật đầu...

Riêng về Tiểu Bảo thì đã từng quen nghe những người «kể chuyện» hắn biết rất rõ về «kỹ thuật», như tới chỗ nào gay cấn thì phải ngưng giọng làm sao cho câu chuyện thêm phần hấp dẫn, nhất là chuyện này chính tay hắn làm ra, hắn lại thêm mắm dặm muối vào, thành ra nghe kể chuyện lại có lẽ còn sống động hơn là chứng kiến chuyện xảy ra trong lúc đó.

Trang Phu Nhân nói :

— Như thế thì phải quá rồi, ở ngoài người ta thêu dệt chuyện này nhiều quá,người ta nói QuếCôngCông là bậc võ nghệ cao siêu,đánh với Ngao Bái ngót trăm chiêu, cuối cùng dùng tuyệt học bắt được tên gian tặc ấy, tôi nghĩ rằng tên Ngao Bái được xưng tụng là « Đệ Nhất Dũng Sĩ Mãn Châu » cho dùQuếCôngCông có giỏi nhưng tuổi cũng còn quá nhỏ thì làm sao mà bắt hắn như người ta đồn được.

Tiểu Bảo cười :

— Nếu giàn ra đánh nhau thật tình thì một trăm Tiểu Quế Tử cũng không làm gì hắn được.

Trang Phu Nhân hỏi :

— Rồi sau đó Ngao Bái chết như thế nào?

Tiểu Bảo nghĩ rằng người thiếu phụ này không phải là nữ quỷ, chắc phải là hạng người trong chốn võ lâm, có lẽ nên đem danh Thiên Địa Hội ra mà kiếm chút danh dự là hay lắm...

Thế là hắn đem chuyện Khang Hy nhờ đến xem xét Ngao Bái như thế nào,rồi bọn Thanh Mộc Đường ào vô ra sao thuật lại cho Trang phu nhân nghe và nói thêm : Ban dầu tôi tưởng bọn Thanh Mộc Đường là đồng bọn với Ngao Bái, không ngờ họ toàn là bậc anh hùng trong Thiên Địa Hội và vì họ nhận rằng tôi giết được Ngao Bái là đã giúp cho họ trả được mối cừu sâu do đó mà họ tỏ ra hết sức quý trọng.

Trang Phu Nhân gật đầu :

— Như vậy thì chuyện QuếCông Công được Trần TổngĐàChủ thu làm đệ tử và được cử làm Hương Chủ Thanh Mộc Đường cũng bắt đầu từ việc giết Ngao Bái mà ra.

Tiểu Bảo nói thầm : «Mẹ họ, ngươi đã biết hết rồi mà còn hỏi ông làm gì nữa».

Và hắn nói :

— Tôi chỉ làm đại làm càng và cử lên Hương Chủ Thanh Mộc Đường cũng chỉ là chuyện «chó ngáp phải ruồi» chứ chẳng có tài cán và ý chí chi cả...

Hắn chưa biết chắc người thiếu phụ này là bạn hay là địch, nên nói bằng cách «hàng hai» như thế để lỡ có gì thì dễ trở bơn...

Suy nghĩ hồi lâu, Trang Phu Nhân lại hỏi :

— Chẳng hay lúc giết Ngao Bái, Quế Công dùng chiêu thức chi thế ?

Thấy đôi mắt sáng của người thiếu phụ, Tiểu Bảo nghĩ rằng người nầy chắc có chút ít... tà môn, mình lạng quạng dấu đầu lòi đuôi không được, vì thế nên hắn bèn nói :

— Đâu có chiêu thức gì, tôi chỉ vì túng mà làm đại thế thôi...

Vừa nói hắn vừa đứng dậy ra bộ và nói tiếp :

— Lúc đó tôi hoảng hồn hoảng vía nên đâm đại hắn như thế này...

Trang Phu Nhân gật đầu nói :

— Xin mời Quế Công ngồi.

Và nàng đứng lên gọi vào trong :

— Song Nhi, hãy đem «Quế Hoa Đường» mời Quế Công dùng.

Nàng vái chào Tiểu Bảo rồi đi thẳng ra nhà sau.

Tiểu Bảo nghe nói đến «Quế Hoa đường» thì khoái lắm, vì đó là thứ mứt rất ngon hắn chỉ nghe chứ chưa ăn thử bao giờ nhưng nghĩ lại thì bỗng giật mình, hắn nghe người ta nói ma quỉ thường hay mời người ta ăn bánh mứt, nhưng khi ăn xong những thứ bánh mứt đó hóa ra đất, hóa thành trùng,hắn bỗng lạnh xương sống dùng mình,..

Song Nhi bưng ra một cái đĩa cao chân đựng đầy mứt và cung kính vòng tay :

— Xin mời Quế Công dùng mứt.

Tiểu Bảo gật gật đầu :

— Vâng... vâng...

Tuy thế nhưng hắn lại không dám ăn mặc dù nghe mùi thơm rõ dài hắn đành nuốt nước miếng trừ và cứ nghĩ thầm : «Mẹ,ngon thì có ngon đó nhưng tép vô mồm rồi trúng nó bò ra là bỏ mẹ » !

Tiểu Bảo ngồi ở phòng tiếp khách cứ thom thôm trông cho mau sáng. qua một lúc thật lâu chợt nghe tiếng quần áo khua nhẹ và từ kẹt cửa từ nay bình phong có nhiều cặp mắt chớp chớp như những ánh sao...

Tuy tối nhưng Tiểu Bảo biết chắc đó là những cặp mắt của những người con gái và hắn vụt nổi ốc cùng mình..

Qua một lúc lâu nữa chợt nghe có tiếng đàn b. có lẽ người nầy đã già nên giọng nói khàn khàn :

— Quế ân công, ân công giết gian tặc Ngao Bái, giúp chúng tôi rửa sạch được thâm cừu, đại ân đại đức nầy, thật chúng tôi không biết làm sao báo đáp...

Cánh cửa mở ra cùng một lúc với câu nói và mấy mươi người con gái mặc áo tang quì thụp lạy dài...

Tiểu Bảo nghe trán họ cụng dưới gạch nghe côm cộp... làm hắn hoảng hồn cũng vội quỳ xuống cụng đầu lên nền gạch...

Tiếng người đàn bà già nói :

— Xin ân Công không nên tạ lễ làm cho quả phụ nầy không dám nhận...

Tiểu Bảo nghe tiếng cửa khép lại và bên ngoài tiếng đám con gái khóc rưng rức...

(Còn tiếp)

NỮ SINH MARIE CURIE
Terminale nhận kèm trẻ em từ 11è đến 7è. Xin hỏi tại 122· Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Nữ sinh trường Pháp có bac II, đã từng kèm trẻ, nhận kèm Francais từ 6e trở xuống. Hỏi cô Lan 99 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

SV Y Khoa. Nhận dạy kèm. Đặc biệt các lớp thi 12A và 11B. Kết quả chắc chắn. Liên lạc với Thọ. 96A Phan Ngữ Đakao.

Nữ Sinh viên năm cuối Đ.H.S.P, đứng đắn, tận tâm, nhận kèm trẻ tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc 574/72A Trần hưng Đạo ChợLớn.

MATH MOD de 3e aux Terminales C,D Prof : Licencié-ès-sciences Math. Mr. Am 220/121 Trương minh Giảng Saigon

COURS DE RÉPÉTITION
MATH MODERNES
FRNCAIS ANGLAIS

par Prof. Diplômé de Paris (E.N.D.) et Ingénieur (USA). Classes de 6e et 5e S'adresser 66/22 Duy Tân Saigon.

Tìm việc Nam sinh, sống xa gia đình, vừa đậu Tú Tài II B. Tìm chỗ kèm Toán Lý Hóa từ đệ tam trở xuống và Anh văn đệ I cấp, để dễ học tiếp lên Đại học, Địa chỉ : Bang. 66/4 Cao Thắng Phú Nhuận Saigon

COURS PARTICULIERS
ET DE RÉPÉTITION
FR NC MATH

Cl . 12e à 7e ass Par Dame Eurasienne exp. Limité 5 élè Par cl. S'adr : 184 Phan đình Phùng Sg. (près de Consulat de France).

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Tư 16-9.— Sáng 9 giờ :
Thạch mơi dứa -|- Bánh bẻ.
Thứ Năm 17-9.— Sáng 8 g30 :
Bánh Mille feuilles -|- Cornets à la crème. Chiều 3g : Trứng các sauce dầu bào -|- Vịt chiên khoai môn
Thứ Bảy 19-9.— Sáng 9 giờ :
Các món thuần túy Việt Nam. Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt : Crésane -|- Cigarettes.

ÔNG XÃ RẤT HÀI LÒNG
Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :
HIỀN MẪU
004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY RÁP SỬA ĐỒNG HỒ
Do giáo sư chuyên nghiệp **Nguyễn mạnh-Hùng** và một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, tổ chức lần đầu tiên tại Việt Nam, áp dụng phương pháp rất đặc biệt, khoá đầu đã hoàn toàn kết quả. Xin mời quí vị hãy tới địa chỉ dưới đây sẽ thấy sự kết quả như thế nào! Tiệm **Quảng phát số 29 Quốc lộ số 1** ngã tư Bảy Hiền kế trường học Đắc Lộ G.Đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 172 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 7 và 14-9-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG Điện tử ráp sửa Ampli Hi-Fi. Transistor. sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng. và thực hành thẳng trên TV biệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Lớp Gia Chánh
43 TỰ ĐỨC

Do bà GIỎI dạy các món ăn : Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh theo sở thích các Bà và Cô. Có nhận lãnh bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại
VIỆT NỮ
49 Bùi Viện Saigon

Đồ học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP T.V.
Khai giảng 15-9-70 chiều

Khóa 2 tháng. tuần 12 giờ

Dạy kỹ lưỡng, thực hành nhiều với Oscillo, VTVM, Sweep-Marker. Đặc biệt phát tặng 1 tập 40 lược đồ. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận vì Trường có Giấy Phép dạy VTTH do Bộ Giáo Dục cấp.

— Lớp TV tối nhận hv đã học TV mà chưa biết sửa(toàn thực hành)

Ghi tên : Trường VTTT và TH
TRƯỜNG AN
770. Phan Đình Phùng — Saigon

71 Ngô Tùng Châu Sg (trên lầu)

English this way
ANH NGỮ thực dụng
theo đường lối mới, dễ và nhanh : MẠN ĐÀM ● TRÀ ĐÀM ● THUYẾT TRÌNH ● Ứng dụng GIAO TẾ ●DOANH THƯƠNG DU HỌC ● XUẤT NGOẠI ĐI LÀM

ĐẶC TÍNH :
— Phương pháp hay. giáo sư tốt
— Học phí xứng đáng so kết quả.
Học cách nhật : 5.000đ (khóa
Thường nhật : 10.000đ (2 tháng
— Học viên kén chọn, đứng đắn.
Xin ghi tên trước 1 và 15 mỗi tháng

Nhận phiên dịch Anh-Pháp-Việt.

Dạy điện nhà
Một khóa (3.000đ) bảo đảm 1 tháng rành nghề. Hỏi tiệm điện Việt Quang 79 Nguyễn Thông Saigon.

Tú I AB 70-71
Nếu bạn thấy mất căn bản TOÁN LÝ HÓA, muốn thông suốt lý thuyết, giải nhiều bài tập, làm quen với câu hỏi giáo khoa, đề thi, ngồi học thảnh thơi với 1 lớp 10 HS mà học phí lại nhẹ. Hãy ghi tên giữ chỗ lot F120 Chung cư Nguyễn th.Thuật. Đặc biệt có lớp BẢO ĐẢM đậu (có giấy cam kết), Do GS công lập kinh nghiệm tận tình hướng dẫn.

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 14/9.— 9 giờ :
Bánh Dẻo Trung Thu.
15g : Bánh Nướng Trung Thu
Thứ Ba 15/9.— 9 giờ :
Bánh núi lửa (Volcan) -|- Cake Mabré. 15g : Bánh Vol-au-vent -|- Quiche Lorraine mặn.
Thứ Tư 16/9.— 9 giờ :
Cơm rang Phượng Hoàng -|- Nguyệt cầu rán dòn. 15g : Cánh gà rút xương -|- Gà nướng chao.
Thứ Năm 17/9.— 9 giờ :
Bánh Conversation -|- English game pie. 15g : Buche de Noel -|- Champignons.
Thứ Sáu 18/9.— 9 giờ :
Tôm chiên hoành thánh -|- Tôm bóng bóng. 15g : Bánh Paté chaud -|- Cornet à la crème.
Thứ Bảy 19/9.— 9 giờ :
Biscuits Petit beurre -|- Bánh bông dừa. 15g : Dương cầm Sinh Nhựt thật đẹp, có thực tập nặn hoa hồng.

LỚP RADIO
TV và GHI ÂM
KHAI GIẢNG : 1-10-1970

● HỌC NHANH. Học phí nhẹ nhờ phương pháp ứng-dụng hoàn toàn mới các trường điện tử Hoa Kỳ.
● Lớp Radio : 2 tháng TV : 2 tháng TV Transistor : 1 tháng
● Phòng thực tập riêng trang bị đủ dụng cụ.
● Tài liệu đặc biệt miễn phí suốt khóa học.
● Chính GS Bảo tốt nghiệp trường TV Mỹ-Nhật trực tiếp điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243/10. mặt tiền đường Trương Minh Ký (trên nhà thờ 3 chuông 100m) Gia Định.

Thí sinh Tú Tài chú ý
Mua gấp : Vạn Vật Học Giản Yếu lớp 11A của G.S. Đặng minh Trí SỐNG MỚI xuất bản đã bán khắp nơi. Rất thích hợp cho Quân nhân công chức

LỚP DẠY KHIÊU VŨ
Quý bạn sẽ có căn bản đẹp và đúng về nghệ thuật khiêu vũ, với sự hướng dẫn của Hy Trung và cô Phương Hà. Tại địa chỉ 80 Duy Tân Saigon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

Anh Pháp Văn
Lớp riêng bảo đảm
Tại biệt thự 145 Ngô Tùng Châu Sg và 29 Trần Quang Khải Đa Kao

Chuyên dạy :

— Căn Bản, Đàm Thoại, Thông Dịch và Đọc Báo (Anh — Pháp).

— Lớp riêng dành cho học viên đi làm, xuất ngoại và vào Đại Học.

— Lớp luyện thi bằng Trung Học và Tú Tài Anh, Pháp (BEPC và BAC). lớp bổ túc cho học sinh chương trình Pháp (6è, 5è, 4è, 3è).

Giáo sư tận tâm, chuyên nghiệp (Cử nhân Giáo khoa Anh Pháp Văn và Luật khoa) đích thân phụ trách. Kết quả bảo đảm. Xin ghi tên giữ chỗ trước.Khai giảng : 14 và 15-9-70.

Nhắn tin nữ công
Trường nữ công MỸ-HẠNH không dời địa điểm như đã báo trước với các bạn :

Ngày 15 tháng 9
mở thêm các lớp :

— Lớp bánh Pháp : Sáng và chiều
— Lớp cơm Tàu : Chiều chủ nhật
— Lớp cơm Tây : Sáng thứ năm
Và những lớp đặc biệt khác.

Trường sở cải tiến, Bà Hiếu Đức vẫn trực tiếp chỉ dẫn. Học phí thích hợp với mọi người.

Hỏi học tại : 1B Lê Quang Định (gần chợ Bà Chiểu) Gia Định

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm
Lớp mới mở ngày 15-9-70

— Các lớp Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm do giáo sư TUẤN HUY và kỹ sư Smithson phụ trách tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG cũ đã dời lên biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam). Gần ngã tư Nguyễn Tri Phương và Trần Quốc Toản. Mời quý vị lên địa chỉ này để có thể theo học những lớp do chính G.S. Tuấn Huy phụ trách.

— Lớp mới 2 tháng **Bảo Đảm Nói và Viết** 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, kinh tế, ngoại giao, diện ảnh v.v...

— Tuần học 5 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 5.000đ.

— Phòng mát mẻ, ghế đơn, có chỗ đậu xe hơi.

— Có lớp sơ cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** 3000 câu thông dụng).

— Mở thêm 3 lớp thông dịch báo chí đặc biệt vào buổi sáng và tối.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng.Cô Phụng ông Thạnh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

DẠY CẮT MAY
ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Sau thời gian tạm nghỉ vì bận xuất ngoại, Cô Bạch Yến đã trở về và tiếp tục đảm trách, chỉ dẫn riêng từng học viên cho đến khi rành nghề. Học phí 10.000đ. Xin mời đến nhà may :

BẠCH YẾN

57 Nguyễn khắc Nhu SAIGON
(Rạp Hưng Đạo băng qua)
Đ.T. 99.311

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Saigon.**

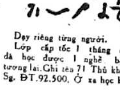
Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Nhiếp ảnh mầu chú ý
Nhận dạy tráng tất cả các loại phim mầu hát bóng và nhiếp ảnh. Dạy tráng phim và in hình mầu EKTACHROME,KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách

CẨM NANG NHIẾP ẢNH

dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình,đen trắng thành mầu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình mầu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ để tên ông Hoàng văn Hưởng.

Tốc ký Kế Toán
Shorthand accouting
SténographieComptabilité



Dạy riêng từng người.

Lớp cấp tốc 1 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm tương lai.Ghi tên 71 Thủ khoa Huân Sg. ĐT.92.500. Ở xa học hàm thụ.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, ngủ. âu sầu, sút cân : Nằm canh đọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trị bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

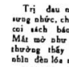
Thuốc ghẻ Gala
—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.

Mào gà, tang độc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Chuyên Khoa Châm Cứu
Chuyên trị : Nhức đầu kinh niên,đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh, liệt dương, phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch đái v.v... Đông Y Sĩ Ông Niên du học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon

ĐÔNG Y SĨ
MINH - CHÂU
(Trước ở Hà Nội)



Chuyên trị bệnh mắt

Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu. Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt,có nhiều tia sáng.

Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.

— Chữa mắt trên lầu (không mổ). Ở số 30/272 đường Thống Nhất, gần trạm Cảnh Sát. ngã tư Xóm Mới(ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới)

● — KN.5159/BYT/PC.QB.

Nửa cõi Sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Phấn chấn dũng lực, bảo hộ Ngụy Thắng.

Kha Ngọc châu mới nói :

— Tú tài không ra khỏi cửa cũng có thể hiểu biết mọi chuyện trong thiên [hạ]. Cái nhìn của thư sinh cũng phải có chỗ cao minh chứ ?

Liễu tôn Trung đáp :

— Ngọc đệ suốt ngày cặm cụi trong sách vở, làm sao biết được những chuyện trong võ lâm ? Nếu nói ngồi trên ngựa múa thương, điều binh khiển tướng, công thành, hãm địa, đó là sở trường của tướng quân Ngụy Thắng. Nhưng các cao thủ Đông doanh phái tới, người nào võ công cũng đều luyện tới mức cao siêu, xuất kỳ lấy thủ cấp của một người dễ như lấy đồ trong túi. Ngụy Thắng tướng quân tuy sức mạnh có thể vật ngưu, đả hổ, nhưng nếu gặp phải thích khách có một thân tuyệt kỹ thì chỉ còn nước nhắm mắt chờ chết.

Kha Ngọc nói :

— Đại ca chỉ được đề cao đối phương, làm giảm oai phong của mình. Gia Cát Lượng thời Tam quốc chỉ phe phẩy chiếc quạt mà có thể đẩy lui được tám vạn hùng binh, ai bảo là người đọc sách không hữu dụng ?

Liễu tôn Trung cười đáp :

— Đó là Tào Tháo chứ đâu có phải là thích khách ?

Kha Ngọc nói :

— Tiểu đệ đầy bụng [illegible] tiếc thay chưa có dịp xử dụng. Đại ca bất tất phải lo lắng, việc bảo hộ tướng quân Ngụy Thắng xin cứ trao cho tiểu đệ. Nếu có sự sơ suất, tiểu đệ xin cam chịu quân lệnh.

Hoàn Nhan Sương chia ba đường tiến quân.

Liễu tôn Trung cười ha hả nói :

— Đại ca đâu phải là tướng quân mà có quân lệnh ? Thôi cũng được, nếu Ngọc đệ đã có một bầu nhiệt huyết thì đại ca cũng không tiện ngăn trở. Nhưng tiền đồ rất hung hiểm, mọi việc đều phải cẩn thận để phòng trước khi hành sự. Sau khi gặp gỡ Ngụy Thắng tướng quân, phải căn dặn vị ấy bớt lộ hành tung và chớ nên tuyển [illegible] hiệu võ sĩ hộ vệ tùy thân.

Kha Ngọc ngạc nhiên hỏi :

— Hộ vệ tùy thân càng nhiều càng tăng thêm sự an toàn, sao lại không cần ?

Liễu tôn Trung đáp :

— Không đúng, hộ vệ thích khách càng khó tìm mục tiêu. Đã là thích khách do Đông doanh phái đi thì bọn hộ vệ ấy ăn thua gì với chúng ?

Kha Ngọc nói :

— Tiểu đệ xin ghi nhớ lời giáo huấn của đại ca.

Liễu tôn Trung ngửng mặt nhìn trời, rồi chỉ sang hướng Tây, nói :

— Nơi đây cách Quân Huyện không xa, hiện đã Ngô Hồng tướng quân bảo thủ. Ngụy Thắng chỉ tới đây hiệp trợ để bố phòng mà thôi. Hiện tại Kim binh sửa soạn công kích khắp nơi đều bố trí thám nghiệm. Ngọc đệ phải nên cẩn thận lắm mới được.

Kha Ngọc hỏi :

— Thế đại ca định đi hành thích Lý Thông chăng ?

Liễu tôn Trung đáp :

— Dĩ nhiên. Lý Thông ắt đang ở trong doanh Hoàn nhan Sương, đợi chờ tin tức của Miêu Truyền. Lúc này mỗ định tới đó. Bây giờ chúng ta hãy tạm chia tay nhau, đợi đại ca giết xong Lý Thông sẽ trở lại Quân Huyện hội ngộ với hiền đệ.

Kha Ngọc khẽ dạ, rồi chắp tay tiến thẳng về hướng Tây.

Liễu Tôn Trung cũng không dám trì hoãn, lớn bước lướt thẳng về con đường nhỏ ở phía Bắc.

Lúc bấy giờ vùng Bắc Tương Châu, Hoàn nhan Sương đang chia binh làm ba đường tiến phát.

Tổng tướng Lý Hiển Trung đóng ở Mạc Cát chống với Kim tướng Đạt Lâm. Vương Quyền đóng ở Thiện xương, cầm chân Oa Lý Ổn. Đại quân của Lý Thông trực chỉ [illegible] nhắm ngõ Quân Huyện. Chính y thì ở sát cạnh Hoàn nhan Sương, cách Thọ Xương khoảng một trăm dặm, hạ trại ở Áp Vi sơn phô trương thanh thế.

Liễu tôn Trung nghe ngóng địch xác, chàng mới tiến vào một quán ở ven đường ăn uống nghỉ ngơi, đợi tới lúc trời tối mới nai nịt gọn ghẽ, thi triển khinh công phóng thẳng tới Áp Vi sơn.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Tiểu Bảo ăn luôn hai chiếc bánh mặn, một chiếc bánh ngọt, nghe đã đầy bụng nên buông đũa hỏi :

— Bánh này ở đây làm à ?

Song Nhi nói :

— Do Cô Ba của chúng tôi gia vị, còn tôi thì góp đấy.

Nghe Song Nhi nói giọng Giang Nam, Tiểu Bảo bèn hỏi :

— Các người ở đây đều là người Hồ Châu à ?

Người thiếu phụ có tang

Nghe Tiểu Bảo hỏi, Song Nhi do dự một giây rồi nói khẽ :

— Y phục sắp khô rồi, khi gặp Cô Ba rồi Quế Công Công sẽ hỏi, chẳng hay có được không ?

Giọng nói của nàng thật thấp và thật lễ độ...

Tiểu Bảo nói :

— Được chứ sao lại không...

Vừa nói hắn vừa vén màn nhìn cô gái đỏ...

Song Nhi ngẩng mặt mỉm cười :

— Không có mặc quần áo, Quế Công Công coi chừng lạnh đó.

Tính rắn mắc của Tiểu Bảo nổi dậy, hắn kéo mền chồm lên nói :

— Tôi nhảy luôn ra ngoài còn không sợ lạnh nữa mà...

Song Nhi hoảng hồn, vì nếu hắn trần truồng nhảy ra sồng sộc như thế thì thật nàng không biết sẽ phải trốn vào đâu...

Nhưng Tiểu Bảo nói thì nói màn thế, nhưng hắn lại dở mền lên chui tuốt vào trong, phủ luôn cả mặt.

Song Nhi bất giác bật cười...

Ủi xong quần áo đưa vào, Tiểu Bảo mặc xong, nàng lại cài nút và gỡ tóc giốc bính lại dùm cho hắn...

Vì đứng sát bên, Tiểu Bảo nghe hơi hương từ trong người nàng thoang thoảng, hắn hít hít mũi và nói :

— Ái chà, hồ ly mà cũng thơm dữ hé.

Song Nhi cười :

— Hồ ly tinh hôi lắm, tôi không phải là hồ ly tinh đâu.

Tiểu Bảo gật đầu :

— Phải rồi, đáng lý phải gọi là...Tiên Nữ thì mới đúng.

Song Nhi nói :

— Cũng không phải là tiên nữa, tôi chỉ là tỳ nữ thôi.

Tiểu Bảo nói :

— Tôi là Tiểu Thái Giám, cô là Tiểu Tỳ Nữ, mình cũng là người chuyên lo phục thị cho kẻ khác, kể ra thì đã xứng đôi lắm rồi...

Song Nhi đỏ mặt :

— Công Công là người phục thị cho Hoàng đế, tôi làm sao mà dám so sánh.

Bím tóc đã bện xong, nàng khẽ hỏi Tiểu Bảo :

— Tôi không từng bín tóc cho đàn ông, không biết như thế này là đã được chưa?

Cầm bím tóc đưa ra trước ngực, Tiểu Bảo ngắm nghía và nói :

—Tốt quá rồi, bím tóc vụn lắm, nếu được cô bện dùm cho hoài thì tốt biết bao nhiêu...

Song Nhi nói :

— Tôi đâu có phúc như thế. Công Công là bậc anh hùng tôi được bím tóc cho Công Công một lần như thế này thì kể như kiếp trước đã khéo tu lắm lắm rồi, đâu còn dám mong gì hơn nữa....

Tiểu Bảo khoát tay :

— Đừng có khách sáo, chính tôi được người đẹp, bện tóc cho thì mới đúng là kiếp trước đã mặc nát một vạn chiếc cà sa đấy.

Song Nhi cười e thẹn :

— Tôi nói thật mà Công Công lại cứ nói đùa...

Tiểu Bảo cười :

— Không, tôi cũng nói thật mà tôi nói những lời xuất phát tận đáy lòng đấy.

Song Nhi mỉm cười :

— Cô Ba tôi nói nếu không có gì trở ngại xin thì mời Công Công ra nhà sau nói chuyện...

Tiểu Bảo nói :

— Được chứ có gì trở ngại đâu. Nhưng mà...còn Dương Bà đâu ?

Song Nhi nói thật nhỏ :

— Đi hết rồi !

Sực nhớ lại những cái bàn thờ, Tiểu Bảo dám ớn lạnh, hắn không dám hỏi nữa chỉ im lặng theo sau Song Nhi.

Phía sau là một gian khách thính nho nhỏ bên cạnh vườn hoa, sau khi mời Tiểu Bảo ngồi xong, Song Nhi mang lên một khay trà hơi hương bát ngát, tiếp theo là tiếng giày nhè nhẹ bước ra, một người thiếu phụ mặc đồ tang trắng lốp.

Vừa bước ra tới là người thiếu phụ đã vòng tay cung kính :

— Quế Công Công suốt dặm đường dài vẫn yên lành !

Một câu chào xã giao thật là trang trọng, và Tiểu Bảo cũng lật đật vòng tay đáp lễ :

— Không dám !

Người thiếu phụ lại vòng tay :

— Xin thỉnh Quế Công Công an tọa.

Thấy người thiếu phụ trạc khoảng hăm lăm hăm sáu tuổi, và có lẽ vì có tang nên không tô son phấn khiến cho da mặt nàng tái mét. Tiểu Bảo cố dòm chừng thấy [illegible] có rọi bóng của nàng, hắn biết chắc không phải là quỉ nhưng trong lòng vẫn nơm nớp lo âu, lúng túng ngồi xuống và gượng nói :

— Cô Ba... Đa tạ Cô Ba đã cho bánh ở Hồ Châu...

Người thiếu phụ vội nói :

— Tiện phụ lỗi họ Trang cho nên thật không dám nhận tiếng «Cô»... chẳng hay Quế Công Công ở trong cung được bao lâu rồi nhỉ ?

Tiểu Bảo nghĩ thầm : (Hồi này mình vỗ ngực nhận là chính tay mình [để] giết Ngao Bái thì liền được họ trọng đãi, như vậy thì vận bài mình đã đánh trúng phóc rồi)...Và hắn nói ngay :

— Tôi ở cung gần được 2 năm.

Người thiếu phụ nói :

— Hình như Công công có nói với Tiểu nữ khi nãy là chính công đã trừ tên gian tặc Ngao Bái.

Nghe nàng dùng hai tiếng «gian tặc» là Tiểu Bảo đã an lòng, hắn bèn đem chuyện Khang Hy bắt Ngao Bái làm sao, bọn tiểu thái giám trần vô bị giết như thế nào, và cuối cùng hắn phải dùng tro làm cho Ngao Bái tối mắt thuật lại cho người thiếu phụ nghe...

Tự nhiên hắn không hề nói việc Khang Hy đã đâm Ngao Bái trước mà hắn nói sau khi dùng tro làm cho Ngao Bái tối mắt rồi chính mình cầm dao đâm vào lưng hắn...

(XEM TIẾP TRANG 10)

Từ Guam đến Saigon...

(Tiếp theo trang 2)

lập. Ngày 5-10-1968, khi từ nơi lưu vong trở về Saigon, Dương v. Minh tuyên bố : «Tôi chỉ nhận thi hành một sứ mạng nếu sứ mạng đó do toàn thể các phe nhóm giao phó cho tôi».

Ngày 1-11-1969, tướng DV Minh hội họp các tướng đã tham dự cuộc đảo chánh năm 1963 nhưng thiếu 2 tướng Thiệu và Kỳ. 12 ngày sau, ông Minh đưa ra ý kiến mở cuộc tham khảo ý kiến của toàn dân, VC chấp nhận đề nghị ấy nhưng chỉ chịu cho tham khảo dân ở các thành phố mà thôi.

Tuy D V Minh không tán thành một chính phủ liên hiệp có du kích quân tham gia nhưng chưa bao giờ, đài phát thanh Hanoi chỉ trích ông D V Minh. Người anh của ông Minh là một sĩ quan cao cấp của VC.

Máu đã khô rất mau. Năm 1955, ông D V Minh đã đánh các nhóm Bình xuyên, Hòa Hảo và Cao đài.

Được lòng giới Phật giáo và chính ông cũng theo đạo Phật, D V Minh nhấn mạnh rằng từ nay, những tỉnh được yên ổn nhất là những tỉnh có dân chúng chống Cộng thuộc 2 tôn giáo Cao Đài và Hòa Hảo.

Là đối thủ đáng kể duy nhất của ông Thiệu, ông Minh vẫn còn các bạn hữu trong quân đội. Lập trường quanh co của ông ta đã giúp ông ta liên minh được với cái thế giới chính trị vừa nhỏ vừa phân hóa tại Saigon.

Tháng 12-1969, người ta kiểm kê được 170 đảng chính trị ở miền Nam. Những nhóm chống chính phủ muốn gì ? Phế binh đòi có nhà ở. 3000 trong số 18.000 sinh viên đòi phóng thích các SV bị bắt giữ, đòi tự trị đại học, chống việc học quân sự và lên án những biện pháp khắc khổ.

Ngày 25-10-1965, ông Thiệu đã ký sắc lệnh tăng thuế hàng nhập cảng để giảm bớt nạn thiếu hụt ngân sách. Sự tham nhũng làm cho giá sinh hoạt tăng gấp 2 lần. Áp lực ghê gớm của nạn lạm phát đã làm cho các chương trình của chính phủ lâm nguy. Các dân biểu và nghị sĩ chống lại ông Thiệu. Ông Thiệu bảo các chính trị gia ở Saigon :

«Tôi không độc tài, tôi để cho các ông làm nhưng các ông không đoàn kết được với nhau để mà hạ tôi, các ông cũng không ủng hộ được tôi. Các ông là những cái cây đang cần được lớn lên. Chúng ta đang có chiến tranh, cần phải có một người chỉ huy, cần có chiến thắng và sự tái thiết. Khi người ta bảo rằng thật tình cờ mà tôi lên cầm quyền thì tôi bảo : thay tôi đi».

VC đã tìm cách lôi cuốn 12.100 ấp trong toàn quốc nhưng số nông dân này đã vượt khỏi tay VC, nhờ có đạo luật Người Cày Có Ruộng ban hành ngày 26-3-1970. Nếu được thi hành đúng đắn thì cuộc cải cách ruộng đất của VNCH sẽ làm đảo lộn các dữ kiện xã hội và chính trị của cuộc chiến tranh này.

KEM
BACH-TUYẾT
6 YÊN ĐỒ
NGON — RẺ — TINH-KHIẾT
Bán buôn — Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây
ĐẶC BIỆT :
KEM CHANH (Sĩ Cấu)

Bạn Bồ Câu hay Diều Hâu ?
Bạn ghét hay yêu lính — Thích hay chê lính
ĐỀU PHẢI TÌM ĐỌC :
Sau 7 năm ở lính
của NGUYỄN-VŨ
Những dòng tâm bút ngọt ngào, thơm ngát tình người.
Những nụ cười ra nước mắt ở cảnh chợ chiều của chiến cuộc.
Giá thật rẻ : 180đ

— MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG !
Xin mời quý bà đến Thẩm-Mỹ-Viện :
«PHƯƠNG-DUNG»
Thương xá CRYSTAL PALACE 95—101 Công Lý Saigon Đ.T 92.884.
Do cô Bạch Hoa tốt nghiệp Ưu Hạng Khoa Mỹ Dung tại BaLê, nổi tiếng trên 15 năm Kinh nghiệm Khoa Thay Da Mặt Cắn Cỗi về Thẹo Rỗ để quý Bà Trẻ Đẹp mãi mãi.
Đặc biệt có Phòng Lạnh cho quý Bà ở xa Lưu Trú lúc Thay Da !

WANTED
PACIFIC ARCHITECTS AND ENGINEERS, INC.
SAIGON DESIGN OFFICE
33 LE LOI BLVD.
ROOM 326, TAX
Experienced Vietnamese Mechanical Engineer, Must speak English and be familiar with U.S. Design Methods. Person selected to head up Design Section. Apply to 33 Le Loi, Tax Bldg during working hours.

T.V. Ampli-FM-Tape Cassette hư !!
Bình ELECTRONIC
185A Trương minh Ký Đ.T. 40.326
(trước cửa nhà thờ ba chuông)
Sau hơn một tháng tu sửa cửa hàng. Bình Electronic lại bắt đầu phục vụ quý khách. Bất cứ một tiệm sửa chữa nào cũng có thể mò mẫm làm cho kêu hoặc lên hình chiếc máy của quý khách nhưng sửa chữa có lương tâm hay không đó mới là vấn đề. Bình Electronic không tự hào là kỹ sư này, cán sự nọ, một cây Oscillo này, máy điện tử kia, bằng cấp chữ nghĩa đầy mình, [illegible] trên ba ngàn chiếc tivi và trên hai ngàn Ampli tape [illegible] các loại đã sửa chữa trong vòng hai năm nay đủ bảo đảm khả năng chuyên môn. Đại lý hãng RICOH của Nhật tại V.N. đã dành trọn quyền sửa chữa tất cả các loại máy Photo Copy điện tử. Quý khách muốn biết TV Analyst, Oscillo hiệu Tektronix, Patter là những máy mà Bình Electronic đã có từ hơn bốn năm nay. « Nó » ghê gớm như thế nào mà một vài tiệm mới mở lại huênh hoang quảng cáo một cách kinh khủng như vậy ? Xin quý khách ghé Bình Electronic trước xem xưởng sửa chữa rồi hãy giao máy sau. Có xe lãnh và giao máy tận nhà.

LINH TINH

Gạo Bán sỉ lẻ Gạo Nàng Thơm Chợ Đào, Nàng Hương, Vĩnh Long, Sóc Nâu Trắng Tép giá rẻ hơn các nơi tại 29 Đức Saigon (trước bến xe Grall)

Gà con thịt để đông [illegible] quốc tốt không gà nhập cảng 102 Cách Mạng [illegible] Đ.T. 25.775 trong giờ làm việc.

Cần mua ngựa cưỡi để cưỡi trong nông trại. Xin liên lạc với ông Hữu địa chỉ số [illegible] Trương minh Giảng

Chuồng và thực phẩm gà Chim Cút bán sỉ lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT.90.921.

Sửa điện một nhóm Việt Kiều Hoa Hương rất rành nghề, nhận thầu sửa điện tại tư gia. Hỏi tiệm điện Việt Quang 79 Nguyễn Thông Sg

Nhận đưa rước các cô đi làm ở Biên Hòa Long Bình, đi và về xin liên lạc 162 Võ Tánh Saigon.

Piano Electrique «Wurlitzer» danh tiếng thế giới. Độc nhất ở Việt Nam 5 Oct. Giá 150.000đ. Xaxo Alto mới tinh chưa dùng. 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em Âu Lạc)

Hai trăm Quý ông Bà muốn bán nhà hay xe xin việc làm dễ xin đến nhà Tương số Gây Thần 1 Cách Mạng phòng C sẽ như ý. Hỏi ông Hoàng.

Thiệp cưới ĐẸP
Có đủ mẫu thiệp cưới đẹp và mới nhất giá rẻ in lấy liền. Hãng đặt nhãn hiệu nhà in :
TÂN HÀ 170 Lê văn Duyệt Gđ.

Quán HUẾ
Ngõ sáu Saigon
Bún Bò, cơm Âm Phủ, Bò nướng, bánh bèo, cơm dĩa. Giá bình dân, hương vị Cố Đô.
Chiều : Món nhậu, Miền Nam hấp dẫn, đầu bếp lành nghề.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH
CHÍNH THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ
CON NUÔI
DỊCH
D. LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu) ĐT 20.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh (mở từ 15-9-70)

Nhận cho thuê xe cưới
Rước dâu và du lịch Vũng Tàu với giá phải chăng, xin liên lạc Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, điện thoại số 23.596, làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả ngày lễ và chủ nhựt.

INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21 325 SAIGON

Cần bán 2 lò bánh mì điện hiệu Wolker Universum của Đức 4 học 12 vỉ. Hiệu B ngar Ambrassador của tây 3 lọc 6 vỉ. Xem lò số 17 Bác Sĩ Yersin ĐT 23.455.

Bán gấp 1 tủ kiếng lớn và nhiều tủ đứng nhỏ, tiện cho trưng bày 1 cửa hàng địa chỉ 70 Trần quang Khải Saigon.

Dọn nhà ? Cho giới bình dân ở Saigon ít đồ đạc ở trong hẻm. Mỗi chuyến 3000đ bao lại công Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

NHÀ MAY
VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ (Chợ Bàn Cờ Saigon)
Đẹp, vừa ý, đúng hẹn và khỏi thử.
500đ RAGLAN
Công may [illegible] mọi sự đặc biệt cho nữ sinh. Cô [illegible] nhận dạy cắt rập áo dài tay Raglan theo phương pháp căn bản dễ hiểu và đẹp, chỉ nhận thợ đã biết nghề.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh con thừa nhận
- Giấy sống chung lấy ngay

Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ, lễ Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Quý vị xuất ngoại theo chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ
Xin nhờ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 123 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm ngoái nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trì hoãn đến một số rồi tìa không khá hơn [illegible].

Lo các sắc thuế
Nhà đất, xe cộ v.v. chắc chắn và mau chóng. Công thương Xá Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Saigon

Hoa hồng hậu cho tài xế Taxi giới thiệu khách làm giấy tờ sống chung và làm hôn thú với ngoại kiều Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Nhà dột nhà hư ?
Xin gọi 99.860 (bao tu bổ). Công Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Chợ Lớn (Paris cũ)

Dịp may hiếm có
Bán Gấp số lượng Đồ lớn và vật liệu ngành Sơn Mài giá rẻ. Hỏi Thúy 95B Công Lý. ĐT25494/230

NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội)

Bán [illegible] cây cũ. Hỏi 130A Chi Lăng Phú nhuận

Hôn thú cấp kỳ
- VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- GIẤY SỐNG CHUNG
- XUẤT NGOẠI
- KHAI SANH
- TÌM BẠN TÂM TÌNH
- DỊCH THƠ TỪ — ĐÁNH MÁY CHỮ

Xin liên lạc với :
PUBLIC RELATION OFFICE
18 Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)

OFFSET
NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo, Thiệp Cưới, Chúc Tết cùng các loại Ấn Phẩm nhiều mẫu. Với kỹ thuật tân tiến.
tại Ấn Quán KIM - HƯNG
184, Đ.L. Lý Thái Tổ SAIGON

Bán gấp tàu đánh cá
Tàu bè dài 18m.50. Bề ngang 3m,60 thân hạ 1m90. Trọng tải 30 tấn. Đóng toàn cây sao, và sến, máy Yanmar dầu bạc 4 lốc. 115 tấm lưới gộc dài 5000m. Hai giàn giây neo giây Ngoại quốc đáng 200.000đ. một máy bơm dầu 3 ngựa rưỡi. Lý do bán con đi lính, giá bán 2.800.000đ. tàu đậu Vũng Tàu. Địa chỉ 506 đường Phú Định Phú Lâm.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
- SAIGON/PARIS/GENEVE /
- HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23 093

Chở hàng chuyến
Cho siêu thị, trại gà, tiệm tạp hóa v.v... Đúng hẹn, giá rẻ. Hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Dời tạm Tiệm vàng Việt Xuân chợ cũ 80 Hàm Nghi Dời tạm về 78 Ngô Đức Kế (hông kho bạc Saigon) Điện thoại 22302 để xây cất lại xin quí khách chiếu cố.

Nuôi trẻ sơ sinh. Nhà rộng rãi mát mẻ. Tự săn sóc tận tâm. Kỹ lưỡng với tính cách gia đình. Nhiều kinh nghiệm. Số 102B/16 Xa Lộ. Cầu Phan Thanh Giản xuống độ 500 Thước. Đến Garage Quốc Tế quẹo vô hẻm trái 20 thước đầu hẻm có sạp báo.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT.41539

Miễn phí trong 1 tháng bảo đảm lấy ngay :
— GIẤY SỐNG CHUNG — HÔN THÚ và THÔNG HÀNH theo chồng hồi hương. — KHAI SANH và nhận thực CON NUÔI Liên lạc L.S. Tấn (Guilding Center) số 1 CÁCH MẠNG. Saigon. Đ.T 41361 (sát cầu Công Lý)

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 đường Công Lý SG. Đ.T. 20.683
Hôn thú Việt—Mỹ.
Hôn thú Việt—Phi.
Hôn thú Việt—Hàn.
Giấy sống chung. Nhìn nhận con nuôi, v.v...
Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thê, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

CONTACT LENS
Mắt kính vô hình
OPTICRIT
Hãng mắt kính 416-418 đ. Đồng Khánh Cholon.
- Mắt kính vô hình đang thịnh hành trên khắp thế giới.
- Lần đầu tiên xuất hiện tại Việt Nam.
- Không cần đeo gọng kính, người cận, viễn và loạn thị vẫn trông thấy rõ ràng.
- Ngăn chận độ tăng và loạn thị
- Mang lại sự hấp dẫn nơi đôi mắt đẹp của thanh niên, thiếu nữ.
- Hân hạnh đón tiếp quý vị đến xem.

416-418 Đ. Đồng Khánh Cholon. Tel : 37.012.

Cần biết
Giặt sạch trắng. Đưa bữa nay mai lấy liền. Giá không lên 25đ một cái. Danh riêng cho Quân Nhân 40đ 1 bộ đồ trận. Giặt hấp 250đ một bộ. Nơi nhận 50 Công Lý Saigon Tươi 12 Hoàng Diệu Khánh Hội ĐT 23.372—90.723.

Tráng phim Ciné : 8 ly 16 Ly Phim Chụp Ảnh các loại : Trắng Đen Ektachrome Kodacolor, giữ lâu đúng màu, nhanh chóng do Mỹ Thanh 200 Lê Lai Saigon 2

Thiếu người coi bán gấp nhiều máy dĩa hát loa Băng Tô Kỳ Nếu cần cho mướn hay bán đứt 1 Phòng Thâu Băng. Hỏi 15 phố Trưng Trắc Mỹ Tho

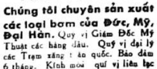
Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

Quán nhậu Vị nào muốn mở một quán ăn nhậu địa điểm gần Saigon, thoáng mát thơ mộng nhứt (trên bến dưới sông) mời tiếp xúc gấp với 416 Võ di Nguy PhúNhuận

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nilon 100 o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

XIN LƯU Ý
Chúng tôi chuyên sản xuất các loại bơm của Đức, Mỹ, Đại Hàn. Quý vị Giám Đốc Mỹ Thuật các hãng dầu. Quý vị đại lý các Trạm xăng toàn quốc. Bảo đảm 6 tháng. Kính mời quí vị liên lạc Công Nghệ Hiền Vương. 53 Hiền Vương Sg. ĐT 99968.



Cần 1 người đàn bà sạch sẽ giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi số 322/62Đ đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 Sinh viên Cao học để kèm tại nhà về Toán Lý Hóa cho lớp 2è, 1ère Terminal thù lao hậu. Hỏi 66 Trương minh Giảng Saigon.

Cần em trai từ 14 đến 17 tuổi khỏe mạnh giúp việc tại Siêu Thị Khánh Hội số 57 đường Lê văn Linh (Chợ Xóm Chiếu).

Thợ may Cần 1 cô lược áo dài ăn ở tại chỗ hoặc đem về nhà. Hỏi 182/72 Trương minh Ký Gia Định.

Cần gấp 2 người giúp việc nhà nhẹ nhàng lớn tuổi lương 4000đ trở lên. Hỏi 23B Ng-Hoàng

Cần bồi phòng biết Anh văn, hợp lệ quân dịch và có kinh nghiệm. Xin liên lạc với hộp thơ 788 Saigon kèm chứng chỉ hành nghề

Cần người Hùn vốn có sẵn tiệm may. Đang có khách để tròng ed. Hỏi 389 Hai bà Trưng Saigon

Cần 3T vốn để làm đại diện thương mãi cho 1 số nhà Kỹ nghệ Nhật. Ông Hồng 99.860 Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg

Cần 1 tài xế kiêm thợ máy xe dầu. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần kỹ sư cố vấn về điện và xây cất. — Cần 5 thợ điện giỏi hay các sự điện ông Hồng ĐT 99.860 Công Thương xá 145 Đề Thám Sg.

TÌM BẠN BỐN PHƯƠNG
Cần một số thiếu nữ trẻ đẹp để trao đổi Văn hóa và sẽ tiến tới hôn nhân. Xin liên lạc : 192 Trương-m-Giảng.

Cần người có vốn hợp tác mở hiệu may âu phục phụ nữ địa điểm thật tốt ngay chợ. hỏi 52 Nguyễn huy Tự Đakao

Cần hai thiếu nữ giúp cho Tuần Báo Mới, biết đánh máy học lực Tú Tài. Xin hỏi BNB Thời nay 217. Phạm Ngũ Lão Sg

Cần một thầy có tuổi hay là 1 cô giáo có tuổi kinh nghiệm cấp bằng Tú Tài toàn phần Pháp để kèm buổi sáng hai em học 7è. Hỏi 117B Lê ThánhTôn từ 9g sáng đến 6giờ chiều

Cần 1 bồi người Tàu đã từng làm ở Bar từ 17 giờ đến 24giờ Hỏi 203 Trương-t-Bửu PN.

Cần một người giúp việc vặt trong nhà, lương hậu. Hỏi 5 Tổng Đốc Phương Cholon.

Demande Chauffeur voiture tourisme parl. Franç. bon bricoleur. Se prés. Matin 14 sept. 18 Trần quý Cáp Sg

Cần một cô thợ chánh cắt áo dài thường và áo dài Raglan. Một cô thợ chánh cắt may âu phục hợp tác với chủ để ăn chia Hỏi 117B Lê Thánh Tôn từ 9giờ sáng đến 6giờ chiều miễn đến thợ không rành

Cần người cần một tài xế xe nhà, hợp lệ tình trạng quân dịch, bao ăn một buổi lương 12.000đ. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn Saigon

Cần hợp tác với một xưởng may để may đồ thầu. Hỏi Bà Châu số 517 hẻm 6 Trương M Ký Phú Nhuận từ 15giờ-18giờ

Cần tuyển Đoàn VŨ Bộ Loan Anh. 534, Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định, tuyển dụng một nữ thơ ký biết nói và viết Anh ngữ, 1 đàn bà nấu ăn và làm việc nhà. Nhiều cô biết VŨ và chưa biết để tập thành tài

Club Đại Hàn
cần nhiều cô trẻ đẹp chạy bàn, từ 17 đến 21 tuổi. Biết chút ít tiếng Đại Hàn càng tốt. Hỏi tại Koreana Club 49 Lê quý Đôn Saigon

Cần thợ điện rất rành nghề (Biết vấn Moteur) hợp lệ tình trạng quân dịch. Đơn và hình xin gởi đến AIP 161 (41 Mạc đĩnh Chi Saigon) nhờ chuyển giao.

Xưởng kỷ nghệ cần nam lao công. Học nghề 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán

Kiosque Nguyễn Huệ cần phế binh hay quả phụ có vốn để hợp tác. Hỏi quán số 7 Bạch Đằng (đầu đường Nguyễn Huệ Saigon chỉ lùm)

Cần người Nhóm Cán [illegible] nhận nuôi trẻ sơ sinh thật chu đáo cần 2 người giúp việc nhà Số 207 lô cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần dùng 2 người thợ biết may và sửa đồ Quân Nhân. Hỏi 50 Công Lý Saigon

Hãng xe hơi Pháp cần một Đốc Công kinh nghiệm, nói rành tiếng Pháp. Viết thơ cho : B.P.L-2 Sg

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang Cholon

Mướn người giúp việc nhà ít người Công tháng 5000đ. hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon

Quán đông khách : TRANG TUYẾT NGÂN. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Cholon

Cần một em thợ máy xe dầu, săn sóc xe hàng nhà. Hỏi 46A Phạm Ngũ Lão Saigon

Cần Nam sinh viên dạy kèm Toán Lý Hóa Đệ I B. Hỏi từ 18-20giờ tại 33 Nguyễn văn Học Gia Định

Cần một nam thầu ngân đứng tuổi biết đánh máy thạo, lương tháng 10.000đ thế chân 20.000đ. Hỏi 130 Pasteur phòng 107

Cần 1 người thợ hồ khéo để sửa chữa vặt, và công việc làm lâu dài không rành nghề miễn đến và 2 em gái con nhà nghèo chăm chỉ, chịu khó tuổi từ 14-15 cho học nghề thợ bạc có lương phải có cha mẹ hay người bảo đảm. Hỏi 146B Pasteur Saigon sáng 8giờ-9giờ chiều 3giờ-4giờ

Cần một Cô kèm 1 em chương trình Pháp. Anh lớp 6 ème. Hỏi 314 đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon

Cần cô giáo đứng tuổi kèm hai cháu gái tại nhà (7ePháp) Hỏi Diễm Lệ 117B Lê Thánh Tôn Saigon

Cần thật gấp
8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc nhà máy. (đến xin việc phải có cha mẹ). 8 bà nấu bếp Mỹ. Pháp, 6 bà nấu bếp Việt và 10 người giúp việc nhà ở lại, 4 em gái chạy bàn hay phụ bán hàng. 12 cô chiêu đãi viên làm ở Cần Thơ. 2 ông tài xế xe du lịch. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Công xe lửa số 6). 2 nữ thư ký, 2 cô Y tá.
— Đặc Biệt Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời, các Cô, Bà định tự tử bậc bị lường gạt v.v... hay gặp những rắc rối khó xử. Mời đến địa chỉ trên gặp Ông NHẠC hoặc Điện Thoại 41.701 sẽ được giải quyết giúp đỡ (Bảo đảm kín đáo).

Cần vài bà mạnh khỏe nấu ăn giặt ủi giữ em và một bà thợ may hồi 10g-20g. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần một chị bếp giỏi lương hậu. Hỏi Bà Long 2A (lầu 2), Cao Thắng Saigon

Cần người có vốn và thời giờ để khai thác trường sở trung tâm Saigon về mẫu giáo Anh Pháp, luyện thi Đệ Thất. Toán Lý Hóa hay mở văn phòng giao dịch 29 Trần quang Khải Đakao

Cần một xếp chantier biết làm metré. Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon

Cần một chị bếp nấu ăn giỏi biết lành có chừng 40t Hỏi 29 Phạm Ngũ Lão cửa chợ Sg

Cần gấp một cô thợ ráp áo dài, tay Raglan thật khéo, 1 cô thợ ráp áo đầm, 1 cô thợ làm vạt (khuy nút áo dài và áo đầm). Tập sự xin miễn đến. Hỏi tại Nhà may THY, số 63A Thoại ngọc Hầu Gia Định gần rạp hát Đại Lợi

Cần 1 thợ uốn tóc rành nghề và biết làm móng tay muốn làm chia hay ăn lương tháng cũng được. Hỏi 60 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Cần nhiều người gói nem và người đã thịt để làm nem và giò lụa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg

Cần người làm Nữ thư ký biết đánh máy. Hỏi Ban Tu Thư Transpen 30 Lầu I Đường Lê Công Kiều (gần Rạp Ciné Kim Châu) Sg. Sáng từ 8 giờ đến giờ.

Cần một bếp đàn ông và một Boyesse biết nấu thức ăn Pháp, biết tiếng Pháp và Anh nếu có thể. Ăn, ở nhà chủ. Hỏi số 2 Trương quốc Dung Gia Định

Cần một tài xế biết lái xe lam Hỏi số nhà 231 Bà Hạt Cholon

Thợ may cần gấp thợ ráp áo dài Raglan lành nghề, công cao. Hỏi tiệm Trang 276 Nguyễn thiện Thuật Sg

Steam - Bath - Massage
TRẢ LƯƠNG CAO
Cần nhiều thiếu nữ trẻ, đẹp, có kinh nghiệm, nói được Anh ngữ Hỏi ông Bell tại nhà số 55/4 Hoàng Diệu Phú Nhuận từ 9g-16g ngày 15-9-70

Cần nhiều Thợ May Quần áo nhà Binh (Quân Trang) thầu may và sửa liên lạc tại 221/44i 45i Nguyễn Kim, 478 Trần quốcToản, 33 Thuận Kiều, 76 Hương Lộ 14 Cholon Bến Phạm thế Hiển đường 29 số 15 nhận thợ mỗi ngày.

Saehan International Corporation
(Tân-Hàn Ảnh-Xã Công-Ty)
Cần tuyển ngay chuyên viên Việt Nam vào các chức vụ sau đây : 1. Chuyên viên kỹ nghệ nhạ làm Huấn luyện viên. 2. Chuyên viên về máy in hình Màu Tự động. Nam ứng viên phải có giấy hợp lệ tình trạng quân dịch đã được điều tra an ninh và phải giỏi Anh ngữ. Xin mời đến Văn Phòng 33 Yersin, Saigon.

10 TIẾP THEO TRANG 1

phần về viện trợ kinh tế và quân sự năm 1972».

Theo đài Hànội, ra đón phái đoàn BV tại sân bay về phía TC có PTT Lý tiên Niệm, Thứ trưởng Ngoại Thương Lý Cường, Phó Tổng Tham mưu trưởng Viên trọng Tiên, Thứ trưởng Ngoại giao Hàm nghiệm Long vv... Về phía CSVN có Đại sứ BV Ngô Thiềng, đại diện VC Trần Bình Hơn 4000 Nhân Dân cách mạng TC cũng ra sân bay đón phái đoàn BV.

TC khoản BV

ĐÔNG KINH, 14-9 (AP).— Phó Thủ tướng Trung Cộng Lý tiên Niệm đêm qua cam kết với Phó Thủ tướng BV Nguyễn Côn rằng TC vẫn quyết tâm hết lòng ủng hộ BV và các nước CS khác tại ĐôngDương.

Trong bữa dạ yến khoản đãi phái đoàn kinh tế BV do Nguyễn Côn cầm đầu tới thăm TC hôm qua, Lý long trọng xác nhận «trên đời này không ai có thể phá tan tình hữu nghị» giữa TC và BV, và «tình anh em Trung Việt nhờ xây đắp trên chủ nghĩa vô sản quốc tế, có thể vượt qua mọi thử thách».

Lý nhận định «cuộc viếng thăm của phái đoàn Nguyễn Côn đã góp một phần quan trọng vào việc thắt chặt tình đoàn kết trong đấu tranh và tình anh em thắm thiết giữa Nhân Dân VN và Nhân dân Trung Quốc». Lý tin rằng«chiến tranh Đông Dương đã tiến vào một giai đoạn mới, Mỹ bị dồn vào ngõ bí ở cả trong nước lẫn ngoài nước, công cuộc cách mạng ở Đông Dương ngày thêm tốt đẹp hơn». Lý nhấn mạnh«Trung Quốc hết sức thán phục phong độ anh hùng cách mạng bất khuất của VN» và tin rằng «VNDCCH mãi mãi là hậu phương vô cùng hùng mạnh không một sức gì có thể phá nổi hỗ trợ Nam VN». Lý nức nở khen BV «kéo lên trường kỳ kháng chiến, không ngại gian khổ để quyết đánh Mỹ đến cùng».

Được biết, bài diễn văn trên của Lý tiên Niệm được dịch sang tiếng Anh và do Tân Hoa Xã TC phổ biến tại thủ đô Nhật. Lý tiên Niệm đã hội đàm với phái đoàn kinh tế BV sáng qua, nhưng nội dung cuộc thảo luận không được tiết lộ.

9 TIẾP THEO TRANG 1

phòng thủ gần lối 100 người phải tháo lui. Ngược lại, chúng đã phản công và đẩy lui quân Mèo ra các thành phố 9cs. Tồn thất hai bên không rõ bao nhiêu.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Phái bộ Hoa Kỳ ở Nam Vang đã có trụ sở mới sau khi số nhân viên tăng từ 8 đến 55 người hiện nay kể từ khi Thái tử Sihanouk bị truất phế ngày 18-3 vừa qua.

Mỹ giao thêm cho VN 48 giang đỉnh

HOA THỊNH ĐỐN, 13-9 UPI : Bộ Quốc Phòng Hoa kỳ hôm nay cho biết: từ nay đến cuối tháng 12 năm 1970, Hoa kỳ sẽ giao thêm cho Hải quân VNCH 48 giang đỉnh xung kích.

Cho đến nay, VNCH đã nhận được của Hoakỳ 600 giang đỉnh. Như vậy, đến cuối năm 1970, Hoakỳ chuyển giao cho VNCH tất cả 648 giang đỉnh trị giá trên 200 triệu Mỹ kim.

Theo Bộ Quốc Phòng Mỹ, từ lúc thành lập vào năm 1952 tới nay, Hải quân VNCH đã có 34 ngàn binh sĩ được huấn luyện thuần thục, tức là gấp đôi con số năm 1966, và 1.500 chiến hạm. Riêng Hoakỳ đã cung cấp trên 500 chiến đỉnh từ 1968 đến nay.

Và đầu năm 1971, Hoakỳ chỉ còn 37 giang đỉnh tại VNCH và sẽ giao một số tàu này cho VNCH trong tương lai. Sau này, Hoakỳ sẽ giúp VNCH mở mang hay xây cất lại một số căn cứ hải quân.

Việt hóa ở Quảng Ngãi

ĐỨC PHỔ (Quảng ngãi) 13.9 (AFP) : Tại bộ Tư lệnh sư đoàn Mỹ «Americal», người ta xác nhận là lực lượng VNCH thay thế dần dần quân đội Mỹ và đảm nhiệm trách vụ hành quân tại vùng này.

Sư đoàn Americal là một trong những sư đoàn thiện chiến Mỹ và với quân số 24 ngàn người là sư đoàn bộ binh quan trọng nhất của Hoakỳ. Sư đoàn này có vùng hành quân rộng lớn nhất ở miền Nam VN tại 2 tỉnh Quảng Tín và QuảngNgãi.

Bây giờ sư đoàn Americal có trách nhiệm chính là thực hiện kế hoạch Việt hóa, yểm trợ tiếp vận và không quân cho Sư đoàn 2 Bộ Binh Việt Nam Cộng Hòa. Ngoài ra, với các căn cứ pháo binh đóng ở nhiều nơi, sư đoàn Americal còn có trách nhiệm ngăn chặn các cuộc xâm nhập của quân BV vào vùng duyên hải của 2 tỉnh trên.

Căn cứ «San Juan Hill» ở gần Đức Phổ nằm trên một đỉnh đồi trọc giữa 2 thung lũng chung quanh là rừng núi, chỉ liên lạc với bên ngoài bằng trực thăng.

Căn cứ này có 2 đại đội tức khoảng 2 trăm binh sĩ Mỹ trấn giữ với 6 khẩu105ly bắn yểm trợ cho các cuộc hành quân của Đồng minh.

3 TIẾP THEO TRANG 1

tới thay thế.

Tin quân sự VNCH hôm thứ Hai cho hay lúc 11g30 ngày 13-9, các thành phần BB và chiến xa VNCH giao tranh với 1 lực lượng địch cấp đại đội trong vùng 6cs Đông thị trấn Krek. Lực lượng ta hạ sát 5 Cộng quân tại chỗ. Phía ta có 3 binh sĩ tử thương và 7 bị thương.

5 TIẾP THEO TRANG 1

bao giờ có mưu toan làm những việc như vậy».

Phát ngôn nhân cho biết 3 người bị bắt cóc trên làm việc tại tòa Đại sứ Ai Cập. Sứ quán Ai cập không bình luận gì về tin trên và phát ngôn nhân Anh quốc nói sở cảnh sát không được tin gì về vụ bắt cóc này.

Hôm nay, đài phát thanh Baghdad loan tin Do thái tập trung quân dọc sông Jordan, đường ranh ngưng bắn.

Đài phát thanh trên nói theo nguồn tin quân sự ở Amman cho biết các hoạt động quân sự trên đã có sau khi quân du kích cho nổ tung 3 phi cơ và loan báo sẽ giữ vài hành khách làm con tin. Đài Baghdad nói sự tập trung quân vẫn «liên tục» và các phi cơ D. Thái đang thực hiện những hoạt động bất thường tại vùng biên giới.

4 TIẾP THEO TRANG 1

phản cách mạng của đế quốc Mỹ hiện nay.

Phương hại hòa bình

4—TC cho là ước hiệp Nga—Tây Đức không có lợi mà có hại cho hòa bình và an ninh ở Châu Âu.

Báo Nhân Dân của TC viết :

«Hiệp ước đó không những là một chuyến giao dịch bẩn thỉu của nhà cầm quyền Liên Xô với chánh phủ Tây Đức, mà còn là một sản phẩm chia phạm vi ảnh hưởng và tranh quyền bá chủ Châu Âu giữa bọn xét lại Liên Xô và đế quốc Mỹ, vừa câu kết với nhau, lại vừa cấu xé lẫn nhau. Hiệp ước đó không mảy may thay đổi bản chất xâm lược của đế quốc Mỹ, của bọn xét lại Liên Xô, của bọn quân phiệt Tây Đức.

«Đó chẳng qua chỉ dùng những lời lẽ mỹ miều như hòa bình, an ninh, để che đậy bộ mặt xâm lược của chúng và nặn ra một thứ hòa bình giả tạo. Điều đó chỉ có tác dụng ru ngủ Nhân Dân châu Âu, khiến họ buông lơi ý chí đấu tranh chống bọn quân phiệt Tây Đức và chống sự tranh quyền bá chủ châu Âu giữa hai nước lớn vượt bậc Mỹ-Xô và làm suy yếu lực lượng của họ nhằm đảm bảo hòa bình và an ninhcủa châuÂu».

Chống Nga — Mỹ và Tây Đức

Báo Nhân Dân của TC quả quyết xưa nay người Đức chưa bao giờ tôn trọng hiệp ước quốc tế đã ký kết,vậy thì Nhân Dân Âu Châu phải kiên quyết chống lại Nga, Mỹ, Tây Đức.

Báo Nhân Dân kết luận :

«Nhân Dân Trung Quốc kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh của NhânDân Đức,Nhân Dân ĐôngÂu vàNhânDân các nước ở châu Âu chống chủ nghĩa quân phiệt và chủ nghĩa phục thù ở Tây Đức, kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh của Nhân Dân các nước Châu Âu chống đế quốc Mỹ và bọn đế quốc xã hội xét lại Liên Xô, và tin tưởng rằng cuộc đấu tranh chính nghĩa của họ nhất định sẽ giành được thắng lợi hoàn toàn».

Mối lo của TC

Giới quan sát nhận xét rằng chiến dịch đả kích mạnh mẽ một cách khác thường của TC chống Nga xô mà bài bình luận của báo Nhân Dân khởi điểm cho thấy TC quả đang bối rối, lo ngại sự hợp tác Nga-Tây Đức qua hiệp ước không xử dụng vô lực.

1— Hiệp ước nói trên mở đường cho sự hòa giải Đông Tây ở Âu Châu cho phép Nga xô tập trung nỗ lực đối phó với TC ở mạn Đông.

2— Hiệp ước nói trên tạo điều kiện cho các nước tư bản Âu châu tiếptay với Nga kỹ nghệ hóa vùng Tây Bá Lợi Á nhằm chặn đứng tham vọng bành trướng của TC.

12 TIẾP THEO TRANG 1

nghị thảo luận về các thể thức trong một cuộc tuyển cử như vậy.Tuy nhiên phe CS cho tới nay vẫn chưa chấp nhận đề nghị này,trái lại còn nằng nặc đòi giải tán chính phủ VNCH hiện tại và thiết lập một chính phủ liên hiệp rộng rãi với sự tham dự của các đại diện của họ và họ nhấn mạnh rằng lúc bấy giờ họ mới chịu tham gia vào cuộc bầu cử. Ngoài ra, CS đã cẩn thận tránh đả động đến sự kiểm soát quốc tế.

Tại trên 90 phần trăm các xã ấp tại VNCH, viên chức xã ấp, hội đồng mà nhân dân bầu ra điều khiển. Tất cả 44 tỉnh và 6 thành phố tự trị đã bầu các hội đồng tư vấn. Những cuộc tuyển cử bán phần thượng viện gần đây đã bầu ra 30 thượng nghị sĩ mới, kể cả liên danh 10 vị thường công khai chống đối chính phủ hiện tại.

Các quan sát viên chính trường tại VNCH ước lượng là trong một cuộc bầu cử thực sự tự do, các đảng viên CS và các ứng cử viên MTGP may mắn lắm chỉ đoạt được khoảng 20phần trăm số phiếu. Nhiều chuyên viên nghĩ rằng không chắc họ chiếm được 5 phần trăm.VC và chế độ Hà Nội chắc lãnhận thức được điều này. do đó mà cố đòi cho được ở Paris điều mà họ biết rõ họ không thể tranh thủ được ở các thùng phiếu. Đúng như TT Nixon và các chuyên viên Hoa kỳ khác đã nhấn mạnh ép buộc nhân dân VN... (có lẽ đài này tự xóa một đoạn dài độ 2 giòng) tại bàn hội nghị Paris.

Tin Mừng

Được tin Anh Chị NGÔ-NHƯ-PHƯƠNG làm lễ vu qui Trưởng nữ

NGÔ-THỊ LỆ-MỸ

cùng Bác sĩ

THÂN-TRỌNG-MINH

[illegible] 17-9-70 tại Đà Nẵng.

[illegible] chia vui cùng Anh Chị PHƯƠNG, và [illegible] năm hạnh phúc.

Ô.Bà : Trần-Đình-Cang
Phạm-Văn-Tại

Tin Mừng

Được tin HQ TR/U

Trần - Vĩnh - Trung

đẹp duyên cùng Cô

Hồ-Thị-Bích-Vân

Thành thật chúc mừng Tân lang và Tân giai nhân luôn luôn hải hành trong biển lặng.

Hạm Trưởng và Thủy Thủ Đoàn
DVH Nha Trang HQ 505

Tin Mừng

Được hồng thiếp báo tin mừng ngày 10-9-70 của

Đ/Úy Nguyễn-Hữu-Lộc

và

Cô Giáo Hà-Minh-Ngọc-Tuyết

Chỉ Huy Trưởng và toàn thể nhân viên xin chúc đôi bạn trăm năm hạnh phúc.

Dùng **MỸ PHẨM M.LARGER**

Là quý Bà quý Cô đã tự làm tăng vẻ đẹp tuyệt vời của phái nữ.

Xin hỏi tại Văn Phòng Tổng Đại Lý và Phát hành số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T. : 93.596.

TỐI 14-9-70, phải vờ cho được

Nhựt Báo

LỰC VIỆT

Chính Trị Đối Lập Nhứt Nước

- Không bịp độc giả bằng nhãn hiệu đối lập lưu manh kiểu gia nô.
- Không tặng ảnh trần truồng khích dâm hạ cấp, đầu độc văn hóa dân tộc
- Nhứt quyết đập tan : Kỳ thị, độc tài, đa vọng nô, ngoại lệ của bọn tham nhũng, hoạt đầu để góp phần xây dựng một Miền Nam sạch sẽ, tự do.
- Rất nhiều chánh khách Đối Lập Thực Sự với Nhà Nước cộng tác thường xuyên. Tuyệt đối không có chánh khách đối lập cuội.

● **MỖI NGÀY** : Sẽ «TRÌNH LÀNG» 1 khuôn mặt nham nhở của xã hội, và bắt bỏ vào «SỞ THÚ GIAO CHÂU» những tên Ngợm đang múa gậy vườn hoang rất đáng Bươu Nón.

- Báo Chính Trị, nhưng vui như Tết.
- Nói láo, vu nó sẽ bị Thương Phế Binh tìm đến cắm dùi...

Chủ Nhiệm Chủ Bút
Ký Giả VĂN-KHA
Người bị treo bút và treo mõm đúng 8 tháng liền liền

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Vốn : 200.000.000đ
Số 7 kép. Bến Chương Dương
SAIGON

—o—

Cáo Thị Đấu Thầu

[illegible] ĐẤU THẦU :
[illegible] hồi 9 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển [illegible] Chương Dương Saigon.
[illegible]
[illegible] tác Xây Cất Cư Xá Nhân Viên tại Phân Cuộc [illegible] Nông Nghiệp Lâm Đồng.
[illegible]
[illegible] là MỘT TRIỆU TÁM TRĂM [illegible] (1.[illegible]00đ00).
[illegible]
[illegible] BA MƯƠI NGÀN ĐỒNG CHẴN (30.000đ00)
[illegible]
— [illegible] Phát Triển Nông Nghiệp số 7 kép. [illegible]
— [illegible] Phát Triển Nông Nghiệp Lâm Đồng tại BảoLộc.
Saigon, ngày 10 tháng 9 năm 1970

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Bạn LÊ-HỮU-THƯƠNG

vừa mệnh chung tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Bạn và cầu chúc hương hồn Bác sớm được siêu thoát.

Gia đình
TRỊNH-ĐÌNH-TÂN

Chia Buồn

Được tin trễ :

Ô. LỮ-HUỲNH-ANH

Cựu hội Trưởng giáo hội Tịnh Độ Cư Sĩ Phật Hội.
đã từ trần ngày 4-9-1970, tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Gia đình LÂM-VĂN-HẬU.

CÁO PHÓ

Sư huynh Giám Tỉnh và Phụ Tá Giám Tỉnh và các Sư huynh dòng Lasan VN, trân trọng báo tin buồn :

Quý-Huynh HILAIRE

TỐNG-VĂN-THIÊN

sinh 1892 (Huế-Kim-Long)

đã Về Nhà Cha hồi 6g50 ngày 13-9-70.

Lễ an táng sẽ cử hành tại nhà nguyện Lasan Taberd lúc 8g30 ngày 15-9-70.

PHÂN ƯU

Được tin

Thân-Phụ

của Y sĩ Thiếu Tá PHẠM-THẾ-PHIỆT vừa từ trần.

Chỉ Huy Trưởng và toàn thể quân nhân các cấp thuộc Q.Y.V. Phan thanh Giản thành thật phân ưu cùng B.S. PHẠM-THẾ-PHIỆT và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về với Chúa.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chuẩn Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 7 Bộ Binh
- Đại Tá Phụ Tá Đặc Biệt
- Trung Tá Tham mưu Trưởng Sư Đoàn 7 Bộ Binh
- Trung Tá Tham Mưu Phó / HQ—TV
- Ông Bà Trung Tá Lê-Nguyên-Bình TTTBHH
- Ông Dân Biểu Nguyễn-Bá-Cần
- Sĩ Quan—Hạ sĩ Quan—Binh sĩ thuộc P3 và TTHQ/SĐ 7BB
- Quý Vị Sĩ Quan thuộc BộTTM và các Cơ quan Trung Ương
- Ông Nguyễn Thạch Long và các bạn hữu
- Quý Đại Đức Chùa Bửu Tạng Thị Nghè
- Đại Đức Thích Quảng Ngữ Chánh Đại Diện P.G.V.N.T.N. Quận 1
- Quý Đại Đức Chùa Chấn Quốc Miễu Vĩnh Nghiêm
- Quý Ni Cô Chùa An Tự Gò Vấp
- Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Thị Nghè
- Phật giáo Thế giới Phụng sự Xã hội Phân bộ Từ Phong Tứ Hộ
- Ban Hộ Niệm Chùa Bửu Tạng (Thị Nghè)
- Ban Hộ Niệm Chùa Đức Quang (Trần Quang Khải)
- Ban Hộ Niệm Chùa Chấn Quốc Miễu Vĩnh Nghiêm

cùng tất cả Quý Vị thân bằng quyến thuộc đã tới hộ niệm, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu Vợ, Mẹ, Bà Nội, Em, Chị Dâu chúng tôi là :

Bà CAO-NHƯƠNG
nhũ danh PHẠM-THỊ-HIỀN
Pháp danh DIỆU-TRANG

tạ thế ngày 05 tháng 8 Â. l. năm Canh Tuất
đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, xin Quý Vị từ bi, hoan hỷ tình thứ lỗi.

Chồng : CAO NHƯƠNG
Con trai : CAO NHƯỠNG
Con gái : CAO THỊ BÍCH-LIÊN
Rể : Thiếu Tá HOÀNG TRỌNG-HIỀN,
và các con
và tang gia đồng cảm tạ.

MẮT MỘT MÍ ... MẮT HAI MÍ trong 10 phút

Một phát minh mới giúp Quý Ông Quý Bà mãn nguyện với một cặp mắt đẹp và sáng ngời sau khi dùng Mỹ Phẩm Kẹp Mắt «DOUBLE EYELD—PINS»

giá 1.200đ00, [illegible] Tổng Đại Lý và Phát hành 84 — 88 Bùi Chu, Saigon. Điện thoại 23.59[illegible] [illegible] tay Quý vị.

Cần Gấp

Một Kỹ-Sư Cơ-Khí có kinh nghiệm, thông thạo tiếng Pháp và hợp lệ quân dịch.

XIN HỎI : LUCIA ASIE. 35 LÊ LỢI SAIGON.

Chia Buồn

Được tin trễ CỤ :

THÂN - PHỤ

Bạn HỒ-HỬU-HIẾN, Đại Diện Thương Mại Phân Khu Saigon/Chợ-Lớn/Gia Định Hãng Dầu CALTEX vừa thất lộc.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn HIẾN và tang quyến và xin cầu chúc hương hồn CỤ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Gia đình CALTEX
SAI-GON

MERCÊDES - 200 Model 70 EP.

Máy lạnh,Radio Cassette, xe mới tinh hảo, bán hoặc đổi tại 194 Lý Thái Tổ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : em, chồng, cha, ông chúng tôi là :

Cụ MAI - VĂN - KHOÁT

đã mệnh chung vào lúc 19 giờ ngày 13-9-1970 (tức là ngày 13 tháng 8 năm Canh Tuất) tại nhà riêng chúng tôi số 232 đường Gia Long Saigon, hưởng thọ 68 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành [illegible] 8 giờ sáng ngày 16-9-1970.

Chị : Bà Mai Thị Sáu
Vợ : Ngô Thị Ngó
Trưởng nam : Mai văn Đại, vợ Nguyễn thị Hiền và các con
Con trai : Mai văn Đông, vợ Nguyễn thị [illegible]
Mai văn Thàng, vợ con
Mai văn Thái
Con gái : Mai thị Chính
Mai thị Chinh,chồng Nguyễn [illegible] ọc Loan và các con
Mai thị Minh, chồng Phạm C[illegible] uân và các con.
Tang gia đồng khấp bái.

Chia Buồn

Được tin trễ :

Ông HỒ - HỬU - NGỌC

đã thất lộc tại tư gia Châu Đốc.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Ông Bà : TÍN-THÀNH — Bình Dương
Ông Bà Thiếu Tá : LÊ-THÀNH-CHÂU
Ông Bà Bác Sĩ : LÊ-TỨ-QUÍ
Ông Bà : LÊ-CHÍ-ĐẠI

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - PHỤ Luật Sư NGUYỄN - KHẮC - CHÍNH

Luật Sư Tòa Thượng Thẩm Saigon, vừa tạ thế.

Chúng tôi xin chia buồn cùng tang gia Luật Sư CHÍNH, và thành kính chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Chúa.

Ô. Bà MAI-TUẤN
83 Kỳ Con Saigon.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
Quý Vị Thượng tọa, Linh Mục, Mục Sư
Quý Vị Quan Khách Quân Dân Chính
Quý Vị Thân bằng Nhân sĩ bằng hữu, đã gởi lời phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Bà, Cụ chúng tôi là :

Cụ Bà CAO-VĂN-LIỄN
nhũ danh ĐOÀN-THỊ-LÝ, hiệu DIỆU-LỘC

đã thất lộc ngày 9-9-1970 hưởng thọ 86 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin quý vị niệm tình thứ lỗi cho.

Con trai : Cao văn Hợp, vợ và các con cháu
: Cao trọng Thắng, vợ và các con cháu
: Cao văn Đồng, vợ và các con cháu
Con gái : Bà quả phụ Cao thị Ngãi và các con cháu.
: Bà quả phụ Cao thị Lựu và các con.
: Bà Cao thị Na, chồng và các con cháu
Đồng tang gia bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Vị thân bằng và quyến thuộc nội ngoại đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Mẹ vợ, Nội, Ngoại tổ của chúng tôi là :

BÀ QUẢ PHỤ

PHAN-BÁ-VỈ

Nhủ Danh BÙI-THỊ-TÒNG

hưởng thọ 87 tuổi, mệnh chung tại tư gia, 18, Bá Đa Lộc, Nha trang ngày 6 tháng 9 năm 1970 (tức mồng 6 tháng 8 năm Canh Tuất) đến nơi an nghỉ cuối cùng tại gia tộc nghĩa trang, Phú Vinh (Khánh Hòa).

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Các con : Phan chi Chương vợ và các con
— : Phan chi Hòa vợ và các con
— : Phan chi Nhung vợ và các con
Dâu : Bà Quả Phụ Phan chi Khánh và các con.
Rể : Phan Đức Hoạt vợ và các con.
— : Tôn Thất Cật vợ và các con.

CẦN GẤP

Nhân viên Việt Nam có kinh nghiệm cho các chức vụ sau đây :

— Trưởng Toán Trắc lượng
— Trắc lượng viên
— Người giữ tiêu hay người kéo thước đo

Hãy trực tiếp đến hỏi tại 115 Yên Đổ, Saigon
Sáng 7.30 đến 11, 30
Chiều 13.00 đến 17.00

CHÂN Đau,nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm...

Nên dùng **THẢO-NAM-SƠN**

CÁC CHỨNG: ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG

THẢO-NAM-SƠN MAU LÀNH

Cần Đặt Làm Bảng Hiệu

Chúng tôi cần bảng hiệu để thiết trí các trạm xăng, do đó trân trọng yêu cầu các nhà sản xuất có thể cung cấp các bảng hiệu bằng Acrylic Plastic trong có đèn ống, xin liên lạc Phòng Mãi Dịch Đ.T. 92.911 — Máy 267 hoặc 272 để biết chi tiết.

Ăn Uống, Nghỉ ngơi

CẢ MỘT VẤN ĐỀ !

Tìm một nơi ăn, một chỗ nghỉ lý tưởng thật không phải dễ. Quý vị đừng do dự xin đến ngay MÃ-NHẬT-TÂN, chắc chắn sẽ được thỏa mãn tối đa. Phòng ăn sang trọng, thanh lịch, tận trên từng cao vừa ngắm cảnh sinh hoạt chung quanh Saigon. Chợ cũ vòm trời bao la, xe cộ xê dịch, Thuyền Tàu đi lại thật đẹp mắt, nơi yên tịnh, rất tiện tiếp đãi bạn thân.

— Phòng tạm trú ấm cúng, đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, bồn tắm, điện thoại riêng. Có thể ăn uống trong phòng khỏi xê dịch.

— Đến một lần quý vị sẽ đến lần thứ hai, vì những điểm đặc biệt chỉ có ở

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT HOTEL

97-99 Tôn Thất Đạm, Lầu 7, thang máy thường trực

ĐT : 22.732 — — Thức ăn Tây, Tàu — Đặt tiệc trước có giá riêng.

Chia Buồn

Thiếu Tá Quận Trưởng cùng toàn thể Quân Cán Chính Quận Đôn Nhơn Kiến Hòa thành kính phân ưu cùng gia đình Cố Trưởng Cuộc Thông Tin Đôn Nhơn :

Đặng-Văn-Nhường

từ nạn ngày 6-9-70 tại Trúc Giang.

Cầu xin linh hồn Ô. Tám sớm siêu thoát về cõi Cực Lạc.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - PHỤ

Y Sĩ Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-QUỶ đã từ trần ngày 8-9-70 tại Thủ Đức, Gia Định.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Y Sĩ Thiếu Tá và tang quyến. Cầu nguyện cho linh hồn CỤ sớm về nước Chúa.

Đại Tá NGUYỄN-XUÂN-MAI
Trung Tá và Bà ĐÀO-ĐỨC-CHINH
Trung Tá và Bà ĐỖ-NGUYÊN-TU
Đại Úy và Bà TRẦN-VĂN-HIẾN

QUẬT - KHỞI

Tuần-Báo Đấu - Tranh Vận - Động Cách - Mạng

● Nơi kết hợp của lực lượng Thanh Niên Sinh Viên Học Sinh đấu tranh.
● Đợt cuồng lưu của Dân Nghèo vùng lên.
Độc giả hãy cùng QUẬT KHỞI :
● Tạo lại khí thế 1-11-63
● Hỏi tội những người lãnh đạo bất lực
● Vạch trần những di họa của ngoại bang
● Vạch đường cho tuổi trẻ tiến lên.

Đọc QUẬT KHỞI sẽ thấy những trái tim bốc lửa trên ngòi bút của

Các dân biểu :
Lý-Quí-Chung — Huỳnh-Diệu — Nguyễn-Đại-Bằng — Nguyễn-Văn-Phùng — Phan-Xuân-Huy — Nguyễn-Văn-Phương — Trần-Công-Quốc — Nguyễn-Trọng-Nho.

— **Những người trẻ đang đấu tranh :**
T.Quảng-Trí--Khải-Triều--Cao-Thế-Dung--Lý-Đại-Nguyên--Trình-Phố Tôn-Thất-Tuệ — Trịnh-Hà--Tâm-Tuyền--Triệu-Ngữ---Phạm-Thiên-Thư — Lê-Nghị — Vũ-Thế-Ngọc — Nguyễn-Minh-Sỹ — Thiết-Bảo Đạo-Nhân — Vĩnh-Lạc — Trần-Ngọc-Anh — Tiền-Giang — Trịnh-Vương — Hiền-Đông — Phạm-Hồng-Dung — Thanh-Hương — Bích-Bườm.

SỐ RA MẮT : 18-9-70

Chủ-Nhiệm **DB. NGUYỄN - TRỌNG - NHO**
Giám-Đốc Chính-Trị **HÀ - THẾ - RUYỆT**
Tổng-Thư-Ký **THIẾT - CHINH**
TÒA-SOẠN : 24 — NGUYỄN-AN-NINH — SAIGON
Đ.T : 90654

Quán Bình-Dân

259B TRẦN-QUANG-KHẢI, TÂN-ĐỊNH, SAIGON

Đặc biệt :
SÁNG : Bún Bò Giò Heo
CHIỀU : Tiết Canh, Lòng Heo.
(Sạch sẽ, Ngon và Rẻ, do chính Chủ nhân nấu)

KHAI TRƯƠNG : 17-9-1970